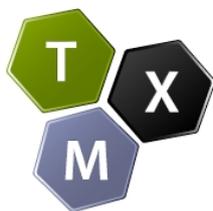


Manuel de TXM



Version 0.8.0

Février 2019

Copyright © 2013-2019 - ENS de Lyon & Université de Franche-Comté - <http://textometrie.ens-lyon.fr>
Copyright © 2011-2012 - ENS de Lyon - <http://textometrie.ens-lyon.fr>
Copyright © 2008-2010 - projet ANR Textométrie

Dans l'esprit du logiciel open-source, ce manuel vous est fourni gracieusement en échange de retours de corrections et de propositions d'amélioration au bénéfice de la communauté des utilisateurs de TXM. **Nous avons besoin de vous pour améliorer ce manuel.**

Voir la FAQ de TXM pour savoir comment contribuer : <https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/faq>.



Ce document est publié sous licence
Creative Commons BY-NC-SA :

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/fr>

Table des mises à jour (lignes plus anciennes à la fin du document)

08/12/2017	SH	Réglage des sections d'import et d'annotation
05/02/2018	SH	Màj sections annotation URS
23/02/2018	SH	Màj sections CAH, AFC, Extensions, Annotation URS, bibliographie
16/05/2018	SH	Màj numérotation et titres de sections
01/12/2018	SH,MD,SJ	Màj pour TXM 0.8.0
11/02/2019	SH,MD,SJ	Màj pour TXM 0.8.0, dont outils d'annotation

N° d'édition : 1387

Contenu : 268 pages, 62552 mots, 157 ill., 45 tab.

Date d'édition : 11/02/19, 14:27:31

Sommaire

1	Préface.....	5
1.1	Pourquoi lire ce manuel ?.....	5
1.2	Comment est organisé ce manuel ?.....	6
1.3	Conventions typographiques.....	6
2	Installer TXM.....	6
2.1	Installer TXM sur sa machine.....	7
2.2	Installer TreeTagger pour ajouter automatiquement des propriétés morphosyntaxiques et des lemmes aux mots.....	17
2.3	Mises à jour automatiques.....	21
2.4	Installer une extension.....	25
2.5	Désinstaller une mise à jour, une extension ou une extension tierce.....	28
2.6	Réglages de l'accès au réseau par proxy.....	29
2.7	Visualisation de l'espace mémoire utilisé.....	29
2.8	En cas de problème avec le logiciel.....	29
3	Lancer TXM.....	31
3.1	Sous Windows.....	31
3.2	Sous Mac OS X.....	32
3.3	Sous Linux.....	32
4	Utiliser l'interface graphique de TXM : fenêtres, menus, barres d'outils et raccourcis clavier.....	33
4.1	Vue générale de l'interface graphique.....	33
4.2	Le gestionnaire de fenêtres.....	51
5	Créer et manipuler de nouveaux corpus.....	52
5.1	Principes généraux d'import : les trois types de sources textuelles exploitables.....	52
5.2	Philologie progressive : les trois principaux niveaux de représentation textuelle importables.....	53
5.3	Carte des modules d'import et des niveaux de représentation.....	55
5.4	Enchaînement canonique des opérations d'un module d'import.....	56
5.5	Création d'un corpus par appel d'un module d'import.....	57
5.6	Exporter ou charger un corpus binaire.....	62
5.7	Exporter les sources d'un corpus au format standard XML-TEI P5.....	63
6	Formats importables dans TXM.....	63
6.1	Textes écrits.....	64
6.2	Transcriptions d'enregistrements.....	89
6.3	Corpus parallèles.....	91
7	Corpus exemples livrés avec TXM.....	91
7.1	Le corpus VOEUX.....	91
7.2	Le corpus GRAAL.....	92

<u>8</u>	Analyser un corpus.....	93
<u>8.1</u>	Propriétés d'un corpus.....	93
<u>8.2</u>	Lecture d'un texte.....	96
<u>8.3</u>	Lexique et Index.....	99
<u>8.4</u>	Concordances.....	104
<u>8.5</u>	Cooccurrences.....	112
<u>8.6</u>	Progression.....	114
<u>8.7</u>	Références.....	118
<u>8.8</u>	Sous-corpus.....	118
<u>8.9</u>	Partition.....	122
<u>8.10</u>	Table lexicale.....	127
<u>8.11</u>	Spécificités.....	130
<u>8.12</u>	Analyse Factorielle des Correspondances (AFC).....	140
<u>8.13</u>	Classification Ascendante Hiérarchique (CAH).....	144
<u>8.14</u>	Outils de visualisation graphique.....	146
<u>8.15</u>	Exploitation des résultats.....	147
<u>8.16</u>	Récapitulatif des relations entre commandes et résultats.....	153
<u>9</u>	Syntaxe des requêtes CQL.....	156
<u>9.1</u>	Introduction.....	156
<u>9.2</u>	Recherche simple [niveau 1 (infralexical) : les valeurs].....	158
<u>9.3</u>	Recherche sur les propriétés [niveau 2 (lexical) : les propriétés].....	160
<u>9.4</u>	Recherche d'un motif de plusieurs mots [niveau 3 (supralexical) : séquences d'unités lexicales].....	162
<u>9.5</u>	Informations contextuelles.....	164
<u>9.6</u>	Les différentes stratégies de résolution des opérateurs itérateurs ?, * et +.....	165
<u>9.7</u>	Réduction des résultats.....	166
<u>9.8</u>	Liens d'alignement entre corpus parallèles.....	166
<u>9.9</u>	Documentation complémentaire.....	167
<u>10</u>	Syntaxe des expressions régulières.....	168
<u>11</u>	Préférences.....	171
<u>11.1</u>	Section TXM.....	172
<u>11.2</u>	Section TXM / Avancé.....	172
<u>11.3</u>	Section TXM / Utilisateur.....	175
<u>12</u>	Annoter un corpus.....	181
<u>12.1</u>	Outils de type a).....	182
<u>12.2</u>	Outils de type b).....	183
<u>12.3</u>	Annotation de propriétés de mots par concordances.....	183
<u>12.4</u>	Annotation de catégories de séquences de mots par concordances.....	185
<u>12.5</u>	Annotation de catégories/valeurs de séquences de mots par concordances.....	187
<u>12.6</u>	Limites de l'annotation par catégorie ou par catégorie/valeur.....	188
<u>12.7</u>	Annotation avec un modèle Unité-Relation-Schéma (URS) au fil du texte.....	189
<u>13</u>	Éditer un fichier texte.....	203

14	Piloter la plateforme par macros ou par scripts Groovy ou R.....	207
14.1	Utiliser des macros.....	207
14.2	Utiliser des scripts Groovy.....	214
14.3	Utiliser des scripts R.....	217
15	Raccourcis clavier.....	241
15.1	Tableaux de résultats.....	241
15.2	Graphiques.....	241
15.1	Éditeur de texte.....	241
15.2	Fenêtres.....	244
15.3	Raccourcis généraux.....	244
16	Extensions.....	244
16.1	Extension Annotation URS.....	244
16.2	Extension XML Editor.....	244
17	Jeu d'étiquettes morphosyntaxiques du français.....	250
18	Documentation complémentaire.....	251
18.1	Le wiki des utilisateurs de TXM.....	251
18.2	La liste de diffusion des utilisateurs de TXM.....	251
18.3	Le site web du projet Textométrie.....	252
18.4	Le site web des développeurs du logiciel TXM.....	252
18.5	Les plaquettes de présentation de TXM.....	253
18.6	TXM dans les réseaux sociaux.....	253
18.7	Les Ateliers de formation TXM.....	253
18.8	Accéder à la documentation en ligne.....	254
19	Glossaire.....	255
20	Bibliographie.....	262
21	Index des illustrations et des tableaux.....	264
22	Table des matières.....	271

1 Préface

1.1 Pourquoi lire ce manuel ?

Si vous souhaitez utiliser la plateforme TXM (Heiden, 2010b, 2010a), ce manuel vous expliquera, pas à pas, les différents concepts du logiciel ainsi que ses divers outils d'analyse de corpus textuels.

Le logiciel TXM vous aide à construire et à analyser des corpus annotés et structurés :

- Le logiciel vous permet d'importer des ressources textuelles afin de construire un corpus provenant de diverses sources, ou directement, depuis n'importe quel texte copié dans le presse-papier ;
- Il construit des sous-corpus à partir de différentes propriétés des unités textuelles ;
- Il construit des partitions à partir de ces propriétés ;
- Il construit une édition HTML pour chaque unité textuelle du corpus ;
- Il calcule le vocabulaire d'ensemble d'un corpus ou la liste des valeurs d'une propriété particulière ;
- Il construit des tables lexicales à partir de partitions ou d'index ;
- Il recherche des motifs lexicaux complexes construits à partir des propriétés des unités lexicales et produit des concordances kwic à partir des résultats. Depuis chaque ligne de concordance, vous pouvez accéder à la page correspondante dans l'édition HTML ;
- Il calcule des cooccurents situés autour d'un motif lexical complexe ;
- Il calcule les références de motifs lexicaux complexes ;
- Il calcule le modèle des spécificités de mots ou d'étiquettes situés à l'intérieur d'une partition ou d'un sous-corpus ;
- Il calcule l'analyse factorielle des correspondances de propriétés des mots sur une partition ;
- Il calcule la classification d'une partition.

Le logiciel est composé de quatre modules en synergie :

- le moteur de recherche plein texte CQP ;
- le moteur statistique R ;

- le module d'importation de textes pour construire les corpus ;
- l'interpréteur de scripts.

Ce manuel vous présentera chacun de ces modules au travers des diverses commandes disponibles.

1.2 Comment est organisé ce manuel ?

Le manuel décrit dans un premier temps comment installer le logiciel selon les différents systèmes d'exploitation et comment lancer TXM. Il expose ensuite les éléments de l'interface utilisateur et la manière d'importer de nouveaux corpus dans la plateforme. La section qui vient par la suite présente les divers outils et la façon de les utiliser pour analyser un corpus. Enfin, il vous sera introduit le moyen de piloter la plateforme grâce aux scripts. Le document se clôt sur un glossaire et un index de référence.

1.3 Conventions typographiques

Dans ce manuel, certains éléments sont mis en valeur par une typographie différente :

- les expressions littérales sont en police `Courier` : les chemins d'accès aux dossiers, les noms de fichiers, les exemples de requêtes et de chaîne de caractères ainsi que les liens hypertextes.
- la police **Arial** est réservée aux titres de sections
- la police **Arial** est réservée aux commandes de l'application

2 Installer TXM

2.1 Installer TXM sur sa machine

2.1.1 Prérequis d'installation

Vous aurez besoin des droits d'installation sur votre machine pour pouvoir installer TXM.

Vous aurez besoin d'un accès à Internet.

Cette version du logiciel est compatible avec les systèmes d'exploitation suivants :

- Windows 7 : voir les instructions d'installation à la section 2.1.2 ci-dessous ;
- Mac OS X 10.12 (Sierra) : voir les instructions d'installation à la section 2.1.3 page 10 ;
- Linux Ubuntu 16.04 et supérieur et ses variantes (Xubuntu, Kubuntu, Lubuntu) : voir les instructions d'installation à la section 2.1.4 page 12 .

[Autres versions de systèmes](#) pour lesquels TXM fonctionne également.

Espace disque nécessaire pour l'installation de TXM :

- Windows : 250 Mo
- Mac OS X : 335 Mo
- Linux : 200 Mo
- Ajouter 120 Mo pour les corpus exemples DISCOURS et GRAAL quel que soit le système

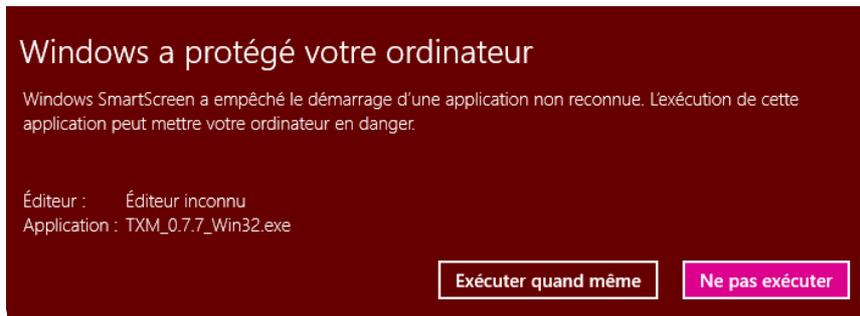
Ressources nécessaires pour l'usage de TXM :

- disque : prévoir de l'espace pour chaque corpus supplémentaire, exemples :
 - DISCOURS : 50 Mo (100 000 mots, 4 propriétés de mots)
 - Base de français médiéval (BFM) : 1.4 Go pour 5 M mots, 14 propriétés de mots et 60 propriétés de structures
 - etc.
- mémoire : 1 Go (voir la section 2.7 page 29 pour visualiser l'utilisation mémoire courante)

2.1.2 Installation sur Windows

2.1.2.1 Avertissement avant installation (Windows 7 et 8)

L'installateur de TXM n'est pas certifié par un organisme reconnu de Microsoft ce qui provoque l'affichage d'une fenêtre d'avertissement en plein écran. Pour continuer l'installation, il suffit de sélectionner « OK » puis « Exécuter quand même ».



En cas de doute sur l'installateur de TXM téléchargé, le seul site web diffusant TXM officiellement est celui du projet textométrie : <http://textometrie.ens-lyon.fr>

2.1.2.2 Exécution de l'installateur

- Télécharger le fichier d'installation « TXM_XX_WinYY_installer.exe » à l'adresse ci-dessous, YY étant l'architecture de votre machine (32 = 32-bit ou 64 = 64-bit)¹ : <http://textometrie.ens-lyon.fr>
- Exécuter le fichier d'installation par double-clic sur son icône :

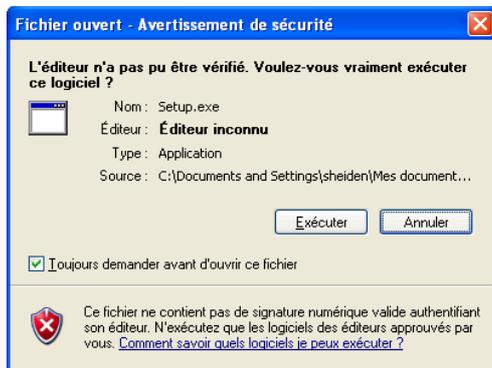


Illustration 2.1: Avertissement de sécurité

- En fonction du niveau de sécurité de votre version de Windows, la fenêtre 2.1 peut apparaître. Si tel est le cas, veuillez cliquer sur le bouton « Exécuter » .

- Dans la fenêtre 2.2 cliquer sur « Install » (si nécessaire, choisir un

¹ Pour connaître l'architecture 32 ou 64 bits de votre système Windows : [voir la documentation Microsoft](#).

autre dossier d'installation au préalable).

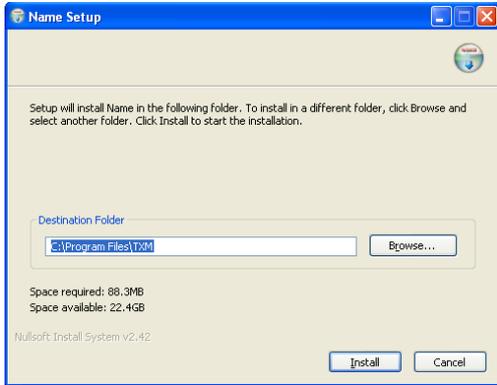


Illustration 2.2: dossier d'installation

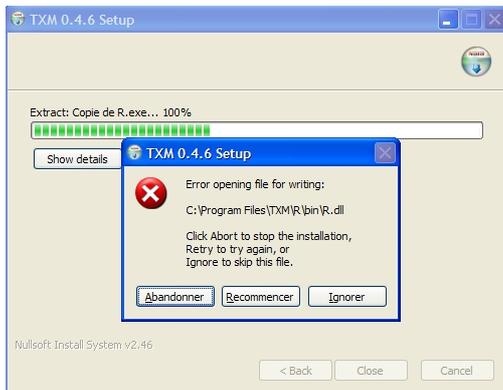


Illustration 2.3: Erreur d'accès au fichier "R.dll"

- L'installation dure environ une minute.
- Si, pendant l'installation, le message suivant apparaît (Illustration 2.3: Erreur d'accès au fichier "R.dll") : Cela signifie que le processus 'Rserve' (le moteur statistique de TXM) est toujours en cours d'exécution sur votre ordinateur et que l'installation ne peut pas mettre à jour ses fichiers binaires. Vous devez d'abord quitter le TXM en cours d'exécution ou terminer le processus Rserve depuis le gestionnaire de tâches de Windows et ensuite cliquer sur « Recommencer » pour reprendre l'installation.

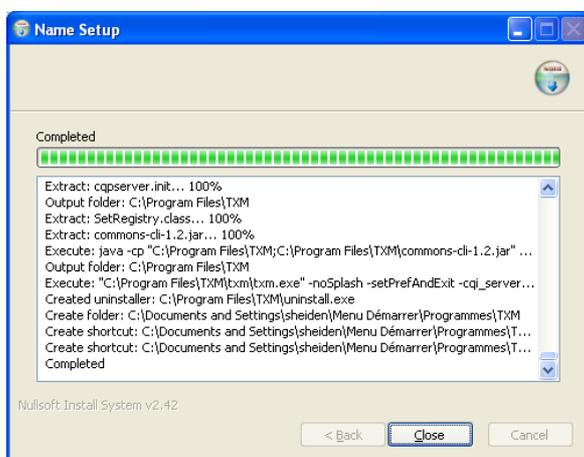


Illustration 2.4: Fin de l'installation

- Si l'écran 2.4 s'affiche, tout s'est bien déroulé et l'installation est terminée. Vous pouvez alors clore la fenêtre de l'installeur en cliquant sur « Close ».

Si l'installation n'a pas abouti, veuillez suivre les instructions de retour de problème de la section 2.8 page 29.

2.1.2.3 Premier lancement de TXM

Vous devez lancer TXM une première fois pour finaliser le processus d'installation, voir la section 3 page 31.

Remarque : les mises à jour automatiques et les extensions ne sont disponibles qu'à partir du deuxième lancement de TXM, voir la section 2.3 page 21.

2.1.3 Installation sur Mac OS X

2.1.3.1 Étape 1 : pré-requis

TXM fonctionne sur Mac OS X à partir de la version 10.10 (Yosemite)².

L'application TXM n'étant pas distribuée via l'Apple Store, il peut être nécessaire de modifier les paramètres de "sécurité" pour pouvoir l'installer (si on ne fait pas cette modification, le problème ne se manifeste pas au moment de l'installation, mais au premier lancement). Pour ce faire, il faut aller dans "Préférences systèmes > Personnel > Sécurité" et autoriser les applications téléchargées depuis Internet.

2.1.3.2 Étape 2 : Exécution de l'installeur

Procédure d'installation pour tous les Mac OS X :

² Pour connaître la version du système de son Mac, il faut afficher les Informations Système à partir du menu Pomme > "A propos de ce Mac".

- Télécharger le fichier d'installation « TXM_XXX_MacOSX_installer.pkg » à l'adresse : <http://textometrie.ens-lyon.fr>
- En étant connecté à Internet³, double-cliquer sur l'icone du fichier « TXM_XXX_MacOSX_installer.pkg ». Cela lance l'installateur de logiciels Mac qui se déroule sur plusieurs écrans :

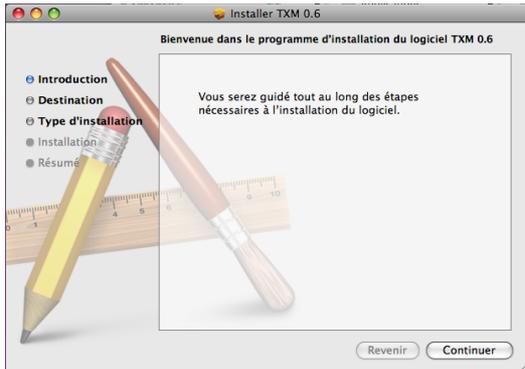


Illustration 2.5: Accueil

Accueil

Au niveau de la page d'accueil (ill. 2.5), vous pouvez cliquer sur « Continuer ».

Disque d'installation

Si nécessaire (ill. 2.6), choisir le disque sur lequel vous souhaitez installer TXM (par défaut, le disque « Macintosh HD » sera utilisé) et cliquer sur « Continuer ».

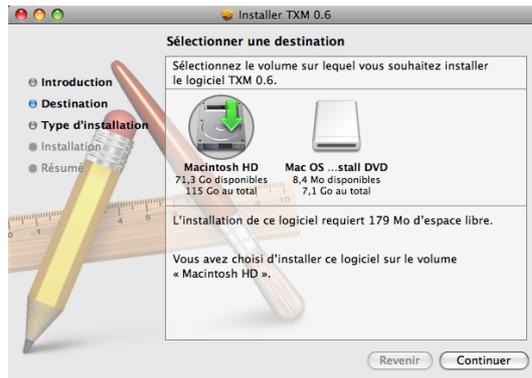


Illustration 2.6: Disque d'installation

Authentification

Pour installer TXM (ill. 2.8), il faut disposer des droits d'administration de votre Mac OS X à l'aide de votre identifiant (login) et de votre mot de passe.

Installation

TXM va maintenant copier ses fichiers dans son dossier d'installation et préparer son environnement de travail (ill. Erreur : source de la référence non trouvée).

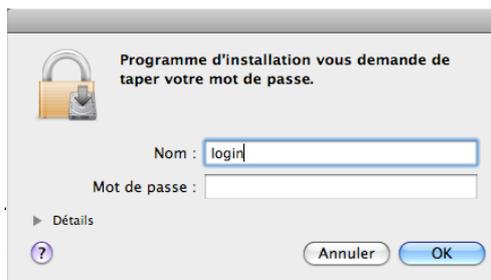


Illustration 2.8: Authentification



Illustration 2.7: Installation

rgement de

Installation des bibliothèques statistiques R

Par défaut, TXM installe automatiquement les bibliothèques statistiques R dont il a besoin pour les calculs de spécificités, AFC, cooccurrences et progression.

Pour les utilisateurs avancés : il est possible d'installer soi-même les bibliothèques statistiques R en modifiant les options d'installation lors de l'étape « disque d'installation » 11.

Fin de l'installation

Si l'écran 2.9 s'affiche, tout s'est bien déroulé et l'installation est terminée. Cliquer sur « Fermer ».

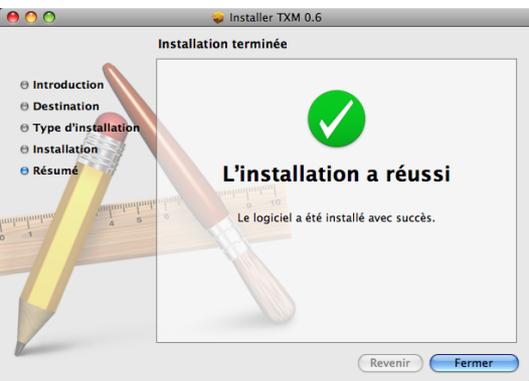


Illustration 2.9: Fin de l'installation

Si l'installation n'a pas abouti, veuillez suivre les instructions de retour de problème à la section 2.8 page 29.

Vous pouvez obtenir le journal d'installation complet à l'aide du raccourcis « Pomme + L » avant de quitter l'installateur. Ce raccourcis affiche le journal d'installation que vous pouvez ensuite copier-coller.

2.1.3.3 Premier lancement de TXM

Vous devez lancer TXM une première fois pour finaliser le processus d'installation, voir la section 3 page 31.

Remarque : les mises à jour automatiques et les extensions ne sont disponibles qu'à partir du deuxième lancement de TXM, voir la section 2.3 page 21.

2.1.4 Installation sur Linux Ubuntu

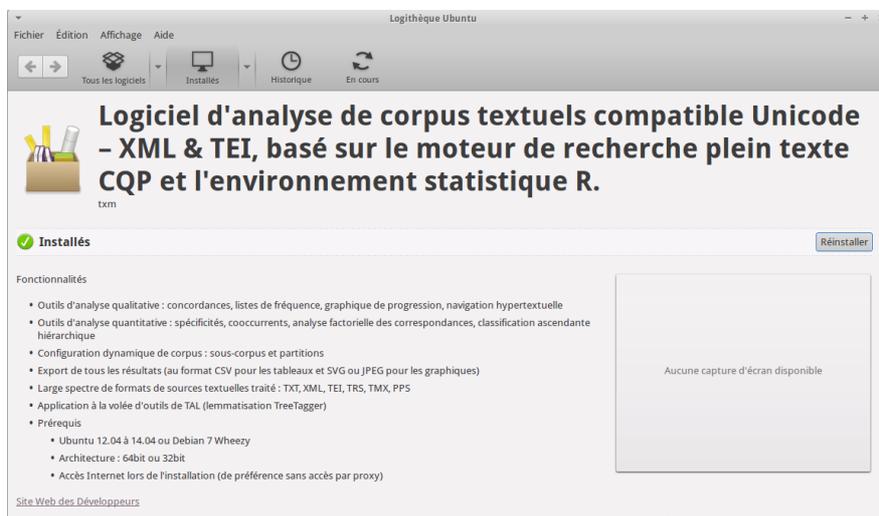
Pour installer TXM sur Linux Ubuntu (version 16.04 et supérieur) (64-bit) :

- Télécharger le fichier d'installation « TXM_XXX_LinuxYY_installer.deb » à l'adresse ci-dessous, YY : <http://textometrie.ens-lyon.fr>
- Puis installer avec la logithèque ou Gdebi ou par ligne de commande.

2.1.4.1 Installation avec la logithèque Ubuntu

Ouverture de TXM_XXX_LinuxYY_installer.deb

Pour démarrer la logithèque avec l'installateur Linux, un double-clic sur le fichier .deb suffit. Sinon, faire un clic droit sur l'icône de l'installateur, puis sélectionner « Ouvrir avec une autre application... », dans la liste des applications affichées, sélectionner « Logithèque Ubuntu ».



Démarrage de l'installation

S'il s'agit d'une première installation de TXM, il faut cliquer sur le bouton « Installer », sinon sur le bouton « Mettre à jour » (ou « Réinstaller » s'il s'agit d'une réinstallation de la même version de TXM).

Étape suivante

L'étape suivante de l'installation est indiquée section 2.1.4.4 Premier lancement de TXM page 16.

2.1.4.2 Installation avec Gdebi

Il s'agit d'une autre voie d'installation de TXM qui peut être utile en cas de panne de la logithèque.

Gdebi est par défaut installé dans les distributions Debian. S'il n'est pas installé pour pouvez l'installer via la logithèque ou via un Terminal avec la ligne de commande suivante :

```
sudo apt-get install gdebi
```

Ouverture de TXM_0.7.7_LinuxXX_installer.deb

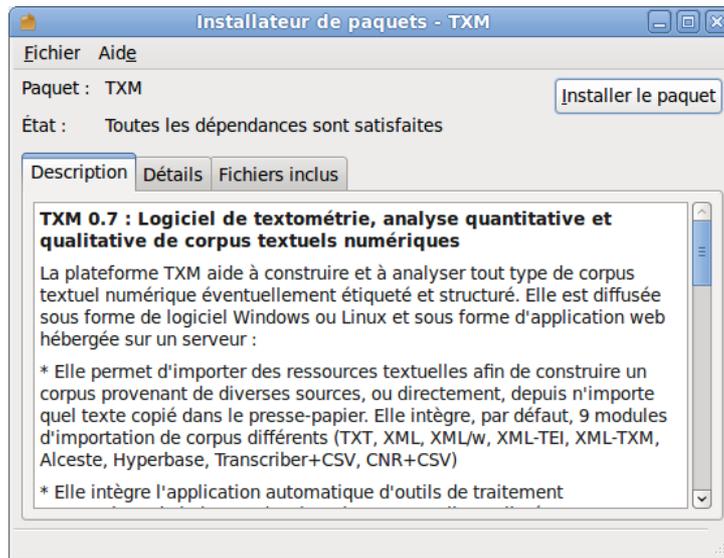


Illustration 2.10: Ouverture avec Gdebi

Une fois l'écran d'accueil ouvert, cliquer sur « Installer le paquet ».

Si la ligne du champ « état » est de couleur rouge, cela signifie que Gdebi n'a pas pu trouver les paquets nécessaires à l'installation de TXM. Dans ce cas, le plus simple est de nous contacter et de vérifier si votre version d'Ubuntu a bien été testée. Dans l'illustration 2.10, toutes les dépendances sont disponibles.

Étape suivante

L'étape suivante de l'installation est indiquée section 2.1.4.4 Premier lancement de TXM page 16.

2.1.4.3 Installation par ligne de commande

Il s'agit d'une autre voie d'installation de TXM qui peut être utile en cas de difficulté avec les précédentes. Dans un Terminal, lancer la ligne de commande suivante :

```
sudo dpkg -i TXM_XXX_LinuxYY_installer.deb
```

Acceptation de la licence

- La première étape de l'installation consiste à accepter les termes de l'accord de licence du logiciel :

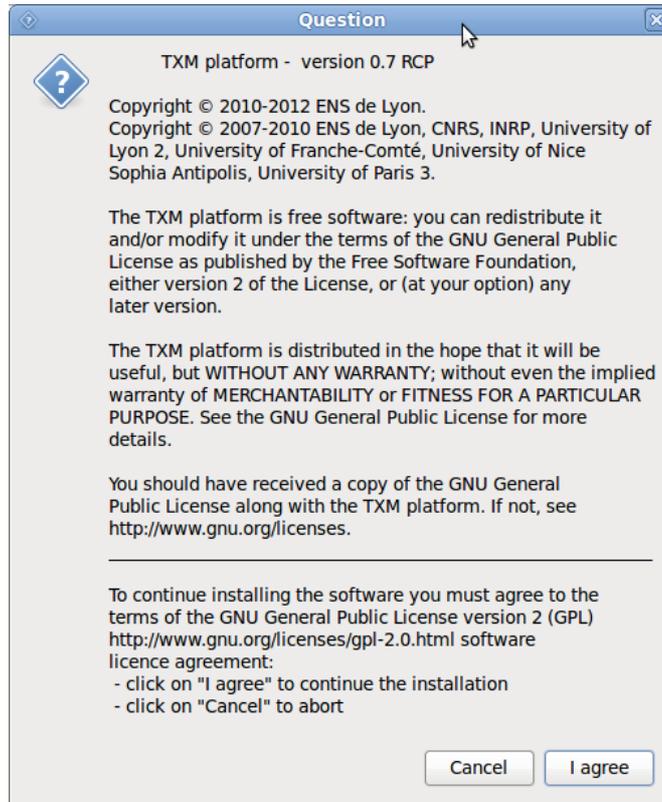


Illustration 2.11: Acceptation de la licence de TXM

- Cliquer sur le bouton « I agree » pour continuer.
- Attention : Cela a valeur d'acceptation des termes d'accord de la Licence publique générale GNU du logiciel.
 - Vous pouvez lire la Licence publique générale GNU complète à l'adresse : http://www.april.org/gnu/gpl_french.html ;
 - ainsi qu'une introduction à la notion de logiciel libre à : <http://www.april.org/sites/default/files/documents/html/logiciel-libre.html>

Progression de l'installation

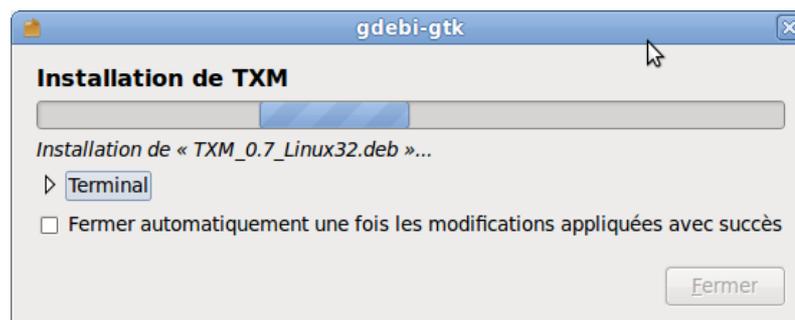


Illustration 2.12: Fenêtre de progression de l'installation

Pendant l'installation, les dépendances suivantes seront installées : zenity, po-debconf, libwebkitgtk-1.0-0, debconf, libc6 (>= 2.15), libgtk2-perl, libblas3, libbz2-1.0, libcairo2, libgfortran3, libglib2.0-0, libgomp1, libjpeg8, liblapack3, liblzma5, libpango-1.0-0, libpangocairo-1.0-0, libpaper-utils, libpcre3, libpng12-0|libpng16-16, libreadline6|libreadline7, libtiff5, libx11-6, libxt6, tcl8.5, tk8.5, ucf, unzip, xdg-utils, zip, zlib

Pour obtenir des détails sur l'avancement, vous pouvez cliquer sur « Terminal »

Fin de l'installation du package

Pour Gdebi, tout s'est bien déroulé et l'installation est terminée si l'écran 2.13 s'affiche. Vous pouvez alors fermer les fenêtres de Gdebi.

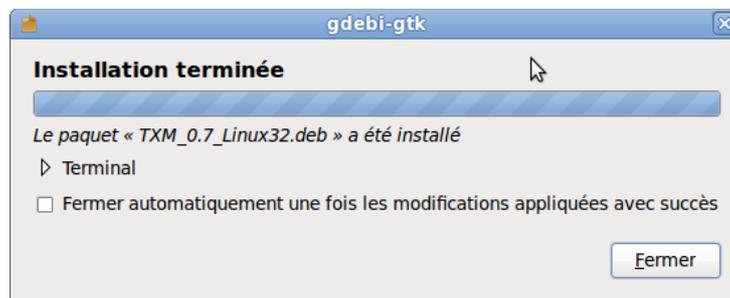


Illustration 2.13: Fin de l'installation

Si l'installation n'a pas abouti, veuillez suivre les instructions de retour de problème à la section 2.8 page 29.

2.1.4.4 Premier lancement de TXM

Vous devez lancer TXM une première fois pour finaliser le processus d'installation, voir la section 3 page 31.

Remarque : les mises à jour automatiques et les extensions ne sont disponibles qu'à partir du deuxième lancement de TXM, voir la section 2.3 page 21.

2.1.4.5 Reconnexion lors de la première installation

La première fois que vous installez TXM sur une machine, il est également nécessaire de quitter votre session de travail (déconnexion du système) puis de vous reconnecter, puis de relancer TXM.

2.1.5 Vérification de l'installation des packages R

TXM peut vérifier la bonne installation des packages R dont il a besoin pour les calculs statistiques. Pour cela, il faut utiliser la commande « Fichier > Vérifier les packages R » dans le menu principal.

La vérification se déroule de la façon suivante :

- TXM teste la présence de chaque package
- Si un package est présent, TXM vérifie la version du package et le met à jour si nécessaire
- Si le package est absent, TXM l'installe

Attention, pour les opérations d'installation ou de mise à jour de package, TXM a besoin d'être connecté à Internet.

2.2 Installer TreeTagger pour ajouter automatiquement des propriétés morphosyntaxiques et des lemmes aux mots

Pour être en mesure d'automatiser la lemmatisation et l'étiquetage morphosyntaxique de vos corpus lors de leur importation dans TXM il faut préalablement installer TreeTagger.

Pour cela le plus simple est d'installer deux extensions TXM dédiées à TreeTagger :

1. TreeTagger software : qui télécharge le **logiciel** puis demande d'accepter sa licence d'utilisation⁴ avant de finaliser l'installation dans un répertoire de la forme \$TXMINSTALL⁵/plugins/org.txm.treetagger.core.linux_1.0.0.201810191105/res/linux
2. TreeTagger en, fr models : qui télécharge les **modèles linguistiques** « en » (Anglais) et « fr » (Français) utilisés par le logiciel et les dépose dans le répertoire \$TXMHOME/treetagger-models

La procédure d'installation des extensions TXM est présentée à la section 2.4 Installer une extension page 25.

Si vous souhaitez utiliser des modèles linguistiques de TreeTagger qui ne se trouvent pas dans une extension TXM, vous pouvez suivre la procédure de la section 2.2.1 Ajout manuel de modèle de langue TreeTagger page 19.

Pour vérifier la bonne installation de TreeTagger, vous pouvez suivre la procédure suivante :

Pour un environnement en français

⁴ <http://www.cis.uni-muenchen.de/~schmid/tools/TreeTagger/Tagger-Licence>

⁵ \$TXMINSTALL est le chemin du répertoire d'installation de TXM : sous Windows « C:\Program Files\TXM-x.y.z », sous Mac « /Applications/TXM-x.y.z », sous Linux « /usr/lib/TXM-x.y.z »

1. Copier le texte suivant :

```
Démarrage...
Moteur de recherche lancé en mode mémoire.
Moteur statistique lancé.connecté.
Chargement des sous-corpus et des partitions...Terminé.
Prêt.
```

2. Dans TXM :

1. éventuellement, choisir dans la page de préférences “TXM > Utilisateur > Import” la langue 'fr' d'étiquetage dans le paramètre “Default language” (Langue par défaut)
 - cela est nécessaire si l'interface du système d'exploitation utilise une langue différente du français
2. lancer la commande Fichier > Importer > Presse-Papier

3. Vérifier que dans la console les dernières lignes affichées sont :

```
pAttrs : [id, lbid, frpos, frlemma]
sAttrs : [text:+name+id+type+path+base+project, s:+n, p:+id, txmcorpus:
+lang]
-- EDITION - Building edition
.
Importation terminée : 3 sec (3966 ms)
Moteur de recherche lancé en mode mémoire.
Moteur statistique lancé.connecté.
Chargement des sous-corpus et des partitions...Terminé.
TXM est prêt.
```

(Attention, la première ligne ci-dessus doit bien contenir **frpos** et **frlemma**. En revanche l'indication de durée après “Importation terminée” peut bien sûr être différente.)

Pour un environnement dans n'importe quelle langue « XX »

Vous choisissez et paramétrez la langue que vous allez tester (appelons la 'XX'), en unifiant les trois réglages suivants :

1. modèle de langue pour TreeTagger : télécharger et installer un modèle de langue TreeTagger pour la langue sur laquelle vous souhaitez faire le test, si ce n'est pas déjà fait ; le nom du fichier est le code de la langue sur deux caractères, comme expliqué dans les [instructions pour l'installation de TreeTagger](#) (ex. 'en.par', 'fr.par' - dans notre cas 'XX.par').
2. langue choisie pour l'import presse-papier : saisir le code en deux caractères, ex. 'en', 'fr', 'it'... - 'XX' dans notre cas) dans le champ de préférence suivant : Outils > Préférences > TXM > Utilisateur > Import > Clipboard, Default language (en interface

anglophone : Tools > Parameters > TXM > User > Import > Clipboard, Default language).

3. corpus de test : choisir un (bout de) texte dans la même langue (XX donc), que vous copiez puis importez via la commande Fichier > Importer > Presse-Papier (en interface anglophone : File > Import > Clipboard).

Dans la console après import, vous chercherez alors la ligne :

```
pAttrs : [id, lbid, XXpos, XXlemma]
```

où XX représente le code en deux caractères de la langue choisie.

2.2.1 Ajout manuel de modèle de langue TreeTagger

1. Télécharger à partir du site de TreeTagger⁶ le modèle (fichier compressé '*.gz') de chaque langue dont vous souhaitez une lemmatisation :

langue	fichier modèle	documentation du jeu d'étiquettes
français [fr]	french.par.gz	jeu d'étiquettes français
français parlé [frp]	perceo à récupérer sur le site du CNRTL	
ancien français [fro]	fro.zip	jeu d'étiquettes
anglais ₁ [en]	english.par.gz construit à partir de la Penn treebank	jeu d'étiquettes Penn treebank
anglais ₂ [en]	english-bnc.par.gz construit à partir du British National Corpus	jeu d'étiquettes BNC
allemand [de]	german.par.gz	jeu d'étiquettes
italien [it]	italian.par.gz	jeu d'étiquettes
espagnol ₁ [es]	spanish.par.gz	jeu d'étiquettes
espagnol ₂ [es]	spanish-ancora.par.gz construit à partir du corpus Ancora	jeu d'étiquettes
russe [ru]	russian.par.gz	jeu d'étiquettes

⁶ <http://www.cis.uni-muenchen.de/~schmid/tools/TreeTagger>

latin ₁ [la]	latin.par.gz construit par Gabriele Brandolini	jeu d'étiquettes
latin ₂ [la]	latinIT.par.gz construit à partir de l'Index Thomisticus Treebank	jeu d'étiquettes
grec [el]	greek.par.gz	jeu d'étiquettes
grec ancien [grc]	ancient-greek.par.gz	jeu d'étiquettes

Autres langues : voir la liste de tous les [modèles de langue TreeTagger](#) disponibles (à la section 'Parameter files')

2. Décompresser chaque fichier compressé de modèle dans votre dossier \$TXMHOME/treetagger-models

Sous Windows, si vous n'avez pas de logiciel extracteur-décompresseur compatible avec les fichiers '*.gz', nous vous recommandons le [logiciel libre 7-zip](#).

3. Renommer chaque fichier de modèle en utilisant les codes de langues [ISO 639-1](#) à deux lettres.

Par exemple :

- 'french.par' en 'fr.par' pour le fichier modèle français
- 'english.par' en 'en.par' pour le fichier modèle anglais
- etc.

Sous Windows et Mac OS X : par défaut, ces systèmes masquent à l'utilisateur les extensions de fichiers dont il gère le type. Dans ce cas, on peut se trouver dans une situation où l'on pense avoir renommé un fichier 'fr.bin' en 'fr.par' alors que le nom complet réel du fichier reste 'fr.par.bin'.

Dans ce cas il faut accéder à l'affichage complet des noms de fichiers puis les renommer :

- Sous Windows :
 1. Pour afficher les noms complets des fichiers avec leur extension, vous pouvez suivre ce tutoriel : [Afficher-les-extensions-et-les-fichiers-caches-sous-windows](#)
 2. Vous pouvez alors renommer le nom complet.
- Sous Mac OS X :
 1. Faire un clic droit sur l'icône du fichier (Ctrl-clic avec la souris ou bien cliquer à deux doigts sur le trackpad)
 2. Lancer la commande 'Lire les informations'
 3. Éditer le champ 'nom et extension' : supprimer l'extension '.bin'.
 4. Fermer la fenêtre d'informations.

4. Vérification : le dossier \$TXMHOME/treetagger-models contient le fichier 'fr.par', qui fait environ 17 Mo, et les fichiers des autres modèles de langues ('en.par', 'de.par', etc.).

En cas de problème, vous trouverez de l'[aide supplémentaire dans la FAQ](#).

Si vous ne parvenez pas à aller jusqu'au bout de cette procédure d'installation, veuillez nous contacter via la liste de diffusion des utilisateurs de TXM (txm-users@cru.fr) après vous être inscrit à la liste de diffusion [txm-users](#).

2.3 Mises à jour automatiques

Quand une mise à jour de TXM est disponible, un petit encadré s'affiche en bas à droite de la fenêtre principale de TXM et propose son téléchargement et son installation (voir section suivante).

2.3.1 Niveaux de mise à jour

Illustration 2.14: Niveaux de mise à jour

Les mises à jour s'organisent selon quatre niveaux, du simple utilisateur de TXM à celui plus impliqué dans le développement de la plateforme :

- le niveau « STABLE » (par défaut) permet à tous les utilisateurs de bénéficier des améliorations progressives de la plateforme au fur et à mesure de leur disponibilité ;
- le niveau « BETA » permet aux personnes souhaitant tester les améliorations candidates au niveau « STABLE » mais encore non éprouvées dans divers environnements (différents systèmes d'exploitation et versions) et dans tous les cas de figure (compatibilité avec certains types de corpus, certains outils externes comme les étiqueteurs, etc.). Les personnes testant les améliorations de niveau « BETA » sont invitées à faire leurs retours à l'équipe de développement par mail ou dans le wiki txm-users : https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/retours_de_bugs_logiciel ;

- le niveau « ALPHA » permet à l'équipe de développement de TXM de tester des améliorations prototypes, candidates au niveau « BETA ». Ces améliorations correspondent à des ébauches. Elles ne font pas encore forcément consensus dans l'équipe de développement, leur interface utilisateur n'est pas encore développée, leur documentation est à peine ébauchée, leur usage peut provoquer des plantages de TXM et laisser la plateforme dans un état incohérent.
- Le niveau "DEV" permet aux développeurs de TXM de débogger rapidement des modifications de TXM. L'usage de ce niveau est fortement déconseillé car les mises à jour correspondantes ne sont pas forcément compatibles avec la version publique de TXM, ce qui peut provoquer des plantages et laisser TXM dans un état incohérent.

Pour choisir le niveau de mise à jour de son TXM, l'utilisateur règle la préférence « TXM / Avancé / Niveau de mise à jour » à la valeur souhaité (STABLE, BETA, ALPHA ou DEV).

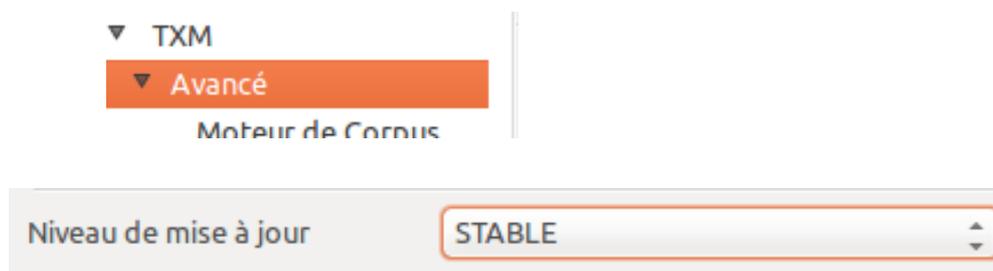


Illustration 2.15: Choix du niveau de mise à jour.

2.3.2 Lancer une mise à jour

Par défaut, les mises à jour ont lieu automatiquement au lancement de TXM. Pour les désactiver, il faut se rendre dans les préférences du logiciel à la page « TXM » et décocher l'option « Rechercher automatiquement les mises à jour et m'avertir ». Vous pouvez alors déclencher vous-même une mise à jour manuellement avec la commande « Aide / Vérifier les mises à jour ».

Au démarrage, si TXM est connecté à Internet et les mises à jour automatiques sont demandées, il vérifie si il y a une mise à jour disponible. Si une mise à jour est disponible , TXM affiche la fenêtre de mise à jour (illustration 2.16).

2.3.3 Effectuer une mise à jour

Le lancement d'une mise à jour affiche la liste des nouveaux composants disponibles.

2.3.3.1 Étape 1

Sélectionner les composants à mettre à jour puis passer à l'étape suivante en cliquant sur « Next ».

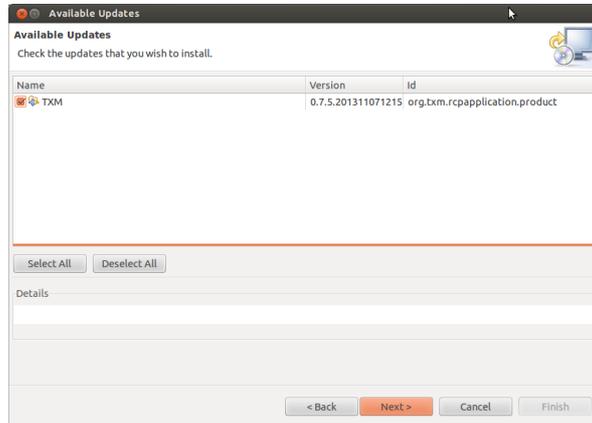


Illustration 2.16: Étape 1 : Mises à jour disponibles

2.3.3.2 Étape 2

L'étape suivante affiche une description plus précise des mises à jour que l'on peut ignorer dans la plus part des cas. Il suffit de faire « Next » pour passer à l'étape suivante.

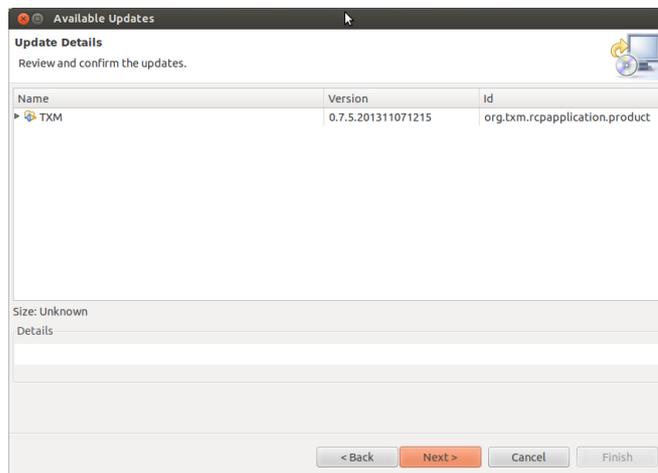


Illustration 2.17: Étape 2 : Détail des mises à jour

2.3.3.3 Étape 3

L'étape suivante consiste à accepter les licences de diffusion de chaque composant. Ces licences sont en général identiques à celle utilisée pour la diffusion de TXM – la licence GNU

public licence V3. Cocher l'option « I accept the terms of the license agreements » puis sélectionner «Finish» pour lancer le téléchargement des mises à jour.

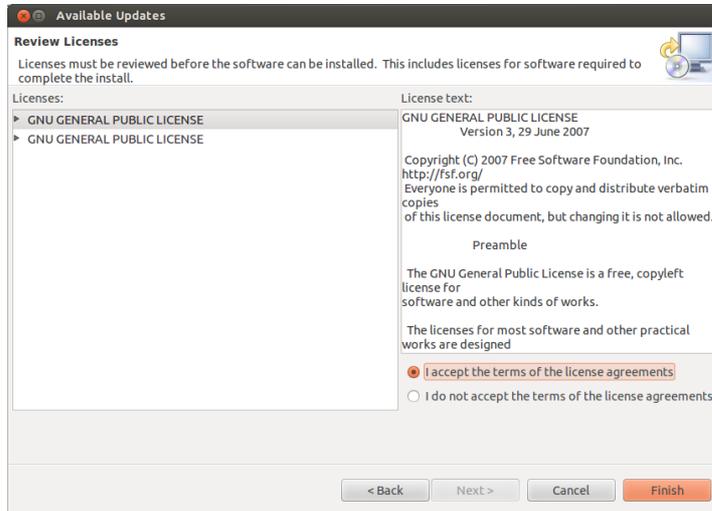


Illustration 2.18: Étape 3 : Acceptation des licences de diffusion

2.3.3.4 Étapes 4 à 6

Une nouvelle fenêtre s'ouvre indiquant la progression du téléchargement.

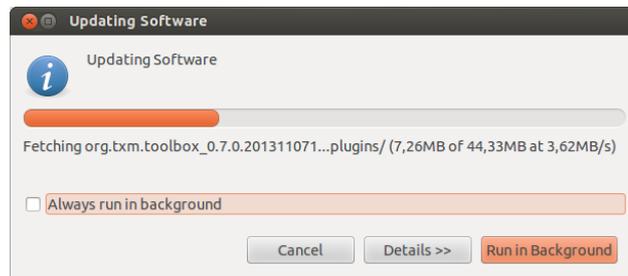


Illustration 2.19: Étape 4 : Téléchargement des mises à jour

Une fois le téléchargement terminé, TXM pourra éventuellement vous demander une dernière confirmation pour les mises à jour non signées avec un certificat d'authenticité garantissant leur origine du projet TXM (cas de toutes les mises à jour pour l'instant).

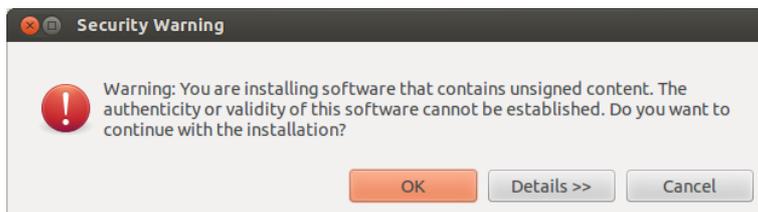


Illustration 2.20: Étape 5 : Dernière confirmation de sécurité avant installation

Enfin, TXM demandera à être relancé pour que la mise à jour soit effective. Cliquer alors sur le bouton « Yes ».

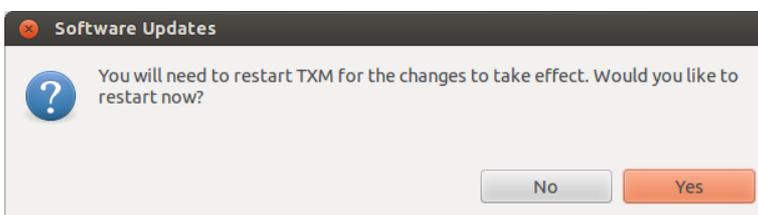


Illustration 2.21: Étape 6 : Relancer TXM pour appliquer les mises à jour

2.4 Installer une extension

Il est possible d'installer dans TXM des extensions ajoutant de nouvelles fonctionnalités. Ces extensions sont proposées par le projet de développement de TXM comme fonctionnalités optionnelles ainsi que par nos partenaires.

Pour installer une extension dans TXM, utiliser la commande « Fichier / Ajouter une extension ». Cela ouvre la fenêtre des extensions disponibles avec leur description. Sélectionner les extensions souhaitées puis cliquer sur « Next ».

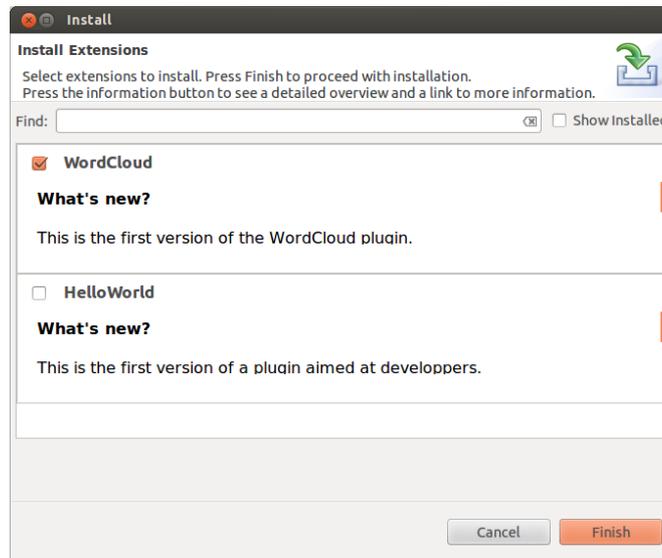


Illustration 2.22: Liste des extensions disponibles

Les étapes suivantes sont similaires aux étapes 2 à 6 des mises à jour de TXM, voir la section 2.3.3.

2.4.1 Documentation des extensions

Chaque extension ajoute une entrée au menu « Aide > Extensions » pour l'accès à sa documentation.

La documentation la plus à jour des extensions se trouve dans le wiki txm-users : <https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/extensions>.

Les extensions les plus utilisées sont documentées dans ce manuel à la section des Extensions page 231.

2.4.2 Installer une extension tierce dans TXM

Il est possible d'installer dans TXM des extensions tierces (ou « plugins ») développés par des projets indépendants compatibles avec l'architecture Eclipse RCP (McAffer & Lemieux, 2005) de TXM⁷.

Pour découvrir les extensions disponibles, on utilise des portails d'extensions publics comme celui du consortium Eclipse, l'Eclipse marketplace : <http://marketplace.eclipse.org>.

Quand on souhaite installer une extension, il faut que TXM connaisse l'adresse de son entrepôt de mise à jour. Cette adresse est fournie par les portails d'extensions ou bien par les sites de développement de ces extensions.

⁷ Cette architecture est conforme au standard OSGi (Alliance, 2003) : <http://en.wikipedia.org/wiki/OSGi>.

2.4.2.1 Étape 1

Pour lancer l'installation, on appelle la commande « Fichier / Ajouter une extension tierce ». Cette commande ouvre une boîte de dialogue dans laquelle (voir illustration 5.1) :

Illustration 2.23: installation d'extensions tierces

- la champ « Work with : » permet de saisir ou de coller l'adresse de l'entrepôt de mises à jour (update site) de l'extension ou bien de choisir une des adresses de la liste des entrepôts connus (en ouvrant le bouton situé sur la droite du champ « flèche vers le bas ») ;
- on peut filtrer les noms d'extensions disponibles dans l'entrepôt choisi en saisissant une partie du nom dans le champ suivant (par exemple « XML ») ;
- la liste des extensions s'affiche alors en dessous ;
- on sélectionne alors les extensions souhaitées et on clique sur « Next » pour passer à l'étape suivante.

2.4.2.2 Étapes suivantes

Les étapes suivantes sont similaires aux étapes 2 à 6 des mises à jour de TXM, voir la section 2.3.3.

Si lors de l'étape 2 on obtient le message « The operation cannot be completed. See the details », l'ajout de l'extension nécessite d'indiquer à TXM des entrepôts de mise à jour supplémentaires pour pouvoir télécharger d'autres extensions dont elle dépend. Ces extensions sont indiquées dans le champ « Details ». Il faut alors :

- abandonner l'installation de l'extension ;
- ajouter les entrepôts de mise à jour nécessaires⁸ ;
- relancer l'installation de l'extension depuis le début.

2.5 Désinstaller une mise à jour, une extension ou une extension tierce

On désinstalle les extensions et les extensions tierces de la même façon :

- Ouvrir la fenêtre "À propos" à partir du menu principal "Aide > À propos"
- Sélectionner le bouton "Détails de l'installation" (anglais : "Installation details")
- Une nouvelle fenêtre s'ouvre et affiche l'historique des installations des état de mise à jour et d'extension de TXM
- Sélectionner une ligne d'état de TXM :
 - Le bouton "Delete/Supprimer" supprime les fichiers d'une installation précédente (qui ne sont donc pas actuellement en cours d'utilisation)
 - Le bouton "Revert/Rétablir" re-télécharge la mise à jour ou l'extension et l'applique (et donc supprime les mises à jour et extensions plus récentes)

Il faut alors redémarrer TXM pour que la désinstallation prenne effet.

⁸ Il peut être intéressant d'ajouter d'emblée l'entrepôt « <http://download.eclipse.org/releases/indigo> » qui contient toutes les extensions de base de la plateforme Eclipse utilisée par TXM. Ces extensions étant susceptibles d'être demandées par des extensions tierces.

2.6 Réglages de l'accès au réseau par proxy

Si vous accédez à votre réseau par le biais d'un proxy, vous pouvez configurer TXM de la façon suivante :

- aller à la page des préférences réseau « General > Network Connection » ;
- positionner le champ « Active Provider » à la valeur « Manual » ;
- double-cliquer sur le champ « HTTP » et régler ses valeurs de « Host » et de « Port » pour qu'ils correspondent à votre proxy ;
- double-cliquer sur le champ « HTTPS » et régler ses valeurs de « Host » et de « Port » pour qu'ils correspondent à votre proxy ;
- terminer avec « OK »

Remarque : en cas d'accès par proxy, au premier démarrage de TXM vous pourrez avoir à attendre jusqu'à 10 min le déblocage de la tentative d'accès au réseau par TXM avant de pouvoir régler le proxy dans les préférences.

2.7 Visualisation de l'espace mémoire utilisé

Il est possible de visualiser l'espace mémoire Java utilisé par TXM. Pour cela :

- aller à la page des préférences générales « General » ;
- activer le champ « Show heap status » ;
- terminer avec « OK ».

Remarque : il s'agit de la visualisation de la consommation mémoire Java seulement, elle ne tient pas compte de celle des moteurs de recherche et statistique utilisés par TXM. Mais cela donne malgré tout une indication proportionnelle à la totalité de la mémoire utilisée par TXM à un instant donné.

2.8 En cas de problème avec le logiciel

Si vous rencontrez un problème dans TXM :

- A) Vérifier si le problème persiste après redémarrage
- B) Vérifier dans les archives de la liste de diffusion [txm-users](https://groupes.renater.fr/sympa/arc/txm-users) si le problème n'a pas déjà été évoqué : <https://groupes.renater.fr/sympa/arc/txm-users>
(ne pas hésiter à utiliser le moteur de recherche)

C) Vérifier si le problème a déjà été rapporté dans le wiki txm-users dans les pages suivantes :

- a) la F.A.Q. : <https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/faq>
- b) les retours de problème pour votre version de TXM :
https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/retours_de_bugs_logiciel/txm_0.7
(les problèmes marqués par **OK** ont déjà été résolus et leur correction sera disponible dans la prochaine version de TXM)

Si le problème a déjà été rapporté mais reste non résolu, vous pouvez ajouter des précisions à sa description dans le wiki ou nous demander par mail où nous en sommes de son traitement.

Si le problème est nouveau, merci de faire votre retour sur le wiki ou dans la liste de diffusion txm-users.

Pour nous aider à faire le meilleur diagnostic du problème, il est important de nous fournir les informations les plus détaillées sur votre configuration (TXM n'a pas les mêmes comportements selon les systèmes d'exploitation en particulier) et sur les journaux d'activité de TXM au moment où le problème s'est posé.

Pour indiquer votre configuration :

- depuis TXM aller dans le menu « Aide / À propos de TXM » ;
- cliquer sur « Installation Details » ;
- ouvrir l'onglet « Configuration » ;
- cliquer dans « Copy to Clipboard » et coller l'information dans un fichier ou dans le corps d'un mail.

Pour fournir le journal de lancement de TXM :

- depuis TXM aller dans le menu « Aide / À propos de TXM » ;
- cliquer sur « Installation Details » ;
- ouvrir l'onglet « Configuration » ;
- cliquer dans « View Error Log » et sauver dans un fichier ou copier dans le corps d'un mail.

Pour fournir le journal d'activités détaillé :

- Régler l'affichage des messages dans la console au maximum : depuis les préférences avancées, régler le niveau de journalisation (ou log) à « ALL » ;
- Faire enregistrer les messages dans un fichier : depuis les préférences avancées, sélectionner « Copier le journal dans un fichier ». Le fichier sera créé dans le dossier de travail de TXM ;
- Provoquer le problème et nous fournir une copie du fichier journal résultant.

En cas de problème d'installation, merci de nous fournir une copie des fichiers « TXMPostInstallLogs.txt » et « TXMPostInstallErrorLogs.txt » se trouvant :

- Sous Windows, dans le dossier (caché) %APPDATA% :
Le chemin de ce dossier est variable selon les versions de Windows :
 - Windows XP : C:\Documents and Settings\\TXM-0.8.0
 - Windows Seven : C:\Users\\TXM-0.8.0).
Le plus simple pour aller dans ce dossier est d'utiliser le script BAT du dossier d'installation de TXM nommé `OpenStartupLogsDirectory.bat` qui ouvrira directement l'explorateur avec ce dossier.
- sous Mac OS X et Linux : dans le dossier « \$HOME⁹/TXM-0.8.0/.txm »

3 Lancer TXM

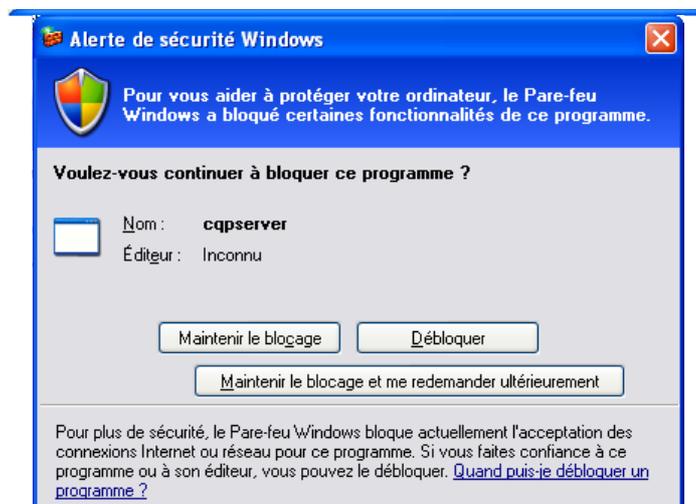
3.1 Sous Windows

1. Menu « Démarrer / TXM / TXM » (faire glisser l'icône de l'application TXM dans la barre de lancement rapide pour rajouter un accès direct)
2. Au premier lancement, en fonction du niveau de sécurité de Windows, vous devrez éventuellement avoir à répondre à une alerte de sécurité de la façon suivante :

Attention pour cette étape il faut avoir les droits administrateur pour continuer.

⁹ \$HOME représente le chemin du dossier personnel de l'utilisateur.

3.



Dans la fenêtre suivante cliquer sur « Débloquer »¹⁰

3.2 Sous Mac OS X

Naviguer dans le dossier « Applications / TXM » avec le Finder et double-cliquer sur l'icône de l'application TXM (faire glisser l'icône de l'application TXM dans le dock pour rajouter un accès direct).

3.3 Sous Linux

Naviguer dans la section « Applications installées » du Launchpad Unity et double-cliquer sur l'icône de l'application de TXM (pour rajouter un accès direct, faire un clic droit sur l'icône de TXM dans le Dock et sélectionner 'Garder dans le Dock'). Ou via un terminal en lançant la commande : « TXM& ».

¹⁰Le programme « Rserve » est le moteur statistique utilisé par TXM.

4 Utiliser l'interface graphique de TXM : fenêtres, menus, barres d'outils et raccourcis clavier

4.1 Vue générale de l'interface graphique

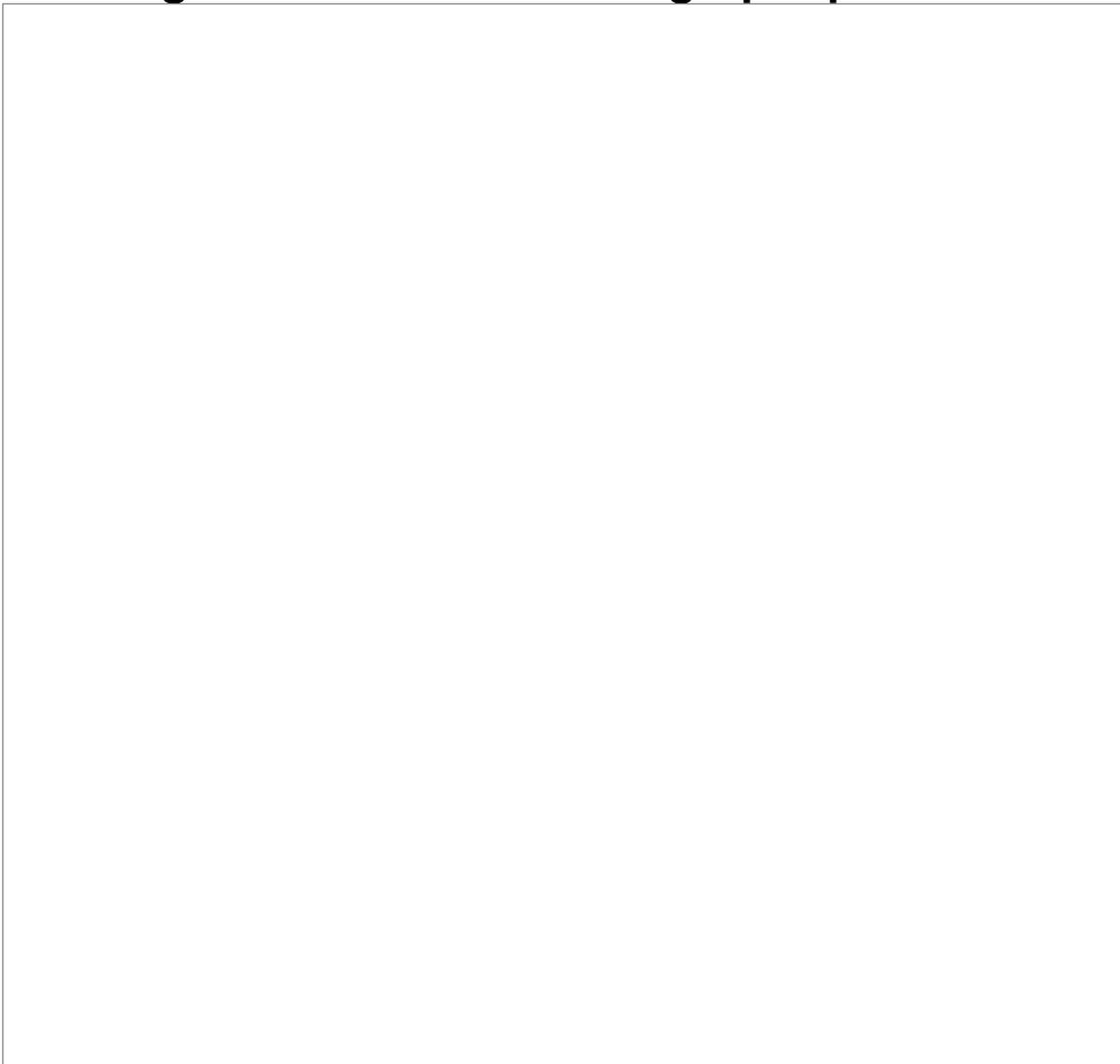


Illustration 4.1 : L'interface générale de TXM

L'interface utilisateur de TXM est divisée en quatre zones, comme indiqué dans l'illustration 4.1 :

- L'explorateur : donnant accès aux corpus et sous-corpus, aux résultats de commandes et aux dossiers et fichiers de scripts. En général, les objets gérés par TXM et sur lesquels s'appliquent les commandes ;
- Les commandes : boutons et menus qui permettent de lancer des actions sur les objets sélectionnés dans l'explorateur ;
- Les résultats : fenêtres de sortie ;
- Les messages : commentaires sur chaque action exécutée.

Toutes les zones sont gérées dans une seule et même fenêtre¹¹.

Nous allons d'abord présenter les principales zones pour ensuite expliquer comment organiser cette interface dans la fenêtre principale.

4.1.1 L'explorateur

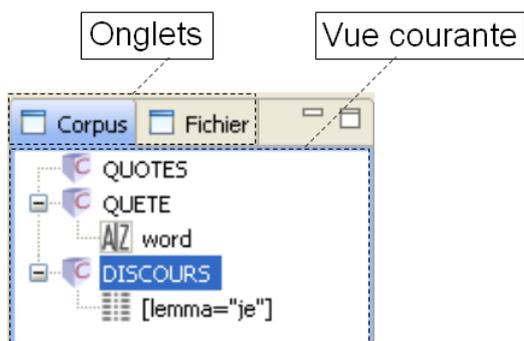


Illustration 4.2 : L'explorateur.

L'explorateur permet à l'utilisateur de sélectionner l'objet sur lequel il souhaite appliquer une commande.

L'explorateur comporte par défaut deux vues :

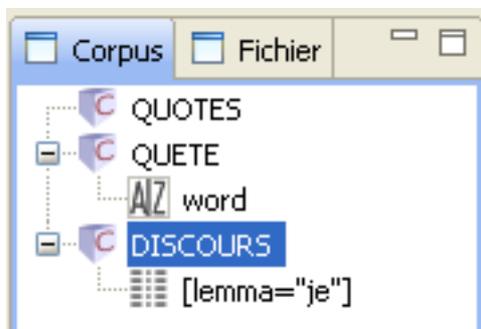
- La vue « Corpus » : affiche les icônes de corpus et de sous-corpus disponibles pour l'analyse ainsi que les différents résultats déjà calculés ;
- La vue « Fichier » : affiche les fichiers situés dans vos dossiers, avec la possibilité de les éditer.

Dans cette même zone, il est possible d'afficher d'autres vues telles que :

- La vue « Variables R » : affiche les objets TXM qui ont été envoyés dans R
- La vue « Requêtes » : affiche toutes les requêtes CQL ayant été utilisées pour chaque corpus.

¹¹ Nous verrons qu'il est possible d'ouvrir n'importe quelle zone dans une nouvelle fenêtre.

4.1.1.1 La vue « Corpus »



La vue « Corpus » présente les différents corpus disponibles pour l'analyse dans TXM, ainsi que toutes les icônes d'objets construits par TXM durant la session. C'est la vue principale de TXM. Les corpus sont créés soit depuis la commande Import, soit depuis la commande Charger du menu « Fichier ».

Illustration 4.3 : La vue Corpus.

La vue « Corpus » a une organisation hiérarchique. Chaque racine représente un corpus indépendant. Tous les éléments descendants des racines résultent de l'application de commandes TXM :

- Sous-corpus (icône , identique à celle de la 'racine' corpus) depuis 'Créer un sous-corpus' ;
- Partitions (icône ) depuis « Créer une partition » ;
- Lexique ;
- Index ;
- Références ;
- Concordance ;
- Cooccurrences ;
- Spécificités ;
- AFC ;
- Classification ;
- Table lexicale ;
- Envoyer vers R.

Une branche dans l'arbre des résultats sera créée à chaque nouveau résultat de commande.

Chaque type d'objet peut se voir appliquer un ensemble spécifique de commandes :

- un « Corpus » peut se voir appliquer n'importe quelle commande ;

- un « Sous-Corpus » peut se voir appliquer les mêmes commandes que le corpus, ainsi que la commande « Spécificités » ;
- une « Partition » peut se voir appliquer les commandes Spécificités, AFC ou Table lexicale.

Double-cliquer sur une icône de résultat ré-ouvre la fenêtre des résultats si elle était fermée ou l'affiche si elle était cachée.

Les noms des objets de la vue corpus sont stylés en fonction de leur état :

- en gras : si la fenêtre de résultat est ouverte dans la zone principale ;
- en italique : si le résultat n'est pas sauvegardé ;
- précédé d'un astérisque « * » : si les paramètres de la fenêtre de résultat ont été modifiés.

4.1.1.2 La vue « Fichier »

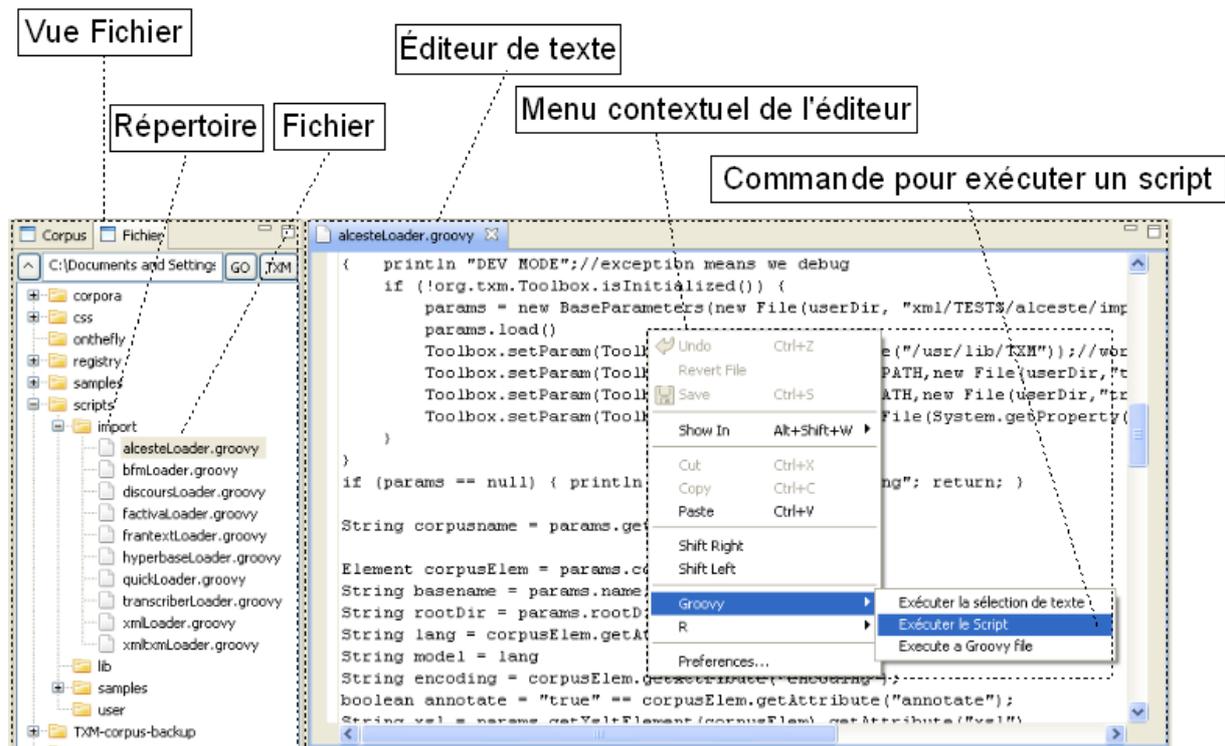


Illustration 4.4 : La vue Fichier.

La vue Fichier présente une arborescence classique des icônes de dossiers et de fichiers présents sur votre disque dur.

Depuis cette vue il est possible d'ouvrir un fichier dans l'éditeur de texte de TXM. Ainsi il est possible de modifier les textes sources d'un corpus ou des scripts à partir de TXM.

Navigation

Le bouton « ^ » ouvre le dossier parent du dossier courant.

Dans le champ texte vous pouvez éditer le chemin du dossier courant et cliquer sur le bouton « OK » ou presser la touche « Entrée » pour rafraîchir la vue.

Le bouton « TXM » renvoie directement au dossier TXM de l'utilisateur.

Un double-clic sur un dossier développe son contenu.

Un double-clic sur l'icône d'un fichier ouvre ce dernier dans une nouvelle fenêtre d'éditeur. Un résultat similaire est obtenu via la commande 'Ouvrir un fichier' dans le menu 'Fichier'.

A partir du menu contextuel, on peut :

- créer un nouveau dossier ;
- créer un nouveau fichier ;
- ouvrir un fichier HTML dans le navigateur web ;
- ouvrir un fichier dans l'éditeur de texte ;
- exécuter un fichier en tant que script Groovy
- exécuter un fichier en tant que script R

4.1.1.3 La vue « Console »

La vue Console est l'une des vues les plus importantes. Elle informe sur le bon déroulement ou non de tout calcul de TXM. Si elle est fermée, on peut la ré-ouvrir avec la commande « Affichage / Vues / Console ». Si cette commande n'a pas d'effet, on peut réinitialiser la perspective courante de TXM pour la ré-ouvrir (configuration générale des fenêtres) avec la commande « Affichage / Perspectives / Réinitialiser la perspective ».

4.1.1.4 La fenêtre « Éditeur de texte »

On peut ouvrir autant de fenêtres d'édition de texte que nécessaire pour éditer des fichiers aux formats textuels : TXT, XML, etc. Voir la section 13 « l'éditeur de texte » page 204 pour une présentation de son mode de fonctionnement.

4.1.1.5 La vue « Variables R »

Cette vue fait partie de la perspective R. Elle permet de voir à tout moment les objets TXM de l'environnement R en associant le nom d'un objet de la vue Corpus à son symbole dans l'espace de travail de R (si l'objet a été transmis à R, voir section <à faire>).

Le bouton « Refresh » ré-actualise cette liste. Le bouton « Voir les logs », génère un historique des lignes de commande R de l'utilisateur depuis le lancement de TXM.

Il est possible de copier le symbole d'un objet de l'espace de travail R à l'aide du menu contextuel, ou du raccourci clavier Ctrl+c, pour le coller dans une ligne de commande R par exemple.

4.1.1.6 La vue « R Console »

Elle affiche les sorties de toutes les commandes R exécutées par l'utilisateur. Ces sorties sont exactement les mêmes que celles d'un interpréteur R lancé depuis un terminal.

4.1.2 Les commandes

Dans TXM, les commandes principales peuvent être lancées de trois façons différentes :

- 1) Barre d'outils : quand une icône d'objet est sélectionnée dans la vue Corpus, l'utilisateur peut appliquer une commande à cet objet en cliquant sur l'icône de la commande correspondante dans la **barre d'outils**.

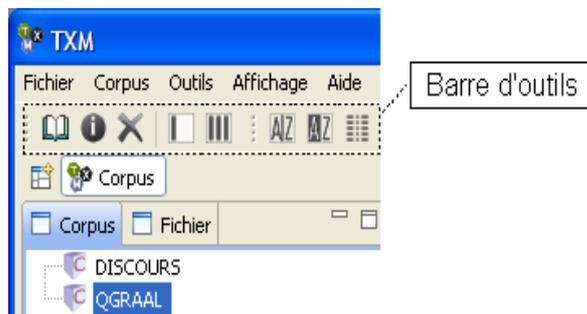


Illustration 4.5 : La barre d'outils.

- 2) Menu principal : quand une icône d'objet est sélectionnée dans l'explorateur, l'utilisateur peut appliquer une commande à cet objet en sélectionnant l'action correspondante dans les **menus** « Fichier », « Corpus » et « Outils ».

- a. Le menu « Fichier » où l'on retrouve la commande Importer :

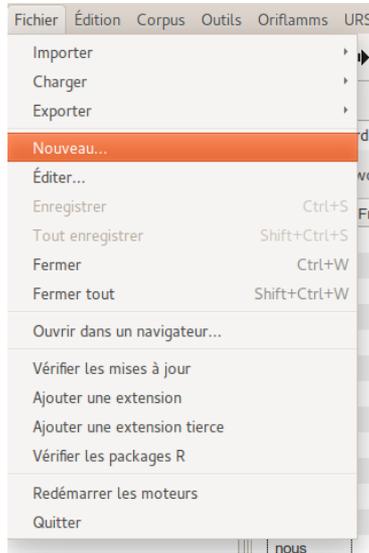


Illustration 4.6 : Le menu Fichier

- b. Le menu « Corpus » où l'on retrouve les commandes de description et de manipulation de corpus :

La configuration du menu change en fonction du type d'icone sélectionnée : le premier menu apparaît si un corpus est sélectionné, tandis que le second apparaît quand il s'agit d'une partition.

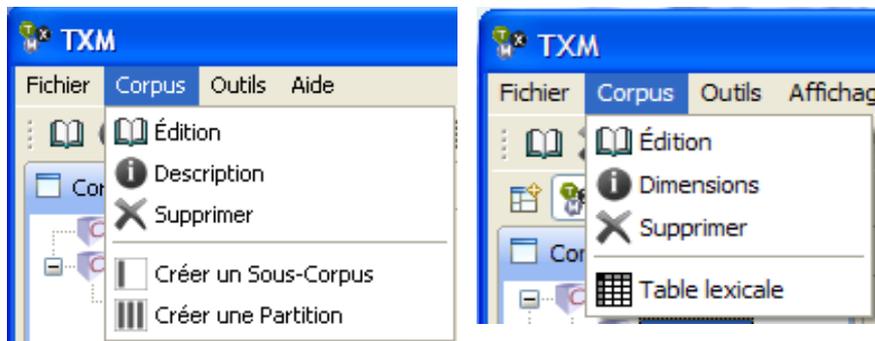


Illustration 4.7 : Le menu Corpus avec, à gauche, les commandes concernant les corpus et, à droite, les commandes concernant les partitions.

- c. Le menu « Outils » donne accès aux outils textométriques :

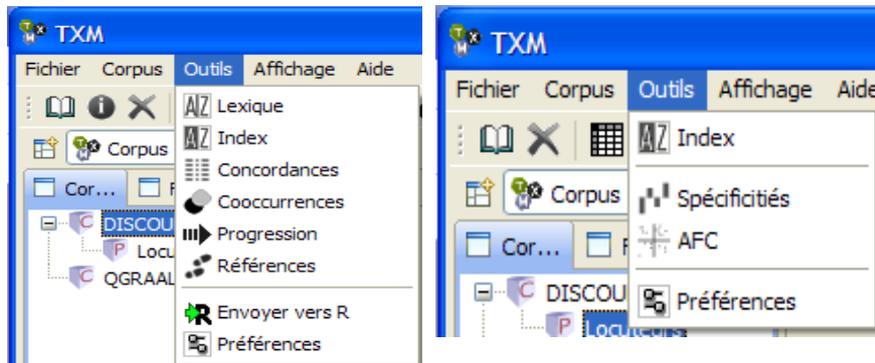
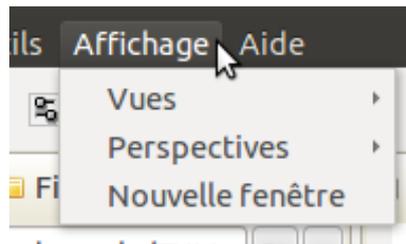


Illustration 4.8 : Le menu Outils, concernant d'une part les corpus et d'autre part les partitions.

- d. Le menu « Affichage » donne accès à la configuration de l'agencement des fenêtres de TXM.



- 3) L'utilisateur peut ouvrir un menu contextuel en faisant un clic droit sur l'objet qui doit recevoir la commande.

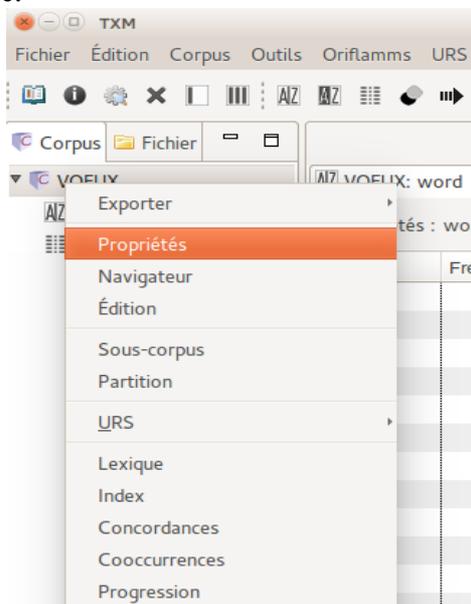


Illustration 4.9 : Menu contextuel du corpus.

Les différentes commandes sont décrites en détail dans la section 4 'Utiliser les commandes de TXM'.

Certaines commandes sont également accessibles par un lien hypertexte (double-clic) depuis les fenêtres de résultats, en fonction des types d'objets contenus dans ces résultats : ligne de tableau, ligne de concordance, etc.

4.1.3 Les icônes

Voici la liste des icônes de l'interface graphique de TXM, ainsi que leur nom :

4.1.3.1 icônes d'objets

	Corpus
	Partition
	Bibliographie
	Édition
	Table lexicale
	Vue interne

4.1.3.2 icônes des commandes

	AFC
	Concordances
	Cooccurrence
	Description
	Envoi vers R
	Export du corpus
	Export (point d'entrée du menu contextuel)
	Export des données

	Export du graphique
	Index
	Lexique
	Partition
	Préférences
	Progression
	Références
	Requête assistée
	Spécificités
	Sous-Corpus
	Supprimer

4.1.4 Les menus principaux

Tous les menus principaux de TXM qui se trouvent dans le coin supérieur gauche de l'interface sont décrits ci-dessous :

4.1.4.1 Menu « Fichier »

- Importer : importe un nouveau corpus à partir de ses sources via les différents modules d'importation disponibles (voir la section « modules d'importation » pour plus de détails sur ces modules) :
 - Presse-papier : importe le texte copié dans le presse-papier ;
 - TXT+CSV: importe les fichiers au format texte brut accompagnés du fichier de métadonnées de textes 'metadata' ;
 - XML/w+CSV : importe les fichiers XML ayant leurs mots en texte brut ou balisés avec un élément <w> accompagnés du fichier 'metadata' ;

- XML-TEI BFM : importe les fichiers au format XML-TEI P5, comprenant l'encodage des textes et des métadonnées, selon les recommandations du projet BFM¹² ;
 - XML-TEI Frantext : importe les fichiers au format XML-TEI de l'ATILF¹³ ;
 - XML-TEI TXM : importe les fichiers au format interne de TXM¹⁴ ;
 - XML Transcriber+CSV : importe les fichiers au format '.trs' générés par logiciel Transcriber accompagnés du fichier 'metadata' ;
 - XML Factiva : importe les fichiers au format XML produit par le portail Factiva ;
 - XML-TEI TMX : importe les corpus alignés au format TMX ;
 - Factiva TXT : importe les fichiers au format texte produit par le portail Factiva ;
 - CNR+CSV : importe les fichiers au format CNR (produits par le logiciel Cordial) accompagnés du fichier 'metadata' ;
 - Alceste : importe les fichiers au format du logiciel Alceste ;
 - Hyperbase : importe les fichiers à l'ancien format du logiciel Hyperbase ;
 - CQP : importe les corpus au format source du moteur CQP.
- Exporter : exporte les résultats d'une commande sous divers formats.
 - Charger : charge un nouveau corpus depuis son format binaire ou depuis un répertoire ;
 - Nouveau fichier : ouvre un éditeur de texte sur un nouveau fichier ;
 - Éditer... : ouvre un fichier dans un nouvel éditeur de texte ;
 - Sauvegarder : enregistre le fichier texte en cours d'édition ;
 - Tout sauvegarder : enregistre tous les fichiers texte en cours d'édition ;
 - Fermer : ferme le fichier texte en cours d'édition ;
 - Tout fermer : ferme tous les fichiers texte en cours d'édition ;
 - Ouvrir dans un navigateur : affiche un fichier dans un nouveau navigateur web ;
 - Changer la langue : choisir la langue de l'interface de TXM ;

¹² <http://bfm.ens-lyon.fr>

¹³ <http://www.cnrtl.fr/corpus/frantext>

¹⁴ <http://txm.sourceforge.net/wiki/index.php/Xml-txm-tei>

- Vérifier les mises à jour : vérifier s'il y a des mises à jour ;
- Ajouter une extension : ajoute une extension de TXM ;
- Ajouter une extension tierce : ajoute une extension à TXM ;
- Redémarrer les moteurs : redémarre les moteurs de recherche et statistique ;
- Quitter : ferme l'application TXM.

4.1.4.2 Menu « Corpus »

- Ouvrir une fiche bibliographique : affiche les informations bibliographiques des textes disponibles
- Édition : affiche la première page de l'édition du premier texte du corpus
- Description : affiche les structures et leurs propriétés ainsi que les propriétés des mots du corpus
- Supprimer : supprime l'objet sélectionné.
- Créer un sous-corpus : construit un nouveau sous-corpus
- Créer une partition : construit une nouvelle partition
- Table lexicale : crée une table lexicale à partir d'une partition ou à partir de l'index d'une partition.

4.1.4.3 Menu « Outils »

- Lexique : liste hiérarchique des valeurs d'une propriété de mot sur l'ensemble d'un corpus.
- Index : liste hiérarchique de combinaisons de valeurs de propriétés de mots pour toutes les occurrences d'une requête CQL donnée
- Concordances : cherche les occurrences d'un motif exprimé à l'aide d'une requête CQL et affiche les résultats contextualisés sous forme de concordances kwic
- Références : affiche les références d'un motif CQL
- Progression : affiche l'évolution d'un ou de plusieurs motifs au fil du corpus
- Cooccurrences : calcule les cooccurrents d'une requête CQL
- Spécificités : calcule les valeurs de propriétés les plus spécifiques de chaque partie d'une partition

- AFC : calcule l'analyse factorielle des correspondances d'une partition pour une propriété de mots donnée et affiche le premier plan factoriel.
- Classification : calcul une classification à partir d'une table lexicale ou d'une AFC.
- Envoyer vers R : envoyer dans R les données numériques de l'objet sélectionné.
- Réglages : ouvre la page des préférences des commandes. [Dans cette version, le menu est identique à celui accédé par l'entrée Fichier / Préférences]

4.1.4.4 Menu « Affichage »

Ce menu permet d'ouvrir les vues et perspectives suivantes :

- Perspectives (deux types d'agencement des fenêtres de TXM)
 - Corpus : il s'agit de l'agencement par défaut qui permet de lancer les commandes de Textométrie et de manipuler les résultats.
 - R : il s'agit de l'agencement spécialisé pour travailler avec le moteur de statistiques R.
- Vues
 - Corpus : affiche les icônes de corpus et de sous-corpus disponibles pour l'analyse ainsi que les différents résultats déjà calculés ;
 - Fichier : affiche les fichiers situés dans vos dossiers, avec la possibilité de les éditer ;
 - Requête : liste de toutes les requêtes CQL ayant été utilisées pour chaque corpus ;
 - Console : affiche les messages d'erreur ou de résultats de TXM
 - Console R : affiche les sorties de toutes les commandes R exécutées par l'utilisateur.
 - Variables R : liste les objets TXM qui ont été envoyés dans R
 - ...
- Réinitialiser la perspective : réorganise la disposition de toutes les fenêtres de la perspective courante à leur position par défaut.
- Nouvelle fenêtre : Duplique l'ensemble de la fenêtre de TXM dans une nouvelle fenêtre.

4.1.4.5 Menu « Aide »

- Raccourcis clavier: affiche tous les raccourcis clavier disponibles ;
- Raccourcis clavier graphiques : affiche les raccourcis pour les manipulations de graphiques ;
- Manuel en ligne : ouvre la version en ligne de ce manuel dans un navigateur ;
- Signaler un bug : ouvre la page web de « rapport de bug » ;
- Demandes de fonctionnalités : ouvre la page web de « demandes de fonctionnalités » ;
- S'inscrire à la liste de diffusion txm-users : ouvre le formulaire d'inscription à la liste de diffusion des utilisateurs de TXM ;
- Installer TreeTagger : ouvre le tutoriel d'installation de TreeTagger dans TXM ;
- Aller au site web de TXM : ouvre la page de téléchargement de TXM ;
- Site web du projet Textométrie ; ouvre la page d'accueil du site du projet Textométrie ;
- Dossier des manuels de TXM : ouvre la page des manuels sur le site du logiciel ;
- Documentation du projet Textométrie : ouvre la page de documentation du projet ;
- À propos : affiche la version de TXM, des informations sur sa licence ainsi que la liste de tous les composants du logiciel et leur licence.

4.1.5 Affichage des résultats

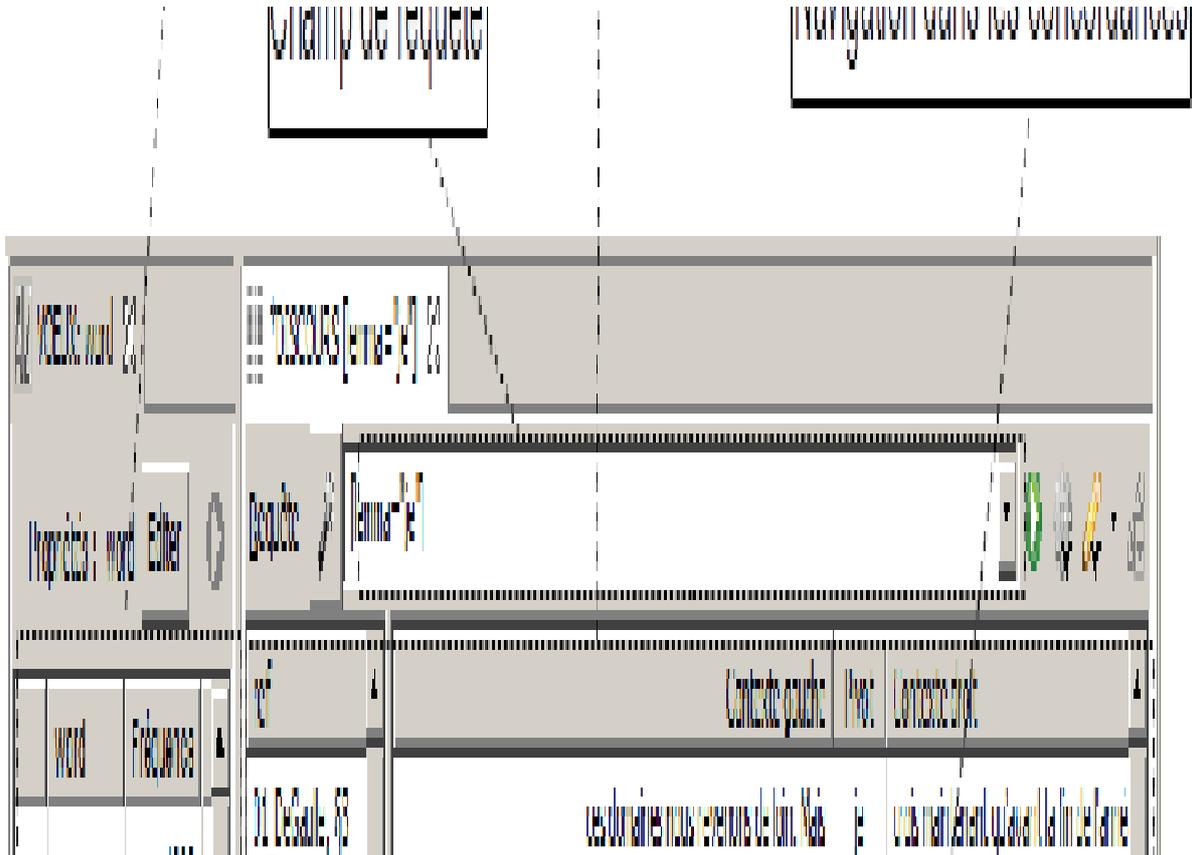


Illustration 4.10: Exemple de fenêtres de résultats.

Tous les résultats des commandes sont affichés dans la zone des résultats, par défaut à droite¹⁵.

Pour chaque nouvelle commande, le résultat est affiché dans une nouvelle fenêtre, dont le nom est en rapport avec la commande en question ainsi que ses paramètres. Une nouvelle icône est également ajoutée, selon le même principe, dans la vue « Corpus ».

Le nom de la fenêtre est également présent dans l'onglet et dans la légende de l'icône.

Cet onglet permet de gérer l'affichage de la fenêtre comme il sera expliqué dans la partie traitant de la gestion des fenêtres.

Les fenêtres de résultats sont composées de trois zones :

¹⁵ Cette zone peut-être déplacée n'importe où, grâce au gestionnaire de fenêtres.

- 1) la zone des paramètres :
 - avec dans la barre d'outil les paramètres principaux d'une commande.
 - avec dans une zone rétractable des paramètres supplémentaires. Ces paramètres sont accessibles en cliquant sur le bouton  de la barre d'outils.
 - certains calculs peuvent avoir des zones de paramètres rétractables supplémentaires
- 2) la zone des données du résultat : sous forme de tableau ou de visualisation graphique
- 3) la zone de navigation : disponible seulement pour les résultats paginés, la zone de navigation permet de naviguer dans les pages de résultat et d'afficher des détails sur le calcul (par exemple : le nombre de matchs d'une requête CQL). Une fois les paramètres définis, le lancement d'une commande se fait via le bouton  de la barre d'outils. Pour les commandes nécessitant une requête CQL il est également possible de lancer le calcul en appuyant sur la touche « Entrée » après la saisie de la requête.

Si une fenêtre est fermée par inadvertance pendant la session, elle peut être ré-ouverte en double-cliquant sur l'icone correspondante dans la vue « Corpus ».

Recherche dans les résultats

Le raccourci « Ctrl-F » (Find) lance une recherche de chaîne de caractères dans un tableau de résultats.

Copier/Coller de lignes de résultats

Les lignes des résultats sous forme de tableaux peuvent être sélectionnées à la souris et copiées dans le presse-papier avec le raccourci clavier « Ctrl-C » (Copy). Le presse-papier contient alors une version tabulée des lignes du tableau d'origine en texte brut encodé en UTF-8.

4.1.6 Affichage des messages dans la console



Illustration 4.11 : Les messages.

La zone des messages courants affiche les informations temporaires, comme le nombre de résultats de la dernière commande.

La zone de commentaires des commandes, appelée également « console » ou « journal », située en bas à droite de l'interface par défaut donne plus d'informations relatives à celles-ci. Le texte peut être parcouru, sélectionné, copié et collé. Les messages d'erreurs seront également affichés ici.

4.1.6.1 Réglage du niveau de détails des commentaires de la console

Il est possible de régler le niveau de détails des messages de la console en lançant la commande du menu principal « Outils > Préférences », puis en accédant à la section « TXM > Avancé », et en choisissant le niveau de détails de la préférence « Niveau de détails du journal ».

Remarque : les niveaux inférieurs à WARNING provoquent l'affichage de messages de debugage des modules d'import pendant leur exécution.

4.1.7 Changer d'interface grâce aux perspectives

Les perspectives, accessibles depuis le menu « Affichage > Perspectives », organisent de façon cohérente l'accès aux commandes, les vues et les fenêtres de résultats par type de session de travail :

- la perspective « Corpus » : utilisée par défaut, présente les corpus disponibles et donne accès aux commandes et aux vues de résultats permettant de réaliser une session d'analyse textométrique ;
- la perspective « R » : spécialisée pour les sessions de travail utilisant de façon préférentielle l'environnement statistique R. Elle facilite le transfert d'objets de TXM (table lexicale, tableau de spécificités, corpus, sous-corpus, index, concordance, ...)

vers l'environnement R, la manipulation de ces objets par le biais de symboles R et l'exécution de scripts R avec une console spécialisée.

4.1.8 Réinitialiser l'interface utilisateur

Les perspectives mémorisent la disposition des fenêtres pour un usage donné de TXM. À tout moment, on peut réinitialiser la disposition des fenêtres de l'interface utilisateur par le biais du menu contextuel de la perspective courante (clic-droit sur le bouton d'appel de la perspective dans la barre d'outils) en appelant la commande « Reset » du menu contextuel du bouton de la perspective.

4.2 Le gestionnaire de fenêtres

Avec le gestionnaire de fenêtres, il est facile d'augmenter ou de minimiser la taille, réduire, rouvrir, déplacer et redimensionner n'importe quelle fenêtre de l'interface avec l'aide de la souris.

Les manipulations qui peuvent être effectuées sont les suivantes :

- afficher la fenêtre en plein écran : double-cliquer sur l'onglet de la fenêtre ;
- remettre la fenêtre à sa taille originale : double-cliquer sur l'onglet ;
- déplacer et redimensionner une fenêtre en « glisser-déposer » : faire glisser l'onglet de la fenêtre à la place choisie. Avant de relâcher le bouton de la souris, une fenêtre fantôme représente la future taille de la fenêtre si on la relâche à cet endroit. Chaque fenêtre d'arrivée possède quatre zones de « dépôt » potentielles en bordure :
 - gauche : permet de séparer verticalement et de déposer la fenêtre sur le côté gauche ;
 - droit : sépare de manière verticale et dépose la fenêtre sur le côté droit ;
 - haut : sépare de manière horizontale et dépose la fenêtre en haut ;
 - bas : sépare de manière horizontale et dépose la fenêtre en bas ;
- réduire la fenêtre : cliquer sur l'icone « réduire » de la fenêtre ;
- fermer toutes les fenêtres de résultats d'un coup : dans le menu contextuel de l'onglet d'une vue, sélectionner « close all » ;
- détacher une fenêtre : dans le menu contextuel de l'onglet d'une vue, sélectionner « detached ».

Chaque fenêtre des zones des objets et des résultats est gérée de façon logique.

La disposition des fenêtres est automatiquement sauvegardée par TXM et réutilisée au prochain lancement de TXM.

5 Créer et manipuler de nouveaux corpus

5.1 Principes généraux d'import : les trois types de sources textuelles exploitables

La plateforme TXM est conçue pour importer et analyser trois grands types de corpus textuels :

- A. les corpus de **textes écrits**, comprenant éventuellement des éditions paginées incluant des images de fac-similés (comme par exemple de manuscrits médiévaux, d'auteur ou encore d'élèves) ;
- B. les corpus de **transcriptions d'enregistrements**, éventuellement synchronisées avec la source audio ou vidéo ;
- C. les corpus **multilingues alignés** au niveau d'une structure textuelle comme la phrase ou le paragraphe.

L'importation consiste à lire les fichiers sources d'un corpus pour en construire une représentation interne au sein de TXM, appelée « corpus TXM », qui est ensuite utilisée pour son exploitation. Cette représentation est à la base de tous les calculs réalisés par TXM sur un corpus. Elle est composée des éléments fondamentaux suivants :

- des unités textuelles : chaque corpus est composé d'un ensemble de **textes** (livre, article, entretien...) pouvant avoir des propriétés appelées « métadonnées » (auteur, titre, date, genre...)
- des structures textuelles optionnelles : chaque texte peut comprendre des **structures** internes imbriquées (sections, paragraphes, tours de parole...) pouvant avoir des propriétés (titre, numéro...)
 - des unités lexicales : chaque texte est composé d'une séquence de **mots** pouvant avoir des propriétés (forme graphique, lemme, catégorie grammaticale...). Les mots peuvent être imbriqués dans des structures textuelles et forment la plus petite unité du corpus.

À chaque unité textuelle correspond une édition du texte au format HTML destinée à la lecture cursive et au « retour au texte » depuis les commandes d'analyse. Selon le type de corpus l'édition peut être paginée, disposer de mise en page, de styles ainsi que d'illustrations sous forme d'images.

Pour les corpus de textes écrits, la pagination de l'édition peut être alignée avec les fichiers images de fac-similés (folios de manuscrits, pages d'édition ou de manuscrits, etc.). Ce qui permet la lecture synoptique image de fac-similé et page d'édition en vis-à-vis dans TXM.

L'importation d'un corpus est l'occasion d'équiper automatiquement chaque mot d'un texte avec son lemme et sa catégorie morphosyntaxique à l'aide de logiciels comme TreeTagger.

Les corpus de transcriptions d'enregistrements peuvent être synchronisés avec les fichiers vidéo ou audio d'origine. Ce qui permet de jouer à la demande les passages vidéo ou audio correspondant à la transcription dans TXM.

Les corpus alignés sont alignés au niveau d'une structure interne (phrase, paragraphe, etc.). Ce qui permet de chercher simultanément dans les deux langues, ou dans les deux versions d'un même texte par exemple, l'apparition de mots se trouvant dans des passages alignés.

Enfin, les modules d'import les plus évolués peuvent adapter leurs traitements en fonction de différentes parties de chaque texte pour construire ce qu'on appelle les plans textuels. Ils peuvent par exemple ignorer des parties (le « hors texte »), éditer des parties sans que leurs mots soient indexés par le moteur de recherche, éditer certaines parties sous forme de notes de bas de page, etc.

5.2 Philologie progressive : les trois principaux niveaux de représentation textuelle importables

L'environnement d'importation de sources de TXM est conçu de sorte à pouvoir choisir un niveau de représentation des sources plus ou moins riche, et donc plus ou moins coûteux à préparer, en fonction de ses besoins d'analyse avec l'outil :

1. texte brut (TXT) : une représentation élémentaire comme le texte brut (une séquence de caractères) peut être importée dans un premier temps dans TXM et déjà offrir les services d'analyse de base. Tous les formats textuels non standard peuvent être convertis¹⁶ en TXT pour pouvoir bénéficier de ce premier type d'import (PDF, MS Word, LibreOffice Writer, etc.). Le système d'encodage des caractères privilégié dans TXM pour le texte brut est l'encodage Unicode (Unicode Consortium, 1996) ;
2. texte encodé en XML : si cela s'avère pertinent, les sources peuvent être augmentées en une représentation plus évoluée comme par exemple avec un balisage XML (Bray, Paoli, Sperberg-McQueen, Maler, & Yergeau, 2008a)¹⁷ pour être ré-importées dans TXM et bénéficier d'autres possibilités de manipulation de corpus et d'analyse (disponibilité de structures internes, de pré-codage de mots particuliers, etc.) ;

¹⁶ Voir les différentes macros TXM utiles pour faire ces conversions <<https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/macros>>.

¹⁷ Voir la macro TXT2XML pour faciliter la conversion par lot de fichiers TXT vers XML.

3. texte encodé en XML selon les recommandations de la TEI (TEI Consortium, 2017) : à partir du moment où l'on investit dans l'encodage XML, il devient alors intéressant d'appliquer les principes du consortium TEI pour l'encodage XML pour pouvoir bénéficier de certains services supplémentaires de TXM (réglage de la construction des éditions, construction d'éditions synoptiques, etc.).

Avec TXM on peut donc moduler l'investissement dans la préparation des sources en fonction des besoins d'analyse. Par exemple on peut commencer en texte brut et s'y limiter si les analyses obtenues sont satisfaisantes. Le Tableau 1: Table des niveaux d'import TXM illustre les différents niveaux de services offerts par la plateforme en fonction du niveau de représentation choisi :

		Niveaux de représentation en entrée		
		TXT	XML/w	XML-TEI
Services obtenus	Unités Textuelles	fichiers	fichiers	fichiers
	Métadonnées	CSV	CSV	teiHeader
	Mots	brut	<w>?	<w>?
	Structures	-	toutes	spécifique
	Plans textuels	-	XSL frontale	spécifique

Tableau 1: Table des niveaux d'import TXM

En colonnes, les niveaux de représentation :

1. « TXT » tel qu'importé par le module d'import « TXT + CSV » ;
2. « XML/w » tel qu'importé par le module d'import « XML/w + CSV »¹⁸ ;
3. « XML-TEI » tel qu'importé par un module comme « XTZ + CSV » ou encore « XML-TEI BFM ».

Chaque ligne correspond à un élément du modèle de corpus de la plateforme plus ou moins disponible selon le niveau de représentation choisi :

- Unités textuelles : tous les niveaux de représentation associent une unité textuelle à un fichier de sources. Pour chaque fichier source il y aura un texte et une édition dans le corpus ;
- Métadonnées : les deux premiers niveaux importent les métadonnées de textes par le biais d'un tableau de métadonnées appelé « metadata » (voir section ci-dessous). En

¹⁸ Le « /w » dans le nom du module exprime le fait que le module interprète spécifiquement les balises XML <w>...</w> dans les sources comme encodant directement des unités lexicales (mots).

TEI les métadonnées peuvent provenir d'un encodage dans le `teiHeader`. Remarque : le fichier « metadata » n'est pas obligatoire pour un import, donc l'utilisateur peut l'encoder et le fournir ou non suivant ses besoins d'analyse. Ceci constitue une deuxième dimension de progression philologique ;

- Mots : en texte « brut », les mots ne peuvent qu'être calculés automatiquement par TXM en fonction du système d'écriture utilisé par le corpus. En XML et en XML-TEI, il est possible de pré-coder de façon précise la délimitation et les propriétés de certains ou de tous les mots du corpus. Remarque : le pré-codage optionnel de mots, à ne réaliser que si cela est utile à l'analyse, est une troisième dimension de progression philologique ;
- Structures : n'ayant pas de mécanisme de délimitation particulier, le texte brut ne peut pas disposer de structures textuelles. En XML tout venant, toutes les délimitations par balises correspondent à des structures textuelles (sauf la balise `<w>` réservée aux mots). En TEI certaines balises correspondent aux structures textuelles. Remarque : En XML, le balisage progressif, à ne réaliser que si cela est utile à l'analyse, est une quatrième dimension de progression philologique ;
- Plans textuels : le texte brut n'ayant pas de mécanisme de délimitation aucun plan textuel n'est mobilisable. En XML, le module d'import XML/w+CSV propose d'appliquer n'importe quelle feuille de transformation XSLT sur les sources avant de les traiter (la XSL frontale). De cette façon, la XSL va permettre de calculer par exemple le « hors texte » à la volée. Le module d'import XTZ+CSV offre 4 phases successives de transformation XSLT pour offrir plus de possibilités de manipulation de plans textuels. En encodage XML-TEI, certaines balises pourront correspondre à différents plans textuels.

5.3 Carte des modules d'import et des niveaux de représentation

La figure 5.1 cartographie les modules d'import dans l'imbrication des trois niveaux de représentation. L'imbrication d'un niveau dans un autre signifie qu'il est de même nature et bénéficie des mêmes services que celui dans lequel il est imbriqué. Plus un niveau est imbriqué profondément plus la représentation correspondante est explicite et normalisée :

- Unicode TXT : le format texte brut, correspondant au périmètre le plus externe, est le format le plus élémentaire: une séquence de caractères ;
- XML : le format XML est du texte brut ayant des contraintes supplémentaires comme la convention de la syntaxe des balises pour délimiter et qualifier des parties de texte ;
- TEI : le format TEI est du XML ayant des contraintes supplémentaires comme la convention de nommage, de positions respectives et de sémantique de balises.

Le processus d'import consiste à transformer les sources depuis un format de départ plus ou moins riche et précis (les différents formats correspondent à des rectangles blancs dans la

figure), en suivant les flèches correspondants aux différents modules d'import disponibles (représentés par des rectangles à la bordure épaisse), jusqu'au format « XML-TEI TXM » qui est un format compatible avec les recommandations standard de la TEI et suffisamment spécialisé pour être traitable par les outils internes de TXM. À partir du moment où les sources d'un corpus sont dans ce format, les outils d'indexation et de construction d'éditions peuvent finaliser directement la représentation interne du corpus (représentée par le rectangle [TXM - CQP / HTML] dans le cercle brun le plus foncé). La représentation XML-TEI TXM est la plus explicite et la plus normalisée de l'environnement d'import de TXM, et tous les corpus importés dans TXM sont représentés sous cette forme normalisée à un moment donné quel que soit leur format source de départ.

Illustration 5.1: Carte des modules d'import par niveau

5.4 Enchaînement canonique des opérations d'un module d'import

Le module d'import de documents au format texte brut (TXT + CSV) correspond typiquement à la succession des opérations de normalisation suivante :

1. on récupère les fichiers d'extension « .txt » du répertoire source ;
2. on les transforme en XML et on ajoute éventuellement les métadonnées aux textes à partir du fichier « metadata » qui se trouve dans le répertoire des sources ;
3. on crée la version XML-TEI TXM des textes ;

4. on crée une représentation des textes pour leur appliquer le logiciel TreeTagger et on injecte le résultat du logiciel dans les représentations XML-TEI TXM ;
5. on indexe les mots et on crée les éditions de textes ;
6. à ce moment là le corpus est disponible dans TXM pour être partitionné, créer des sous-corpus, manipuler les structures internes des textes et les propriétés de mots.

5.5 Création d'un corpus par appel d'un module d'import

Pour créer un nouveau corpus dans TXM on lance un module d'import à l'aide du menu « Fichier > Importer ». Tous les modules d'import prennent en entrée un chemin vers le répertoire contenant les fichiers sources du corpus, sauf le module d'import « Presse-papier » qui utilise directement le contenu du presse-papier du système d'exploitation.

5.5.1 Import à partir du presse-papier

L'import presse-papier est la façon la plus simple et la plus rapide, mais aussi la plus limitée, pour créer un corpus dans TXM. Il suffit de :

1. copier n'importe quel texte depuis un logiciel (par exemple un traitement de texte – MS Word ou LibreOffice Writer, ou un lecteur de fichier PDF – Adobe Acrobat, ou un navigateur web – FireFox ou Internet Explorer ouvert sur une page, ou encore un logiciel de messagerie – Thunderbird, etc.), ce qui se fait en général par :
 - a) sélection du texte avec la souris ou avec le clavier (raccourcis clavier Control-A, Command-A en Mac)
 - b) puis commande de menu 'Éditer > Copier' de l'application (raccourcis clavier Control-C, Command-C en Mac) ;
2. puis ensuite de lancer la commande TXM « Fichier > Importer > Presse-papier ».

Le résultat est un nouveau corpus ayant un nom calculé automatiquement « PRESSEPAPIER* » composé d'un seul texte (factice) contenant les mots trouvés dans le presse-papier considéré comme du texte brut. Si TreeTagger est installé et configuré pour TXM les mots sont également lemmatisés selon la langue choisie dans la préférence « TXM / Utilisateur / Import / Clipboard / Default language ».

5.5.2 Modules d'import à partir de fichiers sources

Chaque format de source (TXT, XML, TEI, etc.) correspond à un module d'import du menu « Fichier > Importer » :

Module	Format
TXT + CSV	fichiers de texte brut (.txt) + tableau de métadonnées (metadata)
ODT/DOC/RTF + CSV	fichiers de traitement de texte (.doc, .odt, etc.)
XML/w + CSV	fichiers XML (.xml)
XTZ + CSV	fichiers XML avec des balises TEI optionnelles
XML-TEI BFM	fichiers XML-TEI de la Base de Français Médiévale (BFM)
XML-TEI Frantext	fichiers XML-TEI libres de droits de Frantext
XML-TEI TXM	fichiers XML-TEI normalisés pour TXM
XML Transcriber + CSV	fichiers XML de transcription selon le schéma XML du logiciel Transcriber
XML Factiva	fichiers exportés au format XML depuis le portail Factiva
XML-TMX	fichiers XML de corpus multilingues alignés (mémoires de traduction)
Factiva TXT	fichiers exportés au format TXT depuis le portail Factiva
CNR + CSV	fichiers résultat du logiciel Cordial
Alceste	fichiers au format étoilé (****) des logiciels IRaMuTeQ et Alceste
Hyperbase	fichiers au format Hyperbase (&&&)
CQP	fichiers au format tabulé de CWB-CQP

Le lancement d'un module d'import provoque l'ouverture de son formulaire de paramètres, similaire à celui de l'illustration 5.2) :

Import TXT+CSV

Paramètres d'import du module TXT+CSV

- Sélectionner le répertoire des sources.
- Régler les paramètres d'import dans les sections ci-dessous.
- Lancer l'import du corpus.

Informations générales

Nom du corpus* (majuscules et pas de chiffre en début) Description - HTML (nom complet, auteur, date, license, commentaire...)

Encodage des caractères Police d'affichage

Langue principale Paramètres du segmenteur lexical

Editions

* : champ obligatoire

Paramètres Aperçu des métadonnées

Illustration 5.2: Formulaire des paramètres d'import du module TXT + CSV.

Pour remplir le formulaire il faut d'abord commencer par sélectionner le dossier qui contient les fichiers sources, en cliquant sur l'icône « dossier » ou en cliquant sur le lien hypertexte « Sélectionner le répertoire des sources ». Cette opération ouvre une boîte de dialogue où il faut renseigner le chemin du répertoire des sources et le nom du corpus à créer ou à remplacer.

On peut ensuite renseigner les autres paramètres, il faut ouvrir les différentes sections de paramètres en cliquant sur leur intitulé pour y accéder :

- Description : une description optionnelle du corpus en format libre (nom complet, auteur, date de production, numéro de version, licence de diffusion, commentaire, etc.). On peut utiliser des balises HTML pour la mise en forme (mise en gras, italique, intertitres, etc.).

L'affichage exact des sections suivantes dépend du module d'import utilisé :

- Encodage des caractères : à préciser si l'encodage des caractères des textes sources est différent d'Unicode UTF-8¹⁹. Le système d'encodage des caractères par défaut des textes varie suivant les systèmes d'exploitation :

¹⁹ La macro « ChangeEncoding » permet si nécessaire de modifier par lots l'encodage des caractères de tous les fichiers sources d'un corpus situés dans un dossier. Elle est à utiliser depuis TXM sur un dossier de sources donné, avant de procéder à l'importation du corpus. Elle est documentée dans la page de documentation des macros de TXM : <https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/macros#changeencoding>. Une fois les sources encodées en Unicode UTF-8, il n'est plus nécessaire de régler le paramètre d'import « Encodage des caractères ».

- Windows : en général « windows-1252 » ou « cp1252 » ;
- Mac OS X : « x-MacRoman » ou « MacRoman » ;
- Linux : « UTF-8 »

Si l'encodage varie en fonction des textes, ou que vous ne savez pas lequel choisir, vous pouvez sélectionner l'option « deviner » qui essaiera de déterminer l'encodage des textes automatiquement²⁰ ;

- Langue principale²¹ : utilisée pour les tris lexicographiques et le choix du modèle linguistique utilisé par TreeTagger quand l'option « Annoter le corpus » est sélectionnée. Comme pour le paramètre d'encodage des caractères, l'option « deviner » essaiera de déterminer automatiquement la langue des textes²².
- Segmentation lexicale : vous pouvez régler le comportement du repérage des mots en modifiant quelque-uns de ses paramètres. Pour connaître les noms et valeurs par défaut de ces paramètres, voir le script :
<https://txm.svn.sourceforge.net/svnroot/txm/trunk/Toolbox/trunk/org.textometrie.toolbox/src/groovy/org/txm/tokenizer/TokenizerClasses.groovy>
- Éditions : pour générer ou non des éditions de chaque texte du corpus (il est pratique de ne pas créer systématiquement des éditions quand on teste l'import d'un corpus de grande taille), le nombre de mots par page pour la pagination automatique ou le nom de la balise XML délimitant les pages dans le cas de modules d'import basés sur le format XML (balise <pb> par défaut).
- Feuille XSL d'entrée : dans le cas de modules d'import basés sur le format XML, avant toute lecture des sources, TXM peut leur appliquer au préalable des feuilles de transformation XSLT²³.
- Commandes : permet de régler le comportement de certaines commandes.
 - Noms des structures délimitant les contextes de concordance. Par défaut, ce champ ne contient que la structure « text » (les contextes de concordances ne vont pas au delà des limites de chaque texte). On peut par exemple limiter les contextes de concordances de corpus de transcriptions aux limites des tours de parole en utilisant la structure « sp ». Dans ce cas le paramètre prend la valeur « text,sp » pour combiner les limites de ces deux structures.

²⁰ L'algorithme de recherche de l'encodage est d'abord lancé sur l'ensemble des textes pour trouver une valeur générale. Puis texte par texte. Si un texte est trop petit ce sera la valeur générale qui sera utilisée.

²¹ Le code de la langue suit le standard ISO 639-1 : http://fr.wikipedia.org/wiki/Liste_des_codes_ISO_639-1.

²² Voir 14

²³ Voir la page de documentation des feuilles XSL préparées pour TXM : <https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/xsl>.

- Police d'affichage : choix d'une police de caractères particulière pour l'affichage des résultats et des éditions (utile pour les éditions de textes en langue ancienne).

Tous les paramètres d'importation sont sauvegardés dans un fichier nommé « import.xml » dans le dossier des sources.

Une fois les paramètres renseignés, on lance l'import en cliquant sur le bouton vert avec la flèche ou en cliquant sur le lien hypertexte « Lancer l'import du corpus ».

Le résultat est un nouveau corpus ajouté à la vue « Corpus » auquel on peut appliquer toutes les commandes de TXM : Propriétés, Lexique, Concordances, Édition, etc.

5.5.3 Fichier de métadonnées « metadata »

Les modules nommés « XXX+CSV » sont des modules qui peuvent associer à chaque texte du corpus des métadonnées définies dans un tableau enregistré dans un fichier au format « metadata.ods » (LibreOffice Calc) ou bien « metadata.xls » (MS Excel) ou encore « metadata.csv »²⁴.

Si les fichiers « metadata.ods » ou « metadata.xls » contiennent une feuille nommée « metadata » elle sera utilisée, sinon la première feuille du fichier est utilisée.

Le fichier « metadata.csv » doit par défaut être au format suivant :

- le séparateur de colonne est « , » ;
- le séparateur de texte est « " » ;
- l'encodage des caractères doit être UTF-8²⁵.

Le tableau metadata doit être composé de la façon suivante :

- la première ligne - d'entête - sert à nommer les métadonnées ;
- la première cellule de la première ligne - contenant la chaîne « id » (en minuscule) - **doit obligatoirement être renseignée de cette façon**. Elle définit la colonne de métadonnée « id » qui nommera chaque fichier de texte (sans son extension) ;
- les cellules suivantes de la première ligne définissent les autres métadonnées. Elles sont nommées librement, mais doivent respecter quelques contraintes :
 - le nom est en minuscules
 - sans caractère spécial (par exemple : .,@ç% "#~&) ;
- les lignes suivantes du fichier définissent les valeurs des métadonnées pour un seul texte, en commençant dans la première colonne par le nom du fichier contenant le texte (sans son extension : « .txt », « .xml », « .cnr », etc.) et en continuant dans les colonnes suivantes avec les valeurs de chaque métadonnée.

²⁴ Les fichiers CSV peuvent être édités et exportés avec les tableurs Calc ou Excel.

²⁵ Voir le consortium Unicode : <http://www.unicode.org>.

5.5.3.1 Exemple de fichier « metadata.csv »

Voici les trois premières lignes du fichier « metadata.csv » du corpus exemple DISCOURS.

```
"id","loc","type","date"  
01_DeGaulle,de Gaulle,Allocution radiotélévisée,27/06/1958  
02_DeGaulle,de Gaulle,Allocution radiotélévisée,28/12/1958  
03_DeGaulle,de Gaulle,Allocution radiotélévisée,30/01/1959
```

Pour que la relation entre les métadonnées définies dans ce fichier et les textes - définis dans le dossier source du corpus - puisse s'établir, il faut que les trois premiers textes soient représentés respectivement par des fichiers nommés « 01_DeGaulle.cnr », « 02_DeGaulle.cnr » et « 03_DeGaulle.cnr » (ce corpus est importé par le module « CNR+CSV »).

5.5.4 Noms des fichiers source

Les noms de fichiers source sont utilisés pour construire l'identifiant unique de chaque texte d'un corpus. La gestion des noms de fichiers est variable selon les systèmes d'exploitation. Il est recommandé :

- de ne pas utiliser de point (.), comme dans 'p.', dans les noms de fichiers ;
- de ne pas utiliser l'espace (), comme dans 'p. 9', dans les noms de fichiers ;
- de ne pas utiliser de caractères à diacritiques (accent, cédille), comme dans 'français', dans les noms de fichiers.

5.6 Exporter ou charger un corpus binaire

TXM peut exporter un corpus dans un fichier au format appelé « corpus binaire » facile à copier ou à transmettre et à charger dans un autre TXM.

- **Exporter** : Pour transférer un corpus déjà importé vers une autre installation de TXM (sur un ordinateur différent, par exemple). Sélectionner le corpus dans la vue Corpus et lancer la commande « **Fichier / Exporter** ». Le fichier produit a une extension « .txm ». Il peut être transféré par mail ou copié sur une clé USB par exemple.
- **Charger** : Si vous avez transféré un fichier corpus TXM au format binaire (.txm) sur votre machine, vous pouvez le charger rapidement dans votre TXM à l'aide de la commande « **Fichier / Charger / Un corpus binaire (*.txm)** ». Le résultat de cette commande est un nouveau corpus dans votre vue Corpus. Cette commande est beaucoup plus rapide que celle d'import car elle n'analyse pas les sources du corpus. Il suffit de l'exécuter une seule fois pour que le corpus soit définitivement chargé dans TXM.

- **Charger un répertoire...** : si vous venez d'installer une nouvelle version de TXM, vous pouvez récupérer directement tous les corpus d'une installation précédente à l'aide de la commande « Fichier / **Charger un répertoire de corpus binaire...** ». Les corpus présents dans le répertoire peuvent être de la forme *.txm ou un répertoire. Cela permet notamment de récupérer les corpus du répertoire « corpora » de l'installation précédente de TXM.

5.7 Exporter les sources d'un corpus au format standard XML-TEI P5

Lors du processus d'import, tous les fichiers sources d'un corpus (quel que soit leur format d'origine) ont été encodés dans le format pivot « XML-TEI TXM »²⁶ compatible TEI dans le dossier de transit du corpus binaire. Vous trouverez ce dossier en suivant le chemin suivant :

- Sous Windows :

```
« C:\Utilisateurs\<<identifiant de l'utilisateur>\TXM-XYZ\corpora\<<nom du corpus>\txm »
```

ou bien

```
« C:\Documents and Settings\<<identifiant de l'utilisateur>\TXM\corpora\<<nom du corpus>\txm »
```

- Sous Mac OS X :

```
« /Users/<<identifiant de l'utilisateur>/TXM-XYZ/corpora/<<nom du corpus>/txm »
```

- Sous Linux :

```
« /home/<<identifiant de l'utilisateur>/TXM-XYZ/corpora/<<nom du corpus>/txm ».
```

Ces fichiers, produits intermédiaires du processus d'importation, peuvent être utilisés comme fichiers d'échange de sources entre partenaires, pour l'importation de sources dans d'autres logiciels ou bien pour le stockage pérenne des sources. Ils peuvent également être ré-importés dans TXM avec le module d'import XML-TXM.

6 Formats importables dans TXM

Chaque module d'import permet d'importer dans TXM un certain type de corpus représenté dans un certain format.

²⁶ Le format XML-TXM est une extension du format XML-TEI P5 qui représente efficacement le modèle de corpus traité par TXM : textes@métadonnées / structures@propriétés / mots@propriétés.

6.1 Textes écrits

6.1.1 Presse-papier du système d'exploitation : module d'import Presse-papier

6.1.1.1 Entrée

Ce module importe le texte brut copié dans le presse-papier du système. La propriété « lb » est ajoutée aux mots pour encoder le numéro de ligne.

6.1.1.2 Sortie

En sortie, on obtient une structure de texte (`text`) et des mots segmentés par les caractères séparateurs.

6.1.1.3 Annotation

Des annotations morphosyntaxiques et le lemme sont ajoutés avec TreeTagger.

Le modèle linguistique utilisé par TreeTagger est précisé par la préférence générale « Default language ».

Pour régler la langue d'annotation par défaut pour l'import presse-papier :

- aller à la page des préférences « Preferences > Import » ;
- saisir le code de langue dans le champ « Default language » : par exemple « fr » pour le français ;
- terminer en cliquant sur « OK ».

6.1.1.4 Édition

Il y a une édition du texte tenant compte de la gestion des espaces et ponctuations entre mots, et paginée par blocs de n mots.

6.1.2 Texte brut (.txt) : module d'import TXT+CSV

6.1.2.1 Entrée

Corps de texte

Ce module importe un dossier de fichier contenant du texte tout venant (format texte brut). L'extension de fichier correspondante est '.txt' par défaut.

Les sauts de ligne sont interprétés et chaque mot encode son numéro de ligne dans la propriété « lb ».

Métadonnées de texte

Les métadonnées des textes sont encodées dans le fichier « metadata » situé dans le même dossier que les fichiers sources.

Le séparateur de colonnes est « , ». Le caractère de champ est « " ».

La première colonne doit être nommée « id », les suivantes sont nommées à la discrétion de l'utilisateur mais sans utiliser de caractères accentués ou spéciaux.

La première colonne doit contenir le nom du fichier source (sans extension) qui correspond aux métadonnées de la ligne.

6.1.2.2 Sortie

En sortie, on obtient des structures de texte (`text`) ayant des propriétés correspondant aux métadonnées, et des mots segmentés par des caractères séparateurs par défaut.

6.1.2.3 Annotation

Des annotations morphosyntaxiques et le lemme sont ajoutés avec TreeTagger.

6.1.2.4 Édition

Il y a une édition par texte paginée par blocs de n mots. La première page d'édition de chaque texte reprend la liste des métadonnées.

6.1.3 Traitement de texte (.docx, .odt ...): module ODT/DOC/RTF+CSV

L'utilisation de ce module nécessite l'installation préalable sur la machine de Libre Office version 4 ou supérieure.

6.1.3.1 Entrée

Corps de texte

Ce module importe un dossier de fichiers au format « traitement de texte » :

- **.docx, .doc** : MS Word ;
- **.odt** : Libre Office Writer
- **.rtf**
- etc.

Tous les formats supportés par Libre Office Writer sont importables avec ce module²⁷.

Métadonnées de texte

Les métadonnées des textes sont encodées dans le fichier « metadata » situé dans le même dossier que les fichiers sources.

Le séparateur de colonnes est « , ». Le caractère de champ est « " ».

La première colonne doit être nommée « id », les suivantes sont nommées à la discrétion de l'utilisateur mais sans utiliser de caractères accentués ou spéciaux.

La première colonne doit contenir le nom du fichier source (sans extension) qui correspond aux métadonnées de la ligne.

6.1.3.2 Sortie

En sortie, on obtient des textes (`text`) ayant des propriétés correspondant aux métadonnées et contenant les paragraphes des documents source.

6.1.3.3 Annotation

Des annotations morphosyntaxiques et le lemme sont ajoutés avec TreeTagger.

6.1.3.4 Édition

Il y a une édition par texte paginée selon les sauts de page manuels insérés dans les documents ainsi que selon la pagination automatique des traitements de texte.

La première page d'édition de chaque texte reprend la liste des métadonnées.

Les styles de caractères et les styles de paragraphes sont transférés dans les éditions.

Les titres de sections sont encodés dans des titres de section HTML (<h2>).

Les illustrations sont transférées dans les éditions si un répertoire nommé « images » contenant toutes les images est copié manuellement dans le répertoire « HTML » des éditions.

Sont également transférés dans les éditions :

- les tableaux ;
- les listes à puces ;
- les mises en italiques et en gras.

6.1.4 XML tout venant (.xml) : module XML/w+CSV

6.1.4.1 Entrée

Corps de texte

²⁷ Voir https://fr.wikipedia.org/wiki/LibreOffice#Format_des_documents.

Ce module importe un dossier de fichiers²⁸ contenant du texte au format XML (Bray, Paoli, Sperberg-McQueen, Maler, & Yergeau, 2008b). L'extension de fichier correspondante est '.xml' par défaut.

Chaque balise XML encode un niveau de structure avec ses propriétés. Le nom de la structure vient du nom de la balise et les propriétés et leur valeur viennent des attributs et de leur valeur. La balise « `text` » est réservée pour ce module.

Si des mots sont délimités par des balises « `<w>` » portant des attributs, ils sont interprétés en tant que tels. Il faut toutefois faire attention à ce que tous les `<w>` aient les mêmes noms d'attributs. Si les balises `<w>` possèdent un attribut « `ref` », alors celui-ci sera utilisé pour afficher les références par défaut des concordances.

Avertissement concernant tous les modules basés sur le format XML

1. Tous les éléments XML et leurs attributs sont importés dans TXM sous la forme de structures avec propriétés et de mots avec propriétés par le moteur de recherche CQP. Comme la syntaxe du langage de requêtes (CQL) de ce dernier utilise des mots-clés réservés, il n'est pas possible d'utiliser des noms de structures et de propriétés correspondant à ces mots-clés. La liste des mots que l'on ne peut pas utiliser pour nommer une structure ou une propriété, et donc pour nommer un élément ou un attribut XML, est la suivante : `asc, ascending, by, cat, cd, collocate, contains, cut, def, define, delete, desc, descending, diff, difference, discard, dump, exclusive, exit, expand, farthest, foreach, group, host, inclusive, info, inter, intersect, intersection, join, keyword, left, leftmost, macro, maximal, match, matchend, matches, meet, MU, nearest, no, not, NULL, off, on, randomize, reduce, RE, reverse, right, rightmost, save, set, show, size, sleep, sort, source, subset, TAB, tabulate, target, target[0-9], to, undump, union, unlock, user, where, with, within, without, yes` ;
2. La gestion de la récursion des structures par CQP peut interférer avec des suffixes de numérotation de noms d'éléments et d'attributs. Par exemple quand trois éléments '`<div>`' sont imbriqués, l'indexation CQP les recodera sous les noms (non récursifs) '`div, div1, div2`'. Il vaut donc mieux éviter de nommer les éléments et attributs XML avec des suffixes numériques ;
3. Le caractère underscore (`_`) étant réservé dans le langage de requêtes CQL, il ne peut pas être utilisé dans les noms de structures et de propriétés donc d'éléments et attributs XML.
4. Identifiants de textes : la propriété « `id` » des textes est construite à partir des noms de fichiers source (en retirant l'extension « `.xml` »). La valeur de cette propriété doit être

²⁸ Le contenu des sous-dossiers éventuels sera également importé.

conforme à celle d'un identifiant CSS (pas d'espace, etc.). Si les textes des sources possèdent un attribut « id » il faut le déplacer dans un autre attribut avant ou pendant l'import.

5. Identifiants de mots : la propriété « id » des mots, utilisée pour le retour au texte, etc., provient de l'attribut « xml:id » des éléments « <w> ». La valeur de cet attribut doit avoir la syntaxe « w_<identifiant de texte²⁹>_<numéro du mot dans le texte³⁰> ». Cette information est créée par les modules d'import si elle ne se trouve pas dans les mots. Si les mots des sources possèdent un attribut « id » il faut le déplacer dans un autre attribut avant ou pendant l'import.

Métadonnées de texte

Les métadonnées des textes sont encodées dans le fichier « metadata » situé dans le même dossier que les fichiers sources.

Le séparateur de colonnes est « , ». Le caractère de champ est « " ».

Paramètres supplémentaires

Un fichier « import.properties » situé dans le dossier des sources permet de régler les paramètres suivants :

- stopifmalformed : interrompt l'import si un des fichier XML est mal formé.
- ignoredelements : expression régulière des noms de balises que le tokenizer doit ignorer (le « hors-texte »). Par exemple : "note|teiHeader"
- normalizemetadata : normaliser les valeurs des propriétés de structures = true/false. Les valeurs de métadonnée de texte seront passées en minuscules.
- sortmetadata : nom de la métadonnée utilisée pour définir l'ordre entre les textes

Exemple de fichier « import.properties » :

```
stopifmalformed=false
ignoredelements=note|teiHeader
normalizemetadata=true
sortmetadata=true
```

Prétraitements XSL front

Le module d'import XML/w permet d'appliquer une feuille de transformation XSL à l'ensemble des sources avant tout traitement par le module d'import. Ces traitements permettent d'adapter à la volée le format des sources aux besoins du module d'import de TXM.

TXM est livré avec une bibliothèque de feuilles XSL utiles à ces prétraitements.

²⁹ chaîne de caractères

³⁰ entier

Feuilles d'adaptation de sources XML-TEI P5

- **txm-filter-teip5-xmlw-preserve.xsl** : rend compatible n'importe quel document au format XML-TEI P5 pour un import dans TXM. Par défaut, elle supprime le contenu des éléments `<teiHeader>` et `<facsimile>` et laisse tous les autres éléments inchangés.

Il est possible d'appliquer cette feuille de style indépendamment du module d'import XML/w+CSV, par exemple avec l'aide de la macro ExecXSL, avec les paramètres suivants :

- `deleteAll` : liste des noms de balises à supprimer avec leur contenu, les noms sont séparés pas des barres verticales (« `teiHeader|facsimile` » par défaut)
- `deleteTag` : liste des noms de balises à supprimer en conservant leur contenu, les noms sont séparés pas des barres verticales (liste vide par défaut)
- **txm-filter-teip5-xmlw-simplify.xsl** : rend compatible n'importe quel document au format XML-TEI P5 pour un import dans TXM en ne gardant que les balises `<ab>`, `<body>`, `<div>`, `<front>`, `<lb>`, `<p>`, `<pb>`, `<s>`, `<TEI>`, `<text>` et `<w>` dans le corps du texte.

Il est possible d'appliquer cette feuille de style indépendamment du module d'import XML/w+CSV, par exemple avec l'aide de la macro ExecXSL, avec les paramètres suivants :

- `deleteAll` : liste des balises à supprimer avec leur contenu, les noms des balises sont séparés pas des barres verticales (« `teiHeader|facsimile` » par défaut)
- `copyAll` : liste des balises à conserver, les noms des balises sont séparés pas des barres verticales (« `ab|body|div|front|head|lb|p|pb|s|TEI|text|w` » par défaut) ;

Toutes les autres balises sont supprimées, leur contenu textuel est en revanche conservé.

- **txm-filter-bnc_oral-xmlw.xsl** : adapte les transcriptions de l'oral du [BNC](#) pour un traitement dans TXM.
 - Projette dans des attributs de balise `<div>` le contenu de certaines métadonnées du `teiHeader` (pour faciliter les contrastes internes entre types d'activités) :
 - `titleStmt/title`
 - `profileDesc/creation`
 - `classCode[@scheme='DLEE']`
 - `setting/placeName`
 - `setting/locale`

- `setting/activity`
- `setting/activity/@spont`
- `recording/@date` ou `profileDesc/creation`
- Projette dans des attributs de la balise `<u>` le contenu de certaines métadonnées du `teiHeader` (pour faciliter les contrastes internes entre types de locuteurs) :
 - `profileDesc/particDesc/person[...]/@*`

Feuilles d'adaptation de corpus particuliers

- **`txm-filter-corpusakkadien-xmlw_syllabes-cuneiform.xml`** : filtre de choix des unités lexicales au niveau des syllabes ou au niveau des mots du [corpus de tablettes cunéiformes en Akkadien](#) ;
- **`txm-filter-perseustreebank-xmlw.xml`** : filtre d'adaptation des textes du projet [Perseus Treebank](#) ;
- **`txm-filter-qgraal_cm-xmlw.xml`** : filtre d'adaptation du format diffracté de la [Quête du Graal](#) ;
- **`txm-filter-rnc-xmlw.xml`** : filtre d'adaptation des textes du [corpus National Russe](#) ;
- **`txm-filter-teibrown-xmlw.xml`** : filtre d'adaptation des textes du corpus BROWN du projet [NLTK/Brown](#) ;
- **`txm-filter-teibvh-xmlw.xml`** : filtre d'adaptation des textes TEI du corpus [BVH](#) ;
- **`txm-filter-teicorpustextgrid-xmlw.xml`** : filtre d'adaptation des textes TEI du corpus [TextGrid](#) de DARIAH-DE ;
- **`txm-filter-teifrantext-xmlw.xml`** : filtre d'adaptation des textes du corpus [Frantext libre](#).
- **`txm-filter-teiperseus-xmlw.xml`** : filtre d'adaptation des textes TEI du projet [Perseus](#) après conversion en TEI P5.

6.1.4.2 Édition

Il y a une édition par texte, paginée par défaut par blocs de n mots.

Interprétation des éléments XML pour construire l'édition

Ce module d'import interprète certains éléments XML pour mettre en forme les éditions (HTML) :

- Élément `text`
 - produit un titre `h3` avec l'identifiant du texte (le contenu de l'attribut `@id`) au début de la première page de l'édition
 - suivi d'un tableau des noms et valeurs des métadonnées du texte

- un saut de ligne est forcé après le tableau
- Élément `head`
 - produit un titre `h2` avec le contenu de l'élément
- Élément `note`
 - produit un appel de note avec un `span` contenant le texte « `[*]` » en rouge affichant un tooltip composé du contenu des sous-éléments `w/form` et du texte hors `w`
 - par défaut, le contenu des notes (le contenu du tooltip) est segmenté et indexé par le moteur de recherche (mais le retour au texte est impossible à partir de concordances). Pour que le contenu des notes ne soit pas indexé, il faut ajouter l'élément `note` au paramètre d'import `ignoredelements` (cf. section [#16.5.1. Entrée](#)).
- Élément `graphic`
 - produit un élément `div` contenant un élément `img` ayant l'attribut `@src` à la valeur de l'attribut `@url` de l'élément `graphic` et l'attribut `@align` à la valeur 'middle'. Si l'attribut `@url` n'est pas renseigné, cet élément est ignoré.
- Éléments `lg`, `p` et `q`
 - produit un paragraphe `p` ayant l'attribut CSS `@class` à la valeur de l'attribut `@rend` de l'élément d'origine. Si l'élément d'origine n'a pas d'attribut `@rend` renseigné, le paragraphe n'a pas de style particulier.
- Éléments `lb` et `br`
 - force un saut de ligne `br`
- Élément `pb` (ou la balise de pagination indiqué par le paramètre d'import `editionpage`)
 - clos la page courante et ouvre une nouvelle page de l'édition. Si cet élément apparaît au sein d'une imbrication d'éléments, ces derniers sont refermés avant de clore la page courante puis ré-ouverts au début de la nouvelle page.
 - numérote la nouvelle page par un paragraphe `p` centré en haut de la page. Le numéro de page de format « - `n` - » est affiché en rouge à partir du contenu de l'attribut `@n` de l'élément `pb`. Si l'élément `pb` n'a pas d'attribut `@n` on affiche un numéro de page automatique incrémenté à partir de 1.

Stylage par CSS

Il est possible de personnaliser le stylage des pages HTML par CSS de deux façons différentes.

A) fichier CSS du corpus : on peut déposer un fichier nommé « `MONCORPUS.css` » dans le répertoire de l'édition par défaut du corpus

`$TXMHOME/corpora/MONCORPUS/html/default.`

Cette CSS est déclarée dans chaque page HTML par la déclaration suivante :

```
<link rel="stylesheet" type="text/css" href="MONCORPUS.css"/>
```

Cette feuille de style CSS définit globalement le style de chaque élément HTML ou bien des classes qui seront associées aux différents types de `lg`, `p` et `q`.

B) fichier CSS de TXM : on peut modifier la feuille de style par défaut de TXM `$TXMHOME/css/txm.css`. Cette CSS est déclarée dans chaque page HTML par la déclaration suivante :

```
<link rel="stylesheet" type="text/css" href="txm.css"/>
```

Attention : la modification de ce fichier impactera le style de toutes les éditions produites ultérieurement par les modules d'import de TXM.

6.1.5 XML TEI générique (.xml) : module XML-TEI Zero+CSV (dit aussi XTZ+CSV ou XTZ)

Le module XTZ est capable d'interpréter de façon progressive un jeu minimal de balises TEI appelé « TEI Zero » (dans la lignée des jeux de balises TEI minimaux déjà existants [TEI lite](#), [TEI tite](#), [TEI bare](#) ou [TEI Simple](#)). Les balises interprétées servent à construire les données habituellement exploitées par TXM dans l'indexation des mots, dans la construction des éditions, etc. Cet import est progressif au sens où il n'est pas nécessaire d'encoder toutes les balises du jeu disponible dans un corpus donné pour pouvoir être importé par le module. L'utilisateur n'encode que les balises qui lui sont nécessaires dans l'exploitation avec TXM.

Ce module remplace le module XML/w+CSV comme module interprétant des balises a priori et de façon progressive, et il s'utilise dans le même esprit.

Ce module est recommandé pour l'import progressif de textes tout-venant encodés en XML-TEI.

6.1.5.1 Balises TEI interprétées

Unités textuelles

text

- les attributs `text@MM` présents deviennent des métadonnées ;
- ces métadonnées sont fusionnées avec celles du fichier *metadata* ;
- cette balise est la seule balise obligatoire.

Unités lexicales

w

- `w` pré-encode certains ou tous les mots ;
- les attributs `w@PP` deviennent des propriétés de mots.

Autres éléments

Tous les autres éléments XML (les autres balises) sont transférés tels quels comme structures intermédiaires entre l'unité textuelle et les unités lexicales, leurs attributs devenant les propriétés des structures. Ces éléments ne sont pas disponibles dans les éditions par défaut, produites par le module. En revanche, ils peuvent être conservés dans les éditions (sous la

forme d'éléments HTML `span` avec l'attribut `@class`, par exemple) dans les éditions produites par des feuilles de style XSLT (voir plus bas).

Avertissements

1. Tous les éléments XML et leurs attributs sont importés dans TXM sous la forme de structures avec propriétés et de mots avec propriétés par le moteur de recherche CQP. Comme la syntaxe du langage de requêtes (CQL) de ce dernier utilise des mots-clés réservés, il n'est pas possible d'utiliser des noms de structures et de propriétés correspondant à ces mots-clés. La liste des mots que l'on ne peut pas utiliser pour nommer une structure ou une propriété, et donc pour nommer un élément ou un attribut XML, est la suivante : `asc`, `ascending`, `by`, `cat`, `cd`, `collocate`, `contains`, `cut`, `def`, `define`, `delete`, `desc`, `descending`, `diff`, `difference`, `discard`, `dump`, `exclusive`, `exit`, `expand`, `farthest`, `foreach`, `group`, `host`, `inclusive`, `info`, `inter`, `intersect`, `intersection`, `join`, `keyword`, `left`, `leftmost`, `macro`, `maximal`, `match`, `matchend`, `matches`, `meet`, `MU`, `nearest`, `no`, `not`, `NULL`, `off`, `on`, `randomize`, `reduce`, `RE`, `reverse`, `right`, `rightmost`, `save`, `set`, `show`, `size`, `sleep`, `sort`, `source`, `subset`, `TAB`, `tabulate`, `target`, `target[0-9]`, `to`, `undump`, `union`, `unlock`, `user`, `where`, `with`, `within`, `without`, `yes` ;
2. La gestion de la récursion des structures par CQP peut interférer avec des suffixes de numérotation de noms d'éléments et d'attributs. Par exemple quand un trois éléments '`<div>`' sont imbriqués, l'indexation CQP les recodera sous les noms (non récursifs) '`div`, `div1`, `div2`'. Il vaut donc mieux éviter de nommer les éléments et attributs XML avec des suffixes numériques ;
3. Le caractère underscore (`_`) étant réservé dans le langage de requêtes CQL, il ne peut pas être utilisé dans les noms de structures et de propriétés donc d'éléments et attributs XML.

6.1.5.2 Éditions

Toutes les pages d'édition sont encodés en HTML5 + CSS3 + Javascript.

Production de l'édition par défaut

Page de garde

L'édition possède une page de garde contenant :

- un titre `h3` composé de l'identifiant du texte (la valeur de `text@id`) ;
- le tableau des métadonnées (sauf 'id').

Intertitres

- `head` crée un élément `h2` ;
- si `head@rend` est présent il est transféré dans `h2@rend`.

Paragraphes

- `p` crée un paragraphe `p` ;
- si `p@rend` est présent il est transféré dans `p@rend`.

Mises en évidence

- `hi` rend le texte en gras `b` ;
- si `hi@rend='i|italic'`, `hi` est converti en `i` ;
- si `hi@rend='b|bold'`, `hi` est converti en `b` ;
- `emph` rend le texte en italique `i` ;
- si `emph@rend='i|italic'`, `emph` est converti en `i` ;
- si `emph@rend='b|bold'`, `emph` est converti en `b`.

Sauts de ligne

- `lb` crée un saut de ligne forcé (élément `br`) ;

Listes à puces

- `list` crée une nouvelle liste à puces :
 - si `list@type = unordered` → liste à puces `ul` ;
 - si `list@type = ordered` → liste numérotée `ol`.
- si `list@rend` est présent il est transféré dans `ul@rend` ou `ol@rend` ;
- `item` crée une nouvelle entrée `li` ;
- si `item@rend` est présent il est transféré dans `li@rend`.

Tableaux

- `table` crée un nouveau tableau `table` ;
- si `table@rend` est présent il est transféré dans `table@rend` ;
- `row` crée une nouvelle ligne `tr` ;
- si `row@rend` est présent il est transféré dans `tr@rend` ;
- `cell` crée une nouvelle cellule `td` ;
- si `cell@rend` est présent il est transféré dans `td@rend` ;

Illustrations

- `graphic` insère une image (élément `img` avec `img@align = "middle"` - l'image est centrée -, inséré dans une `div`) ;
- si `graphic@url` est présent il est transféré dans `img@src`.

Liens hypertextes

- `ref` insère un lien hypertexte `a` avec `a@target = "_blank"` (le lien s'ouvre dans un nouvel onglet) ;
- si `ref@target` est présent il est transféré dans `a@href`.

Notes de bas de page

- `note` insère :
 - un appel de note `a` numéroté à partir de 1 dans la page avec `a@id=noteref_N`, `a@title='contenu de la note'` et `a@href=note_N` ;
 - une note de bas de page composée :
 - d'un lien retour vers l'appel `a@id=note_N` et `a@href=noteref_N` ;
 - du contenu de la note dans un *span*.

Pagination

- l'élément de pagination termine la page courante en fermant les listes, paragraphes, sections, etc. ouverts ;
- par défaut l'élément de pagination est `pb` (valeur du paramètre « `pageBreakTag` ») ;
- si un attribut `pb@fac` est renseigné et la construction de l'édition synoptique est demandée (option “Build 'fac' edition”), alors l'URL est utilisée pour accéder à l'image de la page pour construire l'édition facsimilé ;
- si on n'utilise pas d'éléments de pagination, cette dernière est réalisée en nombre de mots par page (réglable dans le formulaire de paramètres du module) ;
- crée une nouvelle page en ré-ouvrant si nécessaire certains éléments au préalable (listes, etc.) ;
- numérote la page dans l'entête avec un paragraphe centré de contenu ”- `p@n` -” en rouge.

Mots

- `w` génère un mot inséré dans un élément `span` à `span@id` unique ayant un `span@title` contenant la liste de toutes ses valeurs de propriétés.

Stylage par CSS

Il est possible de personnaliser le stylage des pages HTML par CSS de trois façons différentes.

A) répertoire de CSS du corpus : on peut créer un répertoire « `css` » dans le répertoire des sources et y déposer des feuilles CSS (d'extension « `.css` »). Le répertoire « `css` » et les feuilles qu'il contient seront copiés dans le répertoire de l'édition par défaut du corpus `$TXMHOME/corpora/MONCORPUS/html/default`. Il suffit alors de déclarer les CSS dans le HTML produit pour l'édition, par exemple :

```
<link rel="stylesheet" type="text/css" href="MyCSS.css"/>
```

B) fichier CSS du corpus : on peut déposer un fichier nommé « `MONCORPUS.css` » dans le répertoire de l'édition par défaut du corpus

`$TXMHOME/corpora/MONCORPUS/html/default`.

Cette CSS est déclarée dans chaque page HTML par la déclaration suivante :

```
<link rel="stylesheet" type="text/css" href="MONCORPUS.css"/>
```

Cette feuille de style CSS définit globalement le style de chaque élément HTML ou bien des classes qui seront associées aux différents types de `lg`, `p` et `q`.

C) fichier CSS de TXM : on peut modifier la feuille de style par défaut de TXM `$TXMHOME/css/txm.css`. Cette CSS est déclarée dans chaque page HTML par la déclaration suivante :

```
<link rel="stylesheet" type="text/css" href="MONCORPUS.css"/>
```

Attention : la modification de ce fichier impactera le style de toutes les éditions produites ultérieurement par les modules d'import de TXM.

Images et Javascript

Les images et les scripts Javascript utilisés par les pages HTML d'édition peuvent être fournis à l'édition par le biais de répertoires « images », respectivement « js », situés dans le répertoire des sources. Si ces répertoires sont présents dans les sources leur contenu est transféré dans le répertoire de l'édition par défaut `$TXMHOME/corpora/MONCORPUS/html/default`. Le HTML peut alors y accéder par des URL relatives de la forme « images/image1.jpg ».

Production de l'édition "fac-similé"

Le module XTZ peut produire des éditions synoptiques affichant côte-à-côte différentes versions de chaque page :

- l'image du facsimilé de la page (son scan ou sa photo) ;
- l'édition critique de la page ;
- une autre édition de la page ;
- une traduction de la page ;

etc.

Par défaut, seule une édition simple, non synoptique, est produite à l'import.

Le module construit une édition incluant les images de pages (de fac-similé) quand on coche l'option « Construire l'édition fac-similé/Build 'facs' edition » du formulaire de paramètres d'import. L'édition des textes est alors implicitement synoptique en combinant au moins l'édition du texte de base et l'édition fac-similé.

Les sources doivent contenir des éléments XML de saut de page, dont on peut choisir le nom avec le paramètre « Balise de saut de page/Page break tag » (valeur « pb » par défaut).

Les images des pages peuvent se trouver sur la machine de l'utilisateur (locales) ou bien être accessibles depuis Internet (distantes).

Désignation des images de pages à partir de fichiers locaux

Toutes les images des pages d'un texte donné doivent être regroupées dans un répertoire ayant comme nom l'identifiant du texte.

Tous les répertoires d'images de pages de textes doivent être regroupés dans un répertoire de base des images du corpus.

Quand le chemin vers ce répertoire de base est fourni au paramètre « Répertoire d'images/Images directory », le module d'import ajoute ou modifie les attributs `@facs` de tous

les éléments de saut de page du corpus à partir des noms de fichiers images. L'ordre alphabétique des noms de fichiers images sera utilisé pour correspondre à l'ordre des sauts de page au fil du texte. Les répertoires d'images sont recopiés dans le corpus binaire.

Désignation des images par URLs encodées dans les sources

Si le paramètre « Répertoire d'images/Images directory » est laissé vide, le module d'import va interpréter directement les valeurs des attributs `@facs` de chaque élément de saut de page.

Ces valeurs doivent être des URLs absolues ou relatives, distantes (avec le préfixe « `http://` », pour désigner une image sur un serveur web) ou locales (avec le préfixe « `file://` », c'est à dire désignant des fichiers se trouvant sur la machine de l'utilisateur). Les URLs ne sont pas vérifiées au moment de l'import. Il faut s'assurer de la disponibilité de l'accès aux images au moment de l'exploitation du corpus. Le module XTZ+CSV produit des éditions par défaut en interprétant certains éléments TEI.

Production d'éditions par XSL

L'étape « 4-edition » permet de produire des éditions supplémentaires à l'aide de feuilles de transformation XSL s'appliquant aux représentations XML-TEI TXM de chaque texte du corpus (voir la section 6.1.5.4 page 78).

Une édition est produite par deux XSL appliquées successivement :

- une première nommée « `<n° ordre>-<nom de l'édition>-html.xml` » qui produit un fichier HTML à partir d'un fichier XML-TEI TXM ;
- une seconde nommée « `<n° ordre+1>-<nom de l'édition>-pager.xml` » qui pagine l'édition en découpant le fichier HTML initial en autant de fichiers HTML que de pages.

L'édition est stockée dans le sous-répertoire « `<nom de l'édition>` » du répertoire « HTML » du corpus binaire. Le nom de l'édition ne doit pas contenir de tiret « - ».

Le nom de l'édition apparaîtra dans le menu des éditions disponibles de l'Édition du corpus.

Si on utilise le nom d'édition « default », l'édition par défaut sera remplacée par celle construite par XSL.

6.1.5.3 Plans textuels

Le module XTZ peut ignorer certaines balises ou certains contenus de balises lors de l'indexation pour le moteur de recherche ou lors de la production des pages d'édition.

Hors texte

Ces éléments sont supprimés entièrement en amont de l'étape de tokénisation. Ils ne sont pas disponibles pour la production des éditions, ni pour la création de références.

Hors texte à éditer

Ces éléments sont conservés, mais le texte qu'ils contiennent n'est pas tokénisé et indexé par le moteur de recherche. En revanche, ce texte est affiché dans les éditions. Exemples d'usage : Introduction à une édition scientifique, titres ajoutés par l'éditeur, entêtes TEI dont on veut utiliser des métadonnées.

Notes

Un type particulier de hors texte à éditer qui prend la forme de notes de bas de page dans les éditions par défaut.

Milestones

Le moteur de recherche CQP de TXM ne peut pas prendre en compte les éléments milestone XML. Cette option permet de déplacer l'information utile dans des propriétés de mots. Pour chaque balise milestone indiquée, on projette dans les mots :

- -id : l'identifiant du milestone précédent le mot
- -start : la distance en mots au milestone précédent le mot
- -end : la distance en mots au milestone suivant le mot

Par exemple avec la valeur de paramètre : lb, cb, pb

on ajoute à tous les mots les propriétés suivantes :

- lbid, lbstart et lbend
- cbid, cbstart et cbend
- pbid, pbstart et pbend

6.1.5.4 Traitements XSL intermédiaires à certaines étapes clés du traitement du module

Le module XTZ permet d'appliquer des XSL aux sources en cours de traitement lors de 4 étapes clés :

- **1-split-merge** : traitement initial permettant de changer l'architecture des fichiers, par exemple pour la rendre conforme au modèle de corpus de TXM 1 fichier = 1 texte ;
- **2-front** : prétraitement pour changer le contenu des fichiers, par exemple pour éliminer (eg `teiHeader`) ou transformer certains éléments ;
- **3-posttok** : traitement final de la version XML-TEI TXM pivot de chaque texte où chaque mot est déjà encodé, par exemple pour recomposer les mots césurés du corpus ;
- **4-edition** : production d'éditions HTML à partir de la version XML-TEI TXM pivot de chaque texte et de la pagination réalisée par le composant de création d'édition par défaut (le Pager).

À chacune de ces étapes clés correspond un répertoire de même nom contenant les XSL des traitements à appliquer à cette étape clé. Les XSL sont appliquées dans l'ordre

lexicographique de leur nom. Les répertoires de traitements XSL intermédiaires sont regroupés dans un répertoire « xsl » situé lui-même dans le répertoire des sources. Les traitements sont déclenchés en fonction de la présence des ces répertoires et des XSL.

Chaque XSL peut utiliser les paramètres suivants :

- `number-words-per-page` : le nombre de mots par page si indiqué dans le formulaire d'import ;
- `pagination-element` : l'élément XML à utiliser pour les sauts de page si indiqué dans le formulaire d'import ;
- `import-xml-path` : le chemin du fichier de stockage des paramètres d'import dans le répertoire source.

Cas des XSL de production de l'édition HTML (point '4-edition') :

- elles reçoivent un paramètre supplémentaire 'output-directory' qui est le chemin du répertoire de sortie des résultats ;
- elles doivent produire un élément `<meta name="description" content="{id du 1er mot de la page}"/>` dans l'entête de chaque page produite. Si la page ne contient pas de mot (eg page de garde), elle doivent produire un élément `<meta name="description" content="w_0"/>` dans l'entête de la page.

Les DTD ou schémas utilisés par les XSL doivent être fournis dans le répertoire 'dtd' du répertoire des sources.

Bibliothèque de feuilles XSL de transformation intermédiaire

TXM est livré avec une librairie de feuilles XSL utiles aux traitements intermédiaires. Les versions les plus à jour de ces XSL se trouvent en ligne à l'adresse <https://sourceforge.net/projects/txm/files/library/xsl>.

1-split-merge

- **`txm-rename-files-no-dots.xsl`** : remplace les points (.) dans les noms de fichiers source par un souligné (_). Utile pour contourner le bug sur les noms de fichiers source ;
- **`txm-split-teicorpus.xsl`** : éclate en plusieurs fichiers un fichier source contenant un élément `teiCorpus` composé de plusieurs éléments `TEI`. Utile pour obtenir une unité textuelle et une édition par texte du corpus TEI dans TXM ;

2-front

Traitements génériques

- **`filter-keep-only-select.xsl`** : cette feuille de transformation générique supprime le contenu de tous les éléments XML à l'exception de ceux désignés par le paramètre « `select` » et de ses descendants (voir la ligne 43). Si le paramètre `select` n'est pas renseigné, aucune modification n'est effectuée. La valeur du paramètre `select` peut également être transmis en paramètre à la feuille XSL ;

- **filter-out-p.xml** : cette feuille de transformation exemple supprime le contenu de tous les éléments `<p>` ayant un attribut `@type` à la valeur 'ouverture' (voir l'expression XPath de la ligne 42). Elle peut être adaptée et utilisée pour filtrer le contenu de différentes balises XML à la volée ;
- **filter-out-sp.xml** : cette feuille de transformation exemple supprime le contenu de tous les éléments `<sp>` ayant un attribut `@who` à la valeur 'enqueteur' (voir l'expression XPath de la ligne 42). Elle peut être adaptée et utilisée pour filtrer les prises de tour de différents locuteurs à la volée ;
- **filter-number-act-scene-line.xml** : cette feuille de transformation exemple numérote tous les actes, scènes et lignes de l'édition XML de la pièce « All's Well That Ends Well » de William Shakespeare publiée en ligne :
https://www.ibiblio.org/xml/examples/shakespeare/all_well.xml.
Elle peut être utilisée pour numéroté à la volée lors de l'import. Le pré-traitement XSL est strict, il est nécessaire de déposer dans le répertoire source (contenant la pièce) le fichier de DTD de la pièce disponible en ligne :
<http://www.ibiblio.org/xml/examples/play.dtd>.
Elle peut également être appliquée de façon définitive sur la pièce au préalable, avant import, avec l'aide de la macro ExecXSL ;
- **txm-front-teiHeader2textAtt.xml** : cette feuille de transformation générique extrait des métadonnées de l'élément `teiHeader` pour les projeter sous forme d'attributs de l'élément `text`. Elle peut aider à s'affranchir d'un fichier « metadata ».

Feuilles d'adaptation de corpus particuliers

- **p4top5_perseus.xml** : conversion des fichiers XML du projet [Perseus](#) du format TEI P4 au format TEI P5.

3-posttok

- **txm-posttok-addRef.xml** : cette XSL construit des références qui seront affichées par défaut dans les concordances. Elles seront composées de :
 - la valeur de l'attribut `@id` de l'élément `text` ou, le cas échéant, du nom du fichier sans extension ;
 - éventuellement, le numéro de page : l'attribut `@n` de la première balise `<pb/>` qui précède le mot (attention, ce traitement affecte sérieusement la performance sur de gros fichiers) ;
 - éventuellement, le numéro de paragraphe : l'attribut `@n` du premier ancêtre `<p>` ;
 - éventuellement, le numéro de ligne : l'attribut `@n` de la première balise `<lb/>` qui précède le mot (attention, ce traitement affecte sérieusement la performance sur de gros fichiers).
- **txm-posttok-unbreakWords.xml** : cette XSL permet de reconstruire certains mots qui auraient été découpés par la segmentation lexicale initiale (tokenisation), par exemple à cause de sauts de ligne ou de sauts de page situés au milieu des mots.

- **txm-filter-teitextgrid-xmlw-posttok.xsl** : This stylesheet should be used to adjust word properties in the tokenized version of DARIAH-DE Textgrid texts.

4-edition

- **1-default-html.xsl** : cette XSL permet de construire une édition alternative à celle construite par le module par défaut. Elle transforme chaque élément TEI par un élément `span` ayant un attribut `@class` spécifique. Cette XSL est à utiliser conjointement avec la XSL `2-default-pager.xsl` ;
- **2-default-pager.xsl** : Cette XSL est à utiliser conjointement avec la XSL `1-default-html.xsl` pour créer les pages de l'édition ;
- **txm-edition-xtz-corpusakkadien-translit.xsl** : XSL à utiliser pour régler les éditions translittérées de tablettes cunéiformes en Akkadien³¹ ;
- **txm-edition-xtz-cuneiform.xsl** : XSL à utiliser pour créer les éditions de tablettes cunéiformes en Akkadien.

6.1.5.5 Ordre des textes

L'ordre des textes d'un corpus a une influence sur l'ordre d'apparition des occurrences dans les progressions ou dans les concordances, sur l'ordre des éditions de textes, etc.

Par défaut, les textes d'un corpus sont ordonnés par l'ordre alphanumérique de leur nom de fichier source (soit la valeur de leur propriété `text@id`).

Par exemple, pour un répertoire source contenant trois textes « a.txt », « b.txt » et « c.txt », l'ordre des textes du corpus sera « a », « b » et « c ».

Si on souhaite indiquer un ordre de textes différent de l'ordre alphanumérique de leur nom on peut préfixer les noms de textes par un préfixe indiquant l'ordre. Par exemple pour les textes précédents on peut les renommer en « 01c.txt », « 02a.txt » et « 03b.txt » pour obtenir l'ordre « 01c », « 02a » et « 03b ».

Une autre façon plus pratique, et recommandée, consiste à s'appuyer sur le fichier « metadata. » des sources. Si ce dernier contient une colonne « `textorder` » alors les textes du corpus seront ordonnés selon l'ordre alphanumérique des valeurs de cette colonne. Dans ce cas on n'a pas besoin de renommer les fichiers source.

Par exemple, pour un répertoire source contenant trois textes et le fichier « metadata.csv » suivant :

- a.xml commençant par :

```
<text id="a">A AA AAA</text>
```
- b.xml :

³¹ Voir la page de suivi du projet : https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/umr_proclac_corpus_akkadien#etape_3_facultative_mise_a_jour_de_l_edition_translitteree_affichage_des_sauts_de_lignes_et_de_traits_d_union_entre_les_syllabes.

```
<text id="b">B BB BBB</text>
```

- **z.xml** :

```
<text id="z">Z ZZ ZZZ</text>
```

- **metadata.csv** :

```
id      textorder ...  
a       003  
b       001  
z       002
```

L'ordre des textes sera 'b', 'z' et 'a'.

6.1.5.6 Tokenisation

Élément mot

Par défaut, l'élément utilisé pour pré-coder la tokenisation est « w », mais il est possible d'en choisir un autre en renseignant le paramètre “Word tag” avec le nom de l'élément à utiliser.

6.1.5.7 Options supplémentaires

Décocher le paramètre « suppression des répertoires intermédiaires » permet de vérifier le résultat d'un certain nombre de traitements intermédiaires de l'import en analysant le contenu de répertoires situés dans le répertoire `$TXMHOME/corpora/MONCORPUS` :

- **src** : ce répertoire contient le résultat final des étapes « split-merge » et « front » combinées ;
- **tokenized** : contient le résultat du tokeniseur et de l'étape « posttotk ». Les fichiers qui s'y trouvent sont au même format XML que les fichiers du répertoire « src » avec l'élément « w » en plus encodant chaque mot ;
- **wtc** : contient la représentation du corpus directement indexable par l'outil « cwb-encode » du moteur « CQP ». Elle peut être ré-importée très rapidement avec le module « CQP ».

6.1.6 XML TEI de la BFM (.xml) : module XML-TEI BFM

6.1.6.1 Entrée

Le format d'entrée est défini dans la documentation d'encodage de la Base de Français Médiéval (BFM). Chaque texte est représenté dans un fichier au format XML TEI P5 qui encode à la fois le corps des textes et leurs métadonnées.

En plus des fichiers de textes, un fichier de paramètres appelé « import.properties » contient les expressions XPath³² servant à extraire les métadonnées des textes dans leur entête TEI.

Voici un exemple de contenu de ce fichier:

```
titre=/tei:TEI/tei:teiHeader/tei:fileDesc/tei:titleStmt/tei:title[@type='reference']/text()
auteur=/tei:TEI/tei:teiHeader/tei:fileDesc/tei:titleStmt/tei:author/text()
```

Glose :

- la valeur de la métadonnée « titre » correspond au contenu d'un élément <title> se trouvant à un endroit précis de l'entête TEI et dont l'attribut « type » vaut « reference » ;
- la valeur de la métadonnée « auteur » correspond au contenu d'un élément <author> se trouvant à un endroit précis de l'entête TEI.

Durant l'import, chaque mot reçoit une nouvelle propriété "ref", qui sera utilisée pour afficher la référence par défaut des concordances. Cette propriété est construite à partir de plusieurs informations :

- le sigle du texte, valeur de l'attribut text@sigle
- le numéro de paragraphe, valeur de l'attribut p@n
- si le texte contient des vers : le numéro de vers, valeur de l'attribut lb@n

La valeur de l'attribut text@sigle est construit lors de l'étape "importer" du module d'import en récupérant l'information, par ordre de préférence, dans :

- le retour de l'XPath associée au paramètre "idbfm" déclaré dans le fichier "import.properties"
- le retour de l'XPath associée au paramètre "sigle" déclaré dans le fichier "import.properties"
- le nom du fichier source XML

Attention, le module d'import ne gère pas les balises TEI div1, div2, etc. Il faut les remplacer par des balises div soit directement dans les sources XML, soit à l'aide d'une feuille XSL d'entrée.

Pour plus d'informations sur l'encodage des textes de la BFM :

- Manuel d'encodage XML-TEI des textes de la BFM : http://bfm.ens-lyon.fr/article.php3?id_article=158
- Consortium de la Text Encoding Initiative : <http://www.tei-c.org>

6.1.6.2 Annotation

Des annotations morphosyntaxiques sont ajoutés avec TreeTagger au moyen du modèle linguistique « fro.par ». Le jeu d'étiquettes utilisé par ce modèle est CATTEX2009 (voir http://bfm.ens-lyon.fr/article.php3?id_article=176).

³² XML Path Language (XPath) 2.0 : <http://www.w3.org/TR/xpath20>.

6.1.6.3 Édition

L'édition des textes est assez proche de celle réalisée pour le projet « Queste del Saint Graal » (voir <http://portal.textometrie.org/txm>). Toutefois cette partie du module sera remplacée à terme par les feuilles de styles XSLT+CSS d'Alexis Lavrentiev pour produire une édition équivalente et pérenne.

6.1.7 XML TEI de Frantext libre (.xml) : module XML-TEI Frantext

Ce module importe des textes du corpus Frantext « textes libres de droits » encodés en XML-TEI <<http://www.cnrtl.fr/corpus/frantext>>.

Les textes sont d'abord convertis au système d'encodage des textes de la BFM avec la feuille de transformation `txm-filter-teifrantext-teibfm.xsl` :

- l'élément '`
`' est recodé en '`<lb/>`' ;
- les mots étoilés sont réencodés en '`<w type="caps">...</w>`' ;
- l'entête TEI est corrigée, en particulier l'élément '`<auteur>`' est converti en '`<author>`' ;
- les éléments '`<seg>`' sont réencodés en '`<w>...</w>`'.

puis ils sont importés par le module XML-TEI BFM (voir section 6.1.6 page 82 pour le détail des opérations).

6.1.8 XML TEI de TXM (.xml) : module XML-TEI TXM

6.1.8.1 Entrée

Ce module importe directement des textes au format pivot interne de TXM appelé XML-TXM³³ (diminutif de « XML-TEI TXM »). Il s'agit d'un module technique utilisé pour le développement de la plateforme TXM. Il n'est pas recommandé pour l'utilisateur non expert.

Ce module ne réalise pas de tokenisation ni de calcul d'identifiants de mots car le format XML-TXM encode déjà les mots dans des éléments « `<w>` ».

6.1.8.2 Sortie

Les métadonnées de textes sont issues des propriétés encodées au niveau des entêtes des textes.

³³ Voir la spécification de ce format dans le wiki des développeurs de TXM : https://groupes.renater.fr/wiki/txm-info/public/xml_te_i_txm.

Les structures intra-textuelles et leurs propriétés sont issues de toutes les éléments XML hors schéma XML-TXM.

Les mots et leurs propriétés sont issus des éléments '<w>'.

6.1.8.3 Annotation

Il n'y a pas d'annotation ajoutée dans ce module.

6.1.8.4 Édition

Il y a une édition, limitée, par texte et paginée par blocs de n mots.

6.1.9 XML de Factiva (.xml) : module XML Factiva

Ce module prend en charge le format Factiva XML. Ce format n'est plus disponible pour les licences éducative et recherche de Factiva.

6.1.9.1 Entrée

Ce module prend en entrée les fichiers produit par l'export XML du portail Factiva³⁴. Les fichiers sont traités puis importé à l'aide du module XML/w+CSV.

Le traitement des fichiers PPS est celui proposé par Daniel Marin et Florent Bédécarrats : il commence par restructurer les informations du header pour quelles soient exploitables par TXM.

6.1.10 Export Mail de Factiva (.txt) : module Factiva TXT

Ce module convertit les fichiers sources du format export Mail Factiva au format Alceste, puis applique l'import Alceste.

6.1.10.1 Entrée

Ce module prend en entrée le format d'export Mail de Factiva, en suivant les recommandations d'export Factiva de Pierre Ratinaud et Lucie Loubere :

- faites votre recherche classique ;
- une fois vos articles sélectionnés, au dessus de ces derniers, dans « Options d'affichage » sélectionnez « article complet et indexation » ;
- demandez à voir les articles ;

³⁴ Voir <http://www.factiva.com>.

- copier la totalité du contenu dans un document .txt.

6.1.11 Sortie CNR de Cordial (.cnr) : module CNR+CSV

6.1.11.1 Entrée

Corps de texte

Les textes sont des fichiers au format CNR de Cordial, c'est à dire un TSV avec comme caractère séparateur de colonne la tabulation et sans caractère de champ.

Dans l'ordre, les colonnes des fichiers CNR sont :

- para : le numéro de paragraphe
- sent : le numéro de phrase
- form : la forme graphique d'une unité lexicale
- lem : le lemme
- pos : la propriété morphosyntaxique
- func : la fonction syntaxique

Métadonnées de texte

Les métadonnées des textes sont encodées dans le fichier « metadata » situé dans le même dossier que les fichiers sources.

Le séparateur de colonnes est « , ». Le caractère de champ³⁵ est « " ».

La première ligne d'entête nomme chaque métadonnée.

La première colonne doit être nommée « id », les suivantes sont nommées à la discrétion de l'utilisateur mais sans utiliser de caractères accentués ou spéciaux.

La première colonne doit contenir le nom du fichier source (sans extension) qui correspond aux métadonnées de la ligne.

6.1.11.2 Sortie

On obtient en sortie des structures pour les paragraphes (p), les phrases (s) et les textes (text). Les mots sont équipés de toutes les propriétés correspondant aux colonnes CNR.

6.1.11.3 Annotation

Il n'y a pas d'annotation ajoutée dans cet import, il ne nécessite pas la présence de TreeTagger.

³⁵ le caractère de champ permet d'encadrer des valeurs complexes contenant notamment des espaces ou des caractères délimiteurs de colonnes.

6.1.11.4 Édition

Les pages d'édition sont découpées par blocs de n mots. La première page d'édition de chaque texte reprend la liste des métadonnées lues dans le fichier CSV.

6.1.12 Texte brut étoilé Alceste-IraMuTeQ (.txt) : module Alceste

6.1.12.1 Entrée

Ce module prend en entrée un fichier au format utilisé par le logiciel Alceste (format également utilisé par IRaMuTeQ - <http://www.iramuteq.org>). Il s'agit d'un format de texte brut utilisant quelques conventions d'encodage simples.

Pour encoder un début de texte (qui correspond à l'« uci », unité de contexte initiale dans la terminologie d'Alceste) et ses métadonnées, il y a deux façons de faire au choix :

1. une ligne de la forme : 0001 *Meta1_Val1 *Meta2_Val2... *MetaN_ValN
2. une ligne de la forme : **** *Meta1_Val1 *Meta2_Val2... *MetaN_ValN

*Meta_val, déclare une métadonnée de texte dont « Meta » est le nom et « val » la valeur. Si une métadonnée de texte n'a pas de valeur, on peut utiliser la notation suivante : *Meta.

Pour TXM, les noms d'attribut sont composés uniquement de lettres sans distinction de casse tout sera ramené en minuscules) et sans diacritique (sans accent).

Pour pré-encoder un mot composé, on peut remplacer les espaces entre ses constituants par un caractère « _ ». Par exemple, « l'assemblée_nationale » peut être segmenté en deux mots : « l' » et « assemblée_nationale ».

Le format Alceste propose également un moyen de coder des sections à l'intérieur des uci, sections caractérisées par une variable étoilée (notation : -*Meta_Val sur une ligne), mais ce module d'import TXM ne le gère pas encore.

6.1.12.2 Sortie

En sortie, on obtient des structures de texte (`text`) et des mots segmentés par les caractères séparateurs.

6.1.12.3 Annotation

Des annotations morphosyntaxiques et le lemme sont ajoutés avec TreeTagger.

6.1.12.4 Édition

Il y a une édition par texte paginée par blocs de n mots.

6.1.13 Texte brut esperluette Hyperbase (.txt) : module Hyperbase

6.1.13.1 Entrée

Ce module prend en entrée un fichier au format Hyperbase ancienne version. C'est à dire avec des lignes séparatrices de textes de la forme suivante :

```
...  
&&& Nom du texte long, NomduTexte, NomCourt &&&  
...
```

Les lignes de saut de pages (codées par « \ \$ ») sont interprétées. Elles se répercutent par des structures p.

6.1.13.2 Annotation

Des annotations morphosyntaxiques et le lemme sont ajoutés avec TreeTagger.

6.1.13.3 Édition

Il y a une édition par texte paginée par blocs de n mots.

6.1.14 Tabulé pour CQP (.wtc) : module CQP

6.1.14.1 Entrée

Ce module importe un fichier au format natif du moteur CQP (d'extension '.cqp', '.wtc' ou '.vrt'³⁶ selon les contextes). Si un fichier de déclaration (nommé « registry ») est présent, il sera analysé pour obtenir les propriétés du corpus.

6.1.14.2 Sortie

Un « id » est ajouté à chaque mot.

6.1.14.3 Édition

L'édition produite est très simple. Il y a quelques mise en formes :

- un saut de ligne à la fin de chaque élément paragraphe « p »

³⁶ Format d'entrée des sources d'un corpus pour les outils d'indexation du moteur de recherche CQP. Voir « The IMS Open Corpus Workbench (CWB) Corpus Encoding Tutorial », http://cwb.sourceforge.net/files/CWB_Encoding_Tutorial.pdf.

- un saut de ligne si un élément « lb » ou « br » est rencontré.

6.2 Transcriptions d'enregistrements

6.2.1 XML de Transcriber (.trs) : module XML Transcriber+CSV

6.2.1.1 Entrée

Corps de texte

Ce module prend en entrée un dossier de transcriptions au format XML-TRS (extension '.trs'). Elles doivent être accompagnées du fichier « trans-14.dtd » pour être valides. Chaque transcription sera considérée comme une seule unité documentaire ou texte.

Les transcriptions doivent répondre au cahier des charges défini : [http://sourceforge.net/projects/txm/files/documentation/Guide de Transcription d'entretiens Transcriber-TXM 0.2_FR.pdf/download](http://sourceforge.net/projects/txm/files/documentation/Guide%20de%20Transcription%20d%20entretiens%20Transcriber-TXM%200.2_FR.pdf/download)

Métadonnées de texte

Les métadonnées des textes sont encodées dans le fichier « metadata » situé dans le même dossier que les fichiers sources.

Le séparateur de colonnes est « , ». Le caractère de champ³⁷ est « " ».

La première ligne d'entête nomme chaque métadonnée.

La première colonne doit être nommée « id », les suivantes sont nommées à la discrétion de l'utilisateur mais sans utiliser de caractères accentués ou spéciaux.

La première colonne doit contenir le nom du fichier source (sans extension) qui correspond aux métadonnées de la ligne.

Les métadonnées seront injectées au niveau de chaque transcription, si elles sont présentes.

Paramétrage

Ce module utilise un fichier de paramètres appelé « import.properties » se trouvant dans le même dossier que les transcriptions.

Il permet de définir trois paramètres :

- `removeInterviewer` : vaut « true » ou « false », indique s'il faut ignorer les paroles des interviewers. Les interviewers **de chaque** texte sont définis dans les colonnes « enqN » (N un nombre) du fichier « metadata »;
- `metadataList` : la liste des métadonnées. Chaque métadonnée est séparée de la suivante par le caractère « | », ex : titre|date|lieu
- `csvHeaderNumber` le nombre de lignes d'entête du fichier CSV (s'il existe) :
 - 1 = il n'y a que les identifiants des métadonnées ;

³⁷ le caractère de champ permet d'encadrer des valeurs complexes contenant notamment des espaces ou des caractères délimiteurs de colonnes.

- 2 = il y a une ligne d'identifiants et une ligne d'identifiants longs ;
- 3 = il y a une ligne d'identifiants, une ligne d'identifiants longs puis le type de la métadonnée³⁸.

6.2.1.2 Sortie

La structure des fichiers XML de Transcriber est reproduite :

- une section Transcriber correspond à la structure div ;
- un tour de parole correspond à la structure « u » (pour 'utterance', de la TEI) ;
- un segment de parole correspond à la structure sp.

Les deux formes d'événements Transcriber sont gérées :

- ponctuels : commentaires, bruit court ;
- sur empan de mots : prononciation, incertitudes...

Les descriptions associées aux événements ponctuels sont portées par le mot suivant.

Pour les événements à empan, les descriptions sont concaténées dans la propriété lexicale « event » des mots compris entre les événements « begin » et « end ».

Certaines métadonnées sont dupliquées au niveau des mots (spk) et des structures (u@spkattrs, textAttr@<metadata>, div@topic@endtime@starttime@type, sp@speaker@endtime@starttime@overlap, event@type@desc) pour faciliter la construction de sous-corpus.

6.2.1.3 Annotation

Des annotations morphosyntaxiques et le lemme sont ajoutés avec TreeTagger³⁹.

6.2.1.4 Édition

L'édition reproduit celle de Transcriber. On retrouve au début de chaque texte (ou transcription) la liste des métadonnées correspondantes.

Les textes sont paginés par nombre de mots après un tour de parole.

Les événements et commentaires apparaissent entre parenthèses.

Les indications de synchronisation apparaissent entre crochets.

³⁸ Cette dernière information n'est pas utilisée dans cette version du logiciel.

³⁹ Pour les transcriptions en français, il est conseillé d'utiliser le modèle linguistique TreeTagger développé pour l'écrit et pour l'oral dans le cadre du projet PERCEO <<http://www.cnrtl.fr/corpus/perceo>>.

6.3 Corpus parallèles

6.3.1 XML de TMX (.tmx) : module XML-TMX

6.3.1.1 Entrée

Ce module prend en entrée un fichier XML au format TMX⁴⁰.

6.3.1.2 Sortie

Le module crée un corpus par langue alignée et leurs relations.

6.3.1.3 Édition

Il s'agit d'une édition simple (il n'y a aucune information éditoriale dans le format TMX).

7 Corpus exemples livrés avec TXM

La livraison de TXM comprend quelques corpus exemples, encodés dans des formats représentatifs de ce que peut traiter la plateforme. Ils sont tous diffusés sous une licence Creative Commons BY-NC-SA⁴¹.

D'autres corpus exemples sont disponibles en ligne : <https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/corpus>.

7.1 Le corpus VOEUX

Le corpus «VOEUX» a été édité par Jean-Marc Leblanc du laboratoire Céditec (Centre d'étude des discours, images, textes, écrits, communication) à Créteil Val de Marne. Il est composé de 54 transcriptions de vœux présidentiels aux caractéristiques suivantes :

- sept présidents français : Pompidou (5 discours), de Gaulle (10 vœux), Giscard (7 vœux), Mitterrand (14 vœux), Chirac (12 vœux), Sarkozy (5 vœux) et Hollande (1 vœu);
- sur une période allant de 1959 à 2012.

Chaque transcription a été lemmatisée avec le logiciel TreeTagger en utilisant le modèle fr.par. Le jeu d'étiquettes morpho-syntaxiques est décrit sur le site de TreeTagger : <http://www.cis.uni-muenchen.de/~schmid/tools/TreeTagger/data/french-tagset.html>.

⁴⁰ Voir TMX 1.4b Specification, <http://www.gala-global.org/oscarStandards/tmx/tmx14b.html>.

⁴¹ Obligation de citation, pas d'usage commercial, diffuser selon la même licence.

Le corpus est composé des éléments suivants :

- unités structurelles : text (vœu) / p (paragraphe) / s (phrase)
- chaque « text » comporte les propriétés suivantes :
 - `annee` : au format « yyyy »
 - `loc` : le nom du président
- chaque unité lexicale comporte les propriétés suivantes :
 - `word` : forme graphique du mot ;
 - `frpos` : l'étiquette morphosyntaxique de TreeTagger ;
 - `frlemma` : le lemme de TreeTagger ;
 - `lbn` : le numéro de ligne dans le fichier source ;
 - `sn` : le numéro de la phrase calculé lors de l'import ;
 - `pn` : le numéro du paragraphe calculé lors de l'import.

7.2 Le corpus GRAAL

Le corpus «GRAAL» a été édité par Christiane Marchello-Nizia et Alexei Lavrentiev, du laboratoire ICAR (UMR CNRS), à Lyon. Il est basé sur l'édition du manuscrit K (Lyon, Bibliothèque municipale, Palais des arts 77) du roman de la *Queste del saint Graal* (http://catalog.bfm-corpus.org/qgraal_cm).

Chaque mot du texte est étiqueté avec des étiquettes morphosyntaxiques du jeu CATTEX2009 (étiquettes pour l'ancien français, dont la définition est accessible à l'adresse http://bfm.ens-lyon.fr/article.php3?id_article=176).

L'importation de ce corpus dans la plateforme TXM encode les éléments suivants :

- unités structurelles principales (qui concernent tout ou une partie importante des mots du texte) : p (paragraphe) / q (discours direct) / s (phrase)
 - les unités p et s sont numérotées avec l'attribut « n »
- unités structurelles supplémentaires (qui concernent certains fragments du texte) : add (mots ou syntagmes ajoutés par le scribe), corr (mots ou syntagmes corrigés par l'éditeur), damage (passages endommagés dans le manuscrit), orig (ponctuations sribales), subst (mots remplacés par le scribe), supplied (mots ou syntagmes

ajoutés par les éditeurs). Ces structures correspondent aux balises TEI utilisées dans l'édition numérique à l'origine du corpus ;

- chaque unité lexicale porte les attributs suivants :
 - `word` : la forme graphique « courante »⁴² ;
 - `dipl` : la forme « diplomatique » ;
 - `n` : le numéro d'ordre du mot dans le texte ;
 - `pos` : l'étiquette morphosyntaxique ;
 - `ref` : la référence pour les concordances ;
 - `q` : le niveau d'imbrication de discours direct (de « 0 » pour des passages hors discours direct à « 3 » pour des passages au discours direct imbriqués dans deux autres niveaux de discours direct)

Les propriétés `ana`, `rend` et `type` représentent des annotations obsolètes ou partielles dans l'état actuel du corpus.

8 Analyser un corpus

Les outils de TXM sont lancés par le biais de commandes de menu, de barre d'outils ou de lien hypertextuels. En général les commandes de TXM s'appliquant à un corpus ouvrent une nouvelle fenêtre qui permet de paramétrer, lancer et parcourir le résultat du calcul. Un calcul peut être interrompu en appuyant sur le bouton « Cancel » de la fenêtre de progression.

8.1 Propriétés d'un corpus

8.1.1 Appliquée à un corpus

Cette commande calcule une synthèse complète de la structure du corpus sélectionné : les éléments structurels, les unités lexicales et leurs propriétés :

- nombre de mots : le nombre total d'unités lexicales du corpus
- nombre de propriétés de mot : le nombre d'annotations différentes pour chaque mot
- pour chaque type d'annotation : on donne le nom de l'annotation et le nombre total de valeurs différentes pour cette annotation, ainsi que quelques exemples de ces valeurs.

⁴² Voir l'Introduction (http://txm.ish-lyon.cnrs.fr/bfm/pdf/qgraal_cm_2013-07-intro.pdf), p. 21-41.

- nombre d'unités structurelles : le nombre des différentes unités structurelles du corpus
 - pour chaque type d'unité structurelle : le nom de la structure et la liste de ses attributs avec leurs valeurs
 - pour chaque attribut : les n premiers éléments de la liste des valeurs

Paramètres :

- étendus
 - nombre de valeurs affichées : par défaut 20 valeurs sont affichées par propriétés de mot ou de structure.
- Édition
 - nom affiché du corpus : par défaut le nom du corpus utilisé est l'identifiant du corpus CQP mais pour s'organiser il peut être utile de changer le nom affiché dans la vue corpus ;
 - description du corpus : par défaut la description du corpus contient la date de création du corpus ainsi que le module d'import utilisé. Pour documenter son corpus, on peut modifier cette description.

L'illustration 8.1 montre un exemple de description du corpus DISCOURS.

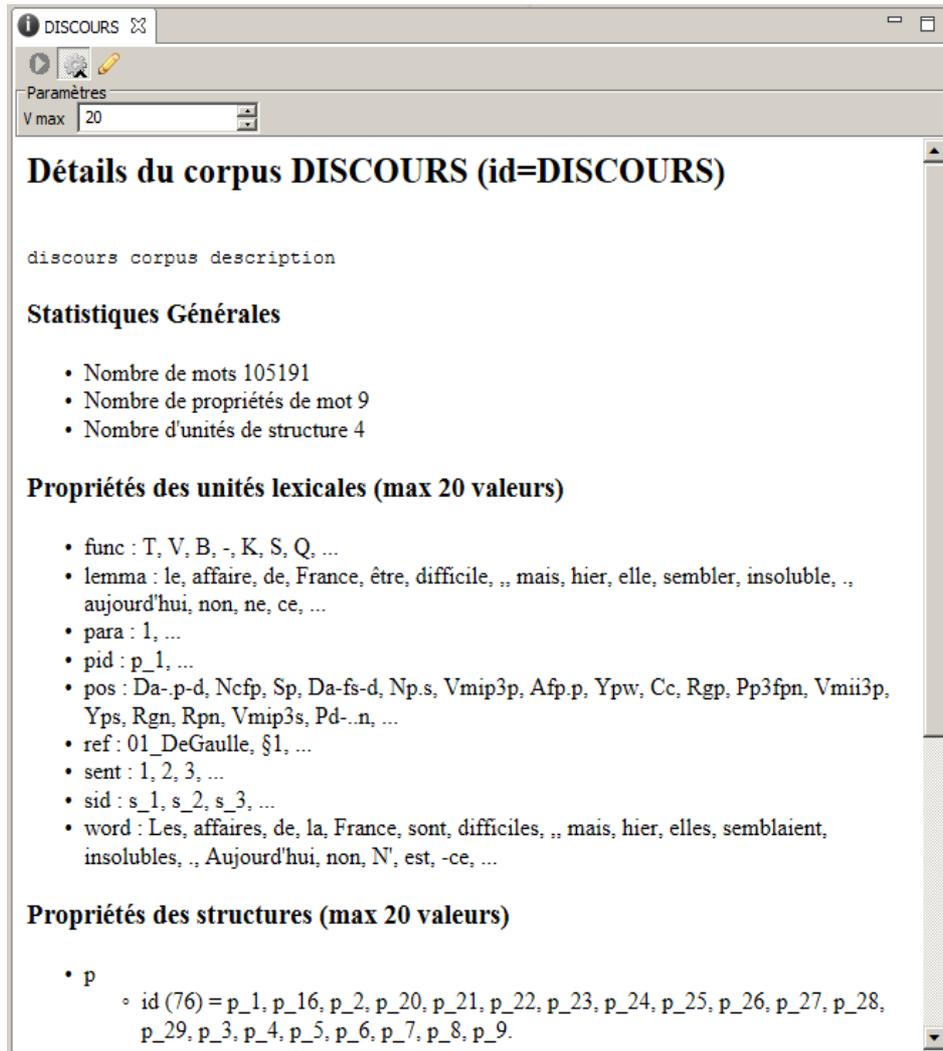


Illustration 8.1: Description du corpus DISCOURS

8.1.2 Appliquée à une partition

La description d'une partition produit un graphique présentant la taille des parties de la partition. A partir de la barre d'outils, on peut choisir de trier l'affichage des parties par taille ou par nom.

Illustration 8.2: Propriétés de la partition text@date du corpus DISCOURS.

8.2 Lecture d'un texte

La commande  Édition affiche la première page de l'édition du premier texte du corpus sélectionné. Le préambule de l'édition, situé en haut de la première page, affiche toutes les métadonnées du texte.

Dans cette édition, on peut naviguer :

- vers la page suivante '['>']' ou la page précédente '['<']' ;
- vers la fin du texte '['>|']' ou le début du texte '['|<']' ;
- vers le texte suivant dans le corpus '['>>']' ou le texte précédent '['<<']'.

- vers le dernier texte dans le corpus '[>>|]' ou le premier texte '[|<<]'.

Une autre façon d'accéder à l'édition se fait par retour au texte depuis une concordance. Double-cliquer sur une ligne de concordance (voir ci-dessous) vous mène directement à la page concernée de l'édition, où le pivot de la concordance sera surligné en rouge (s'il y a plusieurs occurrences de la requête dans la même page de concordance, elles seront surlignées en rouge clair).

L'illustration 8.32 présente la première page de l'édition du premier texte du corpus DISCOURS :

- dans cet exemple, les métadonnées sont : `id`, `file`, `loc`, `type`, `date`
 - `loc` : nom du locuteur
 - `type` : type de discours
 - `date`
- chaque mot peut être survolé avec la souris afin d'afficher ses propriétés dans une infobulle : `pos`, `func`, `lemma`
 - dans cet exemple, la souris est placée sur le mot « équilibre », l'infobulle affiche :
 - `pos` = « Ncms » : nom commun nom masculin singulier (étiquetage Multext) ;
 - `func` = « - » : aucune
 - `lemma` = « équilibre »

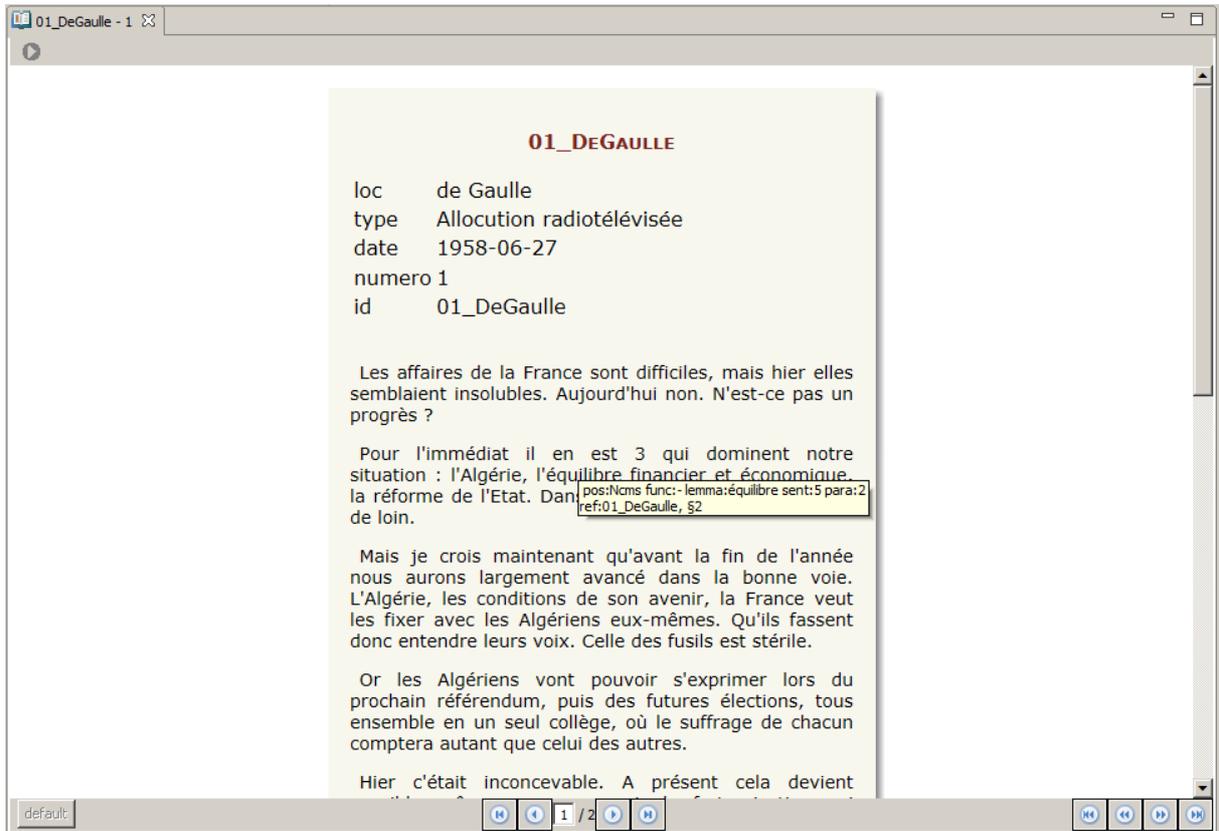


Illustration 8.3: Édition du corpus DISCOURS.



Illustration 8.4: Fenêtre de navigation entre l'édition des différentes parties d'une partition

8.3 Lexique et Index

Les listes de mots peuvent être obtenues via deux commandes complémentaires :

- Lexique : calcule la liste hiérarchique de toutes les valeurs d'une propriété de mot donnée d'un corpus ou sous-corpus (la fréquence de chaque forme graphique, de chaque lemme, etc.) ;
- Index : calcule la liste hiérarchique des combinaisons de valeurs de propriétés correspondant aux occurrences d'une requête CQL cherchée dans un corpus ou un sous-corpus (la fréquence de chaque lemme de substantifs, des formes graphiques des occurrences de la séquence « Adj Subst », etc.).

8.3.1 Lexique

La commande Lexique `AZ` calcule la liste des fréquences de toutes les valeurs de propriétés lexicales d'un corpus ou d'un sous-corpus (par exemple : des formes de mots, des étiquettes morphosyntaxiques, des lemmes, etc). Par défaut, à l'ouverture, la commande calcule le lexique de la propriété lexicale « word » (celui des formes).

Le résultat se présente sous forme d'un tableau :

Illustration 8.5 : liste hiérarchique des formes graphiques des mots du corpus DISCOURS.

Vous pouvez trier le tableau sur chaque colonne en cliquant sur son entête (tri sur les formes ou tri sur les fréquences). Un nouveau clic inverse l'ordre de tri.

Vous pouvez exporter ce tableau au format CSV, voir la section 8.15.1.1 Export des tableaux page 148.

8.3.2 Index

La commande Index  établit la liste de fréquences des propriétés des occurrences d'une requête CQL pour un corpus, sous-corpus ou une partition donnée.

Illustration 8.6: Fenêtre de la commande Index.

8.3.2.1 Choix du jeu de propriétés de mots à lister

Les occurrences sont décomptées en fonction des propriétés de mots sélectionnées. Par défaut ce sont les formes des mots des occurrences de la requête qui sont listées et décomptées (« word »). TXM permet également de construire la liste à partir des catégories grammaticales des mots, de leur lemme ou de toute propriété de mots encodée dans le corpus et de combinaisons de ces propriétés.

On peut sélectionner le jeu de propriétés à combiner avec le bouton « Éditer »⁴³ :

Illustration 8.7 : Fenêtre d'édition des propriétés de mot.

Sélectionner dans la liste de gauche les propriétés que l'on souhaite ajouter⁴⁴. Faites les basculer grâce aux flèches qui permettent d'ajouter ou de retirer les propriétés :

- « > » : permet d'ajouter une propriété (on peut aussi double-cliquer sur une propriété dans la liste de gauche) ;
- « < » : permet de retirer une propriété (on peut également double-cliquer sur une propriété dans la liste de droite) ;

⁴³ Dans l'exemple, la propriété 'word' désigne la forme graphique du mot.

⁴⁴ Un double-clic sur un mot le fait basculer à droite directement.

- « ^ » : permet de modifier l'ordre d'une propriété vers le haut (la propriété qui se trouve tout en haut sera celle qui s'affichera en premier) ;
- « v » : permet de modifier l'ordre d'une propriété vers le bas.

8.3.2.2 Requêtes

Vous pouvez utiliser les mêmes requêtes CQL que pour les concordances (ainsi que l'assistant de requêtes).

Illustration 8.8: Index formé sur les propriétés « word » et « pos » pour le lemme « pouvoir », dans le corpus DISCOURS.

8.3.2.3 Index d'une partition

L'Index appliqué à une partition calcule le tableau des fréquences ventilées par parties. Ce tableau peut alors être transformé en une Table lexicale pour être soumis au calcul des Spécificités ou à une AFC.

Illustration 8.9: Index de partition

8.3.2.4 Filtrage des résultats

Vous pouvez élaguer les résultats avec les seuils suivants :

- F_{\min} : fréquence minimum à partir de laquelle on ajoute un résultat à la liste ;
- F_{\max} : fréquence maximum ;
- V_{\max} : nombre maximum de résultats à afficher. Par exemple si $V_{\max} = 100$, on obtiendra les 100 premières valeurs triées par la fréquence ;

- Résultats par page : nombre de résultats par page.

8.3.2.5 Navigation dans les résultats

L'index affiche d'abord la première page de résultats.

Vous pouvez naviguer dans l'ensemble des résultats avec les boutons suivants :

- « [|<] » : retour à la première page des résultats ;
- « [<] » : retour à la page précédente ;
- « [>] » : aller à la page suivante ;
- « [>|] » : aller à la dernière page.

8.3.2.6 Appel de commandes à partir des résultats

La commande index est liée aux commandes Concordance et Progression.

Vous pouvez sélectionner certaines lignes de l'index avec la souris⁴⁵, puis par l'intermédiaire du menu contextuel, choisir la commande à exécuter :

- « Envoyer vers la concordance » : une requête CQL correspondante sera créée afin de construire la concordance.
- «  Envoyer vers la cooccurrence » : une requête CQL correspondante sera créée afin de construire une cooccurrence.
- «  Envoyer vers la progression » : autant de requêtes CQL que de lignes sélectionnées seront créées pour construire une progression.

Vous pouvez exporter ce tableau au format CSV, voir la section 8.15.1.1 Export des tableaux page 148.

8.4 Concordances

Cette commande construit une concordance kwic des occurrences d'une requête CQL dans un corpus ou dans un sous-corpus :

- toutes les occurrences sont affichées verticalement dans la colonne « Pivot »
- chaque occurrence est affichée sur une seule ligne avec les mots qui la précèdent « Contexte gauche » et les mots qui la suivent « Contexte droit » ;

⁴⁵ Shift-clic gauche permet de sélectionner des lignes contiguës. Ctrl-clic gauche permet de sélectionner plusieurs lignes non contiguës.

- la première colonne du tableau de concordance « Références » permet de situer l'occurrence ;
- le contenu de chaque colonne peut être adapté à l'aide de nombreuses options d'affichage et de tri ;
- le tableau de concordance est paginé.

La boîte de dialogue de recherche est organisée de la façon suivante :

- un champ pour saisir la requête CQL ;
- un bouton pour accéder à l'historique des requêtes ;
- un bouton pour accéder à l'éditeur des propriétés affichées des unités lexicales afin de sélectionner quelles propriétés seront affichées dans la colonne des pivots ;
- le bouton pour lancer le calcul.
- le bouton « Afficher/Masquer les paramètres de commande »: affiche ou cache les paramètres de la concordance pour améliorer le confort de lecture.

Illustration 8.10: La fenêtre de concordance.

8.4.1 Requêtes

Le moteur de recherche vous permet d'exprimer dans le langage formel CQL (voir ci-dessous la section 5 « la syntaxe du moteur de recherche »).

TXM utilise une syntaxe simplifiée basée sur le langage CQL, afin d'écrire facilement des requêtes. Par exemple, pour rechercher « je », vous n'avez qu'à écrire « je » dans le champ « Requête ».

Pour des recherches plus complexes, vous pouvez utiliser toute la variété du langage CQL. Par exemple, pour chercher :

le mot « je » suivi d'un verbe

dans le corpus DISCOURS, vous pouvez saisir la requête suivante :

```
"je" [pos="V.*"]
```

Cette requête peut être décomposée ainsi :

- "je" désigne le mot « je » ;

- [pos="V.*"] indique que le verbe sera sur la droite du mot « je » :
- les crochets [...] indiquent qu'il ne doit y avoir qu'une seule unité lexicale à la droite du mot « je » ;
- pos="V.*" indique que l'occurrence doit porter l'étiquette morphosyntaxique « V.* ». Dans le corpus DISCOURS, étiqueté par Cordial et le jeu d'étiquettes Multext, cette requête sélectionne tous les verbes (dans ce corpus, tous les verbes ont une étiquette qui commence par « V »).

8.4.1.1 Assistant de requêtes CQL

Il est possible de construire les requêtes à l'aide d'un assistant. Un clic sur l'icône «  Assistant de Requête » ouvre la fenêtre de l'assistant :

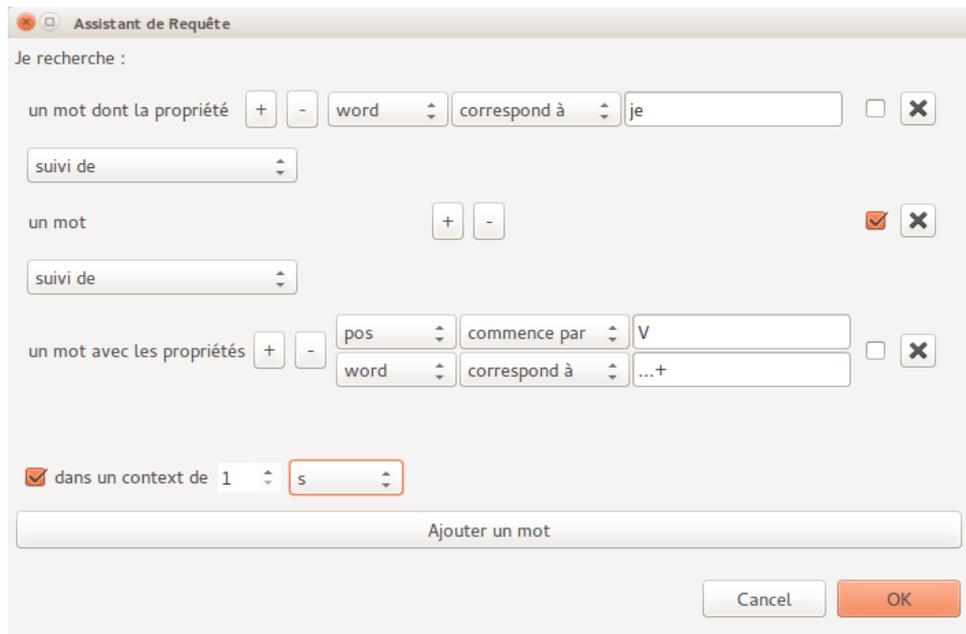


Illustration 8.11: Construction d'une requête sur le mot « je » suivi d'un mot qui sera mis en évidence suivi d'un verbe dont la forme graphique a une longueur supérieure à 3 caractères dans les limites d'une phrase.

La requête est construite en choisissant des propriétés de mot à contraindre et leur valeur dans des « expressions de mot ».

Par exemple :

- la propriété « word » (pour la forme graphique) du mot « correspond à » la chaîne saisie dans le dernier champ (par exemple « je ») ;

- la propriété « frpos » (pour sa partie du discours) du mot « commençant par » « V » (pour chercher tous les verbes).

L'assistant permet d'exprimer une succession de mots à l'aide du bouton « Mot supplémentaire » qui ouvre une « expression de mot » supplémentaire pour exprimer les contraintes sur le mot suivant à rechercher. Le menu situé entre les expressions de mots permet de préciser si les mots sont adjacents (« suivi de ») ou non.

On peut éventuellement marquer un des mots de la requête pour le mettre en évidence dans les lignes de concordances ou pour focaliser un index (construire l'index à partir des propriétés de ce mot seulement).

Pour limiter le contexte de la recherche, il faut activer le champ « dans un contexte de ». On peut régler la taille du contexte en nombre de mots ou en nombre de structures.

On termine l'assistant avec le bouton « OK », ce qui insère la requête CQL correspondante dans le champ « Requête ».

Pour lancer la recherche, cliquer sur le bouton .

Avant d'afficher les résultats de la concordance, la zone de commentaires ainsi que la ligne de statut vous donneront le nombre total de résultats.

L'illustration 8.25 montre les résultats :

- il y a 206 occurrences ;
- les résultats affichés vont du 22^{ième} au 41^{ième} (il s'agit de la deuxième page) ;
- la colonne « Pivot » recense les deux mots ciblés par la requête « je » suivi d'un verbe ;
- les concordances sont triées par défaut dans l'ordre du texte et du corpus ;
- la référence prend ici la forme du nom du locuteur ;
- le menu contextuel s'ouvre en cliquant à droite sur une concordance, il permet de :
 - définir les références : régler les informations affichées dans la colonne référence ;
 - définir la propriété de tri : définir la propriété de mot utilisée pour l'ordre de tri ;
 - tri multiple : définir plusieurs clés de tri ;
 - définir la taille des contextes : choisir le nombre maximum de mots affichés dans les contextes de gauche et de droite ;
 - lignes par page : définir le nombre de résultats affichés dans une page
 - définir les propriétés affichées : choisir les propriétés de mots qui seront affichées dans chaque colonne.

Illustration 8.12: Concordance du mot « je » suivi d'un verbe dans le corpus DISCOURS.

La concordance est un tableau que pouvez exporter au format CSV, voir la section 8.15.1.1 Export des tableaux page 148.

8.4.2 Navigation

Une concordance commence par afficher la première page des résultats.

Les boutons de navigation permettent de visionner tous les résultats :

- « [|<] » : retour à la première page ;
- « [<] » : retour à la page précédente ;
- « [>] » : aller à la page suivante ;
- « [>|] » : aller à la dernière page.

Le nombre de lignes par page par défaut peut être réglé via le menu « Fichier / Préférences », puis la page « TXM > Utilisateur > Concordances ». Pour un réglage uniquement dans la fenêtre courante de la concordance, il faut passer par le menu contextuel du tableau de la concordance.

8.4.3 Retour au texte

En double-cliquant sur une ligne de la concordance, on retourne à la page de l'édition qui contient le pivot. L'édition est ouverte dans un nouvel éditeur.

Au sein de la page, le pivot est surligné en rouge, tandis que les autres pivots de la concordance se trouvant dans la même page sont surlignés en rouge clair.

Si on re-double-clique sur une ligne de la concordance, le même éditeur est utilisée. Pour une navigation dans l'édition, vous pouvez placer l'éditeur de l'édition à côté de l'éditeur de la concordance.

8.4.4 Tri

Vous pouvez trier les concordances selon chaque colonne : « Références », « Contexte gauche », « Pivot » et « Contexte droit » en cliquant sur leurs entêtes. Vous pouvez changer l'ordre de classement en cliquant une nouvelle fois sur l'entête. Vous remarquerez qu'alors les clés de tri changent en fonction de l'entête sélectionnée. Le tri par défaut se fait selon le pivot. Toutefois vous avez la possibilité de changer les propriétés de tri en cliquant sur « Options de tri » dans le menu contextuel. Enfin vous pouvez effectuer un tri multiple en changeant chaque clé de tri.

8.4.5 Propriétés de mots et taille de contextes

Chaque colonne contenant une propriété de mot peut être personnalisée soit :

- depuis le tableau des réglages de propriétés des paramètres supplémentaires, voir illustration 8.13, organisé horizontalement par colonnes de concordance : la première ligne permet de choisir les propriétés affichées, la deuxième ligne de choisir les propriétés utilisées pour les tris et la troisième de régler la taille des contextes.

	Références	Contexte gauche	Pivot	Contexte droit
Vue	text_id ...	word ...	word ...	word ...
Tri	text_id ...	word ...	word ...	word ...
Taille		8		12

Illustration 8.13 tableau des réglages de propriétés

- depuis la concordance, sélectionner dans le menu contextuel « Options d'affichage ».

8.4.6 Références

Vous pouvez choisir quelles informations sont affichées dans la colonne « Références ».

Dans le menu contextuel, sélectionner « Options d'affichage des références ». Une fenêtre s'ouvre, comme vous pouvez le constater dans l'illustration 8.14 :

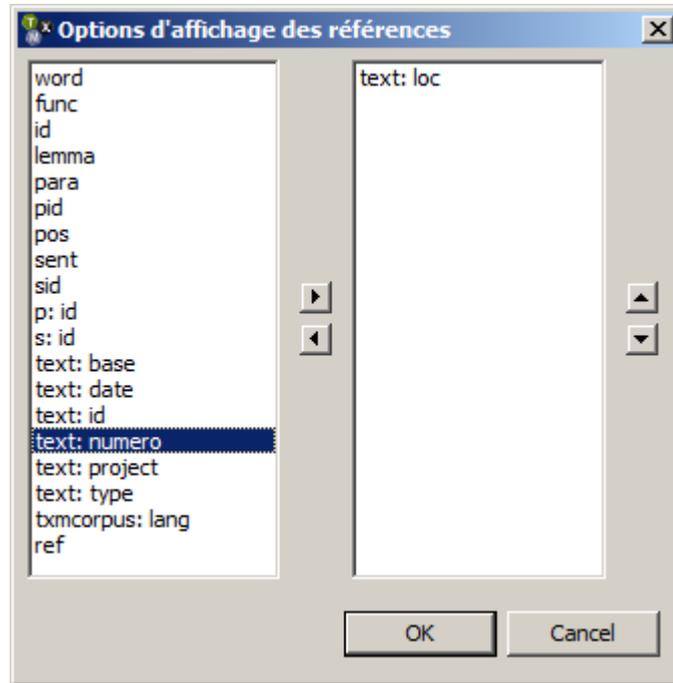


Illustration 8.14: Boîte de dialogue « Options d'affichage des références »

Toutes les propriétés d'unités de structure et d'unités lexicales se trouvent dans la liste de gauche. Les noms de propriétés contenant le caractère « : » correspondent aux propriétés de structures.

Par exemple, `text:loc` représente la propriété « `loc` » de la structure « `text` », `pos` représente la propriété « `pos` » des mots.

Pour choisir une propriété, sélectionnez-la puis cliquez sur le bouton « > » pour la faire glisser dans le champ de droite. La liste qui se formera à droite correspondra à l'affichage dans la colonne référence.

Pour retirer une propriété de l'affichage, sélectionnez-la dans la liste de droite et appuyez sur le bouton « < » afin de la faire re-basculer dans la liste de gauche.

Pour changer l'ordre d'affichage des propriétés dans la référence, on change l'ordre des propriétés dans la liste de droite. Utiliser les boutons monter « ^ » et descendre « v » pour déplacer les propriétés dans la liste.

8.5 Cooccurrences

La commande Cooccurrences calcule le tableau des différents cooccurrents des occurrences d'une requête CQL, trié par défaut par l'indice de spécificité (Lafon, 1980) (un indicateur statistique de présence). Elle permet donc de calculer les cooccurrents d'une forme, d'un lemme, de la succession d'un lemme et d'une catégorie, etc.

L'appel de cette commande ouvre une fenêtre composée d'une zone de paramètres et d'une zone affichant les cooccurrents (Illustration 8.6).

Illustration 8.15: Cooccurents des mots commençant par "j".

La liste des cooccurrents est un tableau que vous pouvez exporter au format CSV, voir la section 8.15.1.1 Export des tableaux page 148.

La zone de paramètres permet de :

- Saisir une expression CQL dans le champ de requête (on peut aussi utiliser l'assistant de requête).
- Choisir les propriétés lexicales utilisées pour construire les cooccurrents (forme, lemme, etc.)
- Régler les seuils de fréquence, de co-fréquence et d'indice pour élaguer les résultats. La co-fréquence est le nombre de rencontres entre les cooccurrents et les occurrences de la requête
- Choisir le type et la taille du contexte de rencontre :
 - Contexte en structure, si on coche « `structure` »
 - Contexte en fenêtre de mots, si on coche « `forme` »
 - On peut définir la taille du contexte à gauche et à droite du pivot (en nombre de structures ou en nombre de mots suivant le type de contexte).
 - On peut ignorer des contextes en décochant « `Contexte gauche actif` » ou « `Contexte droit actif` ».
- Trier la liste des cooccurrents en cliquant sur l'entête d'une colonne.

Pour lancer le calcul, cliquer sur le bouton  ou appuyer sur « Entrée » après avoir saisi une requête CQL.

8.6 Progression

Une progression représente graphiquement l'évolution au fil d'un corpus d'un ou de plusieurs motifs, exprimés par des requêtes CQL. Elle produit un graphique cumulatif ou un graphique de densité et superpose à la demande des positions de structures du corpus. La zone des paramètres principaux permet d'ajouter des requêtes au graphique de progression. La zone des paramètres complémentaires :

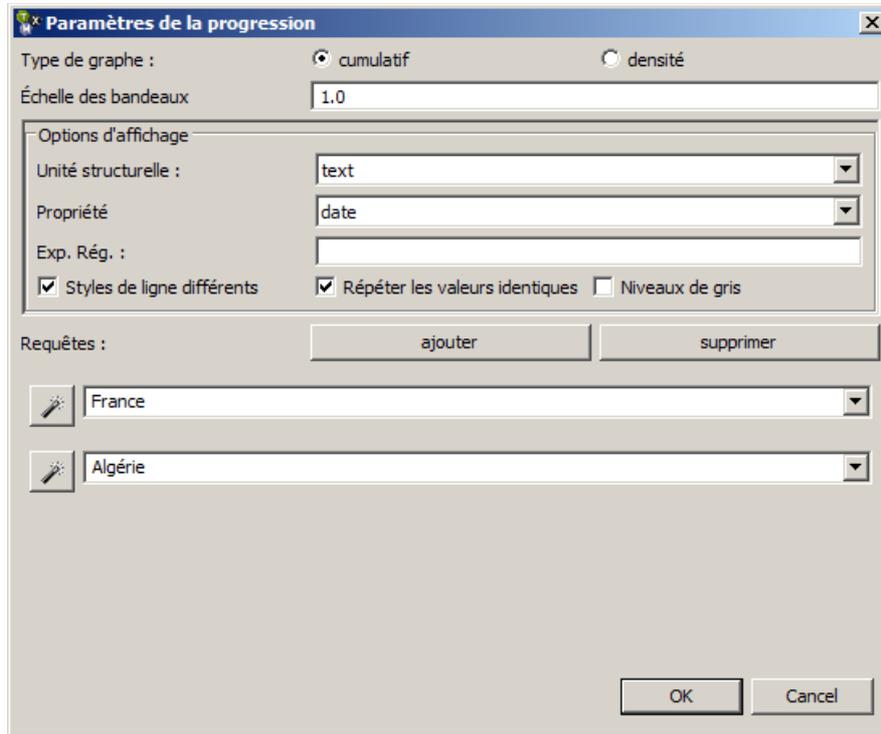


Illustration 8.16 : Calcul de la progression des mots « France » et « Algérie » dans les discours de Pompidou et De Gaulle.

- On peut d'abord préciser le type de graphique: cumulatif ou en densité
- On peut ensuite choisir une unité structurelle dont on veut visualiser les limites dans le graphique. Les limites seront choisies à partir des valeurs d'une des propriétés de la structure : chaque limite de l'unité, correspondant à une valeur de la propriété, sera représentée sur le graphique sous la forme d'une barre verticale.
 - On peut filtrer les valeurs de la propriété au moyen d'une expression régulière pour n'afficher une barre de délimitation que pour les valeurs correspondant à cette expression
- Enfin, on saisit les requêtes CQL des motifs à visualiser (éventuellement avec l'aide de l'assistant). On peut supprimer une requête avec le bouton « supprimer » (icône de croix)
 - On peut charger un ensemble de requêtes (nommées) à partir d'un fichier au format « .properties » : chaque ligne à la forme « nom=requête».

Exemple de fichier « .properties » :

```
verbes=[frpos="V.+"]
```

```
adverbes=[frpos="ADV"]
adjectifs=[frpos="ADJ"]
...
pronoms=[frpos="PRO"]
```

Si le mode « densité » est sélectionné, on peut faire varier la fenêtre de densité par un facteur multiplicatif. Par défaut, la taille de la fenêtre, est la distance minimale entre chaque unité de structure (entre chaque texte si la structure sélectionnée est « text »).

Des options d'affichage sont disponibles :

- Afficher le graphique en noir & blanc
- Répéter ou pas les valeurs de propriétés de structure.
- Utiliser des styles de ligne différents

En cliquant sur « OK » on obtient le graphique de progression tel que dans l'illustration 8.17. Dans ce graphique, les dates sont affichées en début de discours. Les courbes représentent les progressions respectives des mots « France » et « Algérie », à chaque marche, ou point, d'une courbe correspond une occurrence de mot.

Illustration 8.17 : Graphique cumulatif de la progression des mots « France » et « Algérie » dans les discours de De Gaulle et Pompidou.

Le graphique est exportable sous forme d'image, voir la section 8.15.1.2 Export des graphiques page 149.

8.6.1 Sélection de points dans les courbes de progression

Comme pour les autres graphiques, il est possible de mettre en évidence des points des courbes en utilisant le mécanisme de sélection par la souris :

- Clic gauche : sélection du point (dé-sélection des points déjà sélectionnés)
- Ctrl-clic gauche (Cmd-clic gauche sous Mac) : ajout du point à la sélection (ou retrait)
- Shift-clic gauche : ajout de tous les points entre le point et celui déjà sélectionné à la sélection (ou retrait)

La sélection de point peut être déplacée le long de la courbe avec les touches raccourcis « flèche gauche » et « flèche droite ».

Cette mise en évidence est exportée avec le graphique lorsque l'on exporte la vue depuis la barre d'outils.

8.6.2 Appels hypertextuels depuis les courbes de progression

Il est possible de lancer deux commandes à partir d'une courbe de progression par lien hypertextuel :

- double clic gauche sur un point : ouvre la concordance des occurrences (points) de la progression et la positionne sur la ligne correspondant au point cliqué. Le déplacement de la sélection de point dans la courbe est synchronisé avec l'affichage de la ligne correspondante dans la concordance. Cet outil permet de lire rapidement les contextes d'emploi des occurrences correspondant à certains points d'une progression, par exemple au début où la fin de changements de rythme dans une courbe ou dans des zones de forte densité (pente forte dans la visualisation cumulative) ;
- il est possible d'ouvrir par lien hypertextuel plusieurs concordances simultanément depuis des courbes pour pouvoir comparer leur contexte en même temps ;
- Ctrl-double clic gauche (Cmd-double clic gauche sous Mac) : lance le retour au texte de l'occurrence correspondant au point cliqué. L'édition est positionnée sur l'occurrence sélectionnée, qui est mise en évidence. Le déplacement de la sélection de point dans la courbe est synchronisé avec la mise en évidence dans l'édition. Cet outil permet de lire rapidement les contextes d'emploi les plus larges des occurrences correspondant à certains points d'une progression.

8.7 Références

La commande **Références** affiche la liste toutes les références des valeurs retournées par une requête CQL à partir des informations des unités structurales les contenant.

A côté de chaque référence, on trouve, entre parenthèses, la fréquence de la référence. C'est à dire le nombre de fois qu'un pivot à cette référence. Les références peuvent être triées par fréquence ou alphabétiquement.

Si la requête CQL correspond à une succession d'unités lexicales, c'est alors la première unité qui est prise en compte.

Utilisation :

- On doit saisir une requête CQL dans le champ requête
- On choisit la propriété d'affichage des occurrences, et ainsi la façon de les regrouper
- On peut choisir les propriétés de structures à utiliser. Tout comme la commande concordance, il s'agit d'un patron.
- Enfin, on lance le calcul à l'aide du bouton ,

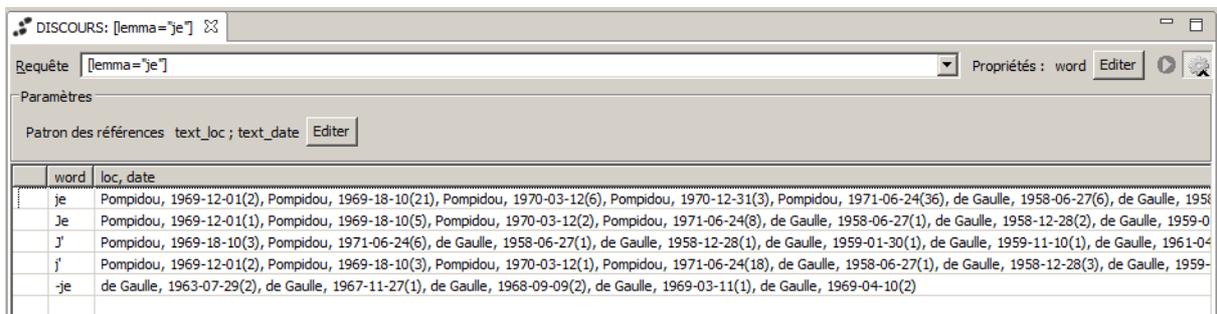


Illustration 8.18

8.8 Sous-corpus

Cette commande construit un sous-corpus du corpus sélectionné. Le sous-corpus est représenté comme un descendant du corpus dans la vue « Corpus ».

Cette commande ouvre une boîte de dialogue de nom « Créer un sous-corpus ». Elle est composée de trois onglets : ils permettent de construire des sous-corpus en mode simple, en mode assisté ou en mode avancé.

8.8.1 Construire un sous-corpus : mode « simple »

L'illustration 8.19 affiche la boîte de dialogue du mode simple de la commande « Construire un sous-corpus ».

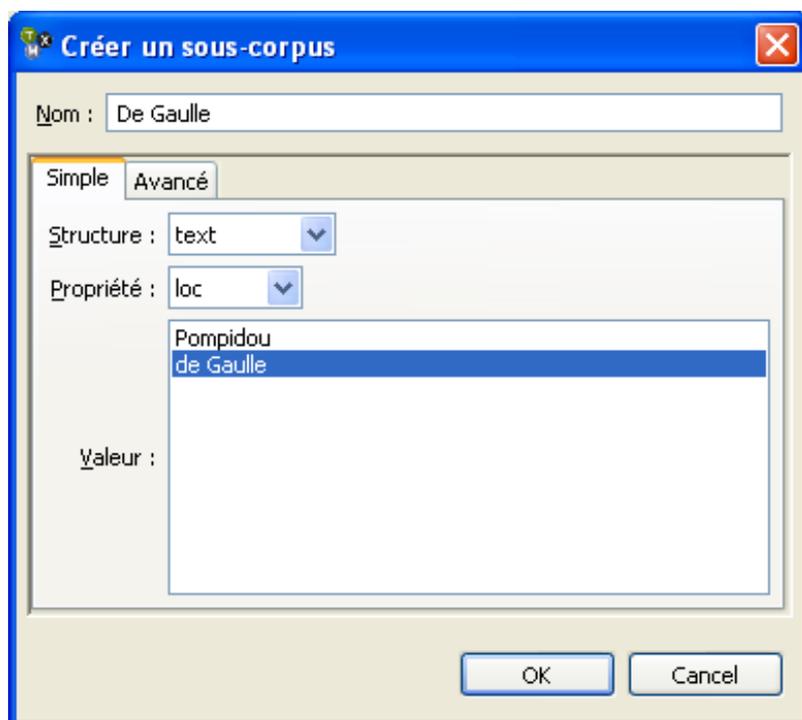


Illustration 8.19 : Mode « simple » : construction d'un sous-corpus de tous les discours de De Gaulle.

Ici, on doit :

- OPTIONNEL : entrer le nom du nouveau corpus : il sera affiché dans la vue « corpus »
- sélectionner une unité structurelle
- sélectionner la propriété de cette unité.
- sélectionner une ou plusieurs valeurs

Le nouveau corpus contiendra toutes les unités lexicales se trouvant dans les unités structurelles ainsi désignées.

8.8.2 Construire un sous-corpus : mode « assisté »

L'illustration 8.20 présente le formulaire de création de sous-corpus en mode « assisté ». qui permet de formuler la requête de création de sous-corpus à partir de différentes propriétés d'une structure

Dans cette fenêtre, on doit :

- **OPTIONNEL** : Saisir le nom du sous-corpus
- Cocher « tous les critères » pour considérer tous les critères de recherche saisis ou cocher « certains critères » pour ne considérer que certains d'entre eux.
- Sélectionner la structure du sous-corpus qui sera utilisée
- Saisir des critères de sélection :
 - ajouter un critère avec le bouton « + »
 - supprimer un critère avec le bouton « - »
 - choisir la propriété utilisée par le critère :
 - qui contient ou qui ne contient pas l'attribut sélectionné
- Rafraîchir la requête de création du sous-corpus
- **Modifier si besoin la requête**
- Cliquer sur « OK » pour créer le sous-corpus

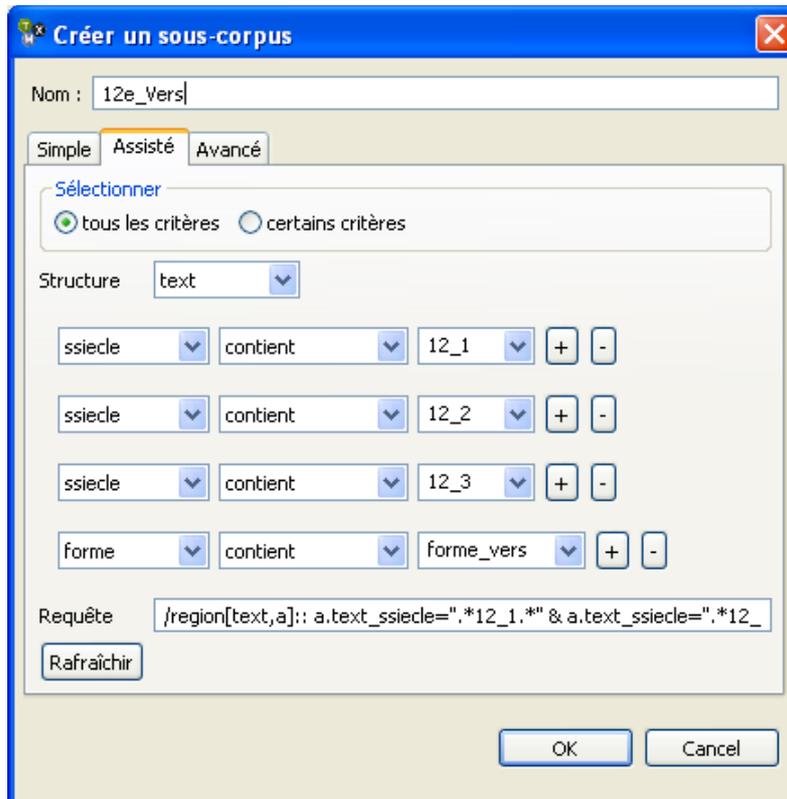


Illustration 8.20: Mode « assisté » : création d'un sous-corpus des entretiens radiotélévisés de Pompidou.

Attention, rajouter un critère de sélection rajoute une contrainte logique de type « ET ». Vous pouvez remplacer les « & » de la requête par des « | » si vous voulez « ajouter ».

8.8.3 Construire un sous-corpus : mode « avancé »

L'illustration 8.21 présente la boîte de dialogue du mode avancé⁴⁶ qui permet à un utilisateur expert de construire des sous-corpus à l'aide du langage de requête CQL.

Ici on doit :

- OPTIONNEL : entrer le nom du nouveau corpus qui apparaîtra dans la vue corpus
- écrire une requête CQL qui sélectionnera les unités lexicales du nouveau sous-corpus

Le sous-corpus contiendra toutes les unités lexicales sélectionnées par la requête.

⁴⁶ L'expression régulière complète est : `/region[text,a]:: a.text_loc="Pompidou"&a.text_date=".*1970"`

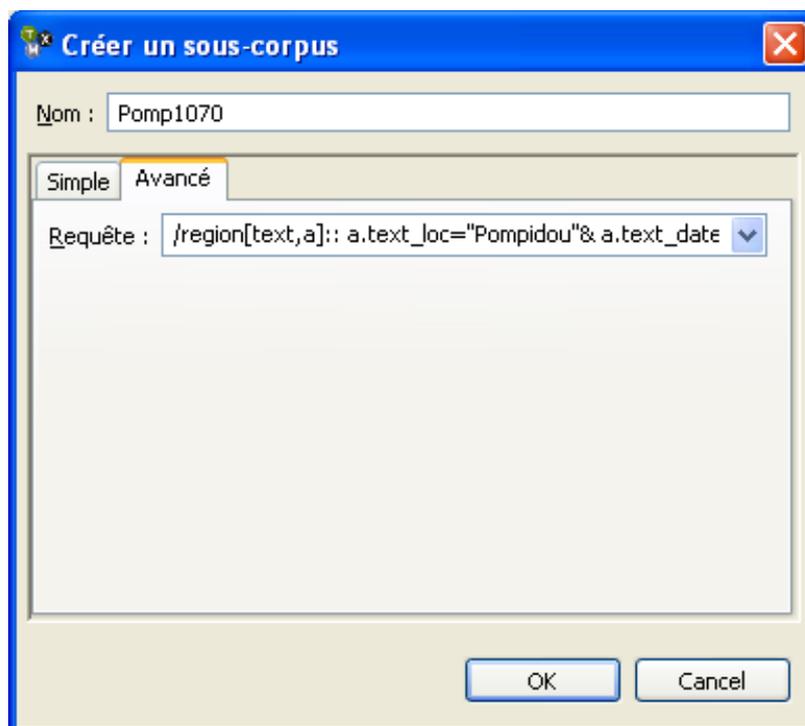


Illustration 8.21 : Mode « avancé » : construire un sous-corpus des discours de Pompidou datant de 1970.

8.9 Partition

Cette commande construit une partition du corpus sélectionné. La nouvelle partition apparaît comme un descendant dans la vue « Corpus ».

Cette commande ouvre une boîte de dialogue intitulée « Créer une partition ». Elle est composée de trois onglets : mode simple, assisté et avancé.

8.9.1 Construire une partition : mode « simple »

L'illustration 8.22 montre la fenêtre du mode simple.

Ici on doit :

- OPTIONNEL : entrer le nom de la nouvelle partition qui apparaîtra dans la vue « corpus »
- sélectionner une unité structurelle
- sélectionner la propriété de l'unité structurelle sélectionnée.

Les parties de la nouvelle partition seront construites, en tant que sous-corpus, en fonction des différentes valeurs de l'unité structurelle sélectionnée. On ne peut pas accéder aux parties individuellement mais elles sont accessibles via l'objet partition et les commandes qui permettent de mettre ces parties en contraste : Spécificités et AFC.

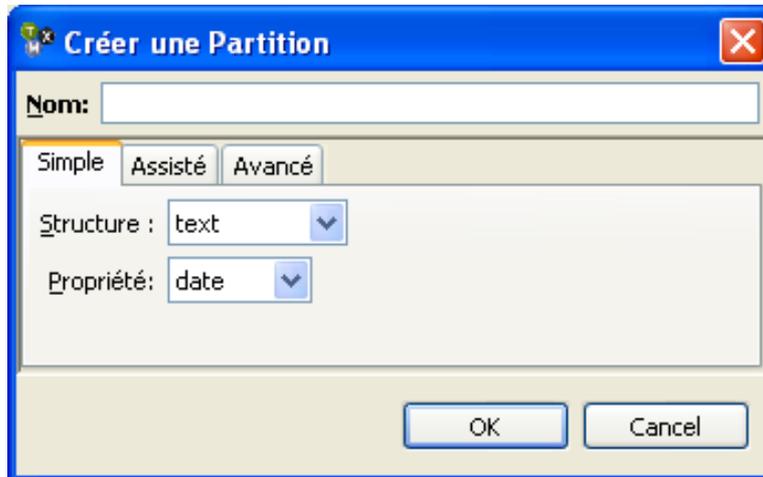


Illustration 8.22 : Mode simple : construire une partition sur chaque date d'un discours.

8.9.2 Construire une partition : mode « assisté »

Le mode assisté permet de définir plus finement les parties de la partition en offrant la possibilité de sélectionner les différentes valeurs de la propriété de structure à utiliser pour composer chaque partie.

L'illustration 8.23 présente la fenêtre de création de partition en mode assisté.

Ici, il faut :

- OPTIONNEL : entrer le nom de la partition qui apparaîtra dans la vue « corpus »
- sélectionner une unité de structure, ainsi qu'une de ses propriétés
- sélectionner les valeurs qui constitueront une partie de la partition
- cliquer sur « nouvelle partie » pour créer une partie supplémentaire
 - entrer le titre de la partie dans le champ correspondant
 - cliquer sur « affecter » afin de basculer les valeurs précédemment sélectionnées dans cette partie
 - on peut cliquer sur « supprimer » afin d'enlever certaines valeurs à cette partie

- on peut cliquer sur la croix pour supprimer la partie
- on peut cliquer sur « Supp. toutes les parties » afin de supprimer en une seule fois toutes les parties d'un coup
- cliquer sur « OK » crée la partition ainsi paramétrée.

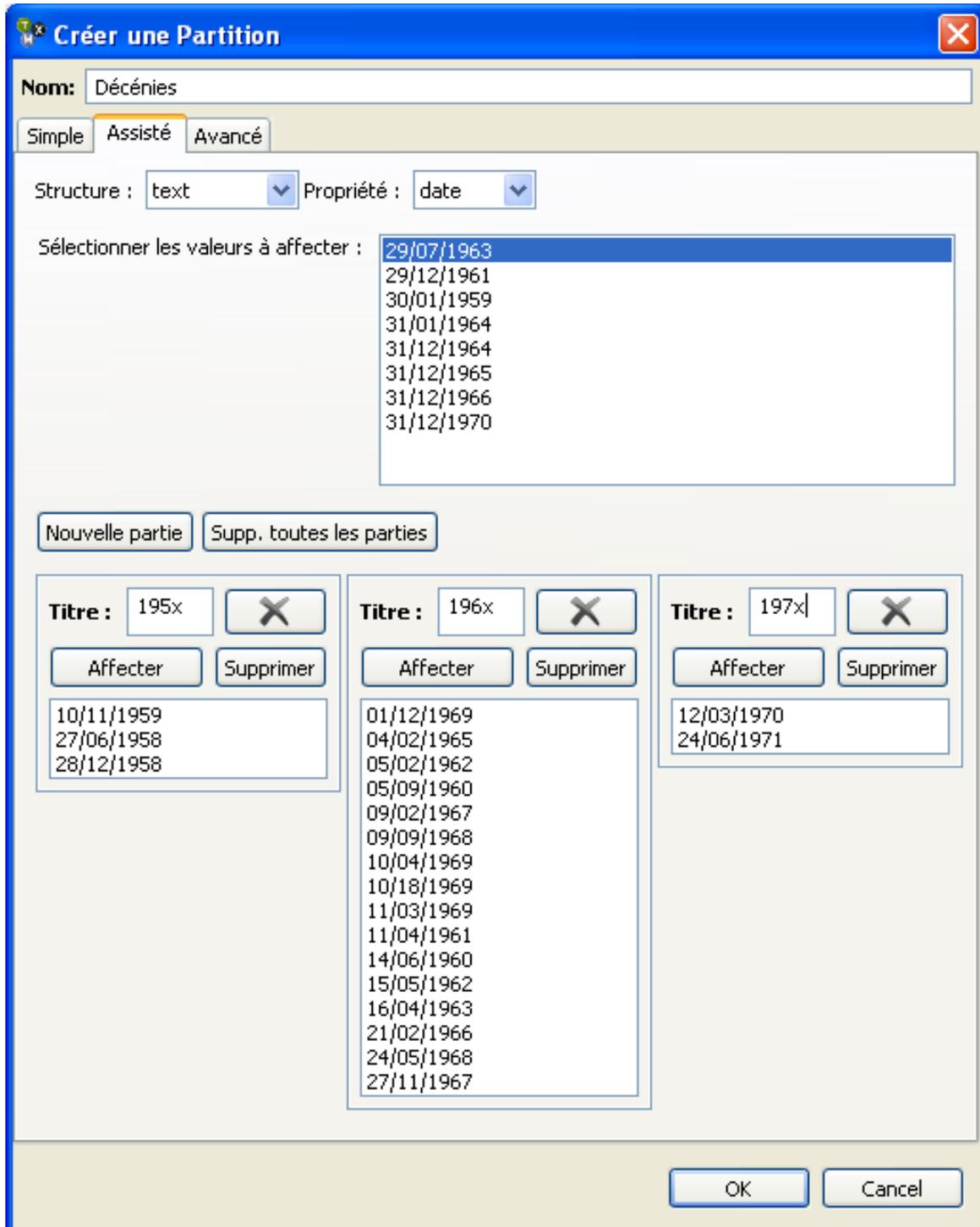


Illustration 8.23 : Mode assisté : construire une partition sur les dates du corpus DISCOURS.

8.9.3 Construire une partition : mode « avancé »

L'illustration 8.24 présente la fenêtre de création de partition en mode avancé⁴⁷.

Ici on doit :

- OPTIONNEL : entrer le nom du nouveau corpus qui apparaîtra dans la vue « corpus »
- écrire autant de requêtes CQL qui sélectionnent chacune les unités lexicales qui composent chaque partie
 - utiliser le bouton '+' pour ajouter une nouvelle partie et saisir la requête correspondante



- utiliser le bouton '-' pour supprimer une partie

La nouvelle partition sera composée de toutes les parties définies, chacune contenant les unités lexicales sélectionnées par la requête correspondante.

Attention, la bonne couverture du corpus total par l'union des différentes parties est de la responsabilité de l'utilisateur.

Les parties de partitions avancées sont nommable en cliquant sur leur nom.

Illustration 8.24 : Construire une partition sur chaque président pour l'année 1970.

⁴⁷ Les requêtes complètes sont :

```
- [_.text_loc="Pompidou" & _.text_date=".*1970"]  
- [_.text_loc="de Gaulle" & _.text_date=".*1970"]
```

8.10 Table lexicale

Une table lexicale réunit dans un tableau les fréquences des différentes unités lexicales d'une partition ou d'un index de partition.

Construite à partir d'une partition, il faut choisir la propriété de mot à partir de laquelle se construira la table lexicale à l'aide du menu « Propriété » de la barre d'outils, comme ce qui apparaît dans l'illustration 8.2,

À partir d'un index de partition, les unités et les fréquences sont prises directement dans l'index.

Enfin, une table lexicale est créée automatiquement par les commandes AFC, Classification et Spécificités appliquées à une partition. Cette table lexicale est masquée dans la vue Corpus par défaut.

Le tableau se présente de la façon suivante : une unité par ligne, une partie par colonne. Il est éditable : les lignes et les colonnes peuvent être fusionnées ou supprimées, il est possible de filtrer certaines lignes en fonction de leur fréquence, la taille du tableau peut être limitée par un nombre de lignes maximum.

Illustration 8.25: Table lexicale de la partition date du corpus DISCOURS.

Dans l'illustration ci-dessus on peut voir la table lexicale formée à partir de la partition Date du corpus DISCOURS. Il est possible de :

- Régler le nombre de ligne ainsi que la fréquence minimum. Il faut valider le choix en cliquant sur le bouton « Garder »
- Fusionner ou supprimer des colonnes : en cliquant sur le bouton « Fusion ou Suppr. de colonnes ». Ceci ouvre une boîte de dialogue (voir illustration 8.26) :

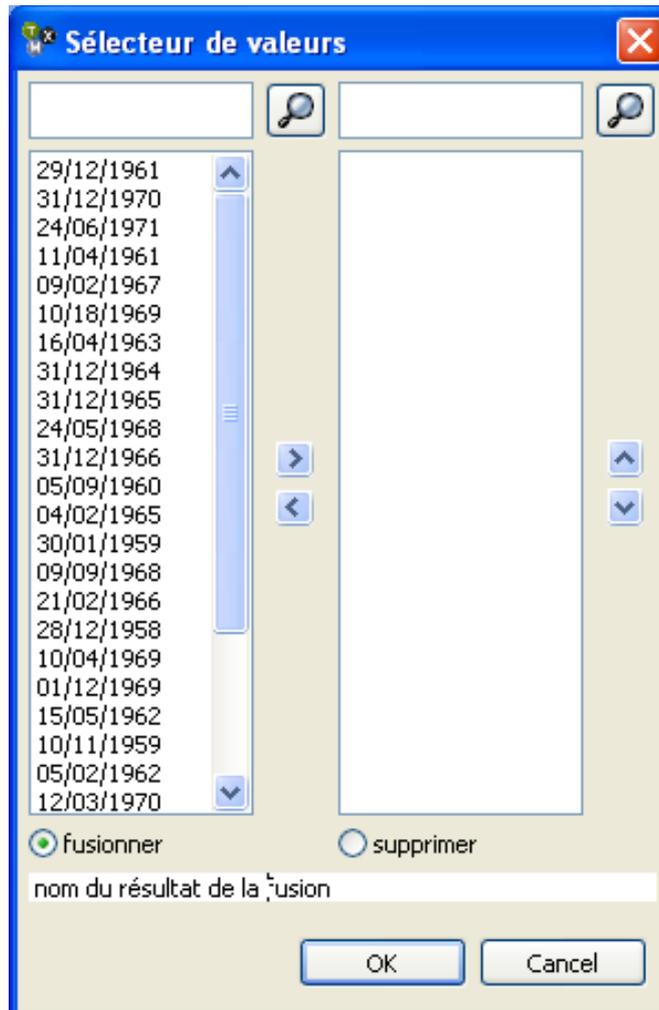


Illustration 8.26 : Fenêtre d'édition de colonnes

- dans cette fenêtre on commence par sélectionner dans la liste de gauche la ou les colonnes à manipuler : soit en sélectionnant directement les noms avec la souris, soit via le champ de recherche situé en haut à gauche (qui sélectionne les noms après avoir saisi une expression régulière et cliqué sur le bouton « chercher » - loupe).
- puis on bascule les noms sélectionnés dans la liste de droite (des colonnes qui seront manipulées) avec le bouton « > »

- le bouton « < » sert à re-basculer des noms de colonnes dans la liste de gauche
 - on coche ensuite « fusionner » ou « supprimer » en fonction de l'opération souhaitée. Dans le cas d'une fusion, il faut préciser le nom de la nouvelle colonne résultat ;
 - Enfin, on clique sur « OK » pour procéder à l'opération.
- Fusionner ou supprimer des lignes : en cliquant sur le bouton « Fusion ou Suppr. de lignes » : une fenêtre similaire à celle des colonnes permet d'éditer les lignes du tableau.
 - On peut trier les colonnes en cliquant sur leurs en-têtes ;
 - Enfin, il est possible d'exporter la table obtenue par le biais du menu contextuel.

8.10.1 Sauvegarde d'une table lexicale

Les modifications de tables lexicales sont perdues quand vous quittez TXM. Si vous souhaitez conserver une table lexicale pour la réutiliser au-delà de la session de travail courante, le principe est de la conserver dans un fichier en l'exportant, puis de la récupérer dans une nouvelle session de TXM en l'important depuis ce fichier.

8.10.1.1 Exporter une table lexicale

Utiliser la commande « Exporter > Données... ». Le fichier créé est au format CSV et a pour extension « .csv ». Les caractéristiques du CSV, comme le caractère séparateur de colonnes, etc., peuvent être réglées dans la page de préférences « TXM > Utilisateur > Export ». Il faut pas la suite veiller à ne pas modifier le format du fichier pour pouvoir réimporter la table dans TXM.

8.10.1.2 Importer une table lexicale

Commencer par créer une table lexicale quelconque dans le corpus de travail. Puis lancer la commande « Importer une table lexicale depuis un fichier... ». Indiquer alors le fichier contenant la table que vous aviez exportée : celle-ci va remplacer le contenu de la table courante.

Remarque : les nouvelles modifications que vous effectuez dans la table avec TXM ne sont pas enregistrées dans le fichier depuis lequel vous avez importé la table. Si vous souhaitez enregistrer les modifications faites lors de la session il vous faut faire un nouvel export de la table.

8.11 Spécificités

La commande Spécificités χ^2 calcule un indice rendant compte de l'étonnement que l'on peut avoir du nombre si important (ou si faible) d'occurrences d'un mot ou d'une requête CQL dans une colonne de table table lexicale, une partie de partition ou, de façon générale, dans un sous-corpus par rapport au corpus entier, étant donnés les quatre paramètres suivants :

- f : le nombre d'occurrences dans le sous-corpus ;
- F : le nombre d'occurrences dans le corpus entier ;
- t : le nombre de mots du sous-corpus ;
- T : le nombre de mots du corpus entier.

8.11.1 Indice de spécificité

Afin de calculer la probabilité d'apparition d'un événement textuel dans une partie d'un corpus plutôt qu'une autre, un événement étant défini comme l'apparition d'un mot ou d'une expression CQL quelconque, on peut progressivement estimer le nombre d'apparitions le plus vraisemblable de la manière suivante :

- le décompte des occurrences de l'expression CQL (ou d'une forme graphique simple) dans chaque partie, soit la fréquence, permet de se faire une première idée contrastive entre les parties.
- diviser cette fréquence par le nombre total d'occurrences se trouvant dans la partie considérée (ou dira aussi la taille de la partie) permet d'utiliser les « fréquences relatives ». On a alors « normalisé » la fréquence ou encore on l'a pondérée indépendamment de la taille de chaque partie. Ce qui permet de comparer plus sereinement les fréquences entre elles.

$$mode(card\{A \in V | A \in p\} = f) = \frac{(F+1) \times (t+1)}{T+2}$$

Équation 8.27: Maximum de vraisemblance d'apparition dans une partie.

- A : l'événement recensé ;
- V : l'ensemble des événements possibles (le vocabulaire pour les mots) ;
- p : la partie considérée ;
- f : la fréquence de l'événement dans la partie ;
- F : la fréquence totale de l'événement dans le corpus ;
- t : le nombre total d'événements ayant lieu dans la partie ;
- T : le nombre total d'événements ayant lieu dans l'ensemble des parties.

- on peut faire plus précis que cela encore : c'est l'objet du calcul de la mesure de spécificité d'une apparition dans une partie mise en œuvre dans TXM. En effet, normaliser en divisant par la taille de la partie nous fait considérer implicitement (ou non) que les fréquences relatives sont représentatives des fréquences d'origine (avant la division par la taille). Pour ce faire, en se trompant le moins possible en dehors de toute information complémentaire, on peut

considérer la fréquence relative comme étant le maximum de vraisemblance du nombre d'apparition dans une partie de taille quelconque selon une loi d'apparition normale. On considère en quelque sorte que la fréquence relative se comporte comme le mode d'une distribution de probabilité normale (le milieu de la cloche de Gauss, là où c'est le plus élevé et donc le plus probable), soit la moyenne (cf. propriétés de la loi normale : moyenne, écart-type...). Or, il se trouve que la probabilité d'apparition d'une forme graphique - ou de façon plus générale d'une expression CQL - dans une partie n'a aucune raison de se comporter selon une loi normale. C'est-à-dire dont la distribution ressemble à une belle cloche de Gauss, avec une moyenne, un écart-type, etc. C'est ce qu'a fait remarquer Pierre Lafon dans sa thèse (Lafon, 1984), en insistant sur la déformation de la distribution pour les petites fréquences (<<20 par exemple) qui ne ressemble pas du tout à une cloche de Gauss. Il a formalisé cette apparition et constaté qu'elle était plutôt du type hypergéométrique. Cette loi de probabilité est très générale et apparaît sous diverses formes. Mais le plus souvent dans le cas qui nous préoccupe, elle ressemble à une cloche de Gauss dissymétrique vers la droite avec une queue s'affaissant petit à petit vers les hautes fréquences. Et le mode de cette distribution, c'est à dire le maximum de vraisemblance d'apparition que nous cherchons à estimer ne s'obtient pas par une moyenne arithmétique mais plutôt par l'équation 8.27.

Dans TXM, le calcul de la probabilité qu'une forme A apparaisse f fois dans une partie p de longueur t , la forme apparaissant F fois en tout dans l'ensemble du corpus dont la longueur totale est de T occurrences, a été modélisé par Pierre Lafon (Lafon, 1980) et peut s'exprimer formellement par l'équation 8.28⁴⁸.

$$Prob_{spécif}(card\{A \in V | A \in p\} = f) = \frac{C_F^f \times C_{T-F}^{t-f}}{C_T^t}$$

Équation 8.28: Probabilité d'apparition dans une partie.

$C_n^k = \frac{n!}{k!(n-k)!}$ est le nombre d'échantillons de k éléments parmi n éléments, ou le nombre de parties de k éléments dans un ensemble de n éléments.

$$n! = 1 \times 2 \times 3 \times \dots \times (n-1) \times n$$

Le calcul exact de l'indice de spécificité utilisée dans TXM est celui du calcul de la probabilité du fait que l'événement apparaisse autant de fois qu'on l'observe effectivement dans la partie (soit f_{obs}) **ou plus fréquemment encore** à concurrence de la taille de la partie (en suivant la loi hypergéométrique décrite par l'équation 8.28 qui dépend de f , t , F et T). Concrètement, on obtient cette mesure en sommant les valeurs de la probabilité $Prob_{spécif}$ pour chaque

⁴⁸ On peut obtenir cette equation en procedant grossierement de la manière suivante. Si il y a C_F^f manières d'obtenir f éléments parmi F et C_{T-F}^{t-f} manières de combiner les formes restantes du corpus alors il y a $C_F^f \times C_{T-F}^{t-f}$ manières d'obtenir f fois la forme A dans un échantillon de t occurrences. Le quotient de ce nombre par le nombre de manières d'obtenir des échantillons différents de t occurrences parmi T (c'est-à-dire C_T^t) nous donne la probabilité recherchée.

fréquence d'apparition possible comme le montre l'équation 8.29 .

$$Prob_{spécif}(card\{A \in V | A \in p\} \geq f_{obs}) = \sum_{f=f_{obs}}^{card\{A \in V | A \in p\}} Prob_{spécif}(card\{A \in V | A \in p\} = f)$$

Équation 8.29: Indice de spécificité

8.11.2 Présentation des résultats

Dans TXM, la spécificité est représentée par la partie entière des logarithmes en base 10 (\log_{10}) des estimations de probabilité de spécificité car, comme le nom hypergéométrique le suggère, les probabilités obtenues par les calculs varient dans un domaine exponentiel et l'ordre de grandeur de la probabilité suffit en général à la comparer aux autres. On compare donc des ordres de grandeur plutôt que les probabilités elles-mêmes.

Par convention, la représentation de la sous spécificité (ou sous-représentation) se distingue de celle de la sur spécificité (ou sur-représentation) par un signe moins (-) situé devant l'indice. On s'intéressera alors aux probabilités faibles, donc aux valeurs de \log_{10} et d'indice importantes, qui rendent compte :

- soit d'un nombre d'apparitions plus faible que prévu (avec un préfixe « - ») si l'observation est inférieure au mode de la distribution théorique (c'est-à-dire si le nombre d'apparitions de l'événement dans la partie est inférieur au maximum de vraisemblance estimé par notre modélisation hypergéométrique de la distribution (cf. l'équation 8.27)). On parlera alors de sous-spécificité ou spécificité négative ;
- soit d'un nombre d'apparition plus important que prévu (sans préfixe « - ») si l'observation est supérieure au mode de la distribution théorique. On parlera alors de sur-spécificité ou spécificité positive.

Ces grandes valeurs d'indice (positives ou négatives) s'opposent aux fortes probabilités (par exemple supérieures à 5% de chance), donc aux valeurs de \log_{10} faibles, qui indiqueront plutôt la banalité de l'apparition dans la partie (car prévisibles d'après le modèle des spécificités).

Pour les personnes intéressées par la valeur exacte de la probabilité calculée plutôt qu'au classement des événements entre eux par le biais de l'ordre de grandeur de cette probabilité (qui est, notre usage principal des estimations de probabilité), la macro PlotSpecif présentée à la section suivante permet non seulement de réaliser directement le calcul de l'indice de spécificité en fonction des paramètres du modèle mais surtout de situer cette valeur dans la courbe de densité de probabilité.

8.11.3 Calcul et visualisation de l'indice de spécificité

La macro « PlotSpecif » permet de visualiser la courbe de la densité de probabilité de spécificité pour des valeurs de paramètres F, t et T choisis par l'utilisateur, et la position par rapport à la courbe de la fréquence observée (f).

Pour utiliser cette macro :

- ouvrir la vue « Vues / Macro » ;
- dans la vue, ouvrir la section « r » ;
- double-cliquer sur la macro « PlotSpecif » pour la lancer :



Illustration 8.30: Paramètres de la macro PlotSpecif

- la fenêtre de saisie des paramètres s'ouvre (ill. 8.30). Les paramètres par défaut sont ceux de l'exemple du mot « peuple » prononcé dans le discours D9 de Robespierre illustré dans (Lafon, 1980) (voir la Figure 1, pp 140-141) :
 - f la fréquence de la forme dans la partie ;
 - F la fréquence totale de la forme dans le corpus ;
 - t le nombre total d'occurrences de la partie ;
 - T le nombre total d'occurrences du corpus.

- cliquer ensuite sur « Exécution » pour afficher la courbe de la densité de probabilité pour ces paramètres (ill. 8.31) :
- avec les paramètres par défaut, le nombre d'apparitions le plus probable (le mode) est de 5 ;
- la probabilité d'apparaître exactement 11 fois dans le discours D9 est de 0,01013 % ;
- la probabilité d'apparaître 11 fois et plus dans le discours D9 (pour le calcul de l'indice de spécificité) est de 0,01699 %

Distribution de probabilité de la spécificité de paramètres F=296, t=1084, T=61449, fréquence observée = 11

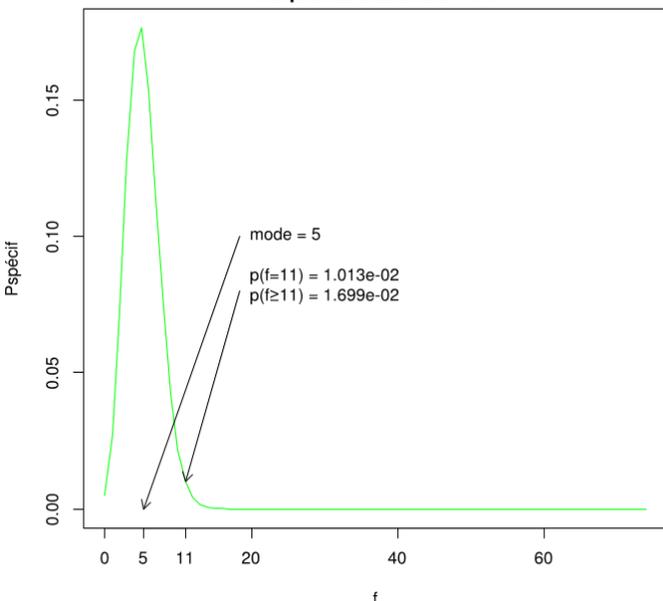


Illustration 8.31: Distribution de probabilité de la spécificité de paramètres 296, 1084 et 61449.

Pour reproduire la forme de la distribution correspondant à un cas précis se trouvant dans un tableau de résultats de spécificités, il suffit donc de lancer la macro PlotSpecif avec les paramètres f, F, t et T observés dans le tableau.

8.11.4 Spécificités d'une partition

La commande Spécificités  appliquée à une partition ouvre le fenêtre de résultat suivante :

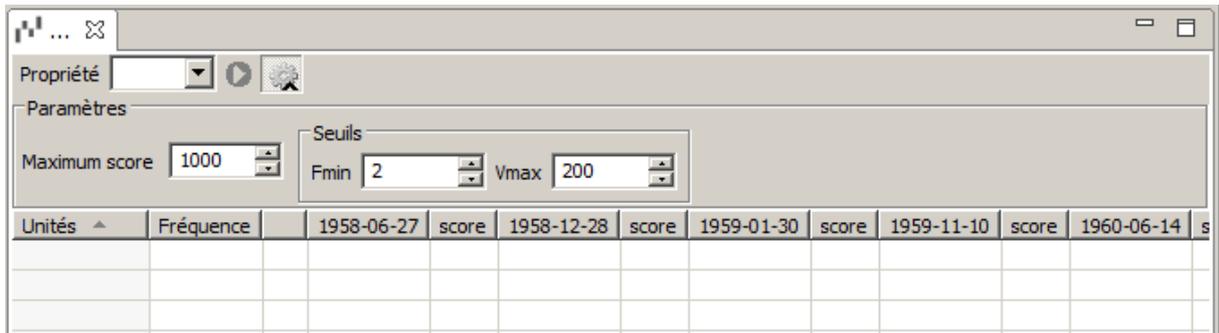


Illustration 8.32: Paramètres des spécificités d'une partition.

dans laquelle on commence par sélectionner la propriété de mot qui fait l'objet du calcul (champ « Propriété »).

Après le lancement du calcul avec le bouton  , les résultats sont présentés sous forme d'un tableau (voir l'exemple figure 8.35) :

- lignes : les différentes « unités » ou valeurs de la propriété de mot considérée (par exemple les différentes formes de mots pour la propriété « word ») ;
- colonnes :
 - la première colonne contient les différentes valeurs de la propriété (par exemple la forme « nous ») ;
 - la deuxième colonne contient la fréquence totale 'F' de cette valeur dans tout le corpus (par exemple 694 « nous » dans le corpus). Dans le titre de la colonne, 'T' représente le nombre total d'occurrences du corpus (par exemple une taille totale de 100 810 mots) ;
 - les autres colonnes fonctionnent par paire :
 - une première colonne contient la fréquence de la valeur dans la partie (par exemple 6 occurrences de « nous » dans la partie « Allocution radiotélévisée »). Dans le titre de cette colonne, 't' représente la taille de la partie ;
 - la seconde contient l'indice de spécificité de la valeur pour la partie (par exemple 21,3 de spécificité pour « nous » dans la partie).

L'illustration 8.35 présente les résultats de la commande *Spécificités* portant sur la forme graphique de tous les mots de la partition sur le type de discours du corpus DISCOURS. Le tableau est trié dans l'ordre décroissant de la colonne d'indice de spécificité de la partie « Allocution radiotélévisée ». On peut y lire que les formes les plus spécifiques du discours de type « Allocution radiotélévisée » sont :

- « nous » ayant un indice de spécificité de 21,3 pour 241 apparitions dans ce genre sur un total de 694 apparitions dans le corpus ;
- « notre » ayant un indice de spécificité de 13,6 pour 124 apparitions dans ce genre sur un total de 335 apparitions ;
- etc.

Illustration 8.33: Spécificités des mots de la partition sur la propriété de texte (ou variable) appelée « type » du corpus DISCOURS .

Vous pouvez exporter ce tableau au format CSV, voir la section 8.15.1.1 Export des tableaux page 148.

8.11.4.1 Tri des résultats

On trie le tableau selon les différentes colonnes pour les interpréter en cliquant sur leur entête. Cliquer une seconde fois inverse l'ordre de tri.

Trier une colonne d'indice de façon décroissante, permet d'accéder rapidement aux mots plus présents que prévu par rapport à l'ensemble du corpus. Les derniers mots de la liste sont moins présents que prévu et les mots intermédiaires – autour de l'indice 0 – sont considérés comme banals (on n'est pas étonné de leur fréquence dans la partie).

8.11.4.2 Visualisation graphique des indices de spécificité

Les indices de spécificité peuvent être visualisés sous forme graphique. On sélectionne dans le tableau au moyen de la souris⁴⁹ les lignes pour lesquelles on souhaite une visualisation puis on lance la commande «  Calculer le diagramme en bâtons des lignes sélectionnées » via le menu contextuel. Cela produit un graphique comme illustré ci-dessous :

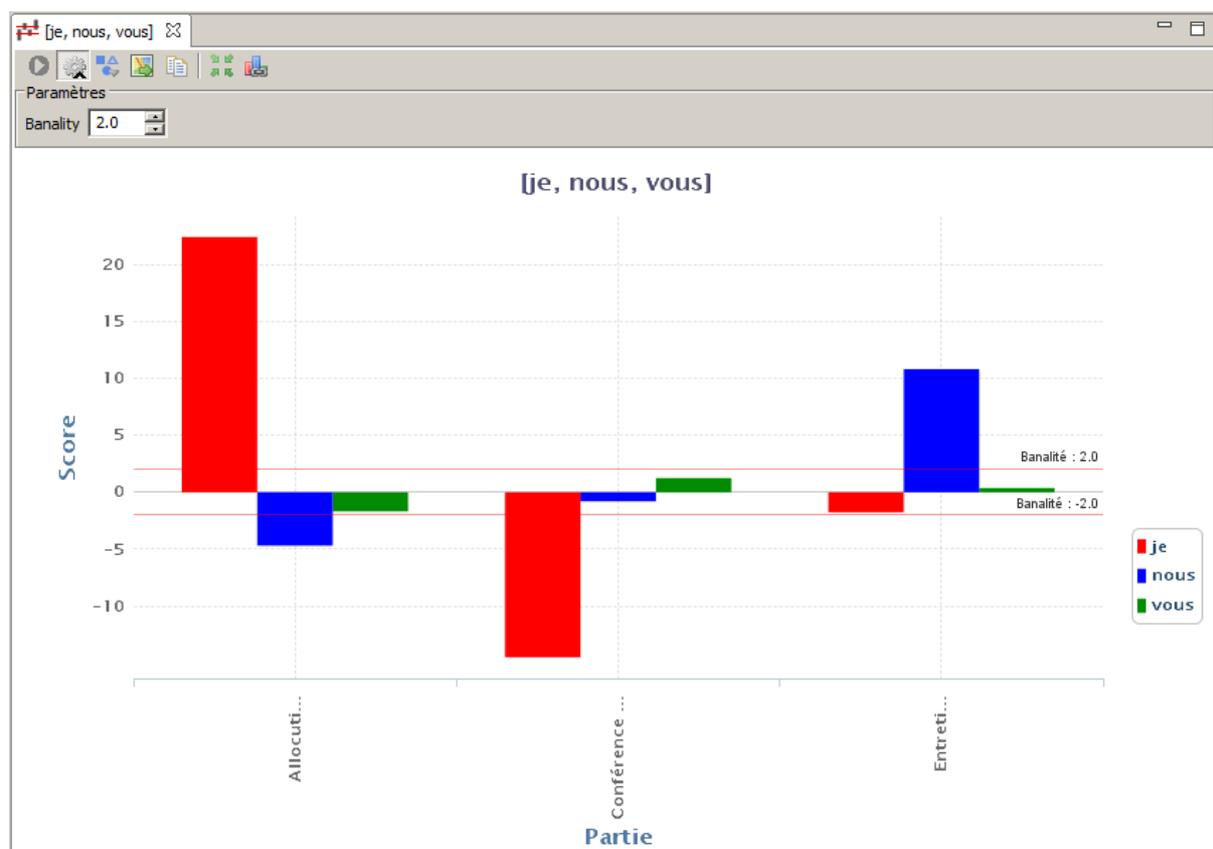


Illustration 8.34: Graphique de spécificité des lemmes « je », « nous » et « vous » des trois types de discours dans le corpus DISCOURS.

Dans le graphique :

- chaque partie est représentée par un groupe de barres multicolores contiguës, placées dans le même ordre que dans le tableau ;
- la spécificité de chaque valeur de propriété de mot (lemme du mot dans cet exemple) sera représentée par une barre de la même couleur dans chaque partie ;

⁴⁹ Shift-clic gauche permet de sélectionner plusieurs lignes contiguës. Ctrl-clic gauche permet de sélectionner plusieurs lignes non contiguës.

- les couleurs sont légendées dans le coin inférieur droit du graphique ;
- deux lignes rouges horizontales délimitent la bande de banalité autour de l'axe d'indice 0 (les barres qui n'en sortent pas sont considérées comme banales).

La position de la bande de banalité est modifiable dans la zone des paramètres étendus de la commande.

Le graphique est exportable sous forme d'image, voir la section 8.15.1.2 Export des graphiques page 149.

8.11.5 Spécificités d'une table lexicale

On peut appliquer le calcul de spécificités sur une table lexicale (issue d'une partition). Dans ce contexte, la propriété de mot à considérer a déjà été choisie et le calcul se lance directement.

8.11.6 Spécificités d'un sous-corpus

La commande Spécificités sur un sous-corpus permet de choisir la propriété de mot sur laquelle seront appliqués les calculs, par le biais d'une fenêtre de paramètres similaire à celle de la commande Lexique, comme on peut le voir sur l'illustration Erreur : source de la référence non trouvée page Erreur : source de la référence non trouvée.

Unités	Fréquence T 69346	DISCOURS-Allocution radiotélévisée t=56129	indice	Allocution radiotélévisée t=13217	indice
nous	694	453	-22,0	241	22,0
notre	335	211	-14,0	124	14,0
!	177	101	-12,6	76	12,6
année	64	29	-9,6	35	9,6
nos	161	98	-8,6	63	8,6
França	84	46	-7,4	38	7,4
somme	75	44	-5,1	31	5,1
progrè	84	52	-4,4	32	4,4

Illustration 8.35: Spécificités des formes graphiques de la partie « Allocution radiotélévisée » du corpus DISCOURS.

Les résultats sont présentés sous forme de tableau (voir l'exemple figure 8.35) :

- lignes : les différentes valeurs de la propriété de mot considérée (par exemple les différentes formes de mots) ;
- colonnes :
 - groupe principal :
 - la première colonne affiche la valeur de la propriété correspondant à la ligne (par exemple la forme « nous ») ;
 - la deuxième colonne affiche la fréquence totale 'F' de cette valeur dans tout le corpus (par exemple 694 « nous » dans le corpus). Dans le titre de la colonne, 'T' représente le nombre total d'occurrences du corpus (par exemple une taille totale de 69 346 mots) ;
 - groupe du complémentaire du sous-corpus :
 - la troisième colonne affiche la fréquence de la valeur dans le complémentaire du sous-corpus (par exemple 453 occurrences de « nous »). Dans le titre de cette colonne qui mentionne le « nom du corpus - le nom du sous-corpus », 't' représente la taille du complémentaire ;

- la quatrième colonne affiche l'indice de spécificité de la valeur pour le complémentaire (par exemple spécificité de -22 pour « nous » dans le complémentaire);
- groupe du sous-corpus :
 - la cinquième colonne affiche la fréquence de la valeur dans le sous-corpus (par exemple 241 occurrences de « nous »). Dans le titre de cette colonne qui mentionne le nom du sous-corpus, 't' représente la taille de la partie ;
 - la sixième colonne affiche l'indice de spécificité de la valeur pour la partie (par exemple spécificité de 22 pour « nous » dans le sous-corpus) .

8.12 Analyse Factorielle des Correspondances (AFC)

La commande AFC  calcule l'analyse factorielle des correspondances (Benzécri, 1979b) d'une table lexicale ou d'une partition.

Quand l'AFC est appliquée à une partition, une table lexicale est calculée à la volée. Celle-ci est masquée par défaut dans la vue Corpus. La fenêtre de résultat de l'AFC permet alors de régler les paramètres suivants :

- **Propriété** : le nom de la propriété de mot à utiliser pour construire les vecteurs de fréquences (`word`, `*lemma`, `*pos...`) ;
- **V_{max}** : le nombre maximum de lignes de la table ;
- **F_{min}** : la fréquence totale minimale d'une valeur de propriété pour faire partie de la table.

Dans la table lexicale calculée à la volée, les colonnes correspondent aux parties de la partition et contiennent le vecteur colonne des fréquences des valeurs de la propriété de mot choisie. Chaque ligne contient la fréquence au sein de chaque partie d'une des valeurs de la propriété de mot.

Cette commande doit être appliquée à une partition constituée d'au moins quatre parties ou à une table lexicale constituée d'au moins quatre colonnes.

Les résultats sont affichés dans deux vues côte-à-côte :

- la vue de gauche affiche une représentation graphique des plans factoriels
- la vue de droite affiche le détail des résultats sous la forme de tableaux. Elle se subdivise en quatre onglets :
 - les valeurs propres
 - les informations sur les lignes

- les informations sur les colonnes
- l'histogramme des valeurs propres

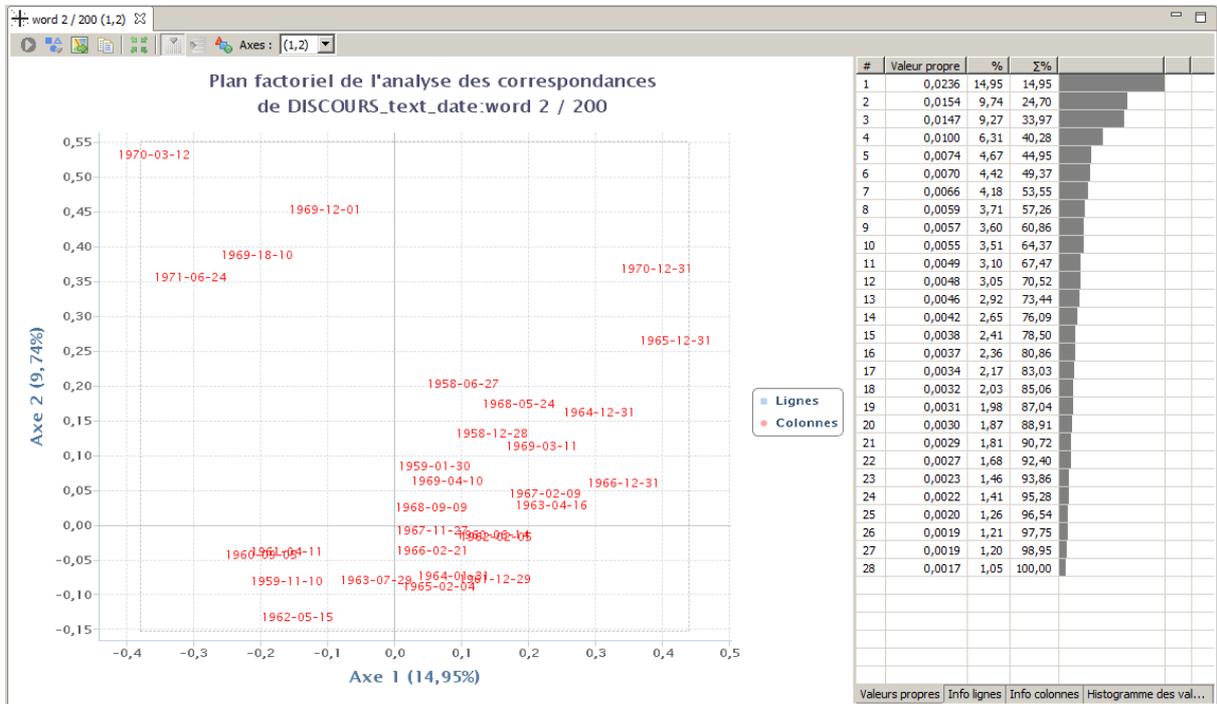


Illustration 8.36: AFC obtenue à partir d'une table lexicale sur les « Dates » du corpus DISCOURS.

La fenêtre de visualisation des plans factoriels permet de choisir :

- quel plan est visualisé : choisir dans le menu « Axes : » les axes du plan à visualiser ;
- quels éléments sont affichés dans le graphique : cliquez sur les boutons « Afficher les colonnes » ou « Afficher les lignes » de la barre d'outils des graphiques selon les points que vous souhaitez visualiser, ensemble ou séparément.

Par défaut, l'AFC affiche seulement les colonnes dans le plan factoriel. Ce paramètre peut être modifié dans les préférences de l'AFC, dans la section « Rendu des graphiques » :

- « Afficher les lignes » : affiche les valeurs de propriétés de mot ;
- « Afficher les colonnes » : affiche les parties.
- d'afficher ou non un point en plus du label avec la commande « Afficher/masquer le tracé des points »

L'échelle du graphique peut être modifiée avec la molette de la souris et sa position avec le bouton gauche de la souris.

L'échelle et la position du graphique peuvent être réinitialisées en cliquant sur le bouton «  Rétablir la vue initiale ».

Voir également les raccourcis graphique de zoom, déplacement etc. dans la section 8.14.

Dans le volet de droite, diverses informations sont disponibles afin d'aider l'utilisateur à interpréter les coordonnées des colonnes (variables) ou des lignes (individus).

Le tableau des valeurs propres indique leur rang, leur valeur, leur pourcentage d'inertie ainsi que le cumul des pourcentages.

Le graphe en barres des valeurs propres en donne un aperçu analogique.

Les tableaux d'information sur les colonnes et les lignes indiquent :

- la qualité des plans « $Q-$ »: la représentation du point dans chaque plan, calculée comme la somme des \cos^2 du point sur les deux axes concernés : plus la qualité est proche de 1, moins la position du point est déformée par la projection dans le plan.
- le poids relatif « $Mass$ »: la fréquence est rapportée à la somme des fréquences des autres mots (lignes).
- le carré de la distance du point à l'origine « $Dist$ » (l'origine est le centre de gravité du nuage de points : plus la distance est grande, plus le point s'écarte du profil moyen, autrement dit plus il est original par rapport au reste du corpus)
- la participation du point à la construction de l'axe « $Cont-$ ». La somme des contributions vaut 100 et les points qui présentent les plus fortes contributions pour un axe donné servent à interpréter l'axe.
- le \cos^2 du point sur chaque axe « Cos^2 »: la mesure de l'angle entre le vecteur représentatif du point et l'axe. Un \cos^2 proche de 1 indique que le point est bien représenté sur l'axe alors qu'un \cos^2 proche de 0 indique que la projection déforme fortement le point par rapport à cet axe et qu'il vaut mieux donc éviter d'interpréter la position du point par rapport aux autres selon la coordonnée sur cet axe. En particulier, un point qui a un \cos^2 faible sur les deux axes de la représentation choisie a une position trompeuse ; sa proximité apparente avec d'autres points ne doit pas être interprétée dans ce plan.
- les coordonnées des points dans l'espace des trois premiers axes « $c-$ ».

Les fenêtres de résultats offrent un mécanisme de sélection multiple et de mise en évidence des points combiné entre les points des graphiques et les lignes des tableaux de données. Cliquer sur un point dans le graphique ou dans l'un des tableaux a pour effet de le mettre en surbrillance. La sélection multiple se fait par le mécanisme habituel du système

d'exploitation : Ctrl-Clic gauche (Windows et Linux) et Cmd-Clic gauche (Mac OS X) permute entre l'ajout et le retrait d'un point dans la sélection en cours.

La commande de recherche par expression régulière dans un tableau de données (raccourcis Ctrl-F) peut être utilisée conjointement avec la mise en évidence par sélection multiple et étendue (voir également la section dédiée à la sélection multiple et étendue : « 8.14 Outils de visualisation graphique » page 147).

Illustration 8.37: Exemple de mise en évidence de points par sélection multiple dans une AFC créée depuis une partition sur les présidents dans le corpus VOEUX.

Les tableaux de données de l'AFC peuvent être exportés au format TXT avec la commande « Fichier > Exporter > Données... ».

Le plan factoriel courant est exportable sous forme d'image, voir la section 8.15.1.2 Export des graphiques page 149.

L'algorithme de la commande AFC est implémenté par le package FactoMineR (Lê, Josse, & Husson, 2008).

Pour de plus amples informations, notamment d'un point de vue R, merci de consulter la documentation de ce package :

- documentation R officielle :
<http://cran.r-project.org/web/packages/FactoMineR/index.html>
- manuel PDF :
<http://cran.r-project.org/web/packages/FactoMineR/FactoMineR.pdf>

- site web de référence : <http://factominer.free.fr>
- documentation de référence (dont monographies) :
<http://factominer.free.fr/docs/index.html>

8.13 Classification Ascendante Hiérarchique (CAH)

La commande Classification  calcule la classification ascendante hiérarchique (CAH) (Benzécri, 1979a) des colonnes ou des lignes d'une table lexicale ou d'une partition.

Quand elle est appliquée à une partition, une table lexicale est d'abord construite à la volée puis la CAH est appliquée à cette table lexicale. Cette table lexicale est masquée par défaut.

Dans la table lexicale calculée à la volée, les colonnes correspondent aux parties et contiennent le vecteur colonne des fréquences des valeurs de la propriété de mot choisie, et les lignes contiennent les fréquences au sein de chaque partie d'une des valeurs de la propriété de mot.

La commande CAH doit être appliquée à une partition constituée d'au moins quatre parties ou à une table lexicale constituée d'au moins quatre colonnes.

La commande CAH s'appuie également sur une AFC calculée à la volée à partir de la table lexicale. Cette AFC est masquée par défaut.

Les paramètres suivants sont directement modifiables dans la fenêtre de résultat de la CAH :

- **Propriété** : le nom de la propriété de mot à utiliser pour construire les vecteurs de fréquences (`word, *lemma, *pos...`) ;
- **Vmax** : le nombre maximum de lignes de la table ;
- **Fmin** : la fréquence totale minimale d'une valeur de propriété pour faire partie de la table.

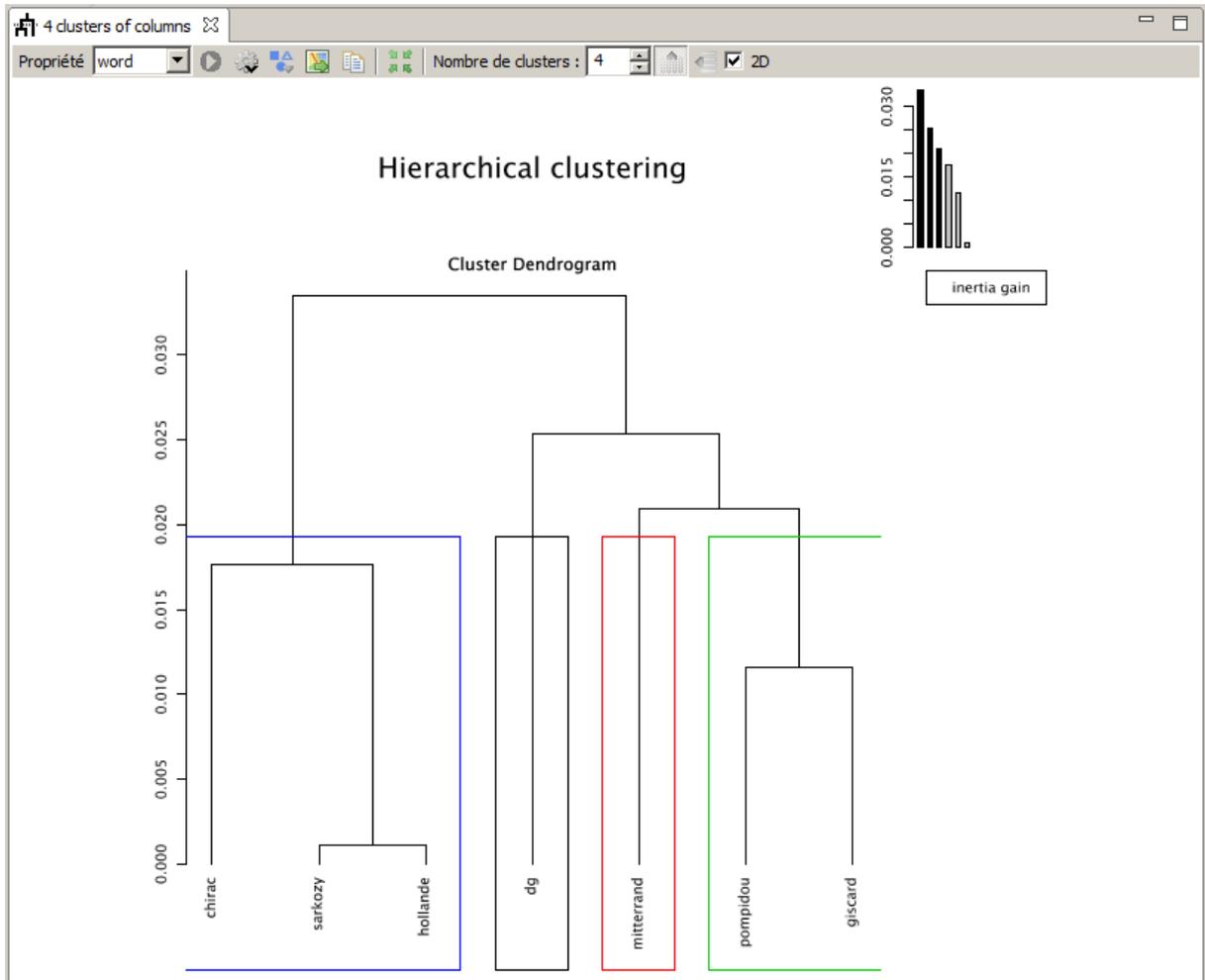


Illustration 8.38: Exemple de classification réalisée depuis une partition sur les présidents dans le corpus VOEUX représentés par le vecteur fréquence des formes graphiques en utilisant la méthode d'agrégation ward et une distance euclidienne. 4 classes sont représentées : [dg], [sarkozy, chirac, hollande], [giscard] et [pompidou, mitterrand].

La barre d'outils de la fenêtre de résultats permet de :

- choisir le nombre de classes à représenter (colorier) dans le dendrogramme (menu « Nombre de classes : »);
- choisir la dimension de la classification (colonnes ou lignes) avec les boutons  et .

La visualisation des résultats en 2D affiche :

- au centre le dendrogramme des regroupements par classes d'éléments, composé :

- de cadres de couleur correspondants aux regroupements par classes ;
- de l'échelle des indices de niveaux de regroupement située à gauche ;
- en haut à droite le diagramme des indices de niveaux (du nœud le plus haut au nœud le plus bas du dendrogramme).

On trouvera des paramètres complémentaires dans les préférences de la classification :

- la méthode d'agrégation à utiliser (*ward*, *average*...);
- la distance à utiliser (*euclidienne*, *manhattan*);
- le type de visualisation graphique du dendrogramme : 2D ou 3D ;
- le nombre de classes à représenter par défaut.

La visualisation graphique en 3D combine la visualisation du dendrogramme des classes avec celle des positions des dimensions à classer (colonnes ou lignes) dans le premier plan factoriel de l'AFC correspondante.

Les tableaux de données de la CAH peuvent être exportés au format TXT avec la commande « Fichier > Exporter > Données... ».

Le dendrogramme est exportable sous forme d'image, voir la section 8.15.1.2 Export des graphiques page 149.

L'algorithme de la commande CAH est implémenté par le package FactoMineR (Lê et al., 2008).

8.14 Outils de visualisation graphique

Certaines commandes de TXM produisent des représentations graphiques dans des onglets dédiés contenant une barre d'outils spécifique à la visualisation et à la manipulation des graphiques.

8.14.1.1 Manipulation interactive

« Ctrl- » signifie maintenir appuyée la touche Ctrl du clavier avec la touche correspondante pour les systèmes Windows et Linux.

« Cmd- » signifie maintenir appuyée la touche Commande du clavier avec la touche correspondante sous Mac.

Vous pouvez interagir avec les graphiques de la façon suivante :

- changement d'échelle : molette de la souris, ou Ctrl- « + » et Ctrl-« - » (Cmd- « + » et Cmd-« - » sous Mac)

- translation de la vue : clic gauche et déplacement de la souris, ou flèches du clavier
- revenir à la vue initiale : bouton  de la barre d'outils de l'onglet des graphiques ou Ctrl-0 (Cmd-0 sous Mac)

8.14.1.2 Affichages complémentaires

Différentes informations sont affichées en info-bulle lorsque le curseur de la souris se trouve au dessus d'un élément du graphique (ex. barre, point, ligne). Ces données complémentaires dépendent du type de graphique (ex. AFC, dimensions de partition, etc.).

8.14.1.3 Mise en évidence et sélection d'éléments

Les éléments des graphiques peuvent être mis en évidence en utilisant le mécanisme de sélection. La sélection d'éléments fonctionne de façon analogue à celle des fichiers dans les explorateurs de fichiers du système d'exploitation (Remplacer « Ctrl- » par « Cmd- » sous Mac) :

- clic gauche sur un élément : sélectionne l'élément de manière exclusive, en désélectionnant les autres au besoin
- Ctrl + clic gauche : ajoute ou retire un élément à la sélection
- Shift + clic gauche : sélection étendue, ajoute ou retire tous les éléments jusqu'au dernier élément sélectionné dans le graphique
- touche flèche gauche et touche flèche droite : cycle en sélectionnant les éléments de manière exclusive les uns à la suite des autres
- Shift + flèches gauche et droite : sélection étendue : cycle en ajoutant ou retirant de la sélection les items les uns à la suite des autres

8.15 Exploitation des résultats

8.15.1 Exportation des résultats

Tous les résultats d'une commande TXM, sous forme de tableau ou de visualisation graphique, peuvent être exportés dans un fichier pour pouvoir être traité dans un autre logiciel (traitement de texte pour publication, tableur pour analyses complémentaires, etc.).

8.15.1.1 Export des tableaux

Les résultats sous forme de tableau sont exportés au format CSV : sélectionnez l'icone du résultat dans la vue « Corpus » et cliquez sur l'icone  dans la barre d'outils, ou bien sur la

commande « Exporter > Données... » dans le menu contextuel ou encore lancer la commande depuis le menu principal « Fichier > Exporter > Données... ».

Les caractéristiques du CSV, comme le caractère séparateur de colonnes, etc., peuvent être réglées dans la page de préférences « TXM > Utilisateur > Export ».

8.15.1.2 Export des graphiques

Les visualisations graphiques peuvent être exportées de deux façons :

- exporter la vue courante : bouton  de la barre d'outils des fenêtres de graphiques. Cette commande exporte la graphique tel qu'il apparaît dans la visualisation, c'est-à-dire en tenant compte des changements d'échelle, des déplacements latéraux effectués et des éventuelles modifications du graphique.
- exporter tout le graphique : à partir d'un nœud de résultat de type « graphique » dans la vue « Corpus » (ex. AFC, CAH, etc.) par le biais de l'entrée « Exporter →  Graphique... » du menu contextuel. Le graphique est exporté dans sa totalité.

Le format par défaut du fichier image (JPEG, PNG, BMP, GIF, SVG, PDF) peut être réglé dans la page de préférences « TXM > Utilisateur > Export ».

8.15.2 Traitement des résultats avec R

Pour les utilisateurs de R, il est possible de manipuler les résultats dans l'espace de travail de R. Certains résultats sont par défaut déjà disponibles dans l'environnement R : Spécificités, AFC, Classification, Progression, Table lexicale. Les autres peuvent être transférés à la demande avec la commande « Envoyer vers R » : lexique, index, concordance, corpus.

La façon d'accéder à ces résultats depuis R est documentée à la section Utilisation des résultats et objets TXM depuis R page 219.

8.15.3 Exploiter les graphiques de résultats dans d'autres logiciels

TXM produit les graphiques de résultats aux formats suivants :

Vectoriels

- SVG - Scalable Vector Graphics
Format ouvert d'image vectoriel standardisé par le W3C
<http://www.w3.org/Graphics/SVG>,
http://fr.wikipedia.org/wiki/Scalable_Vector_Graphics ;
- PS - PostScript
Format propriétaire d'image vectoriel de la société Adobe Systems
<http://fr.wikipedia.org/wiki/PostScript> ;
- PDF - Portable Document Format
Format propriétaire de document vectoriel de la société Adobe Systems
http://fr.wikipedia.org/wiki/Portable_Document_Format ;

Bitmaps

- PNG - Portable Network Graphics
Format ouvert d'image bitmap compressé sans perte normalisé par l'ISO
<http://www.w3.org/TR/PNG>,
http://fr.wikipedia.org/wiki/Portable_Network_Graphics ;
- JPEG - Joint Photographic Experts Group
Format ouvert d'image bitmap compressé avec perte normalisé par l'ISO/CEI 10918-1
| UIT-T Recommendation T.81 <http://fr.wikipedia.org/wiki/JPEG>.

Le choix du format d'export se règle dans les Préférences : Préférences / Utilisateur / Export / Format des graphiques R par défaut.

Les formats vectoriels présentent l'avantage de pouvoir varier de taille sans perte de détails (zoom = agrandissement ou réduction général de l'image) et de pouvoir être édités par des logiciels spécialisés (par exemple pour ajuster la typographie en fonction de consignes éditoriales, pour améliorer la lisibilité en agrandissant ou réduisant les caractères sans changer l'échelle globale du graphique, pour déplacer la légende, etc.).

Nous recommandons :

- le logiciel gratuit et open-source « InkScape » pour éditer le format SVG
<http://www.inkscape.org/fr> ;

- le logiciel commercial « Adobe Illustrator » pour éditer le format PS
<http://www.adobe.com/fr/products/illustrator.html>.

TXM privilégie l'export des graphiques de résultats au format SVG.

Les formats bitmaps sont pris en charge par un plus grand nombre d'outils de travail et surtout sont plus faciles à manipuler dans les traitements de texte. Le format JPEG est un peu mieux pris en charge que PNG sous Windows. C'est donc le format le plus facile à manipuler en dehors de TXM, même s'il n'est pas encore très pratique à manipuler au sein de TXM lui-même (nous devons homogénéiser la façon avec laquelle il est exporté depuis TXM).

8.15.3.1 Import direct d'une image vectorielle au format SVG dans le traitement de texte LibreOffice Writer

- produire et exporter un graphique dans TXM au format SVG. Par exemple :
 - dans TXM créer une partition dans le corpus DISCOURS appelée « loc » à partir de la structure « text » et son attribut « loc » ;
 - régler le champ « Préférences / Utilisateur / Export / Format des graphiques R par défaut » à la valeur « SVG » ;
 - lancer la commande «Dimensions» sur la partition « loc » ;
 - dans la barre d'outils de l'onglet des graphiques, cliquer sur le bouton  , sélectionner le type « *.svg » dans la boîte de dialogue et sauver le graphique dans un fichier ;
- importer l'image dans Writer :
 - dans Writer lancer la commande « Insertion / Image / À partir d'un fichier » ;
 - désigner le fichier SVG en navigant jusqu'à son dossier ;
 - l'image est alors insérée à l'endroit du curseur. Vous pouvez si nécessaire changer la taille de l'image avec la souris :

- cliquer sur l'image → des poignées vertes de manipulation s'allument (voir illustration 14.1) ;

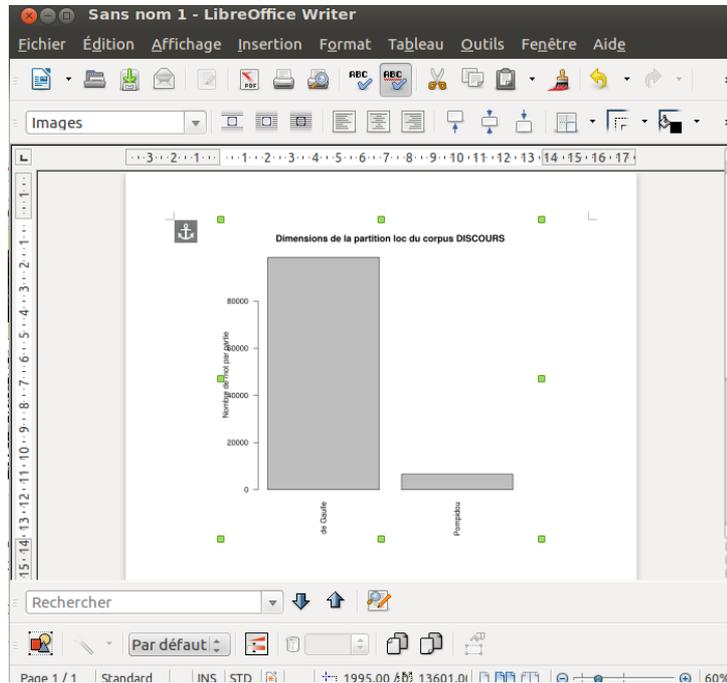


Illustration 8.39: Image SVG importée dans Writer

- « shift-clic » sur une des poignées et déplacer la souris fait varier la taille de l'image de façon homothétique (l'image n'est pas déformée) ;
- cliquer sur l'image et déplacer la souris déplace l'image dans la page.

8.15.3.2 Import direct d'une image bitmap au format JPEG dans le traitement de texte LibreOffice Writer

- produire et exporter un graphique dans TXM au format JPEG. Par exemple :
 - dans TXM créer une partition dans le corpus DISCOURS appelée « loc » à partir de la structure « text » et son attribut « loc » ;
 - lancer la commande «Dimensions» sur la partition « loc » ;
 - dans la barre d'outils de l'onglet des graphiques, cliquer sur le bouton , sélectionner le type « *.jpeg » dans la boîte de dialogue et sauver le graphique dans un fichier ;
- importer l'image dans Writer :
 - dans Writer lancer la commande « Insertion / Image / À partir d'un fichier » ;

- désigner le fichier JPEG en navigant jusqu'à son dossier ;
- l'image est alors insérée à l'endroit du curseur. Vous pouvez si nécessaire changer la taille de l'image avec la souris :
 - cliquer sur l'image → des poignées vertes de manipulation s'allument ;
 - « shift-clic » sur une des poignées fait varier la taille de l'image de façon homothétique (l'image n'est pas déformée).

8.15.3.3 Édition préalable d'un graphique au format SVG avec Inkscape

- produire et exporter un graphique dans TXM au format SVG. Par exemple :
 - dans TXM créer une partition dans le corpus DISCOURS appelée « loc » à partir de la structure « text » et son attribut « loc » ;
 - régler le champ « Préférences / Utilisateur / Export / Format des graphiques R par défaut » à la valeur « SVG » ;
 - lancer la commande «Dimensions» sur la partition « loc » ;
 - dans la barre d'outils de l'onglet des graphiques, cliquer sur le bouton , sélectionner le type « *.svg » dans la boîte de dialogue et sauver le graphique dans un fichier ;
- éditer l'image dans Inkscape:
 - ouvrir le fichier SVG depuis Inkscape ;
 - avec la souris tracer un rectangle autour de la légende des ordonnées « Nombre de mots par partie » pour la sélectionner (voir illustration 14.2) :

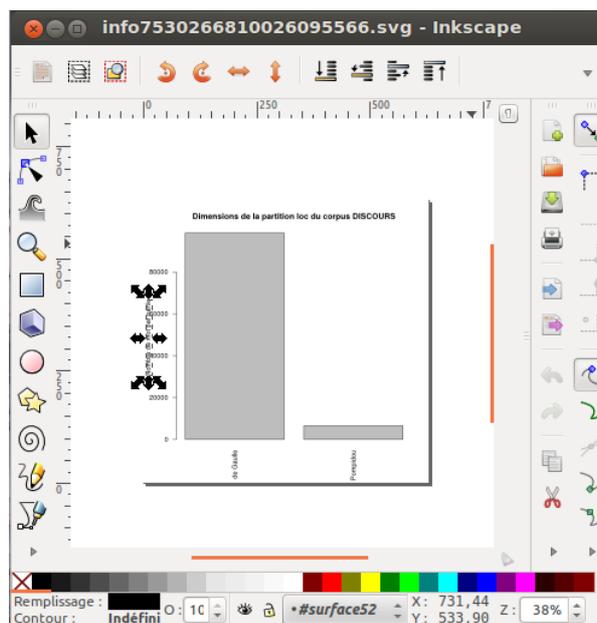


Illustration 8.40: Sélection de la légende des ordonnées

- Utiliser la touche « flèche gauche » du clavier pour translater la légende vers la gauche (ou « cliquer-glisser » avec la souris sur la sélection) :

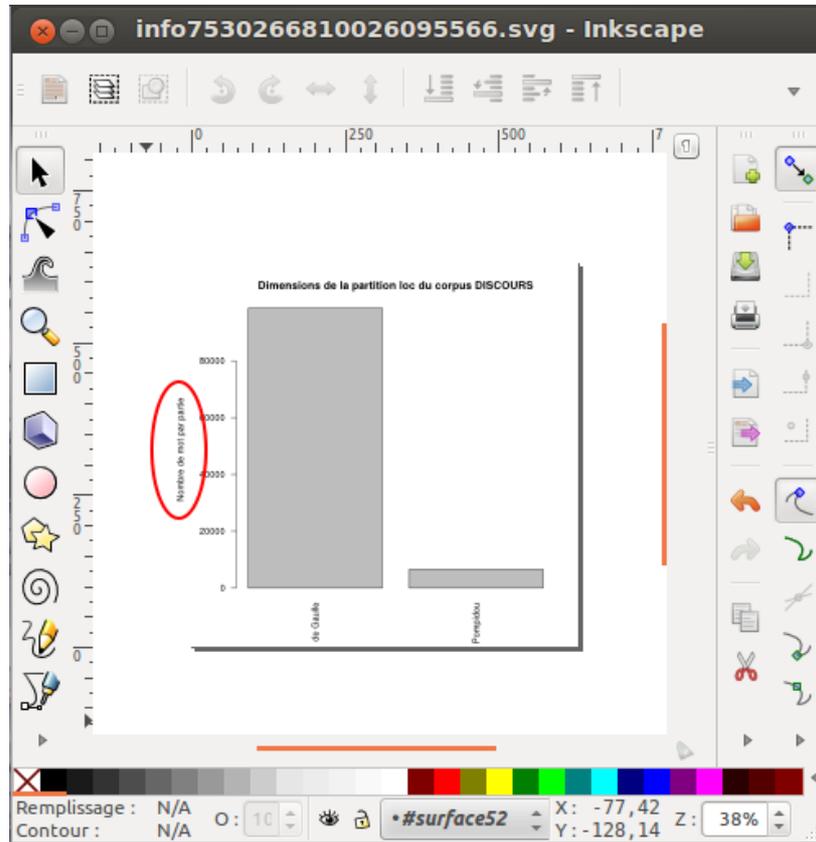


Illustration 8.41: La légende des ordonnées a été déplacée à gauche (indiquée par une ellipse rouge)

- Vous pouvez alors sauvegarder votre travail pour un import ultérieur dans un traitement de texte.

8.16 Récapitulatif des relations entre commandes et résultats

Ces relations sont accessibles en général à partir du menu contextuel d'un résultat ou d'une icône.

COMMANDES	DEPUIS	VERS	UTILISÉ PAR
AFC	Partition Table lexicale		
Classification	AFC		AFC
Concordances	Corpus Index Lexique Cooccurrences	Édition	Cooccurrences
Cooccurrences	Corpus	Concordances	
Corpus	Import		Cooccurrences Concordances Corpus Description Édition Index Lexique Partition Progression
Description	Corpus		
Index	Corpus Partition	Concordances Progression	Table lexicale d'une partition
Lexique	Corpus	Concordances Progression	
Partition	Corpus		AFC Édition Index Spécificités Table lexicale
Progression	Corpus		
Références	Corpus	Concordances	
Sous-Corpus	Corpus		Idem que Corpus + Spécificités

COMMANDES	DEPUIS	VERS	UTILISÉ PAR
Spécificités	Partition Table lexicale Sous-corpus		
Table lexicale	Partition Index d'une partition		AFC Spécificités
Édition	Concordances Corpus Sous-Corpus Partition		
Notice	Corpus		

9 Syntaxe des requêtes CQL

[d'après Bénédicte Pincemin, « mémo CQL », 4 octobre 2012, Ateliers TXM]

9.1 Introduction

9.1.1 CQL, CQP

CQL est l'acronyme de Corpus Query Language, c'est un langage d'expression de requêtes. Une expression (ou équation) CQL est une chaîne de caractères exprimant un motif linguistique (un mot, ou une suite de mots) à partir des valeurs de leurs propriétés (comme la catégorie grammaticale, le lemme, la forme graphique).

CQP est l'acronyme de Corpus Query Processor, c'est un composant logiciel qui traite des requêtes : c'est un moteur de recherche qui permet de trouver toutes les occurrences correspondant à une équation CQL dans un corpus donné.

Le moteur CQP (Christ, Schulze, Hofmann, & Koenig, 1999) a été développé à l'origine à l'université de Stuttgart <<http://www.ims.uni-stuttgart.de/projekte/CorpusWorkbench>> et est désormais un logiciel libre <<http://cwb.sourceforge.net>>. Il est intégré à TXM où il assure les recherches d'occurrences et d'une façon générale toutes les opérations de sélection à l'intérieur du corpus. Il a été choisi pour l'excellent rapport de ses performances à la complexité des requêtes traitées.

9.1.2 Les requêtes dans TXM : requêtes simples, requêtes assistées, requêtes avancées

CQL est donc un langage formel, avec un lexique et une syntaxe d'opérateurs, qui forment un métalangage permettant de combiner des éléments pour la recherche de motifs structurés.

L'apprentissage du langage CQL n'est pas un passage obligé pour utiliser TXM, mais c'est en langage CQL qu'on a le mode d'expression de motifs le plus riche.

Si l'on saisit un mot dans la zone de requête, c'est interprété comme la recherche des mots présentant exactement cette graphie dans le corpus. Cela permet déjà un certain nombre de recherches simples. Mais on perçoit assez vite deux limites : d'une part, on reste à la « surface » du texte, on ne tire aucun parti des autres informations linguistiques encodées dans le corpus (lemme, catégorie grammaticale, etc). D'autre part, on est rivé à l'empan exact d'un mot : la formulation de la recherche ne peut se faire ni sur une partie du mot (son début par exemple), ni sur des expressions en plusieurs mots - alors que cela devient possible en utilisant CQL.

Le logiciel TXM comporte un assistant à l'écriture de requêtes, accessible via une icône « baguette magique » à gauche du champ de saisie de la requête. Cet assistant permet d'exprimer une recherche à l'aide de menus déroulants plus intuitifs si l'on est peu familier des langages de requête. En revanche, il ne permet pas d'exprimer autant de choses que le langage CQL, qui reste beaucoup plus souple et plus complet. La connaissance de CQL est donc utile pour avoir les possibilités d'expression les plus larges et les plus précises.

En pratique, on peut apprécier de combiner l'utilisation de l'assistant avec la connaissance du langage CQL. L'assistant peut faciliter l'écriture d'une première version de la requête. La connaissance de CQL permet ensuite de bien comprendre l'équation et de l'ajuster ou de l'affiner si nécessaire.

9.1.3 Dynamique de la construction d'une requête

Une requête se met au point : entre ce qu'on veut repérer (que l'on pense avoir exprimé dans la requête), et ce qu'on trouve effectivement dans le corpus, il y a souvent un écart qui demande à être corrigé. Il est de toutes façons toujours sage de vérifier la portée effective, dans le corpus choisi, de la requête utilisée, avant de l'utiliser pour un calcul statistique.

L'apprentissage et l'utilisation de CQL font donc un usage central de la fonctionnalité Index de TXM. La fonctionnalité Index permet de lister toutes les formes correspondant au motif dans le corpus. On peut les parcourir soit par importance quantitative décroissante (tri par fréquence décroissante, qui est la manière dont se présente le résultat par défaut), soit par ordre alphabétique, ce qui peut faciliter la lecture en regroupant les réalisations de forme proche.

Le parcours de cette liste des configurations trouvées met en évidence les formes indésirables ; en revanche il ne dit rien des formes qui seraient pertinentes mais qui, ne correspondant pas formellement à la requête, n'ont pas été repérées. Méthodiquement, on recommande donc toujours, quand on a un motif linguistique à recherche, de commencer par l'exprimer de façon très ouverte, de veiller à minimiser les a priori qui pourraient être réducteurs. L'examen des occurrences correspondantes trouvées guide alors sur la manière d'ajouter alors peu à peu des contraintes permettant de cibler les formes pertinentes et d'écartier les formes non voulues.

9.1.4 Utilisation pédagogique des exemples

Les exemples ci-après ont été choisis pour illustrer les possibilités de CQL qui nous paraissent les plus utiles : il faut les soumettre à la fonctionnalité Index pour bien voir leur effet. Ils ont été conçus pour être lancés sur le corpus Voeux (<http://sourceforge.net/projects/txm/files/corpora/voeux/voeux-bin-0.6.zip/download>). Le corpus Discours est quelquefois utilisé en complément si nécessaire. Les exemples sur fond gris sont plus complexes et peuvent être ignorés dans un premier temps.

9.2 Recherche simple [niveau 1 (infralexical) : les valeurs]

9.2.1 Recherche d'un mot

bonheur	<i>Pour chercher un mot donné il suffit de saisir sa graphie.</i>
l'amitié	<i><u>L'expression CQL doit correspondre exactement à une unité telle que découpée par la segmentation lexicale, une unité lexicale n'est pas forcément une chaîne de caractères entre deux blancs. Voir par exemple aussi les différences entre Voeux et Discours pour les unités ci-contre.</u></i>
l'	
amitié	
aujourd'hui	
parce que	
ami	<i>Une partie d'un mot ne rapporte aucun résultat, l'expression doit correspondre à un mot entier attesté dans le corpus.</i>
amiti	
	<i>Trois façons équivalentes d'exprimer une recherche sur une graphie :</i>
bonheur	<i>- la graphie telle quelle</i>
"bonheur"	<i>- la graphie entre guillemets doubles droits</i>
[word="bonheur"]	<i>- l'usage des crochets et du mot réservé « word ».</i>
	<i>Les moyens les plus verbeux montreront leur utilité dans des cas plus complexes.</i>
[word="parce que"]	<i>Un blanc à l'intérieur des guillemets est significatif (partie intégrante de la graphie). Le guillemet doit être collé à la graphie cherchée (sans espace supplémentaire).</i>
[word=" bonheur"]	
[word = "bonheur"]	<i>Les blancs à l'extérieur des guillemets sont non significatifs et peuvent être utilisés pour faciliter la lecture.</i>

9.2.2 Variantes d'écriture

"gouvernement"%c	<i>Neutralisation de la casse (majuscules/minuscules). Les guillemets sont obligatoires.</i>
"Etat"%d	<i>Neutralisation des signes diacritiques (accents, cédille, etc.).</i>
"franc.*"%cd	<i>Les deux neutralisations peuvent être cumulées.</i>

9.2.3 Troncature et joker

libertés?	<i>Le <u>point d'interrogation</u> porte sur le caractère qui précède et signifie qu'il est facultatif (0 ou 1 fois). Il peut se placer n'importe où. C'est utile notamment quand le corpus n'est pas lemmatisé, ou que la qualité de la lemmatisation est insuffisante.</i>
âgé?e?s?	
"premiere?s?"%d	
nation.*	<i>Point étoile à la fin = « mot qui commence par ... ». Point = « un caractère, n'importe lequel ».</i>
.*patri.*	<i><u>Etoile</u> = « 0 à n fois, n aussi grand qu'on veut ». Utile pour chercher un radical.</i>
.*+patri.*	<i><u>Signe plus</u> = « 1 à n fois ». Ici on impose qu'il y ait un préfixe.</i>
.*ables?	<i>Ces opérateurs se plaçant n'importe où, on peut chercher des mots partageant les mêmes affixes, le radical variant librement.</i>
in.*ables?	
"i[mn].*ables?"	<i>Les crochets sont pratiques pour indiquer l'ensemble des lettres possibles, <u>une seule</u> devant être choisie.</i>
.*	<i>Zéro à n caractères, n'importe lesquels. Cette expression attrape tous les mots.</i>
.* .*	<i>(dans Discours) Graphies incluant un blanc (au moins).</i>
.	<i>Mots formés d'un seul caractère.</i>
...	<i>Mots de longueur trois.</i>

9.2.4 Ponctuations

\.	<i>Les caractères spéciaux (opérateurs), doivent être « endormis » en les précédant</i>
\?	<i>d'une barre oblique</i>
	<i>descendante, si on veut pouvoir les considérer eux-mêmes comme des caractères que l'on recherche.</i>
.*'	<i>Ce n'est pas le cas de toutes les ponctuations : ex. ici mots terminés par une apostrophe.</i>

9.2.5 Classes de caractères

.*\p{P}	<i>Mot terminé par une ponctuation : permet d'attraper aussi les apostrophes obliques (souvent originaires de Word et qu'on ne peut pas saisir facilement au clavier dans TXM).</i>
\p{Lu}+	<i>Mot composé de majuscules (y compris diacritiques). Voir FAQ pour autres</i>

classes.

9.2.6 Alternative

<code>paix guerre</code>	<i>OU, alternative non exclusive. Élargit la recherche à des variantes de formulation.</i>
<code>(inter supra)nation.*</code>	<i>Peut s'utiliser à l'intérieur du mot, avec des parenthèses pour délimiter sa portée.</i>
<code>(inter supra)?nation.*</code>	<i>Des opérateurs de facultativité ou répétition peuvent porter sur la parenthèse.</i>

9.3 Recherche sur les propriétés [niveau 2 (lexical) : les propriétés]

9.3.1 Introduction

Jusqu'alors, les recherches effectuées portaient sur la forme graphique des mots, qui est enregistrée dans la propriété *word* : `[word="bonheur"]` signifie qu'on recherche la valeur *bonheur* de la propriété *word*, correspondant à la forme graphique. Mais, lorsque le corpus est enrichi, les mots portent d'autres informations que leur seule graphie, sous la forme d'autres propriétés. Les requêtes peuvent alors porter sur d'autres propriétés des mots (et les combiner).

La graphie étant une propriété (presque) comme les autres, tout ce qu'on a vu dans la section précédente s'applique aux valeurs de propriété quelle que soit la propriété, sauf l'écriture simplifiée.

Pour interroger sur les propriétés il faut connaître leur nom et leurs valeurs. En effet, le nom des propriétés dépend de l'import du corpus : dans tel corpus la propriété qui enregistre le lemme est *lemma*, dans tel autre *frlemma*, dans tel autre encore *tlemma*, etc. De même, les valeurs des catégories grammaticales dépendent du jeu d'étiquettes utilisé. Dans TXM en version locale, la fonction Description montre quelles propriétés sont disponibles et donne pour chacune d'elle un aperçu de quelques valeurs attestées (sur les premières occurrences du corpus). La fonction Lexique permet de lister exhaustivement les valeurs d'une propriété attestées dans le corpus. Dans la version locale, un double-clic sur une de ces valeurs permet de voir son usage en contexte (dans une concordance). Ceci étant il est utile d'avoir les tables descriptives des jeux de catégories utilisés pour le corpus sur lequel on travaille.

9.3.2 Recherche sur une propriété

`[frlemma="beau"]` *Rechercher un lemme permet de désigner un mot sous ses*

[frlemma="faire"]	<i>formes (très) variables. Il faut expliciter sur quelle propriété on travaille, la formulation à crochets devient nécessaire.</i>
[frlemma="je"]	<i>Le lemme « je » recouvre ici ses formes élidées ou avec majuscule initiale.</i>
[frpos="ADV"]	<i>De même, on peut chercher sur d'autres propriétés, comme la catégorie grammaticale.</i>
[frpos="VER.*"]	<i>La valeur que prend la propriété peut utiliser les mêmes opérateurs que précédemment, par ex. pour reconstruire des catégories en regroupant des étiquettes.</i>
[frpos="NOM NAM VER.* ADJ"]	
[frlemma=".\ \ . *"]	<i>Ici la barre verticale fait partie intégrante de l'étiquette (ambiguïtés latentes lors d'étiquetage TreeTagger).</i>

9.3.3 Alternative (2)

[frpos="NAM NOM"]	<i>Il y a plusieurs manières d'exprimer l'alternative, plus ou moins factorisées.</i>
[frpos="N(A O)M"]	<i>La barre verticale est l'opérateur le plus général, sa portée peut être ciblée par des parenthèses.</i>
[frpos="N[AO]M"]	<i>Les crochets ne sont utilisables que pour une alternance sur un seul caractère,</i>
"[aeiouy]+"	<i>mais facilitent l'expression d'un large choix</i>
[pos=".*[1-3].*"]	<i>(dans Discours) ou d'une gamme.</i>
[pos="^[^12]*"]	<i>(dans Discours) Le chapeau est une négation : ensemble des caractères interdits sur la position.</i>
[frpos="VER:(futu cond subi)"]	<i>Alternance sur des séquences de caractères (de longueurs identiques ou non) : seule la barre verticale est utilisable.</i>

9.3.4 Combinaison d'informations

[frlemma="pouvoir" & frpos="NOM"]	<i>Désambiguïstation catégorielle d'un lemme.</i>
[frpos="ADV" & word=".*ment"]	<i>Croisement d'une catégorie et d'un trait morphologique.</i>
[frlemma="liber.*"%d & frlemma!="libéral"]	<i>Exclusion de cas non souhaités.</i>
[frpos="NOM" & word!=".*\p{P}"]	<i>Post-taitement des erreurs de segmentation.</i>

```
[pos!="NA|pon" & pos!=fropos]
```

(dans la BFM) *Comparaison directe à une autre propriété.*

9.3.5 Comparaison entière

```
[word="France" &
int(indice) > 5]
[word="France" &
int(_.text_annee) > 2005 &
int(_.text_annee) < 2010]
```

Lorsqu'une propriété est à valeurs entières, l'opérateur « int(...) » permet d'utiliser des opérateurs de comparaison « <, <=, >, >= »

9.4 Recherche d'un motif de plusieurs mots [niveau 3 (supralexical) : séquences d'unités lexicales]

9.4.1 Succession de mots

```
[word="réduction" ] [word="du" ] [word="temps" ]
[word="de" ] [word="travail" ]
```

Paire de crochets = mot.

```
"réduction" "du" "temps" "de" "travail"
```

```
[frlemma="réduction" ] "du" "temps" "de" "travail"
```

Notation allégée possible si l'on ne travaille que sur des graphies. Mélange possible.

```
[frpos="NOM" ] [frlemma="de" ] [frpos="NOM" ]
```

Usage avec des catégories (patron).

```
[frpos="NOM" ] [frlemma="de" ] [frlemma="le" ] ? [frpos="NOM" ]
```

```
[frpos="NOM" ] ( [frlemma="de" ] [frlemma="le" ] | [frlemma="du" ] )
[frpos="NOM" ]
```

```
[frpos="DET.*" ] [frpos="ADV" ] ? [frpos="ADJ" ] + [frlemma="année" ]
```

On retrouve à ce niveau 3 les opérateurs vus au niveau 1, pour gérer les variations.

9.4.2 Traitement des insertions

```
[frlemma="il" ] [ ] [frlemma="y" ]
[frlemma="avoir" ]
```

Une unité lexicale quelconque (joker de mot).

```
[frlemma="il" ] [ ] ? [frlemma="y" ]
[frlemma="avoir" ]
```

Insertion facultative.

`[frlemma="il"] [] [] [frlemma="y"]` *Distance de trois unités lexicales.*
`[frlemma="avoir"]`

`[frlemma="il"] [] {0,3} [frlemma="y"]` *Distance de zéro à trois.*
`[frlemma="avoir"]`

`[frlemma="paix"] [] {0,10} [frlemma="monde"]` *Distance de 0 à 10, deux*
`[frlemma="paix"] [] * [frlemma="monde"]` **within** *formulations équivalentes.*

10

Si l'on utilise []* il faut absolument borner l'expansion.

`[frlemma="je"] [frpos!="V.*"] * [frlemma="souhaiter"] [frpos!="V.*"] * [frlemma="année"]`
`within 25`

Distances avec mots exclus, contrôle davantage syntaxique.

`[lemma="je"] [pos!="V.*"] * [lemma="souhaiter"] [pos!="V.*"] * [lemma="année"]` **within s**

(dans Discours) *Empan sur structure (si disponible)*

`[lemma="République"] [] * [lemma="France"]` (dans Discours) *Structure*
within 2s *multipliée.*

9.4.3 Étude distributionnelle

`[frlemma="très"] []` *On prend un motif (contexte), et on rend variable une place, soit complètement librement,*

`[frpos="NOM"] [frlemma="français"]` *soit avec une indication de catégorie.*

`[frlemma="ne"] [frpos="VER.*"]` *Recherche des verbes avec négation.*

`[frlemma="ne"] ([frpos!="VER.*|NOM|ADJ"] | [frlemma="être|avoir"]) * [frpos="VER.*" & frlemma!="être|avoir"]` `within 10`

Idem, plus affinée.

9.4.4 Alternatives

`([word="président"%c] [] [] [word="république"%c] | [word="chef"%c] [] [] [word="état"%cd])`

Expressions.

`([frlemma="paix"] [] * [frlemma="monde"] | [frlemma="monde"] [] * [frlemma="paix"])`
`within 10`

`([frlemma="travail.*"] [] * [frlemma="famil.*"] | [frlemma="famil.*"] [] * [frlemma="travail.*"])` `within 20`

Cooccurrences.

9.4.5 Expansion

<code>[word="France"] expand right to 3</code>	<i>Étendre le résultat de 3 mots à droite</i>
<code>[word="France"] expand left to 3</code>	<i>Étendre le résultat de 3 mots à gauche</i>
<code>[word="France"] expand to 3</code>	<i>Étendre le résultat de 3 mots à gauche et de 3 mots à droite</i>
<code>[word="France"] expand to 2 s</code>	<i>Étendre le résultat à trois phrases : celle contenant le match, la précédente et la suivante</i>

9.4.6 Lien entre deux mots

```
a: [frpos="NAM|NOM|ADJ|VER.*" & word!=".*\p{P}"] []* [word=a.word]
within 10
```

Répétition, accord,...

9.5 Informations contextuelles

9.5.1 Utilisation des structures

<code><s> [pos="V.*"]</code>	(dans Discours) <i>Verbes qui commencent une phrase.</i>
<code>[frpos="V.*" & lbound(s)]</code>	
<code><s> [pos="V.*"] expand to s</code>	(dans Discours) <i>Phrases qui commencent par un verbe.</i>
<code><s> []{1,5}</s></code>	(dans Discours) <i>Phrases d'au plus cinq mots.</i>
<code>[pos="Vmsm.*"] expand to s</code>	(dans Discours) <i>Phrases contenant un motif donné (ici subjonctif imparfait).</i>

9.5.2 Utilisation d'une propriété de structure

<code>[word="Algérie" & __.text_loc!="dg"]</code>	« Algérie » dans un texte dont le locuteur n'est pas De Gaulle.
<code><sp_speaker="P"> [frpos="PRO:PER"]* [frpos="PROPER"]</code>	<i>Le premier pronom personnel de chaque tour de parole du professeur d'une transcription de cours.</i>

9.5.3 Utilisation des positions de mots dans le corpus

```
[word="France" & _ > 99]    Après le 100ème mot du corpus (les positions sont  
numérotées à partir de 0)
```

```
[word="*" & _=99]          Le 100ème mot du corpus
```

```
a:[word="France"] []{0,10}  Mots distants d'au moins 2 mots  
b:[frlemma="devoir" &  
frpos="V.*"] ::  
distance(a,b) > 2
```

```
[word="France" []{0,10}  
[frlemma="devoir" &  
frpos="V.*"] ::  
distance(match, matchend)  
> 2
```

9.6 Les différentes stratégies de résolution des opérateurs itérateurs ?, * et +

Le nombre d'occurrences « attrapées » par les opérateurs ?, *, + dépend de la stratégie de résolution courante du moteur de recherche CQP. Par exemple, pour la requête suivante⁵⁰ :

```
[enpos="DET"]? [enpos="ADJ"]* [enpos="NN"] ([enpos="PREP"] [enpos="DET"]?  
[enpos="ADJ"]* [enpos="NN"])*
```

Avec le texte suivant à interroger :

```
the old book on the table in the room
```

On obtient les résultats suivants pour chaque stratégie :

1. stratégie shortest : 3 matches
r1 = book
r2 = table
r3 = room
2. stratégie longest : 1 match
r1 = the old book on the table in the room
3. stratégie standard : 3 matches
r1 = the old book
r2 = the table
r3 = the room

⁵⁰ d'après The CQP Query Language Tutorial, (CWB version 2.2.b90), Stefan Evert, 10 July 2005.

4. stratégie traditional : 7 matches recouvrants

```

r1 = the old book
r2 =   old book
r3 =     book
r4 =           the table
r5 =             table
r6 =               the room
r7 =                 room
    
```

La stratégie de résolution par défaut est 'standard'. Actuellement il faut utiliser la macro `SetMatchingStrategy` de la catégorie 'cqp' pour sélectionner la stratégie de résolution courante du moteur CQP, voir la section 14.1.5.4 Macros d'assistance à l'appel de commandes CQP page 215.

9.7 Réduction des résultats

`[word="France"] cut 5` *Limiter aux 5 premiers résultats.*

9.8 Liens d'alignement entre corpus parallèles

On dispose d'un corpus latin CorpusLAT aligné avec un corpus d'ancien français CorpusFRO (textes existant dans les deux langues, en relation de traduction). Les requêtes suivantes sont effectuées sur CorpusLAT.

`[lemme="HIC"] :CorpusFRO` *Occurrences du lemme HIC pour lesquelles on*
`[lemme="CIST"]` *trouve le lemme CIST dans le passage aligné en*
 ancien français.

`[lemme="HIC"] :CorpusFRO !` *Occurrences du lemme HIC pour lesquelles on ne*
`[lemme="CIST"]` *trouve pas le lemme CIST dans le passage aligné en*
 ancien français.

`[lemme="HIC"] expand to` *Segments contenant le lemme HIC et pour lesquels on*
`seg :CorpusFRO [lemme="CIST"]` *trouve le lemme CIST dans le segment aligné en ancien*
 français.

`[] expand to seg :CorpusFRO` *Segments latins alignés avec ceux contenant le*
`[lemme="CIST"]` *lemme CIST en ancien français (construction d'un*
 sous-corpus pour calcul de résonance).

`<seg>[lemme!="HIC"]*<seg>` *Segments ne contenant pas le lemme HIC et pour lesquels*
`:CorpusFRO [lemme="CIST"]` *on trouve le lemme CIST dans le passage aligné en ancien*
 français.

9.9 Documentation complémentaire

Pour une description complète du langage de requêtes CQL, vous pouvez consulter (en Anglais) :

- Oliver Christ, Bruno M. Schulze, Anja Hofmann, and Esther König, « The IMS Corpus Workbench : Corpus Query Processor (CQP), User's Manual », August 16, 1999 (CQP V2.2), University of Stuttgart, <<http://www.ling.ohio-state.edu/~cbrew/2004/684.02/assignments/cqpman.pdf>>.

10 Syntaxe des expressions régulières

L'expression des chaînes de caractères dans les requêtes CQL suit la syntaxe des expressions régulières PCRE (Perl-Compatible Regular Expressions). La syntaxe complète est décrite à la section « Specification of the regular expressions supported by PCRE » du manuel de PCRE : <http://regexkit.sourceforge.net/Documentation/pcre/pcrpattern.html>.

Voici un résumé en français des opérateurs les plus courants.

.	matche n'importe quel caractère
\	neutralise l'opérateur situé à droite
	alternance
()	regroupement
[...]	classe de caractères entre crochets (eg « [aeiouy] » pour une voyelle, ou « [a-z] » pour n'importe quelle minuscule)
[^...]	ensemble complémentaire de la classe de caractères entre crochets, le caractère ^ joue le rôle de négation (eg « [^aeiouy] » pour un caractère qui n'est pas une voyelle)

Tableau 2: Méta-caractères (ou Opérateurs)

?	matche 0 ou 1 fois l'expression située à gauche
*	matche 0 fois ou plus
+	matche 1 fois ou plus
{n}	matche n fois
{n,}	matche au moins n fois
{n,m}	matche entre n et m fois

Tableau 3: Quantifieurs

\x{CC}	caractère de valeur CC (exprimée en hexadécimal) (eg « \x{E9} » pour « é »)
\xCC	caractère de valeur CC (exprimée en hexadécimal)

Tableau 4: Codes de caractères

\d	un chiffre
\D	pas un chiffre
\w	un caractère de « mot »
\W	pas un caractère de « mot »
\s	un caractère d'espace
\S	pas un caractère d'espace
\p{Classe}	un caractère de la classe Unicode « Classe » (eg « \p{Lu} » pour un caractère majuscule)
\P{Classe}	pas un caractère de la classe Unicode « Classe »
[[:ClassePOSIX:]]	un caractère de la classe « ClassePOSIX » (eg « [[:upper:]] » pour un caractère majuscule)

Tableau 5: Classes de caractères

<code>\p{L}</code>	lettre
<code>\p{Ll}</code>	caractère minuscule
<code>\p{Lu}</code>	caractère majuscule
<code>\p{N}</code>	caractère numérique
<code>\p{Xan}</code>	caractère alphanumérique
<code>\p{Pd}</code>	caractère de tiret (eg « - », « — »...)
<code>\p{P}</code>	caractère de ponctuation (eg « , », « . »...)
<code>\p{Ps}</code>	caractère de ponctuation ouvrante (eg « (»)
<code>\p{Pe}</code>	caractère de ponctuation fermante (eg «) »)
<code>\p{Sm}</code>	caractère de symbole mathématique (eg « ~ »)
<code>\p{Cyrillic}</code>	caractère en alphabet russe
<code>\p{Arabic}</code>	caractère en alphabet arabe
<code>\p{Greek}</code>	caractère en alphabet grec

Tableau 6: Classes Unicode courantes⁵¹

alpha	caractère alphabétique (usage : ”[[:alpha:]]”)
alnum	caractère alphanumérique
ascii	caractère du code ASCII
digit	chiffre décimal
graph	caractère imprimable, sans l'espace
lower	caractère minuscule
print	caractère imprimable, incluant l'espace
punct	caractère de ponctuation
space	caractère d'espace
upper	caractère majuscule
word	caractère de mot
xdigit	chiffre hexadécimal

Tableau 7: Classes POSIX courantes (système plus ancien et plus grossier que les classes Unicode)

Références de caractères mémorisés

⁵¹ Toutes les classes Unicode sont décrites à la section « Unicode character properties » du manuel de PCRE.

- \2 contenu du premier groupe de parenthèses mémorisé (suppose la présence de parenthèses « ..(..).. » auparavant dans l'expression)
- \3 contenu du deuxième groupe de parenthèses mémorisé
- ...
- \g{nom} contenu du groupe de parenthèses mémorisé nommé « nom » (suppose la présence de « .. (?<nom>..) .. » auparavant dans l'expression)
- ...

Exemples :

- ([[[:lower:]]][[:lower:]]).*m.*\3\2 : deux minuscules suivies de « m » suivi des deux premières minuscules en ordre inverse ;
- (.*)\2 : une même chaîne deux fois de suite
- (?<groupe1>.*)\g{groupe1} : une même chaîne deux fois de suite

11 Préférences

La fenêtre des Préférences de TXM donne accès au réglage de toutes les valeurs de paramètres par défaut des commandes ainsi qu'au réglage de l'interface utilisateur. On y accède par la commande « Outils > Préférences » :

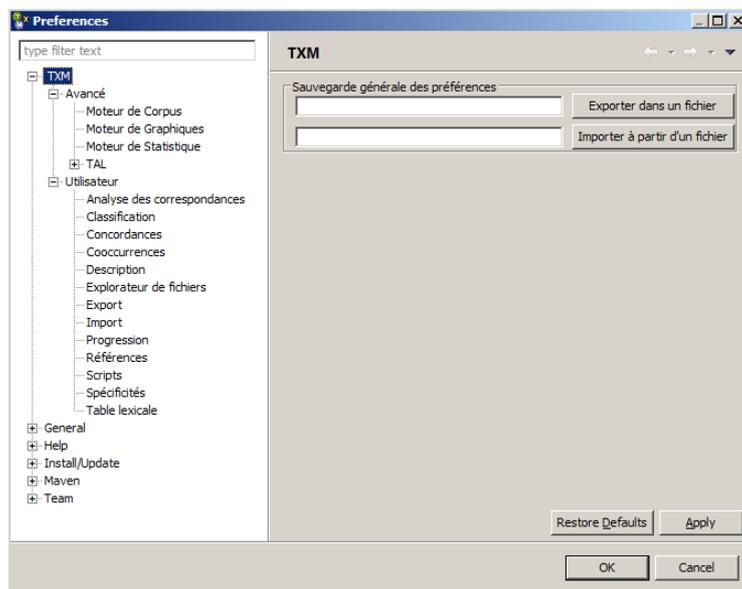


Illustration 11.1: Fenêtre des préférences de TXM

La fenêtre est organisée en sections.

11.1 Section TXM

- Vérifier les mises à jour au démarrage : pour vérifier si une mise à jour est disponible à chaque lancement de TXM. Il peut être utile de désactiver cette préférence quand on travaille hors réseau.

11.2 Section TXM / Avancé

Section de configuration de TXM dont certaines préférences sont à manipuler avec précaution.

- Dossier d'installation de TXM : le dossier qui contient le logiciel TXM ;
- dossier utilisateur : le dossier de travail de TXM qui contiendra notamment vos corpus et vos macros ;
- Niveau de détails du journal : Niveau de détail des messages dans la console. Les niveaux inférieurs à WARNING provoquent l'affichage de messages de debuggage des modules d'import dans la console ;
- Afficher les temps d'exécution dans la console : affichage du temps d'exécution de chaque commande (Concordances, Index...) ;
- Afficher la pile d'exécution : affiche le détail de la pile Java dans la console en cas de plantage d'une commande ;
- Ajouter des commentaires techniques : affiche les messages internes de TXM dans la console ;
- Ouvrir une boîte de dialogue en cas d'erreur délicate : avertit directement l'utilisateur par l'ouverture d'une boîte de dialogue en cas d'erreur pouvant gêner la bonne poursuite de la session de travail TXM ;
- Enregistrer les messages dans un fichier : enregistre le contenu de la console dans un fichier nommé « TXM (date) » dans le dossier utilisateur de TXM ;
- Niveau de mise à jour : voir la section Niveaux de mise à jour page 21 ;
- Mode avancé : donne accès aux réglages avancés des mises à jours.

11.2.1 CQP : moteur de Corpus

- Utiliser le protocole réseau : pour forcer une communication par socket entre TXM et CQP ;

- Chemin vers CQPlib : ne pas modifier (réglage expert) ;
- Serveur CWB distant : pour connecter TXM à un serveur CQP distant (voir les paramètres suivants) ;
- Nom de la machine : adresse réseau du serveur distant ;
- Numéro de port du serveur CWB : port de communication à utiliser avec le serveur distant (« 4877 » par défaut) ;
- Login au serveur CWB : nom d'utilisateur sur le serveur distant (« anonymous » par défaut) ;
- Mot de passe au serveur CWB : mot de passe sur le serveur distant ;
- Chemin vers le fichier exécutable « cqpserver » : exécutable cqpserver se trouvant dans les dossiers d'installation de TXM (pour une connexion réseau en local) ;
- Chemin vers le dossier de Registre : dossier « registry » de référence dans le dossier utilisateur de TXM ;
- Chemin vers le fichier d'initialisation de cqpserver : fichier de configuration de cqpserver, utilisé au tout début du lancement de cqpserver. Pratique pour changer les variables d'environnement de cqpserver ;
- Options additionnelles : options à ajouter à la ligne de commande de cqpserver. Par exemple, l'option « -b 1000000 » permet de définir la taille maximale d'une expression CQL non bornée.

11.2.2 Debug

Regroupe toutes les préférences destinées au débogage de TXM :

- Afficher tous les nœuds de résultats dans la vue Corpus : affiche des données techniques intermédiaires qui ne sont pas visible habituellement ;
- Site de mise à jour : pour régler un site de mise à jour différent de celui de TXM. Peut être utilisé dans l'éventualité d'une absence d'accès au réseau.

11.2.3 Moteur de Graphiques

- Moteur de graphiques courant : détermine le moteur à utiliser pour la production des graphiques (R/SVG ou Java)

- Format d'export par défaut : détermine le format des fichiers images produits lors de l'export de graphiques. Le format par défaut est SVG (format vectoriel avec le meilleur rendu possible). Les autres format sont BMP, GIF, JPEG, PDF et PNG.

Préférences globales des graphiques, c'est préférences sont utilisées dans tous les résultats qui produisent des graphiques :

- Afficher le titre : active l'affichage du titre ;
- Afficher la légende : active l'affichage de la légende ;
- Afficher la grille : active l'affichage de la grille enveloppante ;
- Mode de rendu des couleurs : par défaut les graphiques sont dessinés avec une palette de couleurs qui facilite la lecture. Pour d'autres usages, d'autres mode de rendu sont disponibles : « niveaux de gris », « noir et blanc » et « monochrome » ;
- Couleur pour le rendu monochrome ;
- Style de lignes multiple : active le stylage des lignes (plein, pointillés, pointillés longs, etc.) ;
- Police : police de texte par défaut. Un aperçu est disponible pour choisir la police.

11.2.4 Moteur de Statistique

- `Connexion distante` : pour connecter TXM à un serveur R distant ;
- `Chemin vers l'exécutable de R` : chemin vers le logiciel R (pour une connexion locale) ;
- `Utiliser la transmission de données R par fichier` : à utiliser en cas de difficultés de communication avec R (pour une connexion locale) ;
- `Adresse du serveur` : pour la connexion distante ;
- `Utilisateur` : utilisateur du serveur R distant ;
- `Mot de passe` : mot du passe de l'utilisateur ;
- `Afficher les lignes d'évaluations R` : affiche les commandes R et leurs retours dans la console principale de TXM.

11.2.5 TAL / TreeTagger

- `Chemin du dossier d'installation de TreeTagger` : dossier de TreeTagger décompressé ;

- Chemin du dossier de modèles linguistiques de TreeTagger : dossier contenant les modèles linguistiques de TreeTagger décompressés et renommés d'après la norme ISO 639 ('fr.par', 'en.par', etc.) ;
- Activer les messages de débogage : active les messages de debug de TreeTagger

Réglages de tree-tagger :

- utiliser la forme des mots pour les lemmes inconnus ;
- rechercher le lemme du mot en minuscule si le lemme d'un mot est inconnu ;
- activer l'heuristique de résolution de la morphosyntaxe des mots composés ;
- enregistrer les probabilités
- chemin vers le fichier lexique
- chemin vers le fichier de l'automate des classes de mots.
-

Réglages de train-tree-tagger :

- nombre de mots précédents à utiliser pour étiqueter;
- valeur du seuil de l'arbre de décision ;
- valeur de lissage des poids ;
- valeur du seuil de l'arbre d'affixes ;
- valeur d'équivalence des classes de poids ;
- valeur du seuil de probabilité du lexique.

11.3 Section TXM / Utilisateur

Section de réglage des commandes de TXM.

Paramètres généraux du comportement de l'interface :

- Pas de confirmation pour supprimer un objet : pour ne plus faire de demande de confirmation lors de la suppression d'un objet de la vue Corpus ;
- Recalculer automatiquement : pour recalculer certains résultats directement après la modification de certains paramètres.
- Sauvegarder tous les résultats par défaut : tout nouveau résultat sera marqué « à sauvegarder »

11.3.1 Analyse factorielle des correspondances

- `Fréquence minimale` : filtrage des lignes par fréquence minimale lors de l'appel sur une partition ;
- `Nombre de lignes` : nombre de lignes maximum lors de l'appel sur une partition ;
- `Format de la colonne Qualité` : format d'affichage des valeurs de qualité de représentation dans le plan. Voir la section 11.3.18.1 ;
- `Format de la colonne Contribution` : format d'affichage des valeurs de contribution aux axes ;
- `Format de la colonne Contribution` : format d'affichage des valeurs de contribution aux axes ;
- `Format de la colonne Masse` : format d'affichage des valeurs de masses ;
- `Format de la colonne Distance` : format d'affichage des valeurs de distance ;
- `Format de la colonne Cos2` : format d'affichage des valeurs de cos² ;
- `Format de la colonne Coord` : format d'affichage des valeurs de coordonnées ;
- `Afficher les colonnes` : afficher les points colonnes (ou variables) ;
- `Afficher les lignes` : afficher les points lignes (ou individus).

Suivi des paramètres globaux des graphiques.

11.3.2 Annotations

- `Mode` :
 - `simple (avec catégories)` : on annote par mots-clés ou catégories ;
 - `avancé (avec types+valeurs)` : on annote avec des paires catégories (ou type)-valeur.

11.3.3 Classification

- `Nombre de clusters` : nombre de classes à calculer ;
- `Méthode` : algorithme de construction des classes ;
- `Métrique` : distance utilisée par l'algorithme ;
- `Afficher les graphiques en 2D ou en 3D` : affiche ou non les classes dans le même graphique que les plans factoriels de l'AFC.

Suivi des paramètres globaux des graphiques.

11.3.4 Concordances

- Lignes par page : nombre de lignes à afficher par page de concordances ;
- Contexte Gauche (en mots) : nombre de mots du contexte gauche ;
- Contexte Droit (en mots) : nombre de mots du contexte droit.

11.3.5 Cooccurrences

- Format de l'indice : format d'affichage de l'indice de spécificités ;
- Seuil minimum de fréquence du cooccurrent : fréquence minimale pour qu'un mot puisse participer au calcul des cooccurrents ;
- Seuil minimum de fréquence de cooccurrences : fréquence minimale des rencontres pour qu'un mot puisse participer au calcul des cooccurrents ;
- Seuil minimum de l'indice de cooccurrences : seuil en deçà duquel le cooccurrent ne fait pas partie de la liste des résultats ;
- Minimum à gauche : distance la plus proche des cooccurrents de gauche ;
- Maximum à gauche : distance la plus éloignée des cooccurrents de gauche ;
- Minimum à droite : distance la plus proche des cooccurrents de droite ;
- Maximum à droite : distance la plus éloignée des cooccurrents de droite ;
- Calculer les marges à partir des fréquences des cooccurrents plutôt qu'à partir des fréquences des tous les mots du corpus : limite les fréquences marginales aux mots cooccurrents plutôt qu'à l'ensemble du vocabulaire du corpus dans le modèle des spécificités.

11.3.6 Description

- Nombre de valeurs de propriétés affiché : nombre maximal de valeurs différentes à afficher par propriété ;
- Ordonner les parties par taille : ordonner les parties par nombre d'occurrences décroissant pour la description des partitions ;
- Afficher le nombre de parties dans le titre du graphique : afficher le nombre de parties dans le titre des diagrammes à bâton de dimensions de partition.

11.3.7 Édition

- Mise en évidence robuste des mots (calcul plus lent) : En cas de défauts d'affichage dans la mise en évidence lors du retour au texte.

11.3.8 Explorateur de fichiers

- Exp. Rég. des fichiers cachés : expression régulière pour filtrer par leur nom certains fichiers dans l'affichage de l'explorateur de fichiers (surtout utilisé pour masquer les fichiers commençant par '.' en Linux) ;
- Afficher les fichiers cachés : afficher les fichiers considérés comme cachés par le système.

11.3.9 Export

Paramètres pour tous les exports de TXM :

- Encodage des fichiers d'export : table d'encodage des caractères à utiliser pour l'export. La valeur « UTF-8 » est conseillée car c'est la plus universelle ;
- Colonnes séparées par : caractère à utiliser comme séparateur de colonnes pour les exports au format CSV (« ; » par défaut). Ce caractère est très variable selon les logiciels tableurs et les systèmes d'exploitation. Bien que « CSV » soit l'acronyme de « Comma Separated Values », la virgule (« , ») est souvent remplacée par point-virgule (« ; ») voire le caractère de tabulation (« →| ») dans ce rôle ;
- Séparateur de texte : caractère à utiliser comme délimiteur de valeurs de colonnes pour les exports au format CSV (« " » par défaut).
- Afficher le résultat de l'export dans un éditeur de texte : Si l'export s'est déroulé correctement, le résultat est affiché dans une nouvelle fenêtre de l'éditeur de texte de TXM.
- Format de fichier d'export des graphiques par défaut : format à utiliser pour l'export des graphiques.

11.3.10 Import

Paramètres de lecture du fichier de métadonnées « metadata.csv » utilisé par certains modules d'import (TXT+CSV, XML/w+CSV, etc.) :

- Encodage des caractères : table d'encodage des caractères à utiliser. « UTF-8 » par défaut ;
- Colonnes séparées par : caractère à utiliser comme séparateur de colonnes. « , » par défaut ;

- Séparateur de texte : caractère à utiliser comme délimiteur de valeurs de colonnes. « " » par défaut.
- Langue du presse-papier : langue à utiliser pour TreeTagger dans l'import presse-papier. Utiliser «?? » pour faire deviner à TXM la langue ;
- Code pour les propriétés sans valeur : chaîne de caractères à utiliser pour les valeurs de propriétés non renseignées ;

11.3.11 Index

- Nombre de lignes par page de résultats

11.3.12 Partition

- Ordonner les parties par taille : plutôt que par leur ordre par défaut ;
- Afficher le nombre de parties dans le titre du graphique : ajoute l'information directement dans le titre ;

Suivi des paramètres globaux des graphiques.

11.3.13 Progression

Valeurs par défaut de la fenêtre de paramètres de la progression :

- Graphe de progression cumulatif : produire un graphe « cumulatif » plutôt que par densité ;
- Répéter les valeurs de propriétés de structures : par défaut les limites des structures partageant la même valeur de propriété ne sont pas affichées ;
- Échelle des limites de structures : nombre permettant d'affiner la pente des courbes aux limites de structures dans le graphique en densité.

Suivi des paramètres globaux des graphiques.

11.3.14 Propriétés

- Nombre maximum de valeurs à afficher

11.3.15 Références

- Ordonner les références par fréquence : plutôt que par ordre alphabétique des valeurs.

11.3.16 Scripts

- Sauvegarder le script avant exécution : Enregistrer le script dans son fichier avant de l'exécuter ;
- Prochain numéro de session : Les scripts R sont sauvegardés dans des fichiers dont le nom est construit automatiquement. Leur nom est construit avec le n° de session en suffixe. Ce n° est incrémenté à chaque appel de script.

11.3.17 Spécificités

- Format des indices : format d'affichage des indices (à documenter) ;
- Indice maximum : valeur conventionnelle maximale limite des indices de spécificité ;
- Banalité : seuil de banalité pour les graphiques ;
- Regrouper les barres par les lignes de la table : transposer la table lexicale avant de produire le graphique ;
- Niveaux de gris : produire un graphique en niveaux de gris (pour l'aide à la publication) ;
- Afficher les lignes : afficher les valeurs d'indices sous forme de lignes brisées ;
- Afficher les barres : afficher les valeurs d'indices sous forme de diagramme à bâtons.

Suivi des paramètres globaux des graphiques.

11.3.18 Table lexicale

- Fréquence minimale : filtrage des lignes par fréquence minimale lors d'un calcul intermédiaire de table lexicale.
- Nombre de lignes: 200 par défaut.

11.3.18.1 Définition du format d'affichage des nombres réels ou entiers⁵²

Dans les tableaux de résultats, les nombres peuvent être formatés selon un patron défini à l'aide des caractères élémentaires suivants :

⁵² D'après http://java.developpez.com/faq/java/?page=langage_chaine#LANGAGE_STRING_nombre_en_chaine_formatee

0	représente un chiffre qui devra obligatoirement être présent, même s'il s'agit d'un zéro inutile
#	représente un chiffre en ignorant les zéros inutiles
.	représente le séparateur de la partie décimale
,	représente le séparateur des groupes (milliers, millions, etc.)

Tableau 8: Caractères de formatage des nombres

Le nombre de « 0 » ou de « # » dans le patron détermine la taille des parties entière et décimale de la valeur numérique, sachant que 0 représentera un chiffre obligatoirement présent (et éventuellement remplacé par un zéro inutile) et # un chiffre optionnel (qui ignorera donc les zéros inutiles). Exemples de formats :

Format	0	0,02	0,8	12,9
###	0	0	1	13
#.##	0	0,02	0,8	12,9
0.##	0	0,02	0,8	12,9
0.00	0,00	0,02	0,80	12,90
#.00	,00	,02	,80	12,90
#,##0.00	0,00	0,02	0,80	12,90

Tableau 9: Exemples de formats de nombres

12 Annoter un corpus

L'annotation d'un corpus consiste à associer à certains mots d'un texte des informations comme une catégorie, un mot clé, un commentaire etc. puis à exploiter ces informations avec les outils de TXM.

Se réalisant interactivement au sein de TXM, cette activité se distingue d'autres activités d'annotation équivalentes comme l'encodage XML-TEI préalable des sources textuelles avant l'import dans TXM ou l'annotation automatique d'informations linguistiques au moment de l'import dans TXM, comme lors de l'appel de TreeTagger pour ajouter les propriétés de mots « frpos » et « flemma ».

Plusieurs outils d'annotation commencent à être développés au sein de TXM :

- a) reposant sur le modèle de corpus CQP :

- l'annotation de propriétés de mots, constituant les **pivots de concordances**, en créant ou corrigeant des propriétés de mots ;
 - l'annotation simple ou avancée de mots ou de séquences de mots, constituant les **pivots de concordances**, par le biais de nouvelles structures de textes et leurs propriétés ;
- b) reposant sur une nouvelle intégration du modèle d'annotation Unité-Relation-Schéma (URS) pour l'annotation de mots ou de séquences de mots **au sein d'éditions de texte**.

12.1 Outils de type a)

Les premiers outils sont directement utilisables dans TXM par le biais d'un nouveau bouton « Annoter » (icône de crayon) situé en haut à droite des concordances. Un menu est associé à ce bouton qui permet de choisir le mode d'annotation à utiliser :

- « Mots (propriétés) » (mode d'annotation par défaut) : voir la section Annotation de propriétés de mots par concordances p. 184 ;
- « Séquences de mots (catégorie) » : voir la section Annotation de catégories de séquences de mots par concordances p. 186 ;
- « Séquences de mots (catégorie/valeur) » : voir la section Annotation de catégories/valeurs de séquences de mots par concordances p. 188.

Ces outils ne fonctionnent qu'avec les corpus importés par les modules de TXM 0.8.0 suivants : TXT+CSV, ODT/DOC/RTF+CSV, XML/w+CSV, XTZ+CSV, XML-TEI BFM, XML-TEI Frantext, XML Transcriber+CSV, XML Factiva, Factiva TXT, Cordial, Alceste ou Hyperbase. Les fichiers pivots XML-TXM doivent faire partie du corpus binaire, ce qui est le cas par défaut pour tous ces modules.

Remarque : lors de la sauvegarde des annotations, les éditions des textes du corpus sont reconstruites avec le module XTZ+CSV. Ces éditions sont actuellement différentes pour les corpus importés par les modules XML Transcriber, XML-TEI BFM et XML-TEI Frantext.

12.1.1 Focalisation de l'annotation sur un mot particulier

Tous ces outils reposent sur l'utilisation d'une expression CQL pour construire une concordance. Il est possible d'appliquer l'annotation à un mot particulier des pivots de la concordance en utilisant la cible « @ » dans l'expression CQL. C'est-à-dire que si une cible @ est utilisée dans l'expression CQL, seule l'occurrence désignée par cette cible recevra l'annotation.

Par exemple : pour l'expression CQL [frpos="SENT"] @[], qui cherche toutes les ponctuations de fin de phrases orthographiques suivies d'un mot, seul le deuxième mot recevra l'annotation (c'est à dire le premier mot des phrases orthographiques).

12.2 Outils de type b)

Les outils d'annotation Unité-Relation-Schéma sont accessibles par le biais de l'extension TXM appelée « Annotation URS » : voir la section Annotation avec un modèle Unité-Relation-Schéma (URS) au fil du texte p. 190.

Ils fonctionnent avec tous les corpus.

12.3 Annotation de propriétés de mots par concordances

Le bouton « Annoter » (icône de crayon) situé en haut à droite des concordances permet d'annoter les pivots de la concordance :



Illustration 12.1: bouton d'annotation en concordance

Le mode d'annotation par défaut « Mots (propriétés) » est celui d'annotation de propriétés de mots.

Le menu associé au bouton permet de sélectionner d'autres modes d'annotation (décrits dans les autres sections du manuel).

Le mode d'annotation de propriétés de mots permet soit de modifier des propriétés existantes, soit de créer de nouvelles propriétés.

L'interface d'annotation s'ouvre sous la zone des paramètres de la concordance :



Illustration 12.2: interface d'annotation de propriétés de mots en concordance

Elle est composée d'une barre d'annotation par propriété annotée, comprenant :

- le nom de la propriété couramment annotée ;
- un bouton d'ouverture du menu de changement de la propriété à annoter ;

- le champ de saisie de la valeur à affecter ;
- le bouton « OK » d'application des annotations aux lignes de la concordance sélectionnées ;
- le bouton « Tous » d'annotation de toutes les lignes de la concordance ;
- le bouton « + » vert d'ajout de propriété à annoter (simultanément), ce qui provoque l'ajout d'une nouvelle ligne d'interface d'annotation ;
- le bouton « - » rouge de fermeture de l'interface d'annotation d'une propriété.

12.3.1 Choix de la propriété à annoter

L'interface est initialisée avec la liste de toutes les propriétés de mots du corpus, triée alphabétiquement. La propriété annotée par défaut est la première de cette liste qui n'est pas « word » .

Pour annoter une propriété particulière, il suffit de la sélectionner dans le menu de changement de propriété ou bien d'appuyer sur le bouton « + » vert pour ajouter une nouvelle barre d'annotation (et y sélectionner la propriété désirée).

Pour créer une nouvelle propriété à annoter, il suffit de saisir son nom à la place de la propriété courante, en respectant les contraintes de noms de propriétés (minuscules, sans caractères accentués, spéciaux ni espaces), puis d'appuyer sur la touche « Entrée ». L'interface se met alors à jour automatiquement avec la nouvelle propriété de mot.

Cas particulier de la propriété « word » : la modification de la valeur de cette propriété met à jour la forme graphique du mot correspondant, mais il n'est pas possible par le biais de cet outil d'annotation de fusionner un mot avec les mots qui lui sont adjacents ou de le segmenter en deux ou plusieurs mots successifs.

12.3.2 Sauvegarde des annotations et exploitation avec TXM

Après avoir cliqué dans une concordance sur le bouton "Annoter", qui a une icône de « crayon », pour lancer une session d'annotation, le bouton bascule en "Enregistrer les annotations", qui a une icône de « crayon+disquette ». Cliquer sur le bouton crayon+disquette sauvegarde les annotations de la session courante, pour pouvoir les exploiter avec les outils TXM habituels.

12.4 Annotation de catégories de séquences de mots par concordances

Un bouton d' « Annotation » (bouton crayon) situé en haut à droite des concordances permet d'annoter un mot ou la séquence des mots des pivots par une catégorie avec le mode « Séquences de mots (catégorie) ».

Par exemple, dans une concordance de « Paris » dans l'Assommoir d'Émile Zola:

on annote 3 lignes particulières avec l'annotation « ville » :

Illustration 12.3: Annotation d'occurrences du mot "Paris" par la catégorie "ville"

12.4.1 Sauvegarde des annotations et exploitation avec TXM

Après avoir cliqué dans une concordance sur le bouton "Annoter", qui a une icône de crayon, pour lancer une session d'annotation, il bascule en bouton "Enregistrer les annotations" avec l'icône crayon+disquette. Cliquer sur le bouton crayon+disquette sauvegarde les annotations de la session courante, ce qui permet ensuite d'exploiter les annotations. On peut utiliser les annotations directement dans des requêtes CQL à l'aide de l'expression de structure « <span_ref="..."> ». C'est à dire que l'annotation crée une nouvelle structure « span » dans le corpus (autour des pivots annotés), et l'annotation devient la valeur de son attribut « @ref ».

Par exemple, pour refaire directement la concordance des 3 pivots annotés précédemment :

Illustration 12.4: Recherche de l'annotation "ville"

12.4.2 Encodage de plusieurs informations dans l'annotation

L'annotation est une chaîne de caractères quelconque et de n'importe quelle longueur, donc on peut la structurer librement, par exemple avec des séparateurs (« type=lieu, sous-type=ville, valeur=Paris... » ou « lieu, ville, Paris... » par exemple), puis la déstructurer au moment des extractions par des expressions régulières dans les requêtes CQL. Par exemple : tout ce qui est étiqueté 'lieu-qlqchose' : `<span_ref="type=lieu, .*"> []+ ` pour l'encodage « type=lieu, sous-type=ville, valeur=Paris... » ou encore `<span_ref="lieu, .*"> []+ ` pour l'encodage « lieu, ville, Paris... ».

Autres exemples de requêtes d'extraction pour l'encodage « lieu, ville, Paris... » :

- le premier mot des séquences annotées par « lieu » : `<span_ref="lieu, .*"> []`
- tous les mots des séquences annotées par « lieu » : `<span_ref="lieu, .*"> []+ expand to span`
- chaque mot des séquences annotées par « lieu » : `[_span_ref="lieu, .*"]`
- tout ce qui est étiqueté 'ville-qlqchose' en seconde position : `<span_ref=".*, ville, .*"> []+ `
- tout ce qui est étiqueté 'Paris-qlqchose' en troisième position : `<span_ref=".*, .*, Paris"> []+ `
- tout ce qui est étiqueté 'lieu-qlqchose' en première position et étiqueté 'ville-qlqchose' en deuxième position : `<span_ref="lieu, ville, .*"> []+ ` ou bien `[_span_ref="lieu, .*" & _span_ref=".*, ville, .*"]`
- etc.

12.4.3 Combinaison de recherche d'annotations et de propriétés de mots

L'expression de recherche d'annotations peut se combiner avec la recherche de propriétés de mots au sein d'une expression de recherche d'occurrences.

Par exemple :

- tous les adjectifs composant des annotations de villes : `[_span_ref=".*, ville, .*" & frpos="ADJ"]`

Glose : je cherche un mot ([...]), dominé par une structure span (`_span`) dont la propriété `ref(_span_ref)` vaut `'.*, ville, .'` (`_span_ref=".*, ville, .'`), etc.

- tous les adjectifs non annotés « ville » : `[_.span_ref !=".*,ville,.*" & frpos="ADJ"]`
- tous les adjectifs non annotés : `[!_.span_ref & frpos="ADJ"]`

12.4.4 Visualisation des annotations dans une concordance

Il est possible de visualiser les annotations dans une concordance, il suffit d'y lancer une session d'annotation qui affichera les annotations de pivots existantes dans une colonne supplémentaire. Il n'est alors pas nécessaire de faire une annotation.

Une autre façon est de faire afficher les propriétés « ref » des structures « span » dans les références.

12.4.5 Transmission des annotations entre différents TXM

Après avoir sauvegardé les annotations, ces dernières font partie intégrante du corpus binaire. Il suffit donc d'exporter le corpus binaire (avec la commande 'Fichier > Exporter > Corpus au format binaire') dans un fichier .txm et de le transmettre à un correspondant. Le correspondant charge le corpus binaire (avec la commande 'Fichier > Charger') puis exploite le corpus et ses annotations comme pour n'importe quel corpus binaire.

12.5 Annotation de catégories/valeurs de séquences de mots par concordances

Un bouton d'« Annotation » (bouton crayon) situé en haut à droite des concordances permet d'annoter un mot ou la séquence des mots des pivots par une catégorie à une certaine valeur avec le mode « Séquences de mots (catégorie/valeur) ».

On dispose alors d'un système d'annotation combinant deux informations :

- une catégorie (ou type) : de préférence un mot en minuscules simple ;
- une valeur (quelconque).

Par exemple, pour revenir au cas de la concordance de « Paris » on peut combiner la catégorie « lieu » et la valeur « Paris » :

Illustration 12.5: annotation d'occurrences du mot "Paris" avec la catégorie "lieu" et la valeur "Paris"

Avec ce type d'annotation, l'exploitation (après sauvegarde des annotations) se fait à l'aide d'une expression de structure de la forme « <{catégorie}_ref="..."> ». C'est à dire que la catégorie crée une nouvelle structure ayant son nom dans le corpus (autour des pivots annotés), et la valeur devient la valeur de son attribut « @ref ».

Par exemple pour le cas précédent :

Illustration 12.6: Recherche de la catégorie "lieu" à la valeur "Paris"

12.6 Limites de l'annotation par catégorie ou par catégorie/valeur

L'encodage de l'annotation dans le corpus consiste en l'ajout d'une structure autour de la séquence de mots. Cela a l'avantage de pouvoir être exploitable immédiatement par le moteur CQP et accessible aux commandes habituelles de TXM. Par contre, cette structure ne pouvant chevaucher une structure pré-existante du corpus, la séquence de mots annotée ne peut pas être à cheval sur deux structures pré-existantes du corpus. Par exemple une séquence de mots annotée ne peut pas commencer à la fin d'un paragraphe et continuer au début du paragraphe suivant. C'est une limite du modèle que n'a pas l'annotation de séquences de mots avec l'extension « Annotation URS ».

12.7 Annotation avec un modèle Unité-Relation-Schéma (URS) au fil du texte

Dans un modèle d'annotation Unité-Relation-Schéma (URS), les Unités (ou entités) portent sur une séquence contiguë de mots, possèdent un nombre quelconque de propriétés et peuvent être reliées entre elles par les deux autres types d'éléments: les Relations reliant deux éléments du modèle, et ayant un nombre quelconque de propriétés (relation de type 1-à-1), et les Schémas contenant des éléments du modèle, et ayant un nombre quelconque de propriétés (relation de type 1-à-n). Les annotations URS sont conçues pour encoder des éléments du discours comme les chaînes de co-référence au sein des textes (Schneidecker, Glikman, & Landragin, 2017).

Le modèle URS a été créé à l'origine dans le logiciel Glozz (Widlöcher & Mathet, 2009). Il est documenté dans le manuel « Glozz User's Manual » <http://glozz.free.fr/glozzManual_1_0.pdf>. Il a également été implémenté dans le logiciel Analec⁵³ (Landragin, Poibeau, & Victorri, 2012).

L'annotation d'éléments d'un modèle URS dans TXM se fait par le biais d'une extension « Annotation URS »⁵⁴ reprenant l'implémentation du logiciel Analec. Elle permet d'annoter les textes d'un corpus et de réaliser diverses exploitations de ces annotations.

La première version de l'extension permet d'annoter interactivement les unités au sein des éditions de texte de TXM, ainsi que d'enrichir l'annotation, de vérifier sa cohérence, de procéder à quelques extractions pour affichage ou décomptes à l'aide de macros TXM.

L'interface d'annotation des unités reproduit celle du logiciel Analec, dont nous vous invitons à consulter le manuel <http://www.lattice.cnrs.fr/IMG/pdf/ManuelAnalec_1501.pdf> pour apprendre à utiliser la barre d'outils d'annotation des unités (en particulier la section “Annoter des unités” page 15).

12.7.1 Installation de l'extension Annotation URS

Appeler la commande « Fichier > Ajouter une extension » :

1. choisir l'extension « Annotation URS (Unités-Relations-Schemas) » ;
2. accepter la licence ;
3. lancer l'installation ;
4. redémarrer TXM,,

12.7.1.1 Compatibilité et Prérequis

En mars 2017 sous Windows 7 : pour que l'extension Annotation URS puisse mettre en évidence les unités annotées dans l'édition vous devez disposer d'une version d'Internet Explorer plus récente que celle livrée avec le système d'exploitation (dans ce cas il faut mettre

⁵³ <http://lattice.cnrs.fr/Telecharger-Analec>

⁵⁴ Le développement a été financé par le projet ANR DEMOCRAT <<http://www.lattice.cnrs.fr/democrat>>.

à jour votre Internet Explorer vers une version plus récente) [voir le ticket [#2017](#) <<http://forge.cbp.ens-lyon.fr/redmine/issues/2017>>].

12.7.2 Préparation d'un corpus pour l'annotation

Tout corpus importé dans TXM peut être annoté avec un modèle d'annotation URS par défaut élémentaire : constitué d'unités de type « entity » ayant une seule propriété « property ».

Pour annoter avec un modèle d'annotation URS personnalisé, on peut :

- soit modifier directement le modèle d'annotation au moyen de la commande « URS > Éditer la structure d'annotation »⁵⁵ ;
- soit importer la description d'un modèle d'annotation depuis un fichier d'extension « .aam » à l'aide de la commande « URS > Importer un modèle Glozz... ».

12.7.3 Importer un corpus déjà annotés dans Analec ou Glozz

Il y a deux façons d'importer dans TXM un corpus déjà annoté dans le logiciel Analec :

- Import XML-TEI Analec de corpus : à partir d'un fichier XML-TEI Analec exporté depuis Analec ;
- Import Glozz de corpus : à partir de 3 fichiers d'extensions « .aa », « .aam » et « .ac » exportés depuis Analec ou Glozz.

12.7.3.1 Import de corpus XML-TEI Analec

- lancer la commande « URS > Import XML-TEI Analec Corpus... » en lui fournissant l'argument suivant :
 - xmlFile : le fichier XML-TEI Analec exporté depuis Analec (eg Le_Capitaine_Fracasse_or.xml)
→ un nouveau corpus LECAPITAINEFRACASSEOR est ajouté à la vue Corpus (il a été importé par une version interne du module TXT+CSV de TXM et contient les annotations Analec et leur modèle URS)

Le corpus résultat contient un seul texte dont le nom correspond à celui du fichier importé.

Exemple de fichier XML-TEI Analec du projet ANR DEMOCRAT : [Le_Capitaine_Fracasse_or.xml](#).

12.7.3.2 Import de corpus Glozz : à partir de trois fichiers .aa, .aam et .ac

- lancer la commande « URS > Import a Glozz corpus... » en lui fournissant les arguments suivants :
 - **afile** : le fichier d'annotations (eg Cleves-brut-simplifie-annotations.aa)

⁵⁵ le menu principal « URS » ne s'affiche que lorsqu'un corpus est sélectionné dans la vue Corpus.

- **aamfile** : le fichier modèle d'annotations (modèle URS) (eg Cleves-brut-simplifie-structure-annotation.aam)
- **acfile** : le fichier texte (eg Cleves-brut-simplifie-texte.ac) → un nouveau corpus CLEVESBRUTSIMPLIFIETEXTE est ajouté à la vue Corpus (il a été importé par une version interne du module TXT+CSV de TXM et contient les annotations Analec ou Glozz et leur modèle d'annotation URS)

Exemple de fichiers .aa, .aam et .ac exportés depuis Analec pour le projet ANR DEMOCRAT : [Cleves-brut-simplifie.zip](#).

Le module d'import vous demandera de désigner un répertoire contenant votre corpus (.ac) et vos annotations (.aa). Le fichier modèle d'annotation (.aam) peut se trouver dans un autre répertoire.

Le corpus résultat contient un seul texte dont le nom correspond à celui du fichier d'extension « .ac ».

12.7.4 Annoter des unités interactivement depuis une édition de texte

12.7.4.1 Lancer une session d'annotation

- ouvrir l'édition du corpus, par exemple PRINCESSEBRUTSIMPLIFIETEXTE, (clic droit sur l'icône du corpus et menu contextuel « Édition ») ;
- cliquer sur le bouton « Annoter » (bouton crayon situé en bas de l'édition à gauche) ;
- la barre d'outils des unités s'ouvre en haut de l'édition ;
- ainsi que la fenêtre d'édition des unités (vue « Unit ») située en bas de l'édition ;
- remarque : dans TXM les annotations URS sont posées sur les mots et non sur les caractères comme dans Analec. Les mots sont les mots simples définis par TXM (pas composés, souvent étiquetés et lemmatisés, etc.) ou par l'utilisateur selon le module d'import de textes sources qui a été utilisé pour créer le corpus. Le corpus PRINCESSE a été importé avec le module TXT+CSV en appliquant le modèle TreeTagger français (le s long - f - ruine les performances). Il s'agit donc de mots standards (par défaut) de TXM. La ponctuation est assimilée aux mots (eg la virgule est un mot que l'on peut sélectionner).

12.7.4.2 Visualiser les unités présentes

- dans la barre d'outils des unités sélectionner un type d'unité → toutes les unités de ce type sont mises en évidence dans la page.

12.7.4.3 Créer des unités

- sélectionner quelques caractères ou la totalité d'un mot dans l'édition
 - créer l'unité correspondant au mot avec le bouton « Créer » de la barre d'outils des unités ou la touche « Entrée » du clavier
- sélectionner plusieurs mots (ou portions de mots) dans l'édition
 - créer l'unité avec le bouton « Créer »
- double-cliquer sur un mot
 - créer l'unité avec la touche « Entrée » du clavier
- les unités sont mises en évidence avec la couleur vert clair et l'unité courante avec du vert foncé

12.7.4.4 Éditer les propriétés d'une unité

- cliquer directement sur l'unité ou bien la sélectionner par son identifiant dans le menu des identifiants d'unités (voir la section « sélection des unités » ci-dessous) ;
- les propriétés de l'unité s'affichent dans la vue « Propriétés » dont l'onglet est nommé d'après le nom du corpus, le type d'unité et son adresse en mots dans le corpus ;
- la valeur d'une propriété peut être soit modifiée à partir d'une liste de valeurs déjà connues (bouton [▼]) ;
- soit saisie directement :
 - le raccourcis clavier Ctrl-ESPACE active le mécanisme d'auto-complétion
 - l'auto-complétion affiche la liste des valeurs déjà connues contenant (n'importe où) ce qui a déjà été saisi
 - cette liste sert à choisir directement la valeur souhaitée sans avoir à la re-saisir entièrement
 - navigation dans la liste
 - sélectionner la valeur suivante ou précédente (+1 ou -1)
 - Flèche_vers_le_bas ou Flèche_vers_le_haut
 - sélectionner la valeur +10 ou -10
 - Page_vers_le_bas ou Page_vers_le_haut
 - sélectionner la première ou la dernière valeur
 - Début ou Fin
 - l'auto-complétion peut également afficher la liste des valeurs déjà connues commençant par ce qui a déjà été saisi (mode 'préfixe')
 - le choix du mode d'auto-complétion, recherche par 'infixe' ou par 'préfixe', est réglable dans la préférence « TXM > Utilisateur > Annotation URS > Auto-complétion »
 - continuer la saisie réduit la liste des valeurs proposées
 - la touche Échap ou Esc (en haut à gauche du clavier) permet de quitter le mode d'auto-complétion : la saisie continue là où elle en était

12.7.4.5 Sélectionner des unités

- depuis l'édition :
 - cliquer sur l'unité → l'unité est mise en évidence et ses propriétés s'affichent dans la vue Unit ;
 - aller à l'unité suivante avec le raccourci clavier Ctrl-Flèche_vers_le_bas (tout en maintenant la touche 'Ctrl' enfoncée, appuyer sur la touche 'Flèche_vers_le_bas') ;
 - aller à l'unité précédente avec le raccourci clavier Ctrl-Flèche_vers_le_haut.
- depuis la barre d'outils des unités (située en haut de l'édition)
 - utiliser les boutons de flèches droite [▶] et gauche [◀] pour aller à l'unité suivante ou précédente
 - cliquer sur l'identifiant courant :
 - aller à l'unité suivante avec la touche Flèche_vers_le_bas ou avec la molette de la souris vers le bas ou deux doigts glissés vers le haut sur le trackpad (le sens peut être inversé selon les systèmes d'exploitation) ;
 - aller à l'unité précédente avec la touche Flèche_vers_le_haut ou avec la molette de la souris vers le haut ou deux doigts glissés vers le bas sur le trackpad ;
 - aller 10 unités plus loin avec la touche Page_vers_le_bas ;
 - aller 10 unités en arrière avec la touche Page_vers_le_haut ;
 - la navigation dépassant la fin de la liste cycle au début de la liste (même chose pour le dépassement du début de la liste) ;
 - sélectionner l'unité par la saisie de son identifiant puis validation avec la touche Entrée :
 - pendant la saisie, on peut activer l'auto-complétion avec le raccourcis Ctrl-Espace ;
 - quand l'auto-complétion est activée la liste des identifiants correspondants à ce qui a déjà été saisi s'affiche
 - cette liste sert à choisir directement l'identifiant souhaité sans avoir à saisir la totalité de l'identifiant
 - navigation dans la liste
 - sélectionner l'identifiant suivant ou précédent (+1 ou -1)
 - molette de la souris
 - Flèche_vers_le_bas ou Flèche_vers_le_haut
 - sélectionner l'identifiant +10 ou -10
 - Page_vers_le_bas ou Page_vers_le_haut
 - continuer la saisie réduit la liste des identifiants proposés

12.7.4.6 Rechercher des unités par la valeur de leurs propriétés

On peut rechercher des unités par leurs propriétés en cliquant sur le bouton “Chercher” (icone de loupe). Cette commande ouvre un formulaire de recherche dans une nouvelle vue, qui s'ouvre par défaut en bas de l'interface de TXM.

Le formulaire de recherche comporte :

- sur la première ligne :
 - à gauche
 - un bouton “Chercher” qui lance la recherche en utilisant les critères courants du formulaire ;
 - un bouton de remise à zéro des critères de recherche.
 - à droite
 - des boutons de navigation dans les résultats : aller au premier résultat, précédent, numéro de résultat courant, suivant, dernier ;
 - un bouton “Concordance” pour afficher la concordance des mots des unités correspondants à la recherche.
- sur les lignes suivantes : un champ de recherche par propriété
 - on saisit la valeur recherchée dans le champ de la propriété concernée ;
 - chaque champ dispose d'un menu déroulant des valeurs possibles de la propriété ;
 - un champ peut contenir soit une valeur exacte soit une expression régulière ;
 - on peut faire la recherche dans plusieurs propriétés à la fois pour une recherche combinée ;
 - si un champ est laissé vide alors la propriété ne participe pas à la recherche.

12.7.4.7 Rectifier les bornes d'une unité

Il y a 3 modes de rectification des bornes d'une unité :

- corriger la borne gauche :
 - 1) sélectionner l'unité
 - 2) cliquer sur le bouton 'corriger la borne gauche' ”[↔”
 - 3) cliquer sur le mot qui sera la nouvelle borne gauche de l'unité
- corriger la borne droite :
 - 1) sélectionner l'unité
 - 2) cliquer sur le bouton 'corriger la borne droite' “↔]”
 - 3) cliquer sur le mot qui sera la nouvelle borne droite de l'unité
- corriger simultanément la borne gauche et la borne droite :
 - 1) sélectionner l'unité
 - 2) cliquer sur le bouton 'corriger les bornes gauche et droite' ”[↔”
 - 3) sélectionner les mots qui formeront les nouvelles bornes de l'unité (comme lors de la création d'une unité)

12.7.4.8 Créer des unités à cheval sur deux pages d'édition

Selon le module d'import utilisé, et certains paramètres d'import comme le nombre de mots par page, certaines éditions de textes peuvent être paginées. Dans ce cas s'il est nécessaire de créer des unités à cheval sur plusieurs pages :

- créer l'unité à partir de ses premiers mots dans la première page (derniers mots de la page) ;
- lancer la rectification des bornes ;
- passer à la page suivante ;
- étendre l'unité à ses derniers mots
→ actuellement l'affichage bugue : les unités s'effacent, on peut changer de page et revenir pour ré-afficher correctement ;
- on procède de la même manière pour créer une unité à partir de ses derniers mots situés dans la deuxième page (premiers mots de la page) ;
- si l'unité s'étend sur plus de deux pages, suivre la même procédure en se déplaçant du nombre de pages nécessaire.

12.7.4.9 Supprimer une annotation

- sélectionner une unité en vert clair par un clic, elle devient vert foncé ;
- la supprimer avec le bouton "Supprimer" ou la touche "Suppr" du clavier.

12.7.5 Annoter des éléments URS automatiquement par scripts

Les macros qui suivent permettent à l'utilisateur de prototyper des scripts d'annotation URS basés sur des annotations URS et toutes autres informations disponibles dans la plateforme TXM.

12.7.5.1 Utilisation de macros

Pour exécuter les macros il faut :

- ouvrir la vue Macro avec la commande « Affichage > Vues > Macro » ;
- éventuellement glisser-déposer cette vue par son onglet à un endroit pratique, par exemple dans la moitié inférieure de la vue Corpus ;
- ouvrir le répertoire de macros «urs» ;
- double-cliquer sur le nom d'une macro pour la lancer.

En général, il faut sélectionner le corpus sur lequel on veut travailler dans la vue Corpus avant de lancer la macro.

Pour lire ou modifier le code Groovy d'une macro :

- clic droit sur le nom de la macro dans la vue Macro ;
- lancer la commande « Éditer » du menu contextuel :
→ un éditeur de texte s'ouvre avec le code de la macro
- quand on clique dans la vue de l'éditeur de texte (pour y placer le curseur de saisie) la barre d'outils d'édition remplace celle des corpus ;
- ne pas oublier de sauver les modifications (avec le bouton « disquette »/sauver de la barre d'outils) avant de relancer la macro.

12.7.5.2 Macros d'ajouts d'annotations

- **PremierMaillon** : ajoute une propriété NEW à la valeur 'YES' aux unités d'un certain type si la valeur de sa propriété REF est rencontrée pour la première fois et 'NO' sinon⁵⁶.
- **AjoutDefinitude** : ajoute une propriété DEFINITUDE à une des valeurs 'DEFINI', 'INDEFINI', 'DEMONSTRATIF', 'AMBIGU' ou 'NONE' aux unités d'un certain type ;
- **CreationChaines** : crée des schémas de type 'CHAINE' composés d'unités ayant la propriété 'REF' de valeur identique ;
- **ResetAnnotations** : supprime toutes les annotations du corpus ;
- **CompUnitProperties** : en travaux ;
- **Frpos2Categorie** : remontée de propriétés morphosyntaxiques de mots en français moderne dans des propriétés d'unités qui les contiennent (en travaux) ;
- **Fropos2Categorie** : remontée de propriétés morphosyntaxiques de mots en ancien français dans des propriétés d'unités qui les contiennent (en travaux) ;
- **CreationRelations** : en travaux.

12.7.6 Enregistrer les annotations

Le travail d'annotation est sauvegardé avec le bouton d'enregistrement (bouton crayon+disquette situé en bas à gauche de l'édition) ou bien avec le raccourcis clavier Ctrl-S.

Il est important de sauvegarder régulièrement son travail, notamment parce que la fonction annuler n'est pas disponible.

⁵⁶ ATTENTION : Le champ « NEW » est ajouté dans la structure, mais il n'est pas affiché dans la vue. On ne peut donc pas le corriger directement. Pour le faire, il faut d'abord enregistrer les annotations et relancer TXM. La vue sera alors rafraîchie.

12.7.7 Exploiter des annotations URS avec des macros

Les macros qui suivent permettent à l'utilisateur de prototyper des calculs basés sur des annotations URS et toutes autres informations disponibles dans la plateforme TXM.

12.7.7.1 Macros de vérification de cohérence

Ces macros sont accompagnées de macros préliminaires de [contrôle de la cohérence](#) des annotations (proto-validation des annotations d'un texte par rapport à la structure d'annotation utilisée). Elles ont été développées pour vérifier la cohérence des annotations entre plusieurs annotateurs (les mesures supposent une cohérence parfaite).

- **UnitTypes** : index des types d'unités, des schémas d'un certain type ;
- **CategorieGrammaticale** : index des valeurs de propriétés, des unités d'un certain type, des schémas d'un certain type ;
- **SchemaTypes** : index des types de schémas ;
- **UnitTypesInSchema** : ibid. ;
- **UnitTypesNotInSchema** : index des types d'unités non associées aux schémas d'un certain type ;
- **CheckAnnotationStructureValues** : recense et supprime (si demandé au lancement de la macro) toutes les valeurs d'une propriété d'un type donné d'unité de la structure d'annotation non utilisées par les unités du corpus.

12.7.7.2 Macros de mesures

Un premier jeu de macros a été réalisé pour calculer différentes [mesures](#) à l'occasion de l'écriture d'un article pour [Langue française n° 195 \(3/2017\)](#) (CG, JG, VO).

- **NombreDeChaines** : nombre de chaînes de référence du corpus ;
- **LongueurMoyenne** : longueur moyenne des chaînes de référence et index hiérarchique des longueurs de chaînes du corpus ;
- **NatureDuPremierMaillon** : index des valeurs d'une propriété donnée de la première unité de chaque chaîne du corpus ;
- **CoefficientStabilite** : rapport entre le nombre d'unités ayant la propriété 'Catégorie' à la valeur 'GN Défini' ou 'GN Démonstratif' ou 'Nom Propre' et le nombre de formes différentes représentant ces unités du corpus ;
- **DensiteReferentielle** : rapport entre le nombre d'unités d'un certain type et le nombre de mots du corpus (en %) ;

- **DistanceInterMaillonnaire** : histogramme des distances, en mots ou en caractères, entre le dernier mot d'une unité et le premier mot de la suivante du corpus.
- **AllMesures** : calcul simultané de toutes les mesures précédentes.

12.7.7.3 Macros de visualisation d'annotations

- **Units** : affichage de toutes les unités d'un certain type, sous la forme : n° identifiant - adresse premier mot → adresse dernier mot, propriétés ;
- **Chaines** : affichage des valeurs d'une propriété des unités d'une chaîne. Son option buildCQL en particulier permet d'exploiter les autres outils de TXM comme les concordanciers, index, etc.

Cette macro liste pour chaque chaîne d'un corpus la valeur de sa propriété « Nom du référent » (par défaut) suivie des formes (par défaut) de ses unités successives.

Par exemple pour le corpus DESPERIERS pour la propriété 'word' (forme graphique) des mots on obtient :

Caillette: à Caillette, le povre Caillette, disoit, il, qu'il, sa, le, le, l'ha, l'ha, l'ha, Caillette, son, tu, Caillette, je, de ce sage homme Caillette, Caillette, qui, moy, luy, Caillette, Caillette, le, luy, luy, son, il, luy, il, Je, va
auteur: LES pages, les pages, les pages, tous ses gens de bien de pages, leur, à tous l'un apres l'autre, vous, qu'ilz, tous, qu'ilz, les, n'en, tant d'honnestes jeunes gens, qui, tous, les autres, avec les pages, je un Seigneur de cour: un des Seigneurs de court, qui, qui, du Seigneur, ses lecteur: vous, vous, vous, vous
un page (2): moy, qu'un, lequel, il, je
auteur: mon, je, Moy, m'escouter, je, Mon
Triboulet: Triboulet, Qui, ses, sa, Il, il, il, Il, luy, le, le, luy, vous, vous, vous, Triboulet, qui, son, luy, son, Triboulet, il, il, vous, son, Triboulet, il, je, je
maistre de Triboulet: un maistre, povre maistre, tu, Ce maistre, je, son maistre, son maistre
le cheval: son cheval, le cheval, qu'il, le, luy, luy, cheval, ce meschant cheval, le, il
les hommes: d'hommes, lesquelz, ilz, savent, qu'ilz
Polite: un autre fol nommé Polite, qui, Polite, mit, il, il, qu'il, il, tenoit, il, Polite, tu, Po lite, il
Abbé de Bourgueil: à un abbé de Bourgueil, Monsieur l'abbé, luy, le, l'abbé, Moyne, moy, l'abbé, moy, moy, l'abbé, l'abbé, moy, le moyne, il, il le chantre: un chantre, qui, lequel, qu'il, qu'il, l'appelloyent, luy, luy, son, il, je, je, Je, je, Je, Sa, luy, te, luy, t'en, il, luy, t'oubliera, tu, luy, qu'il, ce Bassecontre, servoit, il, sa, qu'il, le povre chantre, luy, le Bassecontre, qu'il, qu'il, son, son, sa, il, il, qu'il, il, qu'il, il, il, pria, luy, sa, qu'il, il, qu'il, luy, luy, ce Bassecontre, sa, sa, le chantre, lequel, me, il, il, qu'il, Le chantre, Mon chantre, qui, venoit, luy, il, il, tu, tes, ce fol, le Bassecontre, il, Je, me, je, t'ha, tu, il, il, je, qu'il, tu, tu, il, apporta, qu'il, qu'il, son, luy, ses les chanoines: les chanoines, qui, qu'ilz, d'eux, tes chanoines, nous

Manuel de TXM 0.8 – Janvier 2019

partie des chanoines: Monsieur, vous, vous, vous autres, d'eux, ilz, messieurs, ilz, des messieurs, qu'ilz, leur, ilz
messieurs tel et tel: messieurs tel et tel, ceux, qu'il, leur, ilz, leur, d'eux, messieurs, eux
principaux chanoines: aux principaux d'entre eux, les, l'un apres l'autre, qu'ilz, leur, leur, leur, les, leur, Ilz, ilz, qu'ilz, leur, messieurs, qui, tous, leurs, leur, ilz, ilz, ilz, ilz, chacun, leur, qu'ilz, leur, ilz, nous, nous, les nostres, les vostres, Les nostres, ilz, chacun, leurs, ilz, avons, les, Messieurs, voz, ilz, vous, vous autres messieurs, vous, chacun, soy, vous, vous, vous, vous, vostre, vous, voz, ilz, ilz, nous, nous, vous, leur, leur, ilz, allerent, conclurent, qu'ilz
un chanoine: monsieur vostre maistre, il, il, il
un chanoine2: je, l'un, j'avois, je
un autre chanoine: l'autre, j'avois, je, moy
valets chanoines: aux valetz, qui, qu'ilz
on: on, qu'on, qu'on, qu'on

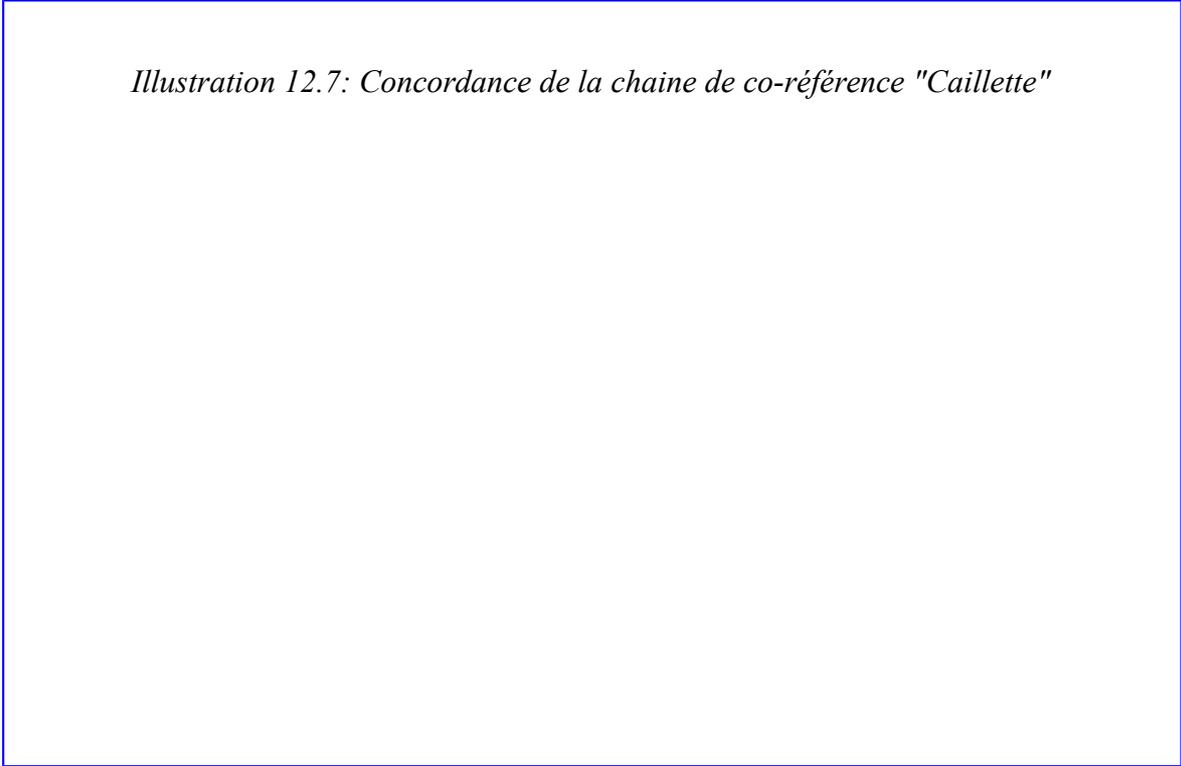
Si on coche l'option buildCQL de cette macro, on génère à la place une requête par chaîne qui cherche tous les mots de ses unités.

Par exemple pour la chaine Caillette on obtient :

```
Caillette: ([id="w_Desperiers_17" [id="w_Desperiers_18"])|
([id="w_Desperiers_27" [id="w_Desperiers_28" [id="w_Desperiers_29"])|
([id="w_Desperiers_35"])|([id="w_Desperiers_39"])|([id="w_Desperiers_46"])|
([id="w_Desperiers_53"])|([id="w_Desperiers_65"])|([id="w_Desperiers_75"])|
([id="w_Desperiers_92"])|([id="w_Desperiers_102"])|
([id="w_Desperiers_108"])|([id="w_Desperiers_122"])|
([id="w_Desperiers_126"])|([id="w_Desperiers_139"])|
([id="w_Desperiers_150"])|([id="w_Desperiers_152"])|
([id="w_Desperiers_177" [id="w_Desperiers_178" [id="w_Desperiers_179"]
[id="w_Desperiers_180" [id="w_Desperiers_181"])|([id="w_Desperiers_250"])|
([id="w_Desperiers_255"])|([id="w_Desperiers_264"])|
([id="w_Desperiers_276"])|([id="w_Desperiers_288"])|
([id="w_Desperiers_349"])|([id="w_Desperiers_356"])|
([id="w_Desperiers_363"])|([id="w_Desperiers_368"])|
([id="w_Desperiers_374"])|([id="w_Desperiers_381"])|
([id="w_Desperiers_388"])|([id="w_Desperiers_390"])|
([id="w_Desperiers_394"])|([id="w_Desperiers_402"])
```

On peut alors copier/coller la requête de Caillette dans le champ “Requête” d'une concordance et on obtient :

Illustration 12.7: Concordance de la chaîne de co-référence "Caillette"



La concordance permet alors également de naviguer dans la chaîne par retour au texte :

Illustration 12.8: Retour au texte de l'unité "le povre Caillette" de la chaîne Caillette

Pour obtenir cet affichage :

- on double-clique sur la ligne de « le povre Caillette »
- dans l'édition qui s'ouvre on clique sur le bouton « Annoter » pour faire apparaître les unités dans l'édition ainsi que la fenêtre inférieure 'Maillon' qui donne le détail des valeurs des propriétés du maillon 'le povre Caillette'
- en double-cliquant sur chaque ligne de concordance, on visualise l'unité correspondante dans le contexte de l'édition ainsi que la valeur de ses propriétés.

On peut par ailleurs tester par exemple la Progression de plusieurs chaînes, l'index des mots des unités d'une chaîne, etc.

- **Relations** : affichage des valeurs d'une propriété des unités d'une relation d'un certain type ;
- **Schemas2Progression** : affiche le graphique de progression des N chaînes les plus longues.

12.7.8 Exporter des annotations

12.7.8.1 Dans un corpus binaire TXM

- S'assurer que les dernières modifications ont bien été enregistrées avec la commande « URS > Sauvegarder les annotations » ;
- Exporter le corpus dans un fichier .txm avec la commande « Fichier > Exporter ».

12.7.8.2 Au format XML-TEI URS

- la commande “Fichier > Exporter > Corpus au format XML-TEI URS...” exporte les annotations dans une archive d'extension « .urs » dont le format est spécifié dans la page de wiki [Commande Exporter Corpus au format XML-TEI URS...](#)⁵⁷ (Grobol, Landragin, & Heiden, 2017).

12.7.8.3 Au format Glozz

- la commande “Fichier > Exporter > Corpus au format Glozz...” exporte les annotations des unités d'un certain type dans un fichier au format Glozz.

12.7.9 Importer des annotations

Il est possible d'importer dans un corpus TXM pré-existant des annotations URS représentées dans le format XML-TEI URS. Pour cela il faut que les textes du corpus contiennent des mots correspondants aux annotations (les annotations sont définies par les empanes de mots sur lesquels elles s'appliquent).

La commande “Import XML-TEI URS annotations...” du menu principal URS importe les annotations URS à partir d'un ou de plusieurs fichiers d'annotations encodées au format XML-TEI URS.

Elle prend comme paramètres :

⁵⁷https://groupes.renater.fr/wiki/txm-info/public/annotation/specs_annotation_analec/export_import#commande_exporter_corpus_au_format_xml-tei_urs

- **directory** : un répertoire contenant les fichiers d'annotations encodées au format XML-TEI URS (ce qui correspond au répertoire « annotations » d'une archive « .urs ») ;
- **aamFile** : un fichier au format XML Glozz '.aam' de déclaration de la structure d'annotation utilisée par les fichiers d'annotations (ce qui correspond au fichier « .aam » d'une archive « .urs ») ;
- **resetAnnotations** : une option pour supprimer ou non toutes les annotations pré-existantes du corpus avant l'import.

Remarques :

- les textes composant le corpus recevant les annotations doivent contenir des mots dont l'identifiant correspond à celui des mots sur lesquels sont ancrées les annotations importées ;
- les annotations importées ne trouvant pas de mots avec leurs identifiants cibles dans le corpus seront ignorées ;
- lors de l'import à partir de N fichiers d'annotations correspondant à N textes présents dans le corpus, les annotations seront importées automatiquement dans leur texte à partir de leurs identifiants de mots.

13 Éditer un fichier texte

TXM contient un éditeur de texte qui permet de saisir, modifier, enregistrer, etc. n'importe quel fichier au format texte brut (TXT, XML, etc.) du disque dur directement depuis TXM. On peut ouvrir autant de fichiers qu'on veut, à partir :

- de la vue « Fichier » (en double-cliquant sur les icônes de fichiers à éditer) ;
- du menu « Fichier > Nouveau fichier » (pour éditer un nouveau fichier) ;
- du menu « Fichier > Ouvrir... ».

Les commandes de l'éditeur sont accessibles depuis :

- la barre d'outils (voir illustration 4.5) ;
- le menu contextuel (clic droit de la souris) ;
- des raccourcis clavier (voir section 15 page 228 « Raccourcis clavier »).

13.1.1 Barre d'outils de l'éditeur de texte



Illustration 13.1: Barre d'outils d'un éditeur de texte

Les outils de la barre sont dans l'ordre :

Gestion des préférences

- gestion des préférences de TXM

Gestion de fichiers

- Édition d'un nouveau fichier
- Édition d'un fichier existant
- Enregistrer le fichier courant
- Enregistrer le fichier courant sous un nouveau nom

Édition

- Couper le texte sélectionné
- Copier dans le presse-papier
- Coller le contenu du presse-papier
- Supprimer le texte sélectionné ou le caractère situé à droite du curseur
- Annuler l'édition précédente
- Refaire l'édition annulée
- Sélectionner tout le texte

Chercher-Remplacer

- Chercher-Remplacer une chaîne de caractères ou une expression régulière
 - Précédent (vers le haut)
 - Suivant (vers le bas)
- Recherche incrémentale (la recherche est précisée à chaque caractère saisi) vers le bas
- Recherche incrémentale vers le haut

Général

- Aller à la ligne numéro...
- Afficher les numéros de lignes
- Afficher les caractères non imprimables
- Ouvrir le lien sélectionné dans un navigateur
- Ré-ouvre le fichier avec un encodage de caractères différent
- Revenir à l'état initial du texte

Exécution de scripts

- Exécuter le script (par les interpréteurs Groovy ou R en fonction de l'extension du fichier .groovy ou .R)
- Exécuter les lignes sélectionnées (par les interpréteurs Groovy ou R)
- Exécuter un script Groovy contenu dans un fichier
- Ré-exécuter le dernier script Groovy ou la dernière macro exécuté

13.1.2 Menu contextuel de l'éditeur de texte

- Annuler l'édition
- Revenir à l'état initial du texte
- Enregistrer
- Couper le texte sélectionné
- Copier dans le presse-papier
- Coller le contenu du presse-papier
- Indenter à droite
- Indenter à gauche
- Option de retour à la ligne automatique
- Exécuter par l'interpréteur Groovy
 - la sélection de texte
 - le script
 - un fichier Groovy

- Exécuter par l'interpréteur R
 - la sélection
 - le script
- Préférences de l'éditeur
- Méthodes de saisie au clavier (sous Ubuntu)
 - Cyrillique (translittéré) : pour la saisie de caractères russes avec un clavier occidental
 - etc.

14 Piloter la plateforme par macros ou par scripts Groovy ou R

14.1 Utiliser des macros

Les macros sont le moyen le plus simple pour piloter la plateforme à partir de scripts. Il s'agit de scripts Groovy (voir la section suivante) pouvant prendre leurs paramètres depuis une boîte de dialogue ou à partir d'objets sélectionnés dans l'interface de TXM. C'est une façon pratique de faire exécuter un script par l'utilisateur sans avoir besoin de connaissances du langage de programmation Groovy (sans avoir à lire le code du script).

Différentes macros sont disponibles :

- des macros livrées avec TXM et accessibles par la vue « Macro » ;
- des macros complémentaires téléchargeables depuis le site du logiciel TXM sur Sourceforge : <http://sourceforge.net/projects/txm/files/software/TXM%20macros> (ce dossier contient les versions les plus à jour des macros de TXM)
- des macros de la communauté des utilisateurs de TXM recensées dans le wiki <https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/macros>.

14.1.1 Exécuter une macro

Les macros se lancent à partir de la vue « Macro », ouverte à partir du menu « Affichage > Vues > Macro », en double-cliquant sur leur icône ou bien avec le raccourci clavier « F12 » (exécuter le dernier script ou la dernière macro exécutée) en cas d'appels successifs.

Il y a deux façons de fournir des paramètres à une macro :

- avant de la lancer : en sélectionnant au préalable un ou plusieurs objets dans l'interface de TXM (corpus, sous-corpus, lexique, index, caractères dans un éditeur de texte, lignes de concordance, etc.) ;
- au lancement : en renseignant les valeurs de paramètres dans la boîte de dialogue de saisie des paramètres qui s'ouvre.

Les paramètres et la façon de les renseigner dépendent de chaque macro, par exemple un corpus, une requête CQL, un dossier contenant des fichiers à traiter, un fichier de sortie pour des résultats, etc.).

Les valeurs des paramètres saisies dans la boîte de dialogue sont mémorisées entre chaque appel d'une macro. Cette mémorisation s'appuie sur des fichiers d'extension « .properties » situés dans le même répertoire que celui du fichier de la macro (visible dans la vue « Fichier »

de TXM ou depuis le navigateur de fichier du système d'exploitation) situé à partir du dossier \$HOME/TXM/scripts/macro. La suppression du fichier « .properties » d'une macro supprime les valeurs de paramètres mémorisées, la macro utilisera les valeurs par défaut définies dans le script. L'édition du fichier « .properties » permet d'éditer les valeurs de certains paramètres.

L'exécution de la macro est terminée quand le message « Terminé : » s'affiche dans la console suivi de son temps d'exécution en millisecondes.

Les résultats des macros sont très variables, comme pour les commandes TXM (nouveau sous-corpus ou concordance, nouveaux fichiers, messages dans la console, etc.).

14.1.2 Installer une macro

De nouvelles macros sont disponibles depuis plusieurs sources, voir la section 14.1.

Une macro correspond à un fichier script Groovy dont le nom se termine par « ...Macro.groovy ». Certaines macros peuvent être accompagnées par des scripts Groovy secondaires (sans suffixe « ...Macro »). Dans ce cas la macro se télécharge sous forme d'archive ZIP.

Pour installer une nouvelle macro dans TXM :

- copier le ou les fichiers .groovy de la macro dans le dossier « \$HOME/TXM/scripts/macro/org/txm/macro » ou dans un de ses sous-dossiers ;
- ouvrir la vue macro (menu « Affichage > Vues > Macro ») ou la rafraîchir (bouton  de la vue Macro) pour accéder à la macro.

14.1.3 Modifier une macro

Dans la vue « Macro », clic-droit sur l'icone de la macro puis lancer la commande « Éditer » du menu contextuel. La modification du script requière des connaissances en programmation dans le langage Groovy (voir section suivante).

Une macro peut être associée à plusieurs scripts Groovy secondaires qui ne sont pas visibles dans la vue Macro. Pour les éditer, il faut utiliser la vue Fichier ouverte sur le dossier contenant la macro et les scripts, faisant partie de la hiérarchie du dossier « \$HOME/TXM/scripts/macro ».

14.1.4 Créer une macro

14.1.4.1 À l'aide du bouton « Nouvelle macro »

La façon la plus simple de créer une macro est de cliquer dans TXM sur le bouton «Nouvelle macro» dans la vue Macro. Cette commande demande d'abord de saisir le nom de la macro puis ouvre un éditeur de texte pour éditer le squelette de script générique proposé :

- ce script générique commence par des exemples de lignes de déclaration des différents types de paramètres utilisables pour une macro (chemin de fichier, chaîne de caractères, chemin de répertoire... voir la section suivante pour la liste de tous les types de paramètres disponibles). Chaque ligne de déclaration commence par le préfixe «@Field @Option ». Il faut décommenter une ligne d'exemple de déclaration pour l'utiliser (supprimer les deux caractères '/' en début de ligne). On obtient par exemple :

```
@Field @Option(name="inputFile", usage="fichier XML d'entrée",  
widget="FileOpen", required=true, def='fichier.xml')
```

```
def inputFile
```

Glose : déclaration du paramètre obligatoire « inputFile » de type « FileOpen » (ou « chemin de fichier à ouvrir ») avec la valeur par défaut « fichier.xml ».

Détail :

- « @Field » commence la déclaration
 - « @Option(...) » contient la déclaration
 - « name="inputFile" » définit le nom du paramètre comme « inputFile »
 - « usage="fichier XML d'entrée" » définit la documentation du paramètre, affichée quand on survole le paramètre dans la fenêtre de saisie des paramètres au lancement de la macro
 - « widget="FileOpen" » déclare le type du paramètre et l'aspect visuel qu'il prendra dans la fenêtre de saisie des paramètres
 - « required=true » déclare le paramètre comme obligatoirement à renseigner
 - « fichier.xml » déclare la valeur par défaut du paramètre, qui sert à pré-remplir le champ de saisie du paramètre
 - « def inputFile » déclare la variable Groovy correspondant au paramètre
- vient ensuite la ligne Groovy provoquant l'ouverture de la boîte de dialogue de saisie des paramètres. Exemple :

```
if (!ParametersDialog.open(this)) return;
```

Glose : ouvrir la boîte de dialogue de saisie des paramètres puis, exécuter la suite de la macro si on appuie sur le bouton « Exécution » ou abandonner l'exécution de la macro si on appuie sur le bouton « Annuler ».

Remarque : si cette ligne est commentée ou omise la macro ne demandera pas de saisie de valeurs de paramètres.

- viennent ensuite des exemples de lignes de manipulation de différents objets sélectionnés dans l'interface utilisateur (éléments de la vue Corpus : corpus, sous-corpus, partition, résultat ainsi que d'autres vues, éditeurs de texte ouverts, etc.).
Exemple :

```
println "Corpora selection: "+corpusViewSelection
```

Glose : Affiche dans la console le nom de l'élément sélectionné dans la vue Corpus.

14.1.4.2 Par copie de fichier

Une autre façon d'ajouter une macro, depuis l'extérieur de TXM, est de déposer un script Groovy ayant un nom se terminant par « ...Macro.groovy » dans le dossier « \$HOME/TXM/scripts/macro/org/txm/macro » ou dans un de ses sous-dossiers, puis de rafraîchir la vue « Macro » pour y voir apparaître son nom.

14.1.4.3 Les différents types de paramètres disponibles pour une macro

Les paramètres d'une macro peuvent être de types suivants :

- **Boolean** : booléen oui/non (comme une option de traitement) ;
- **Date** : date au format mois/jour/année ;
- **FileOpen** ou **File** : chemin de fichier à ouvrir dans le disque dur (pour la lecture d'un fichier TSV par exemple) ;
- **FileSave** : chemin de fichier à créer dans le disque dur (pour la sauvegarde d'un résultat par exemple) ;
- **Folder** : chemin de dossier à sélectionner dans le disque dur (pour désigner un dossier d'entrée par exemple) ;
- **Float** : nombre réel (comme un seuil d'indice) ;
- **Integer** : nombre entier (comme un seuil en fréquence) ;
- **Query** : requête CQL ;
- **String** : chaîne de caractères (comme un nom de sous-corpus) ;

- **Text** : chaîne de caractères longue, sur plusieurs lignes (comme un commentaire).

14.1.4.4 Variables prédéfinies

Les macros peuvent accéder à divers objets de TXM par le biais de variables prédéfinies :

<i>Nom de la variable</i>	<i>Description</i>	<i>Type Groovy</i>
corpusViewSelection	l'élément couramment sélectionné dans la vue Corpus (corpus, sous-corpus, partition, résultat)	Object
corpusViewSelections	liste d'éléments couramment sélectionnés dans la vue Corpus	List<Object>
selection	l'élément couramment sélectionné (sélection de texte dans un éditeur, icône de requête dans la vue Requête...)	Object
selections	une liste d'éléments couramment sélectionnés	List<Object>
monitor	objet interne permettant d'accéder à l'interface utilisateur pendant l'exécution de la macro	org.txm.rcpapplication.utils. .JobHandler
gse	objet interne permettant l'appel mutuel entre scripts Groovy et donc entre macros	org.txm.rcpapplication.utils. .GSERunner qui étend la classe groovy.util.GroovyScriptE ngine
editor	fenêtre de résultats ou éditeur de texte couramment sélectionné	org.eclipse.ui.IWorkbenchP art

14.1.4.5 Appel d'une macro depuis une autre macro

Il est possible d'appeler une macro depuis une autre macro à l'aide de la variable « gse ».

Pour appeler une macro « B » à partir d'une macro « A », on peut par exemple utiliser la ligne de code suivante dans la macro « A » :

```
gse.runMacro BMacro, ["param1":value1, "param2":value2]
```

Remarques :

- le nom du script de la macro B est « BMacro.groovy », d'où la désignation par le nom « BMacro » (la macro est affichée sous le nom «B » dans la vue Macro) ;
- « param1 » et « param2 » sont des paramètres de la macro « B ».

Si des paramètres obligatoires de la macro appelée (B dans l'exemple) ne sont pas renseignés lors de l'appel, la macro ouvrira la boîte de dialogue pour saisir les valeurs des paramètres manquants obligatoires.

14.1.5 Macros TXM prédéfinies

TXM est livré avec plusieurs macros utilitaires prédéfinies, accessibles depuis la vue Macro. Ces macros sont organisées par répertoires thématiques :

- `texte` : pour les utilitaires de traitements de fichiers aux formats de traitements de texte (DOCX, ODT, RTF, etc.) ;
- `txt` : pour les utilitaires de traitements de fichiers au format texte brut (TXT) ;
- `xml` : pour les utilitaires de traitements de fichiers au format XML ;
- `xsl` : pour l'utilitaire donnant accès aux traitements XSL ;
- `csv` : pour les utilitaires de traitements de fichiers au format CSV ;
- `cqp` : pour les utilitaires utilisant les services du moteur CQP ;
- `stats` : pour les utilitaires offrant divers services statistiques ;
- etc.

14.1.5.1 Macros d'assistance à la préparation des fichiers sources d'un corpus

- `text/Text2TXT` : Conversion par lot du format de tous les fichiers textes (MS Word, LibreOffice Writer, etc.) d'un dossier (.doc, .docx, .odt, .rtf, .html...) vers le format TXT (texte brut) ;
- `txt/ChangeEncoding` : Conversion par lot de l'encodage des caractères de tous les fichiers d'un dossier ;
- `txt/CharList` : Calcule la liste de tous les caractères utilisés par un fichier source encodé en Unicode UTF-8 et indique leur fréquence ;

- **txt/SearchInDirectory** : Recherche par lot d'une expression régulière dans tous les fichiers TXT d'un dossier;
- **txt/SearchReplaceInDirectory** : Chercher/Remplacer par lot d'une expression régulière dans tous les fichiers TXT d'un dossier ;
- **txt/TXT2XML** : Conversion par lot de tous les fichiers TXT (texte brut) d'un dossier en fichiers XML de base ;
- **xml/XMLStatistics** : Calcul de la table des fréquences des balises et attributs XML utilisés dans les fichiers d'un dossier source (utile pour une vue d'ensemble quantitative de l'usage des balises dans des documents dont on ne connaît pas les principes d'encodage) ;
- **xsl/ExecXSL** : Application par lot d'une feuille de transformation XSLT sur tous les fichiers XML d'un dossier ;
- **transcription/TextTranscription2TRS** : Conversion par lot de transcriptions d'enregistrements saisies au moyen d'un traitement de texte (.doc, .odt) ou du logiciel Transana (.rtf) vers le format XML-TRS du logiciel Transcriber pour l'import dans TXM avec le module d'import XML Transcriber+CSV ;
- **misc/EuroPresse2XML** : Assistance à la récupération et à la transformation des exports HTML du portail EuroPresse pour l'import dans TXM avec le module d'import XML/w+CSV ;
- **csv/CSV2XML** : Transforme un fichier tableau au format CSV dont certaines colonnes contiennent du texte (typiquement les réponses aux questions ouvertes d'un sondage) et d'autres des données (typiquement des caractéristiques de répondants ou des réponses à des questions fermées) en un fichier XML importable dans TXM avec le module d'import XML/w+CSV (typiquement pour réaliser des analyses sur les réponses aux questions ouvertes d'un sondage).

14.1.5.2 Macros d'assistance à la correction de l'annotation de mots d'un corpus

- **annotation/BuildWordPropTable** : Exportation d'une concordance TXM dans un tableau TSV (colonnes séparées par une TABULATION) contenant les propriétés de mots pour corrections ou ajouts dans un tableur (comme Calc) ;
- **annotation/InjectWordPropTable** : Mise à jour des sources pivot XML-TXM d'un corpus TXM à partir du tableau édité pour ré-importation avec le module d'import XML-TXM.

14.1.5.3 Macros d'appel de script R

- **r/ExecR** : Exemple de macro appelant un script R générant un graphique affiché dans TXM (calcul de l'histogramme d'un index) ;
- **r/PlotSpecif** : Appel de la fonction “specificities.distribution.plot” du package R '[textometry](#)' pour afficher la courbe de densité du modèle statistique des spécificités en choisissant les valeurs de ses paramètres T, t, F et f.

14.1.5.4 Macros d'assistance à l'appel de commandes CQP

- **cqp/CreateCQPList** : Définit une liste de mots (ou plus généralement de valeurs de propriétés : liste de lemmes, liste de catégories...) utilisable dans les requêtes CQL ;
- **cqp/ExecCQP** : Fait exécuter une ligne de commande quelconque au moteur CQP ;
- **cqp/SetMatchingStrategy** : Change l'option “matchingstrategy” de CQP (influençant la façon de calculer les séquences de mots de longueur variable) pour la session de travail courante.

14.1.5.5 Macros d'assistance pour l'appel répétitif de commandes de TXM

- **commands/CrossedPartitionBuilder** : Construit une partition en croisant les valeurs de plusieurs propriétés d'une même structure. L'usage de cette macro est plus souple que la saisie de requêtes CQL dans le mode avancé de la commande Partition.

14.1.6 Partager vos macros avec la communauté des utilisateurs de TXM

Vous pouvez éditer la page <https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/macros> du wiki des utilisateurs de TXM pour documenter et mettre un lien vers vos macros.

14.2 Utiliser des scripts Groovy

Les scripts servent à piloter la plateforme TXM pour :

- appeler n'importe quelle commande TXM : lancer une recherche à partir d'une requête CQL, appliquer un modèle statistique, exporter et sauvegarder des résultats dans un fichier, etc.
- utiliser des paramètres personnalisés pour chacune de ces commandes ;
- enregistrer et lancer une séquence de commandes pour des recherches usuelles.

Leur usage permet à l'utilisateur d'étendre les fonctionnalités de la plateforme à l'aide de scripts⁵⁸.

Les macros sont des scripts spécialisés offrant des services de saisie et de mémorisation de paramètres.

Les scripts et macros sont écrits en langage Groovy (König, 2007) (<http://groovy.codehaus.org>).

Vous trouverez une courte introduction à l'utilisation de ce langage à l'adresse : <http://onjava.com/pub/a/onjava/2004/09/29/groovy.html>

Trois livres de référence pourront vous donner plus d'informations :

- *Groovy in action*(König, Glover, King, Laforge, & al., 2007)
- *Groovy programming: an introduction for Java developers*(Barclay & Savage, 2007)
- *Programming Groovy*(Venkat, 2008)

Le texte des scripts à exécuter peut se trouver dans un fichier ou être simplement sélectionné dans une fenêtre (voir la section « **Éditeur de texte** »).

La meilleure manière de commencer à écrire vos propres script Groovy est de copier un des scripts exemples inclus dans la plateforme, dossier « C:\Documents and Settings\59⁶⁰. Par exemple, le script « conc.groovy »⁶¹ calcule automatiquement une concordance du mot « je » dans le corpus DISCOURS puis exporte les résultats au format CSV dans un fichier nommé « conc.txt ».

Pour que vous puissiez exécuter vos propres scripts Groovy depuis TXM, ces derniers doivent se trouver dans le dossier « C:\Documents and Settings\

Pour créer un script, déplacer un script dans ce dossier ou aller dans la vue « Fichier » (voir la section 3.2.1.1.2 La vue « Fichier » et « l'éditeur de texte »), clic-droit sur le dossier « user »,

⁵⁸ À l'image de ce qui se fait dans MS Word au moyen des macros Visual Basic.

⁵⁹ Aucune protection de sécurité lors de l'exécution de scripts n'a été intégrée à la plateforme TXM pour le moment, il faut donc être vigilant sur la provenance des scripts utilisés.

⁶⁰ En Linux : /home/<identifiant de l'utilisateur>/TXM/scripts/user

⁶¹ Vous avez également accès à ce script en ligne, à l'adresse :

<http://txm.svn.sourceforge.net/viewvc/txm/trunk/Toolbox/trunk/org.totometrie.toolbox/src/groovy/org/txm/test/conc.groovy?revision=1080&view=markup>

puis sélectionner « créer un fichier », donner un nom. Par exemple « test.groovy ». Pour modifier le script, il faut double-cliquer sur son icône.

14.2.1 Exécuter un script

On peut exécuter un script Groovy par sept moyens différents :

- depuis un éditeur de texte⁶²:
 - menu contextuel « Groovy / Exécuter la sélection de texte » exécute le texte sélectionné dans l'éditeur ;
 - menu contextuel « Groovy / Exécuter le Script » exécute le script se trouvant dans l'éditeur ;
 - menu contextuel « Groovy / Exécuter un fichier Groovy » exécute un script se trouvant dans un fichier ;
 - raccourcis clavier « F11 » exécute le texte sélectionné dans l'éditeur ;
 - raccourcis clavier « Ctrl-F11 » exécute le script se trouvant dans l'éditeur ;
- depuis la vue Fichier :
 - menu contextuel sur l'icône d'un fichier « / Exécuter le Script » exécute le script contenu dans le fichier ;
- raccourcis clavier « F12 » exécute le dernier script exécuté.

14.2.2 Utilisation de bibliothèques tierces (fichiers .jar ou .so)

Pour qu'une bibliothèque tierce (fichier « .jar »⁶³ ou « .so »⁶⁴) soit accessible depuis un script Groovy, il suffit de la déposer dans le dossier « \$HOME\TXM\scripts\lib ». Après avoir relancé TXM, les packages et fonctions correspondants sont importables depuis les scripts Groovy.

⁶²On ouvre un éditeur de texte en ouvrant un fichier de la vue Fichier ou par le menu principal “Fichier / Nouveau fichier” ou “Fichier / Ouvrir...”.

⁶³ Les fichiers .jar contiennent des classes Java pré-compilées.

⁶⁴ Les fichiers .so contiennent des fonctions natives du système d'exploitation hôte, par exemple les fonctions d'une bibliothèque C.

14.2.3 Comment utiliser les objets de TXM depuis Groovy

Groovy étant basé sur le langage Java (Arnold, Gosling, & Holmes, 2005) (Gosling, Joy, Steele, Bracha, & Buckley, 2014)⁶⁵, il donne accès à tous les modules Java de TXM.

La façon d'appeler les commandes de TXM depuis Java et donc depuis Groovy est documentée dans la Javadoc de TXM située à l'adresse : <http://txm.sourceforge.net/javadoc>.

Par exemple, les paramètres de la commande **Concordance** sont décrits dans le package « `org.txm.rcpapplication.editors.concordances` », documenté à l'adresse <http://txm.sourceforge.net/javadoc/TXM/RCP/org/txm/rcpapplication/editors/concordances/ConcordancesEditor.html>.

Toutes les commande décrites dans cette documentation peuvent être exécutées dans un script Groovy.

14.3 Utiliser des scripts R

TXM permet de faire exécuter un script R au moteur statistique R (R Core Team, 2014) intégré.

14.3.1 Exécuter un script

Un script R peut être exécuté par cinq moyens différents :

- depuis un éditeur de texte⁶⁶:
 - menu contextuel « R / Exécuter le Script » exécute le script se trouvant dans l'éditeur ;
 - menu contextuel « R / Exécuter la sélection comme script R » exécute le texte sélectionné dans l'éditeur ;
 - raccourcis clavier « F11 » exécute le texte sélectionné dans l'éditeur ;
 - raccourcis clavier « Ctrl-F11 » exécute le script se trouvant dans l'éditeur ;
- depuis la vue Fichier :
 - menu contextuel sur l'icone d'un fichier « R / Exécuter le Script » exécute le script contenu dans le fichier.

Session exemple

⁶⁵ Tout script Groovy est compilé en byte-code Java afin de pouvoir être exécuté.

⁶⁶On ouvre un éditeur de texte en ouvrant un fichier de la vue Fichier ou par le menu principal “Fichier / Nouveau fichier” ou “Fichier / Ouvrir...”.

Exécution du script de démonstration « **HelloWorld.R** » :

- accéder au dossier des scripts R d'exemple livrés avec TXM à partir de la vue Fichier : ouvrir le dossier « \$HOME/TXM/scripts/samples/R »
- ouvrir le script « HelloWorld.R » dans un éditeur en double-cliquant sur son icône
- ouvrir la “Console R” pour pouvoir lire les sorties du script : ouvrir “Affichage / Vues / 'Console R' ” à partir du menu principal
- dans le menu contextuel de l'éditeur contenant le script “HelloWorld.R”, lancer “R / Exécuter le Script”

14.3.2 Utilisation des résultats et objets TXM depuis R

Tous les résultats de calculs TXM dont l'icône est affichée dans la vue Corpus peuvent être transférés dans R sous la forme d'une structure de données : pour cela utiliser la commande « Envoyer vers R » du menu contextuel du corpus ou de l'icône de résultat depuis la vue Corpus.

La console affiche alors le nom de l'objet R créé pour vous permettre de l'utiliser dans des scripts R. Un petit « **R** » rouge en exposant à gauche est ajouté à l'icône de l'objet TXM pour confirmer le transfert dans R. Certains transferts sont réalisés automatiquement par TXM pour certains calculs (tables lexicales, graphique de progression, spécificités...).

La vue « Variables R » affiche la liste des données déjà transférées dans R. Pour ouvrir la vue « Variables R », ouvrir le menu « Affichage / Vues / Variables R ». Vous pouvez copier dans le presse-papier le nom de la donnée transférée avec l'entrée « Copier » du menu contextuel de son icône ou en pressant Contrôle-C au clavier quand l'icône est sélectionnée. Vous pouvez alors coller le nom du symbole dans un script R.

14.3.3 Utiliser la perspective R pour organiser son accès à R

La perspective R vous permet de configurer rapidement l'interface de TXM avec les vues utiles au travail avec R :

- un bouton « Nouvelle session » de création de script de session R est ajouté à la barre d'outils : pour ouvrir un éditeur de texte sur un fichier de script nommé « sessionX.R » créé automatiquement dans le dossier « \$USER_HOME/TXM/scripts/R ».
- un onglet « Variables R » est ajouté dans le panneau de gauche, donnant un accès rapide à la vue « Variables R »;
- la partie droite de l'interface empile trois fenêtres :
 - la zone d'édition des scripts R ;

- la console R ;
- la console TXM.

Le basculement dans la perspective « Corpus », pour reprendre votre session d'analyse de corpus, fermera la vue « Variables R » et la console R.

Vous pouvez basculer d'une perspective à l'autre à n'importe quel moment.

Par défaut, l'interface de TXM est configurée selon la perspective « Corpus ». Pour changer de perspective, vous pouvez utiliser la barre d'outils des perspectives située en haut à gauche de l'interface, sous la barre d'outils principale, contenant les boutons « R » et « Corpus ». Vous pouvez également utiliser le menu principal (en haut à gauche) « Affichage / Perspectives / R ou Corpus ».

14.3.4 L'environnement R de TXM

Au démarrage, TXM effectue quelques réglages du moteur statistiques R (Rserve) :

- L'encodage des caractères par défaut est initialisé à Unicode UTF-8
- Le chemin du workspace R est initialisé à :
 - Sous Windows :
« C:\Utilisateurs\\TXM\R »
ou bien
« C:\Documents and Settings\\TXM\R »
 - Sous Mac OS X :
« /Users//TXM/R »
 - Sous Linux :
« /home//TXM/R ».
- Le dossier d'installation des packages R est initialisé à :
 - Sous Windows :
« C:\Utilisateurs\\TXM\R\libraries »
ou bien
« C:\Documents and Settings\\TXM\R\libraries »
 - Sous Mac OS X :
« /Users//TXM/R/libraries »
 - Sous Linux :
« /home//TXM/R/libraries ».

La configuration des options de lancement de R (et Rserve) est accessible depuis la page de préférences avancées de R (TXM > Avancé > Moteur statistique). Pour plus d'informations sur R, voir les pages suivantes :

- Options de R : <http://www.r-project.org>
- Options de Rserve : <http://rforge.net/Rserve/doc.html#start>

14.3.5 Exemple de session de travail utilisant R

14.3.5.1 Affichage de l'histogramme des fréquences d'un index de lemmes calculé avec R

L'objectif de cette session exemple est d'afficher l'histogramme des fréquences des 10 lemmes de noms les plus fréquents du corpus Discours :

- construire l'Index des lemmes de noms :
 - commande Index avec les paramètres :
 - corpus : DISCOURS
 - requête : [pos="N.*"]
 - propriété : lemma
 - Vmax: 10
- envoyer l'Index dans R :
 - dans le menu contextuel de l'icone de résultat d'Index, descendante de l'icone du corpus DISCOURS dans la vue Corpus et nommée « [pos="N.*"]:lemma », lancer la commande « Envoyer vers R »
- l'icone de résultat d'Index doit recevoir une lettre R rouge pour confirmer le transfert
- repérer et copier le nom de l'objet R créé dans la console : par exemple « Index1 »
- ouvrir la perspective R en cliquant sur le bouton « R » de la barre d'outils des perspectives
- démarrer une nouvelle session en cliquant sur le bouton « Nouvelle session » de la barre d'outils
- copier le script R suivant dans l'éditeur de texte nommé « sessionX.R » (où « X » est le numéro de la session):

```
svg("/tmp/test.svg")
```

```
barplot(t(IndexN$data), space=c(1,35), horiz=F, las=2, beside=T)
dev.off()
```

- éditer la chaîne « IndexN » en collant le nom de l'objet R créé lors du transfert vers R (par exemple « Index1 »)
- exécuter le script en cliquant sur le bouton « Exécuter » de la barre d'outils (flèche verte)
- vérifier le résultat en ouvrant le fichier « /tmp/test.svg » dans votre navigateur à partir du gestionnaire de fichiers.

14.3.5.2 Affichage de l'histogramme directement dans TXM avec un script Groovy

Vous pouvez afficher le fichier SVG généré directement dans TXM en double-cliquant sur son icône depuis la vue « Fichier » (dont l'onglet est par défaut situé à côté de celui de la vue « Corpus »).

Vous pouvez également afficher directement le fichier SVG en exécutant le script Groovy suivant :

```
import org.txm.rcpapplication.commands.*
monitor.syncExec(new Runnable() { @Override
    public void run() { OpenSVGGraph.OpenSVGFile("/tmp/test.svg",
"histogram plot") }
});
```

- d'abord copier le script dans un éditeur de texte (menu « Fichier / Nouveau fichier »);
- ensuite sélectionner le texte du script ;
- enfin, lancer « Groovy / Exécuter la sélection de texte » depuis le menu contextuel de l'éditeur.

Si l'éditeur de texte est ouvert sur un fichier du dossier « \$HOME/scripts/user » ayant une extension « .groovy », alors vous pouvez exécuter le script directement par le menu contextuel de l'éditeur « Groovy / Exécuter le Script ».

14.3.5.3 Exécution du script R et de l'affichage de l'histogramme depuis un seul script Groovy

Il est possible d'assembler le script R et le script d'affichage du SVG dans un seul script Groovy :

- dans un éditeur de texte ouvert sur un fichier du dossier « \$HOME/scripts/user » ayant une extension « .groovy », copier le script Groovy suivant :

```
import org.txm.rcpapplication.commands.*
import org.txm.stat.engine.r.RWorkspace

def r = RWorkspace.getRWorkspaceInstance()

r.eval("""
##### début du script R #####

svg("/tmp/test.svg")
barplot(t(IndexN\data), space=c(1,35), horiz=F, las=2, beside=T)
dev.off()

##### fin du script R #####
""")

import org.txm.rcpapplication.commands.*
monitor.syncExec(new Runnable() { @Override public void run() {
    OpenSVGGraph.OpenSVGFile("/tmp/test.svg", "histogram plot") }
});
```

- remplacer le nom du symbole « IndexN » par celui de l'Index transféré à R (par exemple « Index1 ») ;
- enfin, lancer “Groovy / Exécuter le Script” dans le menu contextuel de l'éditeur.

14.3.5.4 Saisie du nom de l'index depuis une boîte de dialogue à l'aide d'une macro TXM

Pour faciliter la mise à jour du nom du symbole dans le script, on peut le faire saisir dans une boîte de dialogue en transformant le script en macro TXM :

- dans un éditeur de texte ouvert sur le fichier « testMacro.groovy » du dossier « \$HOME/scripts/macro », copier le script Groovy suivant :

```
import org.kohsuke.args4j.*
import groovy.transform.Field
import org.txm.rcpapplication.swt.widget.parameters.ParametersDialog

import org.txm.rcpapplication.commands.*
import org.txm.stat.engine.r.RWorkspace

@Field @Option(name="symbol_name",usage="symbol name of the Index to
use", widget="String", required=true, def="Index1")
def symbol_name
if (!ParametersDialog.open(this)) return;

def r = RWorkspace.getRWorkspaceInstance()

r.eval("""
##### début du script R #####

svg("/tmp/test.svg")
barplot(t(${symbol_name}\$data), space=c(1,35), horiz=F, las=2, beside=T)
dev.off()

##### fin du script R #####
""")

monitor.syncExec(new Runnable() {
    @Override
    public void run() {      OpenSVGGraph.OpenSVGFile("/tmp/test.svg",
"histogram plot") }
});
```

- ouvrir la vue « Macro » (menu principal « Affichage / Vues / Macro »)
- double-cliquer sur l'icone du fichier « test » dans la vue Macro pour l'exécuter :
 - dans la boite de dialogue, saisir le nom de symbole voulu dans le champ « symbol_name » et presser « Run ».

14.3.5.5 Récupération du nom de l'index directement depuis la macro

Pour aller plus loin encore dans la simplification de la désignation de l'index concerné, il est possible d'obtenir le nom de l'index transféré depuis la macro en désignant l'index dans la vue Corpus :

- dans un éditeur de texte ouvert sur le fichier « testMacro.groovy » du dossier « \$HOME/scripts/macro », copier le script Groovy suivant :

```
import org.txm.rcpapplication.commands.*
import org.txm.stat.engine.r.RWorkspace

import org.txm.functions.vocabulary.*

if (!corpusViewSelection || !(corpusViewSelection instanceof Vocabulary))
{
    println "Error: this macro should be run with an Index selected"
    return
}
def symbol_name = corpusViewSelection.getSymbol()

def r = RWorkspace.getRWorkspaceInstance()

r.eval("""
##### début du script R #####

svg("/tmp/test.svg")
barplot(t(${symbol_name}\$data), space=c(1,35), horiz=F, las=2, beside=T)
dev.off()
```

```
##### fin du script R #####
""")

monitor.syncExec(new Runnable() {
    @Override
    public void run() {      OpenSVGGraph.OpenSVGFile("/tmp/test.svg",
"histogram plot") }
});
```

- sélectionner l'icone d'Index résultat dans la vue Corpus pour lequel vous souhaitez afficher l'histogramme (ne pas oublier de transférer l'Index vers R au préalable) ;
- ouvrir la vue « Macro » (menu principal « Affichage / Vues / Macro ») ;
- double-cliquer sur le fichier macro pour l'exécuter.

Pour lancer successivement la même macro sur plusieurs résultats d'Index, une configuration pratique consiste à afficher la vue Macros dans le panneau de gauche avec la vue Corpus. Par exemple, le moitié supérieure pour la vue Corpus et le moitié inférieure pour la vue Macros (pour déplacer la vue Macros, faire glisser son onglet dans le panneau de gauche).

14.3.6 Description des principaux objets TXM transférés à R

a) un objet `Lexique` est transféré sous forme d'une matrice (*matrix*) d'un seul vecteur colonne (*vector*) de fréquences (*numeric*) dont chaque ligne est nommée par la valeur de la propriété décomptée.

b) un objet `Index` issu d'un corpus ou d'un sous-corpus est transféré sous forme d'une liste (*data.frame*) contenant un objet nommé `data`. L'objet `data` est une matrice d'un seul vecteur colonne de fréquences dont chaque ligne est nommée par la valeur de la propriété décomptée ou par la concaténation des valeurs des propriétés décomptées quand il y en a plusieurs (dans ce cas les valeurs sont séparées par le caractère souligné : « `_` »).

c) un objet `Index` issu d'une partition est transféré sous forme d'une liste contenant un objet nommé `data`. L'objet `data` est une matrice d'autant de vecteurs colonnes de fréquences que de parties. Chaque ligne est nommée par la valeur de la propriété décomptée ou par la concaténation des valeurs des propriétés décomptées quand il y en a plusieurs (dans ce cas les valeurs sont séparées par le caractère souligné : « `_` »). La première colonne contient les marges de lignes, elle est nommée `F`.

d) un objet `Tablelexicale`, issu d'une partition ou d'un index de partition est transféré sous forme d'une matrice d'autant de vecteurs colonnes de fréquences que de parties. Chaque ligne est nommée par la valeur de la propriété décomptée ou par la concaténation des valeurs des propriétés décomptées quand il y en a plusieurs (dans ce cas les valeurs sont séparées par le caractère souligné : « _ »).

e) un objet `Concordance` est transféré sous forme d'une liste contenant des objets nommés `data`, `leftcontext` et `rightcontext`. L'objet `data` est une matrice de 4 vecteurs colonnes de chaînes nommés `refs`, `leftcontext`, `keywords` et `rightcontext`. Ils contiennent respectivement, les références, les contextes gauches, les pivots et les contextes droits. Les objets `leftcontext` et `rightcontext` contiennent la taille en mots des contextes gauche et droit.

f) un objet `Corpus` est transféré sous forme d'une liste contenant des objets de base stockant les codes des valeurs de propriétés de mots pour chaque occurrence dans l'ordre des textes du corpus (`data`), ainsi que les dictionnaires de ces valeurs (`wordlex` pour le dictionnaire des formes et `idlex` pour le dictionnaire des identifiants de mots).

Si les mots du corpus ont été annotés, les valeurs de ces annotations sont stockées dans autant de dictionnaires supplémentaires que nécessaire nommés `frposlex`, `frlemmalex` (c'est-à-dire « code de langue|nom de propriété|lex » pour des annotations `TreeTagger`) ou bien de n'importe quel nom d'annotation supplémentaire. L'objet `data` est une matrice de vecteurs colonnes pour chaque propriété de mot. Les colonnes sont nommées par les noms de propriétés. Les positions de début et de fin de textes sont stockées dans les vecteurs `$struct$text$start` et `$struct$text$end` de l'objet R créé.

15 Raccourcis clavier

Description de tous les raccourcis clavier de TXM.

15.1 Tableaux de résultats

Commandes	Raccourcis
Chercher une chaîne de caractères	Ctrl-F
Copier les lignes sélectionnées dans le presse-papier	Ctrl-C

15.2 Graphiques

Commandes	Raccourcis
Déplacer la vue	Clic droit et déplacement souris / flèches du clavier
Changement d'échelle	Molette souris / Ctrl + et Ctrl -

15.1 Éditeur de texte

Commandes	Raccourcis
Aide	
Afficher les raccourcis disponibles	Ctrl-Shift-L
Sélection	
Sélectionner tout	Ctrl-A
Sélectionner la première ligne	Shift-Home
Sélectionner la dernière ligne	Shift-End
Sélectionner le mot suivant	Ctrl-Shift-Right
Sélectionner le mot précédent	Ctrl-Shift-Left
Éditer	
Copier	Ctrl-C, Ctrl-Insert
Coller	Ctrl-V, Shift-Insert

Couper	Ctrl-X,Shift-Suppr
Supprimer	Suppr
Annuler	Ctrl-Z
Rétablir	Ctrl-Y
Mettre en majuscules	Ctrl-Shift-X
Mettre en minuscules	Ctrl-Shift-Y
Chercher	
Chercher / Remplacer	Ctrl-F
Chercher suivant	Ctrl-K
Chercher précédent	Ctrl-Shift-K
Recherche « incrémentale »	Ctrl-J
Retour à la recherche simple	Ctrl-Shift-J
Se déplacer	
Début du texte	Ctrl-Home
Fin du texte	Ctrl-End
Début de ligne	Home
Fin de ligne	End
Mot suivant	Ctrl-Right
Mot précédent	Ctrl-Left
Aller à la ligne	Ctrl-L
lieu d'édition précédent	Ctrl-Q
Suppression	
Supprimer une ligne	Ctrl-D
Supprimer jusqu'à la fin de la ligne	Ctrl-Shift-Suppr
Supprimer le mot suivant	Ctrl-Suppr
Supprimer le mot précédent	Ctrl-Backspace
Déplacer les lignes	
Monter la ligne courante	Alt-Up
Descendre la ligne courante	Alt-Down
Insérer une ligne	
Insérer une ligne au dessus de la ligne courante	Ctrl-Shift-Enter
Insérer une ligne en dessous de la ligne	Shift-Enter

courante

Autre

Concaténer les lignes	Ctrl-Alt-J
Faire défiler les lignes vers le haut	Ctrl-Up
Faire défiler les lignes vers le bas	Ctrl-Down
Dupliquer les lignes	Ctrl-Alt-Up
Copier les lignes	Ctrl-Alt-Down

Mode

Basculer en mode passage à la ligne automatique	Ctrl-PavéNum_Diviser
Basculer en mode insertion	Ctrl-Shift-Insert
Basculer en mode remplacement	Insert
Basculer en mode sélection	Alt-Shift-A
Basculer en mode comparaison rapide	Ctrl-Shift-Q
Montrer le menu contextuel de comparaison	Ctrl-F10

Fichier

Nouveau	Ctrl-N
Enregistrer	Ctrl-S
Fermer	Ctrl-W, Ctrl-F4
Tout fermer	Ctrl-Shift-W
Imprimer	Ctrl-P
Propriétés	Alt-Enter
Rafraîchir	F5

Divers

Complétion de mot	Alt-/
-------------------	-------

Scripts

Exécuter le texte sélectionné	F11
Exécuter le Script	Ctrl-F11
Exécuter le dernier script ou la dernière macro exécutée	F12

15.2 Fenêtres

Gérer les fenêtres

Fenêtre suivante	Ctrl-F6
Fenêtre précédente	Ctrl-Shift-F6
Menu déroulant des fenêtres	Ctrl-E
Retour au menu fenêtre	Ctrl-Shift-E
Afficher le menu de la fenêtre	Alt -

Vues

Agrandir la fenêtre actuelle	Ctrl-M
Vue suivante	Ctrl-F7
Vue précédente	Ctrl-Shift-F7
Afficher le menu Vue	Ctrl-F10
Afficher les raccourcis	Ctrl-Shift-L
Afficher la console	Alt-Shift-Q, C

15.3 Raccourcis généraux

Exécuter le dernier script exécuté	F12
------------------------------------	-----

16 Extensions

Les fonctionnalités de TXM peuvent être augmentées par l'ajout d'extensions.

Pour ajouter une extension, voir la section Installer une extension page 25.

La documentation des extensions la plus à jour se trouve dans le wiki txm-users : <https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/extensions>.

16.1 Extension Annotation URS

Voir la section 12.7 Annotation avec un modèle Unité-Relation-Schéma (URS) au fil du texte page 190.

16.2 Extension XML Editor

L'extension XML Editor ajoute un éditeur de fichiers XML à TXM⁶⁷.

Cet éditeur se lance actuellement sur un fichier pré-existant sur le disque dur, avec la commande « Fichier / Open XML File... ».

À l'ouverture, le fichier est présenté en mode « Design » ou tabulé, comme dans la figure 16.2.

Illustration 16.1: édition du fichier source "tdm80j.xml" en mode Design

En cliquant sur l'onglet « Source » on bascule dans le mode syntaxique XML comme dans la figure 16.2.

⁶⁷ il s'agit d'une version augmentée de l'éditeur de texte intégré (voir section Éditer un fichier texte page 204), avec des services liés à la syntaxe XML.

Illustration 16.2: édition du fichier source "tdm80j.xml" en mode syntaxique XML

16.2.1 Services du mode syntaxique XML

16.2.1.1 Repérage au sein de la syntaxe XML

Les différents éléments XML sont présentés avec leur propre couleur : nom des balises, nom d'attributs, valeurs d'attributs, contenu textuel, commentaires, etc.) pour faciliter le repérage ainsi que la détection d'erreurs de syntaxe (par exemple un commentaire XML mal fermé « <! - - - ... - - > » provoquera une colorisation particulière d'une large portion du fichier XML). La colorisation est paramétrable dans les préférences de TXM, voir plus bas.

L'enchâssement courant du curseur au sein de la hiérarchie des balises est indiqué par un chemin de fer situé en bas à gauche de la fenêtre d'édition.

Des boutons de fermeture/ouverture (\ominus/\oplus) situés en début de ligne de chaque balise ouvrante permettent de réduire temporairement tout le contenu de certains éléments XML.

16.2.1.2 Saisie assistée d'éléments XML

En fonction du schéma ou de la DTD éventuelle du fichier, de la position du curseur et de ce qui vient d'être saisi, l'éditeur propose automatiquement de compléter la saisie.

Par exemple :

- l'ajout de la balise fermante après la saisie d'une balise ouvrante ;
- l'ajout du guillemet fermant une valeur d'attribut ;
- la complétion du nom d'une balise fermante ;

- etc.

Le copier/coller d'éléments XML est accéléré par un double-clic adapté :

- 1 double-clic = sélection de la totalité d'une valeur d'attribut ;
- 2 double-clics = sélection du nom de l'attribut et de sa valeur ;
- 3 double-clics = sélection de l'ensemble de la balise.

L'éditeur gère un jeu de patrons récurrents de balises à insérer rapidement.

16.2.1.3 Formatage automatique

L'éditeur peut :

- indenter automatiquement les balises de l'ensemble du document ou seule une portion sélectionnée → commande « Source > Format » du menu contextuel ;
- « nettoyer le document » pour une correction automatique de la syntaxe XML → commande « Source > Cleanup Document... » du menu contextuel.

16.2.1.4 Validation de la syntaxe

Commande « Validate » du menu contextuel (*à décrire*).

16.2.2 Gestion des déclarations XML

16.2.2.1 Association d'une DTD à un fichier XML

Il est possible, mais pas nécessaire, d'associer une DTD au fichier en cours d'édition.

Dans un fichier XML, la déclaration suivante :

```
<!DOCTYPE balise-racine PUBLIC "IdDoc" "C:\mesdtd\Doc.dtd">
```

associera la DTD d'identifiant public « IdDoc » au fichier.

Le chemin d'accès au fichier de DTD est obtenu par le biais du catalogue XML s'il définit l'identifiant « IdDoc » ou directement à partir de la déclaration du chemin d'accès « C:\mesdtd\Doc.dtd ».

On peut également réaliser l'association avec la déclaration suivante :

```
<!DOCTYPE balise-racine SYSTEM "IdDoc.dtd">
```

associant la DTD d'identifiant système « IdDoc.dtd » au fichier. L'identifiant système « IdDoc.dtd » doit alors être déclaré dans le catalogue XML.

16.2.2.2 Association d'un schéma à un fichier XML

Dans un fichier XML, la déclaration suivante :

```
<document
  xmlns="http://txm.org"
  xsi:schemaLocation="http://textometrie.org C:\messchemas\document.xsd">
  <corps>
  ...
```

indiquera le chemin d'accès au fichier de schéma XML directement au processeur XML par le biais de l'attribut `xsi:schemaLocation`.

On peut également réaliser l'association avec la déclaration suivante :

```
<document
  xmlns="http://txm.org"
  xsi:schemaLocation="http://textometrie.org document.xsd">
  <corps>
  ...
```

associant le schéma d'identifiant système « document.xsd » au fichier. L'identifiant système « document.xsd » doit alors être déclaré dans le catalogue XML.

16.2.2.3 Accès distant aux DTD et schéma XML

Dans le cas d'une déclaration distante comme :

```
<!DOCTYPE balise-racine PUBLIC "IdDoc"
  "http://textometrie.org/xml/catalog/dtd/Doc.dtd">
```

Si vous êtes connecté à Internet par le biais d'un pare-feu et que vous ne pouvez pas établir votre configuration SOCKS, vous devez télécharger les fichiers vous-même et les installer sur votre machine, puis utiliser des déclarations locales.

16.2.2.4 Resynchronisation de l'éditeur XML après une mise à jour du catalogue XML

Après avoir édité des entrées dans le catalogue XML, vous pouvez avoir à resynchroniser l'éditeur XML avec la nouvelle version du catalogue en utilisant le bouton « Reload Dependencies » de la barre d'outils.

16.2.3 Paramétrage de la colorisation des balises XML

Il est possible de régler le style d'affichage des différents types d'éléments XML par le biais des préférences « XML > XML Files > Editor > Syntax coloring ». Pour chaque type d'élément, il est possible de choisir sa couleur d'affichage, celle de son arrière plan ainsi que sa mise en gras éventuelle. Pour rétablir le style par défaut d'un type d'élément, on peut le

sélectionner dans le champ « Syntax Element » et cliquer sur « Restorer [au style par défaut] ».

17 Jeu d'étiquettes morphosyntaxiques du français

Valeurs de la propriété « frpos » pour le modèle de français contemporain de TreeTagger⁶⁸.

Étiquette	Glose
ABR	abréviation
ADJ	adjectif
ADV	adverbe
DET:ART	article
DET:POS	pronom possessif (ma, ta...)
INT	interjection
KON	conjonction
NAM	nom propre
NOM	nom
NUM	numéral
PRO	pronom
PRO:DEM	pronom démonstratif
PRO:IND	pronom indéfini
PRO:PER	pronom personnel
PRO:POS	pronom possessif (mien, tien...)
PRO:REL	pronom relatif

Étiquette	Glose
PRP	préposition
PRP:det	préposition plus article (au, du, aux, des)
PUN	ponctuation
PUN:cit	ponctuation de citation
SENT	balise de phrase
SYM	symbole
VER:cond	verbe au conditionnel
VER:futu	verbe au futur
VER:impe	verbe à l'impératif
VER:impf	verbe à l'imparfait
VER:inf	verbe à l'infinitif
VER:pper	verbe au participe passé
VER:ppre	verbe au participe présent
VER:pres	verbe au présent
VER:simp	verbe au passé simple
VER:subi	verbe au subjonctif imparfait
VER:subp	verbe au subjonctif présent

⁶⁸ Source : French TreeTagger Part-of-Speech Tags Achim Stein, April 2003
<http://www.ims.uni-stuttgart.de/~schmid/french-tagset.html>

18 Documentation complémentaire

Pour toute information complémentaire à ce manuel, nous vous invitons tout d'abord à consulter le wiki des utilisateurs de TXM qui est la source d'informations les plus récentes et à jour à l'adresse <https://listes.cru.fr/wiki/txm-users/index>

18.1 Le wiki des utilisateurs de TXM

Le wiki est actuellement structuré de la façon suivante :

- F.A.Q : donne des réponses aux questions les plus fréquemment posées sous une forme plus pragmatique - ou à jour - que le manuel de référence ;
- retours de bugs de la version poste de TXM : cette page agrège les retours de bugs des différentes réunions et mails de retours que nous recevons ;
- retours de bugs de la version portail de TXM
- demande de fonctionnalités : recensement des diverses demandes de nouvelles fonctionnalités pour TXM ;
- le wiki vous permet également de participer à l'amélioration de la documentation (y compris ce manuel) ou à sa traduction.

18.2 La liste de diffusion des utilisateurs de TXM

Nous vous invitons également à vous inscrire à la liste de diffusion francophone des utilisateurs de TXM à l'adresse <https://listes.cru.fr/sympa/subscribe/txm-users>.

Non seulement cette inscription sera nécessaire pour pouvoir participer au wiki indiqué précédemment, mais cela vous permettra surtout de dialoguer directement avec des utilisateurs de TXM (expérimentés ou non) ainsi qu'avec les concepteurs du logiciel, tout en recevant régulièrement les informations concernant les nouvelles versions du logiciel.

Nous vous invitons à consulter les archives de cette liste de diffusion pour rechercher si un sujet en rapport avec vos questionnements n'aurait pas déjà été abordé par le passé auquel cas certains éléments de réponse seraient peut-être déjà disponibles. Le moteur de recherche plein texte dans le sujet et le corps des articles est très pratique pour cela. L'archive se trouve à l'adresse : <https://listes.cru.fr/sympa/archives/txm-users>

18.3 Le site web du projet Textométrie

Vous trouverez également sur le site du projet Textométrie tous les documents officiels ayant trait à la plateforme TXM : <http://textometrie.ens-lyon.fr/spip.php?article98&lang=fr> (un tutoriel vidéo, les manuels disponibles pour les utilisateurs et les développeurs, les documents fondamentaux de la méthodologie textométrique, les documentations sur l'encodage des textes, sur les moteurs de recherches et statistiques et sur les interpréteurs de scripts) ainsi que la liste des publications scientifiques liées au développement et à l'utilisation de la plateforme : <http://textometrie.ens-lyon.fr/spip.php?article82&lang=fr>

18.4 Le site web des développeurs du logiciel TXM

Enfin, les personnes intéressées par le développement du logiciel open-source TXM lui-même peuvent consulter le wiki francophone des développeurs à l'adresse <https://groupes.renater.fr/wiki/txm-info>

Pour pouvoir participer à l'édition de ce wiki, vous devez :

- 1) soit disposer d'un compte d'une institution enregistrée auprès de Renater, soit vous créer un compte CRU de Renater : <https://cru.renater.fr/sac/faces/casRedirect.jsp?target=create>
- 2) vous inscrire à la liste de diffusion des développeurs « txm-info » avec l'adresse mail de votre compte : <https://groupes.renater.fr/sympa/subscribe/txm-info>

Nous les invitons également à s'inscrire à la liste de diffusion (anglophone) des développeurs de TXM à l'adresse <https://lists.sourceforge.net/lists/listinfo/txm-open>

TXM vous est fourni gracieusement. En contre-partie, dans l'esprit du logiciel open-source, vous êtes invité à participer à son adaptation ou à son amélioration. Pour cela, vous n'êtes pas obligé d'être développeur informatique. Par exemple, vous pouvez :

- nous transmettre vos publications ou autres documents de travail montrant votre usage de TXM
- ajouter un lien depuis votre site web vers la page d'accueil du projet Textométrie : <http://textometrie.ens-lyon.fr>
- nous faire part des dysfonctionnements que vous pourriez constater dans TXM, de préférence directement dans le wiki des utilisateurs : https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/retours_de_bugs_logiciel. Vous pouvez bien sûr toujours utiliser la liste de diffusion txm-users pour vos retours : <https://groupes.renater.fr/sympa//info/txm-users>

- nous aider à traduire son interface utilisateur ou sa documentation dans d'autres langues
- partager avec la communauté des utilisateurs vos supports de cours, ainsi que des corpus exemples
- inviter vos collègues développeurs à adapter TXM à vos propres besoins et partager avec nous ces évolutions. Soit en son coeur (langages Java et C pour développeurs professionnels), soit à sa périphérie (langage de script Groovy beaucoup plus accessible)
- monter un projet mobilisant TXM (e.g. ANR) pour lequel nous pouvons vous conseiller dans la mise en oeuvre ou dans l'adaptation du logiciel
- nous faire des propositions pour améliorer la documentation et sa diffusion

18.5 Les plaquettes de présentation de TXM

- La plaquette en français :
<http://sourceforge.net/projects/txm/files/documentation/TXM%20leaflet%20FR.pdf/download>
- La plaquette en anglais :
<http://sourceforge.net/projects/txm/files/documentation/TXM%20Leaflet%20EN.pdf/download>
- la fiche PLUME : <https://www.projet-plume.org/relief/txm>
- la page TXM du wiki du consortium TEI (en anglais) :
<http://wiki.tei-c.org/index.php/TXM>

18.6 TXM dans les réseaux sociaux

- Twitter : <https://twitter.com/txm>
- Facebook : <https://www.facebook.com/groups/148388185204997>
- Le canal IRC #txm sur le serveur irc.freenode.net
 - ou directement sur webchat : <http://webchat.freenode.net/?channels=txm>

18.7 Les Ateliers de formation TXM

Les Ateliers TXM sont des journées de formation ouvertes à tous et gratuites :
https://groupes.renater.fr/wiki/txm-users/public/ateliers_txm

18.8 Accéder à la documentation en ligne

Ce manuel est accessible en ligne :

- au format HTML :
<http://txm.sourceforge.net/doc/manual/manual.xhtml>
- sous forme d'un corpus TXM :
<https://sourceforge.net/projects/txm/files/corpora/refman>

Cette version ainsi que sa traduction sont également disponibles à l'adresse :

<http://sourceforge.net/projects/txm/files/documentation>

19 Glossaire

Définition des notions essentielles de la textométrie et de TXM.

Catégories :

- com : Commande
- don : Modèle de données
- for : Format de fichier
- int : Interface utilisateur
- tal : Traitement Automatique de la Langue (TAL)
- req : requête CQL
- log : Composant logiciel
- mét : Méthodologie Textométrique

Entrée	Cat	Description
AFC	com	action de réduire le nombre de dimensions d'une matrice (de type « parties x mots ») avec l'algorithme d'analyse factorielle des correspondances. Les nouvelles dimensions sont représentées par des vecteurs propres appelés facteurs. Les parties et les mots de la matrice originelle peuvent être affichés simultanément dans les plans factoriels résultants.
AFR	tal	code standard pour l'ancien français.
Alceste	log	logiciel commercial textométrie.
annotation	don	propriété d'une unité (lexicale ou structurelle) d'un point de vue logique.
balise	don	représentation bornée d'un élément, qui contient ses propriétés, en langage XML
caractère	don	unité élémentaire constituant la forme d'un mot.
CATTEX2009	tal	jeu d'étiquettes morphosyntaxiques pour l'ancien français.
module d'importation	com	composant logiciel qui importe des éléments dans la plateforme TXM, depuis une source.

ClipN	int	corpus créés à partir du presse-papier sont nommés 'Clip'+<un numéro>.
CNR	for	format de données de Cordial.
commande	com	action disponible dans TXM.
concordance	com	manière de présenter les résultats d'une recherche, où chaque occurrence apparaît centrée sur sa propre ligne, au milieu de son contexte.
console	int	TXM affiche divers messages lors de son exécution, dans une fenêtre appelée « console ».
Cordial	tal	étiqueteur morphosyntaxique et lemmatiseur commercial.
corpus	don	ensemble de mots. Ces ensembles viennent de textes, entiers ou lacunaires. Les corpus « racines » sont construits à partir de bases.
CQL	req	pour <Corpus Query Language>, langage de requêtes géré par CQP, appliqué aux corpus.
CQP	log	pour <Corpus Query Processor>, module logiciel gérant les requêtes pour construire des index, concordances, etc.
CSV	for	signifie « Comma Separated Values ». C'est un fichier texte où chaque ligne de résultat est séparée par saut de ligne et où les valeurs sont séparées par un caractère séparateur (comme la virgule).
Ctrl	int	touche « Ctrl » ou « Control » sur le clavier.
document	don	texte logique.
éditeur	com	fenêtre où un texte (comme un fichier source ou un script) peut être modifié.
encodage	don	façon dont une information est représentée dans le corpus source.
espace de travail	int	ensemble de tous les objets disponibles dans TXM (corpus, sous-corpus...).
étiqueteur	log	logiciel indépendant, capable de segmenter les mots, de leur

		associer une étiquette morphosyntaxique ou un lemme, à partir de sources textuelles.
étiquette	tal	propriété morphosyntaxique d'un mot
export	com	action d'enregistrer dans un fichier les résultats d'une commande TXM.
fichier	don	élément du système d'exploitation contenant des informations sur le disque dur de l'utilisateur : comme un texte ou un corpus source. Un fichier peut être désigné par un chemin d'accès.
focus	int	focaliser une commande sur un événement lexical particulier, par exemple à travers une requête.
forme graphique	don	forme graphique d'un mot, généralement calculée par les tokeniseurs.
fréquence	mét	nombre total d'occurrences d'un événement (une occurrence de mot, une occurrence de séquence de mots, etc.) dans un corpus.
Groovy	log	langage informatique dans lequel les scripts de TXM sont écrits.
HTML	for	format de représentation des données des pages web.
Hyperbase	log	logiciel académique de textométrie.
import	don	fait d'intégrer un corpus à la plateforme, à partir de fichiers source.
index	com	lister toutes les combinaisons de propriétés de mots, avec leur fréquence, pour toutes les occurrences d'une requête.
index	log	fichier créé par TXM afin d'accélérer les réponses aux requêtes.
indice	tal	valeur numérique fournie pour un modèle statistique.
infobulle	int	fenêtre temporaire qui s'affiche lorsqu'on survole un objet avec le curseur de la souris, par exemple, un mot dans une édition.
Java	log	langage dans lequel est programmé TXM.
jeu d'étiquettes	don	ensemble des valeurs morphosyntaxiques possibles de mots.

langage	don	langage dans lequel est écrit un texte ou un corpus.
lem	don	voir lemme.
lemme	don	entrée d'un mot dans le dictionnaire courant.
lemmatiseur	log	module logiciel qui fait correspondre une entrée de dictionnaire à chaque mot du texte
lexique	com	lister toutes les formes possibles de mots, ou de fréquences de propriétés de mot, dans un corpus.
ligne de statut	log	TXM affiche des commentaires temporaires sur les opérations qu'il effectue, dans un espace situé en bas à gauche de l'interface.
littéral	req	caractère considéré pour lui-même dans une requête.
localisation	int	l'interface de TXM peut s'afficher dans différentes langues, qui peuvent être paramétrées dans le menu « localisation » des préférences.
matcher	tal	correspondance structurelle dans l'algèbre des caractères de propriétés ou des occurrences
metadonnées	don	propriétés d'un texte ou d'un document entiers. Chaque métadonnée a un nom, un type et une valeur.
modifieur	req	caractère spécial utilisé pour exprimer certaines variantes dans une requête.
mot	don	unité lexicale identifiée grâce à sa forme graphique et à sa position dans la séquence des mots. Elle est généralement construite par les tokeniseurs.
Multext	tal	jeu d'étiquettes standard européen.
occurrence	mét	apparition d'un événement textuel dans un corpus, comme une occurrence de mot.
opérateur	req	caractère spécial ayant une signification particulière dans une requête.
page	don	segment de texte affiché sur un support, correspondant généralement à une page d'une édition papier.

partie	don	élément d'une partition d'un corpus.
partition	don	découpage d'un corpus en différentes parties. La somme de toutes ces parties correspond au corpus dans son ensemble. On utilise les partitions pour analyser les contrastes entre les parties (comme entre les dates de discours, des auteurs, des sections d'un même texte, etc.)
phrase	tal	séquence de mots, syntaxiquement homogène, construite par les tokeniseurs.
pivot	com	colonne centrale d'une concordance, affichant toutes les occurrences d'une requête donnée.
pos	don	pour « part of speech », les informations morphosyntaxiques d'un mot.
préférence	int	chaque commande de TXM possède des paramètres. Certains de ces paramètres peuvent être réglés dans la fenêtre « Préférences ».
presse-papier	don	fonction du système d'exploitation permettant de stocker une sélection de texte, grâce à la commande « copier ».
propriété	don	information sur une unité lexicale ou structurelle.
référence	int	information affichée au début d'une ligne de concordance, qui provient des propriétés des unités lexicales et structurelles.
dossier	don	dossier contenant des fichiers ou d'autres dossiers, sur le disque dur de l'utilisateur. Un dossier peut être désigné par un chemin.
requête	com	chaîne de caractères exprimant une combinaison de mots et de propriétés de mots.
script	log	fichier contenant une description d'actions précises qui peut être exécutée par TXM.
sélection	mét	liste de séquences de mots. Le résultat d'une recherche pour une requête est une sélection.
source	don	représentation initiale d'un corpus, dans un format propre, contenue dans plusieurs fichiers ou dossiers. Par exemple, le format peut être du TXT (texte brut), du XML ou de la TEI.

spécificité	com	action de lister des formes de mots spécifiques, ou des propriétés de mot, à chaque partie d'une partition, conformément au modèle quantitatif des spécificités.
T	met	le nombre total d'occurrences dans un corpus
TAL	log	pour « Traitement Automatique de la Langue ».
TEI	for	pour « Text Encoding Initiative », la façon standard d'encoder les textes. Consortium international de standardisation de l'encodage des sources de corpus. Voir http://www.tei-c.org . Le format TEI est exprimé en XML.
texte	don	séquence de mots de structure homogène, décrite par des propriétés appelées métadonnées.
textométrie	mét	méthodologie qu'applique TXM. La textométrie vous aide à analyser les corpus de textes, au moyen d'outils quantitatif et qualitatifs. Voir http://textometrie.ens-lyon.fr .
tokeniseur	log	composant logiciel capable de séparer les mots et de les caractériser par des propriétés, dans les fichiers source.
TreeTagger	log	logiciel étiqueteur indépendant académique
TXT	for	format de données d'un fichier en texte brut (sans aucune annotation).
unité	don	unité lexicale ou structurelle d'un texte.
unité structurelle	don	élément marquant la structure logique d'un texte. Dans TXM, toutes les unités structurelles sont organisées de manière hiérarchique : chaque unité est imbriquée dans une autre unité – jusqu'à l'unité 'text'. La plus petite unité structurelle se trouve juste au-dessus de l'unité lexicale.
V	mét	nombre total de formes graphiques différentes d'un corpus.
vocabulaire	com	générer un lexique ou un index.
Weblex	log	logiciel de textométrie académique.
window manager	int	logiciel qui permet d'organiser son interface de travail.

XML	for	format de données principal des sources des corpus.
-----	-----	---

20 Bibliographie

- Alliance, Osg. (2003). *Osgi service platform, release 3*. IOS Press, Inc.
- Arnold, K., Gosling, J., & Holmes, D. (2005). *The Java programming language*. Addison Wesley Professional.
- Barclay, K. A., & Savage, W. J. (2007). *Groovy programming: an introduction for Java developers*. Morgan Kaufmann Publishers.
- Benzécri, J. P. (1979a). *L'analyse Des Données : La Taxinomie* (3ième, Vol. I). Paris: Dunod.
- Benzécri, J. P. (1979b). *L'analyse Des Données : L'analyse Des Correspondances* (3ième, Vol. II). Paris: Dunod.
- Bray, T., Paoli, J., Sperberg-McQueen, C. M., Maler, E., & Yergeau, F. (2008a). *Extensible markup language (XML) 1.0 (Fifth Edition)*. W3C.
- Bray, T., Paoli, J., Sperberg-McQueen, C. M., Maler, E., & Yergeau, F. (2008b). *Extensible markup language (XML) 1.0 (Fifth Edition)*. W3C.
- Christ, O., Schulze, B. M., Hofmann, A., & Koenig, E. (1999). The IMS Corpus Workbench: Corpus Query Processor (CQP): User's Manual. *University of Stuttgart*, 8.
- Gosling, J., Joy, B., Steele, G., Bracha, G., & Buckley, A. (2014). *The Java Language Specification, Java SE 8 Edition (Java Series)*. Addison-Wesley Professional.
- Grobol, L., Landragin, F., & Heiden, S. (2017). Interoperable annotation of (co)references in the Democrat project. Présenté à Thirteenth Joint ISO-ACL Workshop on Interoperable Semantic Annotation. Consulté à l'adresse <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01583527/document>
- Heiden, S. (2010a). The TXM Platform: Building Open-Source Textual Analysis Software Compatible with the TEI Encoding Scheme. In K. I. Ryo Otoguro (Éd.), *24th Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation* (p. 389-398). Institute for Digital Enhancement of Cognitive Development, Waseda University. Consulté à l'adresse <http://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00549764/en/>
- Heiden, S. (2010b). TXM : Une plateforme logicielle open-source pour la textométrie – conception et développement. In I. C. Sergio Bolasco (Éd.), *10th International Conference on the Statistical Analysis of Textual Data - JADT 2010* (Vol. 2, p. 1021-1032). Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto. Consulté à l'adresse <http://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00549779/en/>
- König, D. (2007). *Groovy in action*. Greenwich, [Conn.]: Manning.
- König, D., Glover, A., King, P., Laforge, G., & al. (2007). *Groovy in action*. Greenwich: Manning.

- Lafon, P. (1980). Sur la variabilité de la fréquence des formes dans un corpus. *Mots*, (1), 127-165.
- Lafon, P. (1984). *Dépouillements et Statistiques En Lexicométrie*. Paris: Slatkine-Champion.
- Landragin, F., Poibeau, T., & Victorri, B. (2012). ANALEC: a New Tool for the Dynamic Annotation of Textual Data (p. 357-362). Présenté à International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2012). Consulté à l'adresse <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00698971/document>
- Lê, S., Josse, J., & Husson, F. (2008). FactoMineR: an R package for multivariate analysis. *Journal of statistical software*, 25(1), 1–18.
- McAffer, J., & Lemieux, J.-M. (2005). *Eclipse Rich Client Platform: Designing, Coding and Packaging Java Applications, Kapitel 2: Eclipse RCP Concepts*. Addison-Wesley, Oktober.
- R Core Team. (2014). *R: A Language and Environment for Statistical Computing*. Vienna, Austria: R Foundation for Statistical Computing. Consulté à l'adresse <http://www.R-project.org/>
- Schnedecker, C., Glikman, J., & Landragin, F. (2017). Les chaînes de référence : annotation, application et questions théoriques. *Langue française*, (195), 5-16. <https://doi.org/10.3917/lf.195.0005>
- TEI Consortium. (2017). TEI P5: Guidelines for Electronic Text Encoding and Interchange. TEI Consortium. Consulté à l'adresse <http://www.tei-c.org/Guidelines/P5>
- Unicode Consortium (Éd.). (1996). *The Unicode standard (Version 2.0)*. Reading, Mass: Addison-Wesley Developers Press.
- Venkat, S. (2008). *Programming Groovy: dynamic productivity for the Java developer* (Pragmatic Bookshelf). Raleigh: Daniel H. Steinberg ed.
- Widlöcher, A., & Mathet, Y. (2009). La plate-forme Glozz: environnement d'annotation et d'exploration de corpus. In *Actes de la 16e Conférence Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN'09), session posters* (p. 10). Senlis, France, France. Consulté à l'adresse <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01011969>

21 Index des illustrations et des tableaux

Index des illustrations

Illustration 2.1: Avertissement de sécurité.....	8
Illustration 2.2: dossier d'installation.....	9
Illustration 2.3: Erreur d'accès au fichier "R.dll".....	9
Illustration 2.4: Fin de l'installation.....	10
Illustration 2.5: Accueil.....	11
Illustration 2.6: Disque d'installation.....	11
Illustration 2.7: Installation.....	11
Illustration 2.8: Authentification.....	11
Illustration 2.9: Fin de l'installation.....	12
Illustration 2.10: Ouverture avec Gdebi.....	14
Illustration 2.11: Acceptation de la licence de TXM.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.12: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.12: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.12: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.12: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.12: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.12: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.12: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.14: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15

Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.12: Fenêtre de progression de l'installation.....	15
Illustration 2.13: Fin de l'installation.....	16
Illustration 2.14: Niveaux de mise à jour.....	21
Illustration 2.15: Choix du niveau de mise à jour.....	22
Illustration 2.16: Étape 1 : Mises à jour disponibles.....	23
Illustration 2.17: Étape 2 : Détail des mises à jour.....	23
Illustration 2.18: Étape 3 : Acceptation des licences de diffusion.....	24
Illustration 2.19: Étape 4 : Téléchargement des mises à jour.....	24
Illustration 2.20: Étape 5 : Dernière confirmation de sécurité avant installation.....	25
Illustration 2.21: Étape 6 : Relancer TXM pour appliquer les mises à jour.....	25
Illustration 2.22: Liste des extensions disponibles.....	26
Illustration 2.23: installation d'extensions tierces.....	27
Illustration 4.1 : L'interface générale de TXM.....	33
Illustration 4.2 : L'explorateur.....	34
Illustration 4.3 : La vue Corpus.....	35
Illustration 4.4 : La vue Fichier.....	36
Illustration 4.5 : La barre d'outils.....	38
Illustration 4.6 : Le menu Fichier.....	39
Illustration 4.7 : Le menu Corpus avec, à gauche, les commandes concernant les corpus et, à droite, les commandes concernant les partitions.....	40
Illustration 4.8 : Le menu Outils, concernant d'une part les corpus et d'autre part les partitions.....	40
Illustration 4.9 : Menu contextuel du corpus.....	41
Illustration 4.10: Exemple de fenêtres de résultats.....	48
Illustration 4.11 : Les messages.....	50
Illustration 5.1: Carte des modules d'import par niveau.....	56
Illustration 5.2: Formulaire des paramètres d'import du module TXT + CSV.....	59
Illustration 8.1: Description du corpus DISCOURS.....	95
Illustration 8.2: Propriétés de la partition text@date du corpus DISCOURS.....	96
Illustration 8.3: Édition du corpus DISCOURS.....	98
Illustration 8.4: Fenêtre de navigation entre l'édition des différentes parties d'une partition. .	98
Illustration 8.5 : liste hiérarchique des formes graphiques des mots du corpus DISCOURS.	100
Illustration 8.6: Fenêtre de la commande Index.....	101
Illustration 8.7 : Fenêtre d'édition des propriétés de mot.....	101
Illustration 8.8: Index formé sur les propriétés « word » et « pos » pour le lemme « pouvoir », dans le corpus DISCOURS.....	102
Illustration 8.9: Index de partition.....	103
Illustration 8.10: La fenêtre de concordance.....	105
Illustration 8.11: Construction d'une requête sur le mot « je » suivi d'un mot qui sera mis en évidence suivi d'un verbe dont la forme graphique a une longueur supérieure à 3 caractères dans les limites d'une phrase.....	107
Illustration 8.12: Concordance du mot « je » suivi d'un verbe dans le corpus DISCOURS..	109

Illustration 8.13 tableau des réglages de propriétés.....	110
Illustration 8.14: Boîte de dialogue « Options d'affichage des références ».....	111
Illustration 8.15: Cooccurrents des mots commençant par "j".....	113
Illustration 8.16 : Calcul de la progression des mots « France » et « Algérie » dans les discours de Pompidou et De Gaulle.....	115
Illustration 8.17 : Graphique cumulatif de la progression des mots « France » et « Algérie » dans les discours de De Gaulle et Pompidou.....	116
Illustration 8.18.....	118
Illustration 8.19 : Mode « simple » : construction d'un sous-corpus de tous les discours de De Gaulle.....	119
Illustration 8.20: Mode « assisté » : création d'un sous-corpus des entretiens radiotélévisés de Pompidou.....	121
Illustration 8.21 : Mode « avancé » : construire un sous-corpus des discours de Pompidou datant de 1970.....	122
Illustration 8.22 : Mode simple : construire une partition sur chaque date d'un discours.....	123
Illustration 8.23 : Mode assisté : construire une partition sur les dates du corpus DISCOURS.....	125
Illustration 8.24 : Construire une partition sur chaque président pour l'année 1970.....	126
Illustration 8.25: Table lexicale de la partition date du corpus DISCOURS.....	127
Illustration 8.26 : Fenêtre d'édition de colonnes.....	128
Équation 8.27: Maximum de vraisemblance d'apparition dans une partie.....	130
Équation 8.28: Probabilité d'apparition dans une partie.....	131
Équation 8.29: Indice de spécificité.....	132
Illustration 8.30: Paramètres de la macro PlotSpecif.....	134
Illustration 8.31: Distribution de probabilité de la spécificité de paramètres 296, 1084 et 61449.....	134
Illustration 8.32: Paramètres des spécificités d'une partition.....	135
Illustration 8.33: Spécificités des mots de la partition sur la propriété de texte (ou variable) appelée « type » du corpus DISCOURS.....	136
Illustration 8.34: Graphique de spécificité des lemmes « je », « nous » et « vous » des trois types de discours dans le corpus DISCOURS.....	137
Illustration 8.35: Spécificités des formes graphiques de la partie « Allocution radiotélévisée » du corpus DISCOURS.....	139
Illustration 8.36: AFC obtenue à partir d'une table lexicale sur les « Dates » du corpus DISCOURS.....	141
Illustration 8.37: Exemple de mise en évidence de points par sélection multiple dans une AFC créée depuis une partition sur les présidents dans le corpus VOEUX.....	143
Illustration 8.38: Exemple de classification réalisée depuis une partition sur les présidents dans le corpus VOEUX représentés par le vecteur fréquence des formes graphiques en utilisant la méthode d'agrégation ward et une distance euclidienne. 4 classes sont représentées : [dg], [sarkosy, chirac, hollande], [giscard] et [pompidou, mitterrand].....	145
Illustration 8.39: Image SVG importée dans Writer.....	151
Illustration 8.40: Sélection de la légende des ordonnées.....	152
Illustration 8.41: La légende des ordonnées a été déplacée à gauche (indiquée par une ellipse rouge).....	153

Illustration 11.1: Fenêtre des préférences de TXM.....171
 Illustration 12.1: bouton d'annotation en concordance.....183
 Illustration 12.2: interface d'annotation de propriétés de mots en concordance.....183
 Illustration 12.3: Annotation d'occurrences du mot "Paris" par la catégorie "ville".....185
 Illustration 12.4: Recherche de l'annotation "ville".....185
 Illustration 12.5: annotation d'occurrences du mot "Paris" avec la catégorie "lieu" et la valeur "Paris".....188
 Illustration 12.6: Recherche de la catégorie "lieu" à la valeur "Paris".....188
 Illustration 12.7: Concordance de la chaîne de co-référence "Caillette".....200
 Illustration 12.8: Retour au texte de l'unité "le povre Caillette" de la chaîne Caillette.....201
 Illustration 13.1: Barre d'outils d'un éditeur de texte.....203
 Illustration 16.1: édition du fichier source "tdm80j.xml" en mode Design.....245
 Illustration 16.2: édition du fichier source "tdm80j.xml" en mode syntaxique XML.....246

Index des tableaux

Tableau 1: Table des niveaux d'import TXM.....54
 Tableau 2: Méta-caractères (ou Opérateurs).....168
 Tableau 3: Quantifieurs.....168
 Tableau 4: Codes de caractères.....169
 Tableau 5: Classes de caractères.....169
 Tableau 6: Classes Unicode courantes.....170
 Tableau 7: Classes POSIX courantes (système plus ancien et plus grossier que les classes Unicode).....170
 Tableau 8: Caractères de formatage des nombres.....181
 Tableau 9: Exemples de formats de nombres.....181

Table des mises à jour (suite)

13/03/10	Serge Heiden (SH)	Création
02/07/10	Matthieu Decorde (MD)	Mise à jour pour la version 0.4.7
15-29/07/10	SH	Réécriture pour la version 0.4.7
27/08/10	SH	Numérotation des titres, réorganisation du plan
08/10/10	Lauranne Bertrand (LB)	Version française du manuel pour la 0.5
05/01/11	MD	Mise à jour pour la version de release 0.5
14/01/11	SH	Corrections

Manuel de TXM 0.8 – Janvier 2019

13/03/10	Serge Heiden (SH)	Création
18/01/11	SH	Corrections, ajout de la section sur les modules d'importation
06/06/11	MD	Copie et mise à jour pour la version 0.6
09/04/12	SH	Màj 0.6 : garde, tdm
17/06/12	SH	Màj 0.6 préface, tdm
17/07/12	MD	Copie et mise à jour pour la version 0.7
06/08/12	SH	Màj , garde, préface, installation Windows, Mac et Linux
29-30/09/12	SH	Ajout sections « jeu d'étiquettes français » et « expressions régulières ». Déplacé « en cas de problème ». Correction de la section « préférences ».
05/03/2013	SH	Ajouté tampon « provisoire » Remplacé la section 6 par le « mémo CQL » de B. Pincemin
07/03/2013	SH	Fait une passe de relecture légère sur les modules d'import
17/05/2013	SH	Màj section regexp et lien cqpman.pdf
08/11/2013	MD	Ajout des sections « Macros », « Mise à jour automatique » et « installation d'extension»
08/11/2013	BP	Mise à jour de la section import Alceste
19/11/2013	MD	Ajout de la section « import Factiva XML »
28/11/2013	SH	Finalisation sections « Mise à jour automatique », « ajout d'extension », « Macros », réglages « Import Alceste »

Manuel de TXM 0.8 – Janvier 2019

13/03/10	Serge Heiden (SH)	Création
10/12/2013	SH	Petits réglages des sections « Mises à jour automatiques », « Installer une extension », « En cas de problème »
16/12/2013	SH	Refonte de la section « Piloter la plateforme TXM avec des macros et des scripts Groovy ou du code R », ajout de la section « Exécuter du code R depuis TXM ».
06/01/2014	SH	Màj, et reform. section 1 et réécr. part. section 6.3
06/02/2014	SH	Réglage des sections sur les mises à jour et extensions, màj TOC et indexes.
14/04/2014	SH	Màj titre courant
06/05/2014	SH	Màj installation Mac OS X + Configuration recommandée
19/06/2014	SH	Màj section 11.12 AFC
04/07/2014	Sébastien Jacquot (SJ)	Màj pour TXM 0.7.6 : graphiques
22/07/2014	MD	Màj pour TXM 0,7,6 : voir tickets #740, #747, #762, #777, #779, #782, #799, #914, #920
17/09/2014	MD	Maj pour ticket #1013
20/10/2014	SH	Ajout section 16.5.3.2 (CSS des éditions)
24/10/2014	SH	Accepted all SJ and MD modifications, began to rewrite import section
30/10/2014	SH	Transferred « specificity » section elements from Weblex manual
06/11/2014	SH	Updated installation sections
16/05/2015	SH	Updated macro, import, Groovy and R sections

Manuel de TXM 0.8 – Janvier 2019

13/03/10	Serge Heiden (SH)	Création
17/06/2015	SJ	Màj pour TXM 0.7.7 : graphiques
27/07/2015	SH	Finalisation pour livraison 0.7.7, ajouts MD&SJ+màj AL+réglages
09/08/2017	SH	Début mise à jour pour livraison 0.7.8 et traduction EN, ajouts MD, màj section macros
10/2017	SH	Mise en place d'un sommaire, réécriture des sections d'import, ajout du module XTZ, annotation

22 Table des matières

1	Préface.....	5
1.1	Pourquoi lire ce manuel ?.....	5
1.2	Comment est organisé ce manuel ?.....	6
1.3	Conventions typographiques.....	6
2	Installer TXM.....	6
2.1	Installer TXM sur sa machine.....	7
2.1.1	Prérequis d'installation.....	7
2.1.2	Installation sur Windows.....	8
2.1.2.1	Avertissement avant installation (Windows 7 et 8).....	8
2.1.2.2	Exécution de l'installateur.....	8
2.1.2.3	Premier lancement de TXM.....	10
2.1.3	Installation sur Mac OS X.....	10
2.1.3.1	Étape 1 : pré-requis.....	10
2.1.3.2	Étape 2 : Exécution de l'installateur.....	10
	Accueil.....	11
	Disque d'installation.....	11
	Authentification.....	11
	Installation.....	11
	Installation des librairies statistiques R.....	12
	Fin de l'installation.....	12
2.1.3.3	Premier lancement de TXM.....	12
2.1.4	Installation sur Linux Ubuntu.....	12
2.1.4.1	Installation avec la logithèque Ubuntu.....	12
	Ouverture de TXM_XXX_LinuxYY_installer.deb.....	12
	Démarrage de l'installation.....	13
	Étape suivante.....	13
2.1.4.2	Installation avec Gdebi.....	13
	Ouverture de TXM_0.7.7_LinuxXX_installer.deb.....	13
	Étape suivante.....	14
2.1.4.3	Installation par ligne de commande.....	14
	Acceptation de la licence.....	14
	Progression de l'installation.....	15
	Fin de l'installation du package.....	16
2.1.4.4	Premier lancement de TXM.....	16
2.1.4.5	Reconnexion lors de la première installation.....	16
2.1.5	Vérification de l'installation des packages R.....	17
2.2	Installer TreeTagger pour ajouter automatiquement des propriétés morphosyntaxiques et des lemmes aux mots.....	17
2.2.1	Ajout manuel de modèle de langue TreeTagger.....	19
2.3	Mises à jour automatiques.....	21

2.3.1 Niveaux de mise à jour.....	21
2.3.2 Lancer une mise à jour.....	22
2.3.3 Effectuer une mise à jour.....	22
2.3.3.1 Étape 1.....	23
2.3.3.2 Étape 2.....	23
2.3.3.3 Étape 3.....	23
2.3.3.4 Étapes 4 à 6.....	24
2.4 Installer une extension.....	25
2.4.1 Documentation des extensions.....	26
2.4.2 Installer une extension tierce dans TXM.....	26
2.4.2.1 Étape 1.....	27
2.4.2.2 Étapes suivantes.....	28
2.5 Désinstaller une mise à jour, une extension ou une extension tierce.....	28
2.6 Réglages de l'accès au réseau par proxy.....	29
2.7 Visualisation de l'espace mémoire utilisé.....	29
2.8 En cas de problème avec le logiciel.....	29
3 Lancer TXM.....	31
3.1 Sous Windows.....	31
3.2 Sous Mac OS X.....	32
3.3 Sous Linux.....	32
4 Utiliser l'interface graphique de TXM : fenêtres, menus, barres d'outils et raccourcis clavier.....	33
4.1 Vue générale de l'interface graphique.....	33
4.1.1 L'explorateur.....	34
4.1.1.1 La vue « Corpus ».....	35
4.1.1.2 La vue « Fichier ».....	36
4.1.1.3 La vue « Console ».....	37
4.1.1.4 La fenêtre « Éditeur de texte ».....	38
4.1.1.5 La vue « Variables R ».....	38
4.1.1.6 La vue « R Console ».....	38
4.1.2 Les commandes.....	38
4.1.3 Les icônes.....	42
4.1.3.1 icônes d'objets.....	42
4.1.3.2 icônes des commandes.....	42
4.1.4 Les menus principaux.....	43
4.1.4.1 Menu « Fichier ».....	43
4.1.4.2 Menu « Corpus ».....	45
4.1.4.3 Menu « Outils ».....	45
4.1.4.4 Menu « Affichage ».....	46
4.1.4.5 Menu « Aide ».....	46
4.1.5 Affichage des résultats.....	48
4.1.6 Affichage des messages dans la console.....	49
4.1.6.1 Réglage du niveau de détails des commentaires de la console.....	50
4.1.7 Changer d'interface grâce aux perspectives.....	50

4.1.8 Réinitialiser l'interface utilisateur.....	51
4.2 Le gestionnaire de fenêtres.....	51
5 Créer et manipuler de nouveaux corpus.....	52
5.1 Principes généraux d'import : les trois types de sources textuelles exploitables.....	52
5.2 Philologie progressive : les trois principaux niveaux de représentation textuelle importables.....	53
5.3 Carte des modules d'import et des niveaux de représentation.....	55
5.4 Enchaînement canonique des opérations d'un module d'import.....	56
5.5 Création d'un corpus par appel d'un module d'import.....	57
5.5.1 Import à partir du presse-papier.....	57
5.5.2 Modules d'import à partir de fichiers sources.....	57
5.5.3 Fichier de métadonnées « metadata ».....	61
5.5.3.1 Exemple de fichier « metadata.csv ».....	62
5.5.4 Noms des fichiers source.....	62
5.6 Exporter ou charger un corpus binaire.....	62
5.7 Exporter les sources d'un corpus au format standard XML-TEI P5.....	63
6 Formats importables dans TXM.....	63
6.1 Textes écrits.....	64
6.1.1 Presse-papier du système d'exploitation : module d'import Presse-papier.....	64
6.1.1.1 Entrée.....	64
6.1.1.2 Sortie.....	64
6.1.1.3 Annotation.....	64
6.1.1.4 Édition.....	64
6.1.2 Texte brut (.txt) : module d'import TXT+CSV.....	64
6.1.2.1 Entrée.....	64
6.1.2.2 Sortie.....	65
6.1.2.3 Annotation.....	65
6.1.2.4 Édition.....	65
6.1.3 Traitement de texte (.docx, .odt ...) : module ODT/DOC/RTF+CSV.....	65
6.1.3.1 Entrée.....	65
6.1.3.2 Sortie.....	66
6.1.3.3 Annotation.....	66
6.1.3.4 Édition.....	66
6.1.4 XML tout venant (.xml) : module XML/w+CSV.....	66
6.1.4.1 Entrée.....	66
Corps de texte.....	66
Métadonnées de texte.....	68
Paramètres supplémentaires.....	68
Prétraitements XSL front.....	68
Feuilles d'adaptation de sources XML-TEI P5.....	69
<i>Feuilles d'adaptation de corpus particuliers</i>	70
6.1.4.2 Édition.....	70
Interprétation des éléments XML pour construire l'édition.....	70
Stylage par CSS.....	71

6.1.5 XML TEI générique (.xml) : module XML-TEI Zero+CSV (dit aussi XTZ+CSV ou XTZ).....	72
6.1.5.1 Balises TEI interprétées.....	72
Unités textuelles.....	72
text.....	72
Unités lexicales.....	72
w.....	72
Autres éléments.....	72
6.1.5.2 Éditions.....	73
Production de l'édition par défaut.....	73
Page de garde.....	73
Intertitres.....	73
Paragraphes.....	74
Mises en évidence.....	74
Sauts de ligne.....	74
Listes à puces.....	74
Tableaux.....	74
Illustrations.....	74
Liens hypertextes.....	74
Notes de bas de page.....	74
Pagination.....	75
Mots.....	75
Stylage par CSS.....	75
Images et Javascript.....	76
Production de l'édition "fac-similé".....	76
Désignation des images de pages à partir de fichiers locaux.....	76
Désignation des images par URLs encodées dans les sources.....	77
Production d'éditions par XSL.....	77
6.1.5.3 Plans textuels.....	77
Hors texte.....	77
Hors texte à éditer.....	78
Notes.....	78
Milestones.....	78
6.1.5.4 Traitements XSL intermédiaires à certaines étapes clés du traitement du module.....	78
Bibliothèque de feuilles XSL de transformation intermédiaire.....	79
1-split-merge.....	79
2-front.....	79
3-posttok.....	80
4-edition.....	81
6.1.5.5 Ordre des textes.....	81
6.1.5.6 Tokenisation.....	82
Élément mot.....	82
6.1.5.7 Options supplémentaires.....	82
6.1.6 XML TEI de la BFM (.xml) : module XML-TEI BFM.....	82

6.1.6.1	Entrée.....	82
6.1.6.2	Annotation.....	83
6.1.6.3	Édition.....	84
6.1.7	XML TEI de Frantext libre (.xml) : module XML-TEI Frantext.....	84
6.1.8	XML TEI de TXM (.xml) : module XML-TEI TXM.....	84
6.1.8.1	Entrée.....	84
6.1.8.2	Sortie.....	84
6.1.8.3	Annotation.....	85
6.1.8.4	Édition.....	85
6.1.9	XML de Factiva (.xml) : module XML Factiva.....	85
6.1.9.1	Entrée.....	85
6.1.10	Export Mail de Factiva (.txt) : module Factiva TXT.....	85
6.1.10.1	Entrée.....	85
6.1.11	Sortie CNR de Cordial (.cnr) : module CNR+CSV.....	86
6.1.11.1	Entrée.....	86
6.1.11.2	Sortie.....	86
6.1.11.3	Annotation.....	86
6.1.11.4	Édition.....	87
6.1.12	Texte brut étoilé Alceste-IraMuTeQ (.txt) : module Alceste.....	87
6.1.12.1	Entrée.....	87
6.1.12.2	Sortie.....	87
6.1.12.3	Annotation.....	87
6.1.12.4	Édition.....	87
6.1.13	Texte brut esperluette Hyperbase (.txt) : module Hyperbase.....	88
6.1.13.1	Entrée.....	88
6.1.13.2	Annotation.....	88
6.1.13.3	Édition.....	88
6.1.14	Tabulé pour CQP (.wte) : module CQP.....	88
6.1.14.1	Entrée.....	88
6.1.14.2	Sortie.....	88
6.1.14.3	Édition.....	88
6.2	Transcriptions d'enregistrements.....	89
6.2.1	XML de Transcriber (.trs) : module XML Transcriber+CSV.....	89
6.2.1.1	Entrée.....	89
6.2.1.2	Sortie.....	90
6.2.1.3	Annotation.....	90
6.2.1.4	Édition.....	90
6.3	Corpus parallèles.....	91
6.3.1	XML de TMX (.tmx) : module XML-TMX.....	91
6.3.1.1	Entrée.....	91
6.3.1.2	Sortie.....	91
6.3.1.3	Édition.....	91
7	Corpus exemples livrés avec TXM.....	91
7.1	Le corpus VOEUX.....	91

7.2 Le corpus GRAAL.....	92
8 Analyser un corpus.....	93
8.1 Propriétés d'un corpus.....	93
8.1.1 Appliquée à un corpus.....	93
8.1.2 Appliquée à une partition.....	95
8.2 Lecture d'un texte.....	96
8.3 Lexique et Index.....	99
8.3.1 Lexique.....	99
8.3.2 Index.....	100
8.3.2.1 Choix du jeu de propriétés de mots à lister.....	101
8.3.2.2 Requêtes.....	102
8.3.2.3 Index d'une partition.....	102
8.3.2.4 Filtrage des résultats.....	103
8.3.2.5 Navigation dans les résultats.....	103
8.3.2.6 Appel de commandes à partir des résultats.....	104
8.4 Concordances.....	104
8.4.1 Requêtes.....	105
8.4.1.1 Assistant de requêtes CQL.....	106
8.4.2 Navigation.....	109
8.4.3 Retour au texte.....	110
8.4.4 Tri.....	110
8.4.5 Propriétés de mots et taille de contextes.....	110
8.4.6 Références.....	110
8.5 Cooccurrences.....	112
8.6 Progression.....	114
8.6.1 Sélection de points dans les courbes de progression.....	117
8.6.2 Appels hypertextuels depuis les courbes de progression.....	117
8.7 Références.....	118
8.8 Sous-corpus.....	118
8.8.1 Construire un sous-corpus : mode « simple ».....	119
8.8.2 Construire un sous-corpus : mode « assisté ».....	120
8.8.3 Construire un sous-corpus : mode « avancé ».....	121
8.9 Partition.....	122
8.9.1 Construire une partition : mode « simple ».....	122
8.9.2 Construire une partition : mode « assisté ».....	123
8.9.3 Construire une partition : mode « avancé ».....	126
8.10 Table lexicale.....	127
8.10.1 Sauvegarde d'une table lexicale.....	129
8.10.1.1 Exporter une table lexicale.....	129
8.10.1.2 Importer une table lexicale.....	129
8.11 Spécificités.....	130
8.11.1 Indice de spécificité.....	130
8.11.2 Présentation des résultats.....	132
8.11.3 Calcul et visualisation de l'indice de spécificité.....	133

8.11.4	Spécificités d'une partition.....	135
8.11.4.1	Tri des résultats.....	136
8.11.4.2	Visualisation graphique des indices de spécificité.....	137
8.11.5	Spécificités d'une table lexicale.....	138
8.11.6	Spécificités d'un sous-corpus.....	138
8.12	Analyse Factorielle des Correspondances (AFC).....	140
8.13	Classification Ascendante Hiérarchique (CAH).....	144
8.14	Outils de visualisation graphique.....	146
8.14.1.1	Manipulation interactive.....	146
8.14.1.2	Affichages complémentaires.....	147
8.14.1.3	Mise en évidence et sélection d'éléments.....	147
8.15	Exploitation des résultats.....	147
8.15.1	Exportation des résultats.....	147
8.15.1.1	Export des tableaux.....	147
8.15.1.2	Export des graphiques.....	148
8.15.2	Traitement des résultats avec R.....	148
8.15.3	Exploiter les graphiques de résultats dans d'autres logiciels.....	149
8.15.3.1	Import direct d'une image vectorielle au format SVG dans le traitement de texte LibreOffice Writer.....	150
8.15.3.2	Import direct d'une image bitmap au format JPEG dans le traitement de texte LibreOffice Writer.....	151
8.15.3.3	Édition préalable d'un graphique au format SVG avec InkScape.....	152
8.16	Récapitulatif des relations entre commandes et résultats.....	153
9	Syntaxe des requêtes CQL.....	156
9.1	Introduction.....	156
9.1.1	CQL, CQP.....	156
9.1.2	Les requêtes dans TXM : requêtes simples, requêtes assistées, requêtes avancées.....	156
9.1.3	Dynamique de la construction d'une requête.....	157
9.1.4	Utilisation pédagogique des exemples.....	157
9.2	Recherche simple [niveau 1 (infralexical) : les valeurs].....	158
9.2.1	Recherche d'un mot.....	158
9.2.2	Variante d'écriture.....	158
9.2.3	Troncature et joker.....	159
9.2.4	Ponctuations.....	159
9.2.5	Classes de caractères.....	159
9.2.6	Alternative.....	160
9.3	Recherche sur les propriétés [niveau 2 (lexical) : les propriétés].....	160
9.3.1	Introduction.....	160
9.3.2	Recherche sur une propriété.....	160
9.3.3	Alternative (2).....	161
9.3.4	Combinaison d'informations.....	161
9.3.5	Comparaison entière.....	162

9.4 Recherche d'un motif de plusieurs mots [niveau 3 (supralexical) : séquences d'unités lexicales].....	162
9.4.1 Succession de mots.....	162
9.4.2 Traitement des insertions.....	162
9.4.3 Étude distributionnelle.....	163
9.4.4 Alternatives.....	163
9.4.5 Expansion.....	164
9.4.6 Lien entre deux mots.....	164
9.5 Informations contextuelles.....	164
9.5.1 Utilisation des structures.....	164
9.5.2 Utilisation d'une propriété de structure.....	164
9.5.3 Utilisation des positions de mots dans le corpus.....	165
9.6 Les différentes stratégies de résolution des opérateurs itérateurs ?, * et +.....	165
9.7 Réduction des résultats.....	166
9.8 Liens d'alignement entre corpus parallèles.....	166
9.9 Documentation complémentaire.....	167
10 Syntaxe des expressions régulières.....	168
Références de caractères mémorisés.....	170
11 Préférences.....	171
11.1 Section TXM.....	172
11.2 Section TXM / Avancé.....	172
11.2.1 CQP : moteur de Corpus.....	172
11.2.2 Debug.....	173
11.2.3 Moteur de Graphiques.....	173
11.2.4 Moteur de Statistique.....	174
11.2.5 TAL / TreeTagger.....	174
11.3 Section TXM / Utilisateur.....	175
11.3.1 Analyse factorielle des correspondances.....	176
11.3.2 Annotations.....	176
11.3.3 Classification.....	176
11.3.4 Concordances.....	177
11.3.5 Cooccurrences.....	177
11.3.6 Description.....	177
11.3.7 Édition.....	178
11.3.8 Explorateur de fichiers.....	178
11.3.9 Export.....	178
11.3.10 Import.....	178
11.3.11 Index.....	179
11.3.12 Partition.....	179
11.3.13 Progression.....	179
11.3.14 Propriétés.....	179
11.3.15 Références.....	179
11.3.16 Scripts.....	180
11.3.17 Spécificités.....	180

11.3.18	Table lexicale.....	180
11.3.18.1	Définition du format d'affichage des nombres réels ou entiers.....	180
12	Annoter un corpus.....	181
12.1	Outils de type a).....	182
12.1.1	Focalisation de l'annotation sur un mot particulier.....	182
12.2	Outils de type b).....	183
12.3	Annotation de propriétés de mots par concordances.....	183
12.3.1	Choix de la propriété à annoter.....	184
12.3.2	Sauvegarde des annotations et exploitation avec TXM.....	184
12.4	Annotation de catégories de séquences de mots par concordances.....	185
12.4.1	Sauvegarde des annotations et exploitation avec TXM.....	185
12.4.2	Encodage de plusieurs informations dans l'annotation.....	186
12.4.3	Combinaison de recherche d'annotations et de propriétés de mots.....	186
12.4.4	Visualisation des annotations dans une concordance.....	187
12.4.5	Transmission des annotations entre différents TXM.....	187
12.5	Annotation de catégories/valeurs de séquences de mots par concordances.....	187
12.6	Limites de l'annotation par catégorie ou par catégorie/valeur.....	188
12.7	Annotation avec un modèle Unité-Relation-Schéma (URS) au fil du texte.....	189
12.7.1	Installation de l'extension Annotation URS.....	189
12.7.1.1	Compatibilité et Prérequis.....	189
12.7.2	Préparation d'un corpus pour l'annotation.....	190
12.7.3	Importer un corpus déjà annotés dans Analec ou Glozz.....	190
12.7.3.1	Import de corpus XML-TEI Analec.....	190
12.7.3.2	Import de corpus Glozz : à partir de trois fichiers .aa, .aam et .ac.....	191
12.7.4	Annoter des unités interactivement depuis une édition de texte.....	191
12.7.4.1	Lancer une session d'annotation.....	191
12.7.4.2	Visualiser les unités présentes.....	192
12.7.4.3	Créer des unités.....	192
12.7.4.4	Éditer les propriétés d'une unité.....	192
12.7.4.5	Sélectionner des unités.....	193
12.7.4.6	Rechercher des unités par la valeur de leurs propriétés.....	194
12.7.4.7	Rectifier les bornes d'une unité.....	194
12.7.4.8	Créer des unités à cheval sur deux pages d'édition.....	195
12.7.4.9	Supprimer une annotation.....	195
12.7.5	Annoter des éléments URS automatiquement par scripts.....	195
12.7.5.1	Utilisation de macros.....	195
12.7.5.2	Macros d'ajouts d'annotations.....	196
12.7.6	Enregistrer les annotations.....	197
12.7.7	Exploiter des annotations URS avec des macros.....	197
12.7.7.1	Macros de vérification de cohérence.....	197
12.7.7.2	Macros de mesures.....	197
12.7.7.3	Macros de visualisation d'annotations.....	198
12.7.8	Exporter des annotations.....	202
12.7.8.1	Dans un corpus binaire TXM.....	202

12.7.8.2	Au format XML-TEI URS.....	202
12.7.8.3	Au format Glozz.....	202
12.7.9	Importer des annotations.....	202
13	Éditer un fichier texte.....	203
13.1.1	Barre d'outils de l'éditeur de texte.....	203
13.1.2	Menu contextuel de l'éditeur de texte.....	205
14	Piloter la plateforme par macros ou par scripts Groovy ou R.....	207
14.1	Utiliser des macros.....	207
14.1.1	Exécuter une macro.....	207
14.1.2	Installer une macro.....	208
14.1.3	Modifier une macro.....	208
14.1.4	Créer une macro.....	209
14.1.4.1	À l'aide du bouton « Nouvelle macro ».....	209
14.1.4.2	Par copie de fichier.....	210
14.1.4.3	Les différents types de paramètres disponibles pour une macro.....	210
14.1.4.4	Variables prédéfinies.....	211
14.1.4.5	Appel d'une macro depuis une autre macro.....	211
14.1.5	Macros TXM prédéfinies.....	212
14.1.5.1	Macros d'assistance à la préparation des fichiers sources d'un corpus.....	212
14.1.5.2	Macros d'assistance à la correction de l'annotation de mots d'un corpus.....	213
14.1.5.3	Macros d'appel de script R.....	214
14.1.5.4	Macros d'assistance à l'appel de commandes CQP.....	214
14.1.5.5	Macros d'assistance pour l'appel répétitif de commandes de TXM.....	214
14.1.6	Partager vos macros avec la communauté des utilisateurs de TXM.....	214
14.2	Utiliser des scripts Groovy.....	214
14.2.1	Exécuter un script.....	216
14.2.2	Utilisation de bibliothèques tierces (fichiers .jar ou .so).....	216
14.2.3	Comment utiliser les objets de TXM depuis Groovy.....	217
14.3	Utiliser des scripts R.....	217
14.3.1	Exécuter un script.....	217
14.3.2	Utilisation des résultats et objets TXM depuis R.....	218
14.3.3	Utiliser la perspective R pour organiser son accès à R.....	218
14.3.4	L'environnement R de TXM.....	219
14.3.5	Exemple de session de travail utilisant R.....	220
14.3.5.1	Affichage de l'histogramme des fréquences d'un index de lemmes calculé avec R.....	220
14.3.5.2	Affichage de l'histogramme directement dans TXM avec un script Groovy.....	221
14.3.5.3	Exécution du script R et de l'affichage de l'histogramme depuis un seul script Groovy.....	221
14.3.5.4	Saisie du nom de l'index depuis une boîte de dialogue à l'aide d'une macro TXM.....	236
14.3.5.5	Récupération du nom de l'index directement depuis la macro.....	238
14.3.6	Description des principaux objets TXM transférés à R.....	239

15	Raccourcis clavier.....	241
15.1	Tableaux de résultats.....	241
15.2	Graphiques.....	241
15.1	Éditeur de texte.....	241
15.2	Fenêtres.....	244
15.3	Raccourcis généraux.....	244
16	Extensions.....	244
16.1	Extension Annotation URS.....	244
16.2	Extension XML Editor.....	244
16.2.1	Services du mode syntaxique XML.....	246
16.2.1.1	Repérage au sein de la syntaxe XML.....	246
16.2.1.2	Saisie assistée d'éléments XML.....	246
16.2.1.3	Formatage automatique.....	247
16.2.1.4	Validation de la syntaxe.....	247
16.2.2	Gestion des déclarations XML.....	247
16.2.2.1	Association d'une DTD à un fichier XML.....	247
16.2.2.2	Association d'un schéma à un fichier XML.....	248
16.2.2.3	Accès distant aux DTD et schéma XML.....	248
16.2.2.4	Resynchronisation de l'éditeur XML après une mise à jour du catalogue XML.....	248
16.2.3	Paramétrage de la colorisation des balises XML.....	248
17	Jeu d'étiquettes morphosyntaxiques du français.....	250
18	Documentation complémentaire.....	251
18.1	Le wiki des utilisateurs de TXM.....	251
18.2	La liste de diffusion des utilisateurs de TXM.....	251
18.3	Le site web du projet Textométrie.....	252
18.4	Le site web des développeurs du logiciel TXM.....	252
18.5	Les plaquettes de présentation de TXM.....	253
18.6	TXM dans les réseaux sociaux.....	253
18.7	Les Ateliers de formation TXM.....	253
18.8	Accéder à la documentation en ligne.....	254
19	Glossaire.....	255
20	Bibliographie.....	262
21	Index des illustrations et des tableaux.....	264
22	Table des matières.....	271